

CANADA

H. OF C.

BILL C-10

C. DES C.

PROJET DE  
LOI C-10

1991

JUNE 18 - OCT. 2

18 JUIN - 2 OCT.

No. 1-4

INDEX

J  
103  
H7  
34-3  
E895  
A1  
no. 1-4



J  
103  
H7  
34-3  
E895  
A1  
no. 1-4

LIBRARY OF PARLIAMENT  
FEB 06 2012  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, June 18, 1963

Chairman: Bill Atwood

CHAMBRE DES COMMUNES

Numéro n° 1

Le mardi 18 juin 1963

Président: BILL ATWOOD

House of Proceedings and Business of the House of Commons

Procès-verbal et Programme de la Chambre des Communes

**BILL C-10**

**PROJET DE LOI C-10**

An Act to amend the Excise Tax Act and the Taxic Act

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'auto

RESPECTING

CONCERNANT

Order of Reference

Ordre de renvoi



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, June 18, 1991

Chairman: Bill Attewell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 18 juin 1991

Président: Bill Attewell

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee F on*

## **BILL C-10**

**An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif F sur le*

## **PROJET DE LOI C-10**

**Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE F ON BILL C-10

*Chairman:* Bill Attewell

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Catherine Callbeck  
Charles Langlois  
Peter McCreath  
Barry Moore  
John Rodriguez  
Bob Speller  
Pierre Vincent—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF F SUR LE PROJET DE LOI C-10

*Président:* Bill Attewell

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Catherine Callbeck  
Charles Langlois  
Peter McCreath  
Barry Moore  
John Rodriguez  
Bob Speller  
Pierre Vincent—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Santosh Sirpaul

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**ORDER OF REFERENCE**

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, June 14, 1991:*

The House resumed debate on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. André,—That Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a second time and referred to Legislative Committee F.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to Legislative Committee F.

**ATTEST**

**ROBERT MARLEAU**

*The Clerk of the House of Commons*

**ORDRE DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 14 juin 1991:*

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. André,—Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif F.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité législatif F.

**ATTESTÉ**

*Le Greffier de la Chambre des communes*

**ROBERT MARLEAU**

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JUNE 18, 1991

(1)

[Text]

Legislative Committee F on Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act met at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Charles Langlois, Peter McCreath and Bob Speller.

*Acting Members present:* David Bjornson for Barry Moore; Bill Blaikie for John Rodriguez; Rey Pagtakhan for Catherine Callbeck and Guy Ricard for Pierre Vincent.

Bill Attewell announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference dated Friday, June 14, 1991 being read as follows:

**ORDERED**,—That Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act be now read a second time and referred to Legislative Committee F.

On motion of David Bjornson it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Bob Speller, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) Members are present including one member of the opposition, the Chairman and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

On motion of Guy Ricard, it was agreed,—That during the questioning of the witnesses, each party be allotted ten (10) minutes in the first round and thereafter five (5) minutes per member in the second round.

On motion of Charles Langlois it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bills Office, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required and for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

It was agreed,—That the Committee schedule future meetings in the fall to hear the Officials of the Department of Finance and a few potential witnesses whose names are to be submitted by the Members to the Chairman of the Committee, prior to the summer recess.

At 4:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 18 JUIN 1991

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif F chargé d'étudier le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 15 h 50, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Charles Langlois, Peter McCreath et Bob Speller.

*Membres suppléants présents:* David Bjornson remplace Barry Moore; Bill Blaikie remplace John Rodriguez; Rey Pagtakhan remplace Catherine Callbeck; Guy Ricard remplace Pierre Vincent.

Bill Attewell annonce qu'il a été nommé président du Comité en application du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du vendredi 14 juin 1991, ainsi libellé:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au comité législatif F.

Sur motion de David Bjornson, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Sur motion de Bob Speller, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et à permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Sur motion de Guy Ricard, il est convenu,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées à chaque parti au premier tour, et cinq minutes par la suite, aux autres tours.

Sur motion de Charles Langlois, il est convenu,—Que le greffier, en consultation avec le greffier principal adjoint du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à engager du personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période ne dépassant pas 30 jours après la présentation du rapport à la Chambre.

Il est convenu,—Que les prochaines réunions du Comité aient lieu à l'automne; que soient invités des hauts fonctionnaires du ministère des Finances et quelques autres témoins dont les noms doivent être proposés au président avant l'ajournement d'été.

À 16 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, June 18, 1991

• 1551

**The Chairman:** Order, please.

Colleagues, I believe we can get under way. You have an agenda in front of you. We will be hearing some remarks or comments in a few minutes, but basically my own objective is just to get the organization done today.

Let's get rid of the formalities at the start. I would like to read you the letter from the Speaker addressed to me, Mr. Attewell. It states:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee F on Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act.

Madam Clerk, I believe you read this next one, order of reference.

**The Clerk of the Committee:**

ORDERED—That Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act be now read a second time and referred to Legislative Committee F.

**The Chairman:** I would like to introduce Mr. Côté, who is the legislative counsel. He is here to assist the members in drafting their amendments at a later stage.

The next item concerns the printing motion, and the draft here is that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

**Mr. Bjornson (Selkirk—Red River):** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** The next item concerns the receiving and printing of evidence when quorum is not present. The suggestion is that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when quorum is not present, provided that three members are present, including the chairman, and in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee.

**Mr. Speller (Haldimand—Norfolk):** Is it not normal now to say "at least one member of the opposition"?

**The Chairman:** Yes, in most committees I have been in. Is that agreeable?

**Mr. Ricard (Laval—Ouest):** I so move, as amended.

**Mr. McCreath (South Shore):** He has to include that in the motion.

Motion agreed to

**The Chairman:** Allocation of time for the questioning of witnesses is the next topic, that during the questioning of the witnesses, each member be allotted  $x$  minutes for the first round and thereafter  $x$  minutes in the second round.

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 18 juin 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

Chers collègues, je crois que nous pouvons commencer. Vous avez devant vous l'ordre du jour. Nous allons entendre un certain nombre de remarques dans quelques minutes, mais mon objectif est essentiellement aujourd'hui de m'occuper de l'organisation.

Débarassons-nous donc dès le début des formalités. J'aimerais vous donner lecture de la lettre que le Président de la Chambre m'a adressée à moi, M. Attewell.

En vertu de l'article 113 du Règlement, la présente confirme votre nomination au poste de président du Comité législatif F pour l'étude du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

Madame la greffière, je crois que c'est à vous de lire la suite, l'ordre de renvoi.

**La greffière du Comité:**

IL EST ORDONNÉ.—Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, fasse maintenant l'objet d'une deuxième lecture et soit déferé au Comité législatif F.

**Le président:** J'aimerais vous présenter M. Côté, qui est conseiller législatif. Il est ici pour aider les députés à rédiger plus tard leurs amendements.

Le point suivant porte sur la motion concernant l'impression, et l'ébauche indique que le comité fait imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, ainsi que l'a établi le Bureau de régie interne.

**M. Bjornson (Selkirk—Red River):** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

**Le président:** Le point suivant porte sur l'audition des témoignages et l'impression des fascicules en l'absence de quorum. Il est proposé que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à permettre l'impression de fascicules en l'absence de quorum, dans la mesure où trois membres sont présents, dont le président, et en l'absence du président, la personne désignée pour le remplacer.

**M. Speller (Haldimand—Norfolk):** Ne serait-il pas normal de dire ici: «au moins un député de l'opposition»?

**Le président:** Oui, c'est ce que l'on fait dans la plupart des comités dont j'ai fait partie. Êtes-vous d'accord?

**M. Ricard (Laval—Ouest):** Je propose la motion modifiée.

**M. McCreath (South Shore):** Il faut l'inclure dans la motion.

La motion est adoptée

**Le président:** Le sujet suivant concerne le temps accordé à l'interrogation des témoins. On indique que pour l'interrogation des témoins, chaque député a droit à  $x$  minutes au premier tour et ensuite  $x$  minutes au deuxième tour.

[Text]

**Mr. Ricard:** I move that for the first period of time it will be 10 minutes for each party, and for the second period of time, five minutes for the first one who raises his hand.

**Mr. Langlois (Manicouagan):** It should be on a party basis. The motion says "each member"; it should read "each party".

**Mr. Ricard:** Yes, you are right. We have to make an amendment on this one. Instead of "each member be allotted", it should say "each party".

**The Chairman:** It was not moved. We are moving it as "each party".

**Mr. Ricard:** So we need no amendments? With regard to the second round, my motion was that the first one recognized by the chair have the floor. So there is no party line or party scheduling on the second round. The first round should be party scheduling.

**The Clerk:** Ten minutes, and five minutes each member.

**Mr. Ricard:** Yes.

**The Clerk:** Okay.

Motion agreed to

**The Chairman:** The next item is hiring of staff. I will read out the draft motion: that the clerk of the committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bills Office, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required and for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House.

**Mr. Langlois:** I so move.

Motion agreed to

• 1555

**The Chairman:** Under future business, may I make a comment. Let me know if you have some other comments or views.

My opinion is that the work of the committee today is simply to get organized. In all likelihood we have just two to three more working days this week. I have received no word to try to take another step today on this particular bill. I am comfortable with simply getting organized today. You will hear from the chair or the clerk when the next meeting might be called.

**Mr. McCreath:** Mr. Chairman, I wonder if we might have a few minutes of informal discussion about this.

**Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona):** If we are going to discuss the future business of the committee, do you want us to move to sit in camera? Is that what you want?

**The Chairman:** I wouldn't think that would be necessary if you are all comfortable with an open discussion here.

**Mr. McCreath:** Briefly, Mr. Chairman, the bill is a technical one. It has been approved in principle by the House and indeed it has been implemented as part of the budget, so it is already there. Notwithstanding that fact, obviously the issue is a controversial one with a lot of members. I know Mr. Speller, for example, has a number of constituents with a very active interest in this.

[Translation]

**M. Ricard:** Je propose que l'on accorde pour le premier tour, 10 minutes à chaque parti et, pour le deuxième tour, cinq minutes à la première personne qui demande la parole.

**M. Langlois (Manicouagan):** Il faudrait tenir compte des partis. On dit dans la motion «chaque député»; ce devrait être «chaque parti».

**M. Ricard:** Oui, vous avez raison. Il nous faut donc amender cette motion. Au lieu de: «chaque député a droit», il faudrait dire: «chaque parti».

**Le président:** La motion n'a pas été proposée. On peut donc y mettre «chaque parti».

**M. Ricard:** Nous n'avons donc pas besoin d'amendement? Pour ce qui est du deuxième tour, je parlais dans ma motion de la première personne à qui le président accorde la parole. Pour le deuxième tour, on ne prévoit donc pas de faire se succéder les partis. Mais ce doit être le cas pour le premier tour.

**La greffière:** Dix minutes, et cinq minutes pour chaque député.

**M. Ricard:** Oui.

**La greffière:** Très bien.

La motion est adoptée

**Le président:** Le point suivant porte sur l'embauche du personnel. Je vais vous lire le projet de motion: que la greffière du comité, en consultation avec le greffier principal adjoint du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisée à retenir les services d'un personnel de secrétariat temporaire en fonction des besoins et pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt du rapport du comité à la Chambre.

**M. Langlois:** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

**Le président:** Puis-je faire une remarque au sujet des autres affaires. Dites-moi si vous avez des remarques ou des opinions à exprimer.

À mon avis, le travail du comité ne concerne aujourd'hui que l'organisation. Très vraisemblablement, nous n'avons plus que deux ou trois jours de travail cette semaine. On ne m'a pas demandé de prendre aujourd'hui d'autres mesures à l'égard de ce projet de loi. Il suffit donc qu'on s'organise aujourd'hui. Le président ou la greffière vous informera de la prochaine réunion.

**M. McCreath:** Monsieur le président, pourrait-on discuter officieusement de cette question pendant quelques minutes.

**M. Blaikie (Winnipeg Transcona):** Si nous devons discuter des autres affaires du comité, voulez-vous que nous siégions à huis clos? Est-ce ce que vous voulez?

**Le président:** Je ne pense pas que cela soit nécessaire si vous êtes tous d'accord pour discuter de la question ouvertement.

**M. McCreath:** Je vais être bref, monsieur le président. Il s'agit d'un projet de loi technique. Il a été approuvé en principe par la Chambre et il a déjà été mis en oeuvre dans le cadre du budget; il existe donc déjà. Malgré cela, la question est sujette à controverse pour beaucoup de députés. Je sais, par exemple, que M. Speller a de nombreux électeurs qui s'y intéressent activement.

[Texte]

I guess from the government's perspective, as we are dealing with something legislatively that has in fact already been implemented, I am not aware that the opposition parties are opposed. I may be misreading. I didn't know who was representing the NDP, I must confess, so I didn't have a chance to talk to Mr. Blaikie. From our point of view, it would be useful to have a meeting to which we invite officials to explain and answer any technical questions. There may be one or two witnesses that Mr. Speller had indicated who are reflective of the tobacco producers.

I wonder whether we could agree today whom we might be going to call. I assume from what you are saying, Mr. Chairman, that we would deal with it when we come back in the fall. I think we might be able to handle it in a couple of meetings.

I am suggesting that maybe we could sort it out now, so that when we come back—possibly not the first week back, which is always a bit chaotic—maybe we could plan to have a couple of meetings in the second week. That means we could give those witnesses more than reasonable notice by identifying them now, and then we could have the business of the committee scheduled and committee members will know exactly what their commitments are.

**Mr. Speller:** That seems fair.

**The Chairman:** I guess it is fairly standard that the first group would be the officials to explain the background and answer technical questions. Then as a committee we need to decide whether we go further than that. In my experience committee members would at least want to hear the officials.

**Mr. Blaikie:** I think it's pretty obvious that at this point we can't do much more than lay out what we intend to do in the fall. We could come up with a plan to hear the officials, and then of course we have to decide whether and, if so, what witnesses we want to hear. We can do that too so we can give them plenty of notice. I think that's what you had in mind.

**The Chairman:** That's what I am suggesting, yes, so we could have some kind of schedule.

**Mr. McCreath:** I understand that you had two groups in particular that you were interested in calling.

**Mr. Speller:** That's right but the government may want to call others.

**Mr. McCreath:** I suppose one could make the argument that if you have a couple of groups who are going to speak on the pro-tobacco side, you could balance them with witnesses on the anti-tobacco side. My view is that I'm not sure that's really a useful exercise given the reality of the situation, which is that the principle has already been approved by Parliament and indeed the intent of the bill has already been implemented with a budget. Therefore I would

[Traduction]

Du point de vue du gouvernement, étant donné que nous nous occupons d'un document législatif dont les dispositions ont déjà été mises en oeuvre, je ne pense pas que les partis de l'opposition soient contre. Peut-être fais-je une erreur d'interprétation. Je ne savais pas qui allait représenter le NDP, je dois l'avouer, et je n'ai donc pas eu la possibilité de parler à M. Blaikie. À notre avis, il serait utile d'avoir une séance à laquelle nous inviterions les fonctionnaires pour nous expliquer le projet de loi et répondre aux éventuelles questions techniques. Il y a peut-être un ou deux témoins qui pourraient représenter les producteurs de tabac, comme l'a indiqué M. Speller.

Je me demande s'il nous serait possible de décider aujourd'hui des témoins que nous allons convoquer. Il me semble, d'après ce que vous dites, monsieur le président, que nous nous en occuperons à la rentrée, l'automne prochain. Je pense que nous pourrions régler la question en une ou deux réunions.

Je propose qu'on essaye d'y voir clair maintenant afin qu'à notre retour—sans doute pas la première semaine où les choses sont souvent confuses—nous puissions prévoir quelques séances pour la deuxième semaine. Cela veut dire que nous donnerions à ces témoins un préavis nettement suffisant si nous établissons la liste maintenant, et nous pourrions ensuite prévoir le calendrier des travaux du comité afin que les membres sachent exactement quels sont leurs engagements.

**M. Speller:** Cela me semble bien.

**Le président:** J'imagine que d'ordinaire, le premier groupe est celui des fonctionnaires qui viennent justifier le projet de loi et répondre aux questions techniques. Il nous faut ensuite, en tant que comité, décider si nous voulons aller plus loin que cela. D'après mon expérience, les membres du comité souhaitent au moins entendre les fonctionnaires.

**M. Blaikie:** Il est assez évident que, pour l'instant, on ne peut guère que prévoir ce que nous avons l'intention de faire à l'automne. Nous pourrions donc prévoir un calendrier pour l'interrogation des fonctionnaires et décider bien sûr ensuite si nous voulons convoquer des témoins et, dans l'affirmative, établir une liste de témoins. Nous pouvons également le faire afin de leur accorder un préavis nettement suffisant. Je crois que c'est à cela que vous pensiez.

**Le président:** C'est ce que je propose, oui, afin qu'on ait déjà un calendrier.

**M. McCreath:** Je crois qu'il y avait notamment deux groupes que vous auriez aimé convoquer.

**M. Speller:** C'est exact, mais il se peut que le gouvernement souhaite en convoquer d'autres.

**M. McCreath:** J'imagine qu'on pourrait affirmer que si vous avez un ou deux groupes qui viennent parler en faveur du tabac, il faudrait arriver à un équilibre en faisant venir des témoins qui sont contre le tabac. Je ne suis pas sûr que ce soit vraiment utile étant donné la réalité, à savoir que le principe a déjà été accepté par le Parlement et que le projet de loi a déjà été mis en oeuvre avec le budget. Je propose donc que l'on convoque les deux groupes que vous suggérez

[Text]

suggest we hear from the two groups you suggest and then bring back the officials and proceed with clause-by-clause consideration and let that be the intent, subject to what other members feel.

• 1600

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** Mr. Chairman, were we to bring a sample of witnesses, and were the legislative committee to project to the Canadian public that we have heard two sides of the issue, and notwithstanding that it has been approved by the House in second reading and parts of the bill are now being implemented and the responsibility for implementation rests with the government, I would suggest that we consider inviting people from the so-called other perspective so that the committee will truly be seen as having heard a cross-section of Canadians.

**The Chairman:** So you are in support of hearing both sides of the issue, so to speak.

**Mr. Pagtakhan:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Blaikie:** Either I would come down on the side of not hearing anybody or, if we are to hear somebody, I think we are obliged to hear from both the tobacco industry or the pro-tobacco lobby and the health lobby, however that might be described, but not extensively in either case because I don't think this is a bill that should preoccupy either us or Parliament for a long time.

**Mr. McCreath:** Mr. Chairman, given the fairly straightforward nature of the bill, is it necessary prior to hearing those non-government witnesses to have a session to hear from officials on the technical explanations, or could we schedule a meeting, invite the witnesses as indicated, and then have the officials, as we proceed with clause by clause, answer any technical questions that may be raised at that time?

Dr. Pagtakhan, I know the witnesses Mr. Speller is proposing are in fact going to speak to some technical concerns they have with the bill. I assume the issue here is not one of debating whether smoking is a good thing or a bad thing in Canadian society, but if the groups he is recommending are going to be speaking with respect to the bill, which is legitimately within the mandate of a legislative committee, I certainly understand the point you and Mr. Blaikie are both making. Are there groups that have indicated that they have technical concerns with this legislation in the same context, or are you simply suggesting that if we are going to have a couple of representatives of the pro-tobacco lobby they should be balanced by appropriate representatives of the anti-smoking side of the issue?

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, I don't think we can prejudice the interest and expertise of the other side of the Canadian public, so to speak. I think it is up to them to make representations to us. I agree that perhaps we have to guide them and say we are concerned, and we would like to examine in particular some of the technical aspects as they relate to their perspective. In other words, we will not prejudice that they have no interest or expertise but rather

[Translation]

et que l'on fasse ensuite venir à nouveau les fonctionnaires pour passer à l'étude article par article. Voilà une façon de voir les choses, si les autres membres du comité sont d'accord.

**M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord):** Monsieur le président, nous pourrions convoquer quelques témoins, et le comité législatif donnerait au public canadien l'impression que nous avons écouté les deux sons de cloche. Mais il reste que le projet de loi a déjà été approuvé en deuxième lecture à la Chambre et que certaines de ses dispositions sont maintenant en vigueur. La responsabilité de cette application revient au gouvernement. Je suggère que nous invitions des gens qui vont vous présenter deux points de vue différents, afin que l'on perçoive que le comité a écouté un échantillon représentatif des Canadiens.

**Le président:** Vous êtes donc d'accord pour convoquer des témoins représentant les deux points de vue.

**M. Pagtakhan:** Oui, monsieur le président.

**M. Blaikie:** De deux choses l'une: ou bien nous ne recevons aucun témoin, ou bien nous recevons des témoins, et alors il faut entendre les deux points de vue, soit celui de l'industrie du tabac ou du lobby protabagisme, et celui du lobby de la santé, quelle que soit l'appellation qu'on lui donne. Leur présentation ne devrait toutefois pas être trop longue, et nous ne devrions pas consacrer trop de temps en comité ou au Parlement à ce projet de loi.

**M. McCreath:** Monsieur le président, étant donné la simplicité de ce projet de loi, est-il vraiment nécessaire de recevoir des fonctionnaires qui nous donneraient des explications techniques avant les témoins non gouvernementaux? Au cours de la même séance, nous pourrions recevoir les témoins, comme on le suggère, puis les fonctionnaires, dans le cadre d'un examen article par article. Ils pourraient ainsi répondre aux questions qu'on soulèverait au fur et à mesure de cet examen.

Monsieur Pagtakhan, je sais que les témoins proposés par M. Speller vont nous entretenir de certains détails techniques relatifs au projet de loi. Je présume que la question n'est pas de savoir si le tabagisme est bon ou mauvais pour la société canadienne, mais si les groupes qu'il suggère vont parler du projet de loi même, ce qui entre dans le cadre du mandat d'un comité législatif. Je comprends très bien vos propos et ceux de M. Blaikie. Y a-t-il des groupes qui ont formulé des préoccupations relativement à des détails techniques de ce projet de loi ou suggérez-vous simplement que l'on ait des représentants de la position antitabagiste pour faire contrepoids aux représentants du lobby protabagisme?

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, je ne pense pas que nous puissions présumer de l'intérêt et de la compétence de ceux qui présenteraient l'autre point de vue, si je peux dire. Je pense que c'est à eux de faire leurs preuves. Je conviens toutefois qu'il faudrait peut-être les guider, leur dire nos préoccupations et le fait que nous voulons nous pencher en particulier sur les aspects techniques du projet de loi qui les intéressent. Autrement dit, nous ne présumerons pas

[Texte]

invite them and say, these are some of our concerns, groups have brought us these concerns from their perspective on a technical basis; do you have any? If they do not have any they will say amen, and that's the end of the presentation. If they do, fine and dandy, and we will be the more informed and educated as we then pursue our legislative function.

That would be my response to your comments.

**The Chairman:** Could I get a sense of the committee? Is there a general agreement that we might end up with, besides the officials, say, two witnesses from each side of the issue? No one is thinking of extensive witnesses, I gather?

**Mr. Pagtakhan:** I agree with Mr. Blaikie that you have—

**Mr. McCreath:** Sure.

**The Chairman:** Do you have two in mind, specifically?

**Mr. Pagtakhan:** I have.

**The Chairman:** Mr. Speller, you apparently have two?

**Mr. Speller:** Yes.

**Mr. Pagtakhan:** I defer, Mr. Chairman, to the observation of Mr. Blaikie that we cannot have an extensive, useful examination of . . .

**The Chairman:** I think Mr. McCreath's idea was just to look ahead and, if we start to get specific about witnesses, at least signal to them that when Parliament resumes we would be calling them within two to three weeks.

**Mr. Blaikie:** Can I make a suggestion that we agree among ourselves to have the officials, as was suggested—I think having them for clause by clause is one thing, but to have the officials give us an overview is useful, I think—

**The Chairman:** That would be first.

• 1605

**Mr. Pagtakhan:** Yes.

**Mr. Blaikie:** —and that we also agree to have a steering committee meeting or something and nail down before we adjourn for the summer to determine who the two witnesses are going to be from either side so that the clerk can then let them know that they might expect to be doing this and we can adjourn for the summer.

**Mr. McCreath:** I have no problem with that; I think that is an excellent idea. I know Mr. Speller knows now the two organizations he would like to see invited. If Dr. Pagtakhan knows the two he might be interested in, maybe if they were all named now it would be done.

**Mr. Speller:** As I said, I tried to contact them, but I haven't. I don't know, they may not want to. So it might be a good idea to have a steering committee meeting on Thursday morning.

[Traduction]

qu'ils se désintéressent de la question ou qu'ils n'ont pas compétence en la matière. Nous les inviterons en leur disant quelles sont nos préoccupations, quelles craintes ont été soulevées par d'autres groupes au sujet de détails techniques et nous leur demanderons si, eux, ils en ont. S'ils n'ont rien à dire, tant mieux, ils pourront retourner chez eux. S'ils ont quelque chose à signaler, très bien, nous serons mieux renseignés et nous pourrions poursuivre notre fonction de législateurs.

Voilà comment je vous répondrais.

**Le président:** Puis-je savoir quelle est l'opinion du comité? Êtes-vous d'accord pour que nous recevions en plus des fonctionnaires, deux témoins représentant chaque côté de la question? Personne ne songe à inviter davantage de témoins, j'imagine?

**M. Pagtakhan:** Je suis d'accord avec M. Blaikie, il faudrait. . .

**M. McCreath:** Bien sûr.

**Le président:** Avez-vous les noms de deux témoins?

**M. Pagtakhan:** Oui.

**Le président:** Monsieur Speller, il paraît que vous en avez deux?

**M. Speller:** Oui.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur l'observation de M. Blaikie, qui a dit que nous ne pouvons pas avoir un examen approfondi et utile. . .

**Le président:** À mon avis, M. McCreath voulait simplement prévoir. Si nous commençons à parler de témoins précis, nous pourrions les aviser de leur convocation probable dans les deux ou trois semaines qui suivront la reprise des travaux de la Chambre.

**M. Blaikie:** Puis-je suggérer que l'on s'entende sur la convocation des fonctionnaires, comme on l'a suggéré. Leur présence serait certes utile pour l'examen article par article, mais je pense qu'il conviendrait également qu'ils nous donnent un aperçu de la situation.

**Le président:** On commencerait par là.

**M. Pagtakhan:** Oui.

**M. Blaikie:** Nous pourrions également nous entendre pour qu'un comité directeur ou un comité quelconque se réunisse afin de décider avant le congé d'été qui seront les deux témoins représentant chaque côté de la question. Ainsi, la greffière pourra les aviser que nous allons peut-être les inviter à comparaître. Nous pourrions ensuite nous quitter pour l'été.

**M. McCreath:** Je n'ai pas d'objection; je pense que c'est une excellente idée. Je pense que M. Speller sait déjà quels organismes il compte inviter. Si M. Pagtakhan le sait également, on pourrait les nommer tout de suite et ce serait fini.

**M. Speller:** Comme je l'ai déjà dit, j'ai tenté de communiquer avec eux, mais sans succès. Peut-être qu'ils ne voudront pas comparaître. Il serait donc bon d'avoir une réunion du comité directeur jeudi matin.

[Text]

**The Chairman:** Do you want to let me know by Thursday morning, for instance?

**Mr. McCreath:** Could we agree as a committee, because I think we are all in accord, that you would advise the chair and we will leave it to the judgment of the chair in consultation with—

**Mr. Speller:** Sure.

**Mr. McCreath:** —both of you that we will nail down two representatives from—

**Mr. Speller:** We are only talking either one day or two days.

**Mr. McCreath:** Yes.

**Mr. Blaikie:** I would say in consultation with representatives from each party. I don't want it to just be between the chairman and the...

**Mr. McCreath:** But that can be done informally by the chair; he doesn't have to convene a meeting. Is that fair ball?

**Mr. Speller:** That's fair.

**The Chairman:** And the agreement would be within the concept we have talked about. If somebody said I want six witnesses, we should—

**An hon. member:** No.

**The Chairman:** Mr. Ricard, did you have another point?

**Mr. Ricard:** No, it was the same point Mr. McCreath said.

**The Chairman:** Okay. So by midday Thursday you will let me know then, please.

**Mr. Speller:** Yes.

**The Chairman:** That will help the clerk.

The meeting is adjourned to the call of the chair. Thank you.

[Translation]

**Le président:** Pourriez-vous m'informer de l'état de la question d'ici jeudi matin?

**M. McCreath:** Je pense que nous sommes tous d'accord. Nous pourrions donc nous entendre pour que vous informiez le président qui décidera ensuite, en consultation avec...

**M. Speller:** Certainement.

**M. McCreath:** ...vous deux, quels seront les deux représentants...

**M. Speller:** Nous ne parlons que d'un ou deux jours.

**M. McCreath:** Oui.

**M. Blaikie:** Cela devrait se faire en consultation avec les représentants de chaque parti. Je ne voudrais pas que la décision soit prise seulement par le président et...

**M. McCreath:** Mais le président peut agir officieusement, sans tenir de réunion. Êtes-vous d'accord?

**M. Speller:** Oui.

**Le président:** Et on s'entendrait en fonction des paramètres dont on a convenu aujourd'hui. Si quelqu'un dit qu'il veut convoquer six témoins, il faudrait...

**Une voix:** Non.

**Le président:** Monsieur Ricard, aviez-vous autre chose à dire?

**M. Ricard:** Non, je voulais dire la même chose que M. McCreath.

**Le président:** Bien. Vous me donnerez de vos nouvelles d'ici jeudi midi, s'il vous plaît.

**M. Speller:** Oui.

**Le président:** Cela aidera la greffière.

La séance est levée. Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, September 24, 1991

Chairman: Bill Attewell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 24 septembre 1991

Président: Bill Attewell

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee F on*

## **BILL C-10**

**An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif F sur le*

## **PROJET DE LOI C-10**

**Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE F ON BILL C-10

*Chairman:* Bill Attewell

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Catherine Callbeck  
Charles Langlois  
Peter McCreath  
Barry Moore  
John Rodriguez  
Bob Speller  
Pierre Vincent—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF F SUR LE PROJET DE LOI C-10

*Président:* Bill Attewell

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Catherine Callbeck  
Charles Langlois  
Peter McCreath  
Barry Moore  
John Rodriguez  
Bob Speller  
Pierre Vincent—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1991

(2)

[Text]

Legislative Committee F on Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Peter McCreath, presiding.

*Members of the Committee present:* Charles Langlois, Peter McCreath and Barry Moore.

*Acting Members present:* David Bjornson for Jean-Pierre Blackburn; Lawrence MacAulay for Bob Speller; Rey Pagtakhan for Catherine Callbeck and Ray Skelly for John Rodriguez.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Bill McCloskey, Director, Sales Tax Division and Patricia Malone, Tax Policy Officer, Sales Tax Division.

Due to his unavoidable absence and pursuant to Standing Order 113(4), Mr. Attewell designated Mr. McCreath to act as Chairman for the meeting of Tuesday, September 24, 1991.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 14, 1991 relating to Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 18, 1991, Issue No. 1*).

Mr. McCloskey made a statement and, with the other witness, answered questions.

A point of order being raised as to the acceptability of certain questions being asked, the Chairman ruled the questions out of order.

Whereupon the Chairman's decision was appealed. The vote being announced as an equality of voices, the Chairman declared his decision was sustained.

At 4:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1991

(2)

[Traduction]

Le Comité législatif F sur le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, se réunit à 15 h 37, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

*Membres du Comité présents:* Charles Langlois, Peter McCreath et Barry Moore.

*Membres suppléants présents:* David Bjornson remplace Jean-Pierre Blackburn; Lawrence MacAulay remplace Bob Speller; Rey Pagtakhan remplace Catherine Callbeck; Ray Skelly remplace John Rodriguez.

*Témoins: Du ministère des Finances:* Bill McCloskey, directeur, Division de la taxe de vente; Patricia Malone, agent des politiques, Division de la taxe de vente.

Comme il est prévu au paragraphe 113(4) du Règlement, M. Attewell, retenu par ses engagements, a désigné M. McCreath pour présider la réunion du mardi 24 septembre.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 14 juin 1991, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 juin 1991, fascicule n° 1*).

M. McCloskey fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Certaines questions étant mises en doute quant à leur conformité au Règlement, le président les déclare irrecevables.

La décision du président est alors contestée. Le vote aboutit au partage des voix et le président déclare sa décision confirmée.

À 16 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, September 24, 1991

• 1537

**The Chairman:** I call the meeting to order. You can pretend that I just banged the gavel that I don't really have.

I have been asked by Bill Attewell to stand in his place. He is the normal chair of this committee. I think everybody has met everybody.

May I suggest to the committee that we invite the witnesses to present the initial remarks they were going to present with respect to the bill, and then we would invite members of the committee to put whatever questions they wish.

The committee is scheduled to meet twice on Thursday, as previously agreed, to hear the witnesses. Then we would need to schedule a third meeting next week, a meeting that I would think would not be too long, to deal with clause by clause. I understand the Liberals are going to put one amendment. I don't know about the NDP. Perhaps we could just take a minute and suggest a time for that meeting next week, or shall we leave it to the clerk to schedule?

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** I think we already have a meeting scheduled for Thursday.

**The Chairman:** This Thursday we do, but do we want to set the time for next week, or...?

**Mr. Pagtakhan:** Are you speaking of the following Thursday?

**The Chairman:** I'm talking about clause by clause. How about next Tuesday, tentatively, at 3.30 p.m. for clause by clause?

**Mr. Pagtakhan:** That sounds good.

**The Chairman:** We had agreed when we met in June that there would be two sets of witnesses, two witnesses in support of the bill and two witnesses against the bill. There was then a third witness, I believe, in support of the bill. Those five witnesses are now laid on.

It was brought to my attention last week that there was a third witness on the pro-smoking side. It was somebody who had contacted Mr. Speller, and Mr. Speller was anxious to have them come, so I spoke to him in the House last week and suggested to him that he should have them contact the clerk. Do I understand that they have not done so?

Apparently they spoke to Bill. Does the committee have any problem with hearing the sixth witness? I think the intent of the committee was to have equal numbers of witnesses pro and con.

• 1540

**Mr. Pagtakhan:** Would that be three and three, more or less?

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 septembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte. Faites comme si j'avais utilisé le marteau que je n'ai pas.

Bill Attewell m'a demandé de le remplacer. Il est le président attiré de ce comité. Vous vous êtes tous rencontrés, je crois.

Puis-je proposer au comité que nous invitions les témoins à nous présenter leur exposé liminaire sur le projet de loi, après quoi les membres du comité pourront leur poser toutes les questions qu'ils voudront.

Il est prévu que le comité tienne deux réunions jeudi, comme convenu, afin d'entendre des témoins. Il nous faudra ensuite prévoir une troisième réunion la semaine prochaine, réunion qui ne devrait pas être trop longue, pour faire l'examen des articles du projet de loi. Je crois savoir que les libéraux proposeront un amendement. Je ne sais pas ce qu'il est du NPD. Nous pourrions peut-être prendre une minute pour nous entendre sur la date et l'heure de la réunion de la semaine prochaine, ou préféreriez-vous que nous laissions au greffier le soin de faire le nécessaire?

**M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord):** Il me semble que nous avons déjà prévu une réunion pour jeudi.

**Le président:** Jeudi de cette semaine, oui, mais ne voulons-nous pas nous entendre sur l'heure de la réunion de la semaine prochaine...?

**M. Pagtakhan:** Voulez-vous parler du jeudi suivant?

**Le président:** Je vous parle de l'examen des articles du projet de loi. Pourrions-nous en fixer, provisoirement, la date à mardi prochain, 15h30?

**M. Pagtakhan:** Cela m'irait.

**Le président:** Quand nous nous sommes réunis au mois de juin, nous nous sommes mis d'accord pour entendre deux groupes de témoins, deux témoins en faveur du projet de loi et deux témoins contre. On a ensuite proposé un troisième témoin, je crois, qui appuie le projet de loi. Ces cinq témoins ont maintenant été invités.

On m'a signalé la semaine dernière qu'il y avait un troisième témoin contre le projet de loi. Il s'agit de quelqu'un qui a communiqué avec M. Speller, lequel tenait à ce qu'il soit invité, et j'ai donc proposé à M. Speller, la semaine dernière à la Chambre, que ce témoin communique avec le greffier. Ai-je bien compris que le témoin ne s'est pas manifesté?

Il semble que le témoin ait parlé à Bill. Le comité s'oppose-t-il à ce que nous entendions ce sixième témoin? Je crois que le comité souhaitait entendre un nombre égal de témoins pour et contre le projet de loi.

**M. Pagtakhan:** Cela ferait donc trois et trois, plus ou moins?

[Texte]

**The Chairman:** That would make it three and three.

**Mr. Pagtakhan:** Okay.

**The Chairman:** Is it agreed by the committee that we will hear these witnesses on Thursday, and that will be the conclusion of witnesses?

**An hon. member:** That is the Smokers' Freedom Society.

**The Chairman:** Yes. We will put Mr. Phil Gilles of the Smokers' Freedom Society on the afternoon group.

**Mr. Pagtakhan:** The last group requested to be heard?

**The Chairman:** Yes, but Mr. Speller in turn requested that they be heard.

**Mr. Pagtakhan:** Just this particular group?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Pagtakhan:** Okay.

**The Chairman:** So without further ado, Mr. McCloskey and Mrs. Malone, we await with baited breath your contribution.

**Mr. Bill McCloskey (Director, Sales Tax Division, Department of Finance):** My remarks are very brief. As you know, this bill contains the necessary legislative amendments to implement the changes in the taxation of tobacco products announced by the Minister of Finance in the February 26, 1991 budget. The measures will raise substantial revenues. They will also reinforce the government's national strategy to reduce tobacco use.

There are essentially four elements to the bill. They are:

(1) Effective February 27, 1991, the excise tax on cigarettes is increased by 3¢ per cigarette or \$6 per carton, and the excise levies on other tobacco products are increased proportionately.

(2) The manner in which tobacco sticks are taxed is changed from a weight to a per-unit basis and the excise tax and duty rates on tobacco sticks set to equal those on fine-cut tobacco for roll-your-own cigarettes. This measure also takes effect on February 27, 1991.

(3) The higher excise levies of 3¢ per cigarette, 3.3¢ per tobacco stick and 2.04¢ per gram of loose fine-cut tobacco apply to retailers' inventories in excess of 1,000 cartons and to all wholesalers' inventories on hand at midnight on budget day.

(4) Interest is charged on delayed payments of the tax increases beyond the time current tax payments are normally remitted and on late or deficient instalment payments of the tax on tobacco product inventories.

The revenues generated by these measures are estimated at \$1.4 billion in the 1991-92 fiscal year and are expected to decline to \$980 million by the 1994-95 fiscal year. The decline in revenues over the forecast period is attributable to the continuing drop in consumption of tobacco products in Canada and is consistent with the government's comprehensive strategy to discourage tobacco use by Canadians.

[Traduction]

**Le président:** Oui.

**M. Pagtakhan:** D'accord.

**Le président:** Le comité est-il d'accord pour que nous entendions ces témoins jeudi et pour que cela mette fin à l'audition des témoins?

**Une voix:** C'est la Société pour la liberté des fumeurs.

**Le président:** Oui. M. Phil Gilles de la Société pour la liberté des fumeurs comparaitra avec le groupe de l'après-midi.

**M. Pagtakhan:** C'est le dernier groupe qui a demandé à être entendu?

**Le président:** Oui, mais M. Speller a lui aussi demandé à ce que nous recevions ce groupe.

**M. Pagtakhan:** Uniquement ce groupe-là?

**Le président:** Oui.

**M. Pagtakhan:** D'accord.

**Le président:** Sans plus tarder, monsieur McCloskey et madame Malone, nous sommes prêts à écouter votre exposé.

**M. Bill McCloskey (directeur, Division des taxes de vente et d'accise, ministère des Finances):** Mon exposé est très court. Comme vous le savez, ce projet de loi contient les modifications législatives nécessaires pour mettre en oeuvre les changements à l'imposition des produits du tabac annoncés par le ministre des Finances dans le budget du 26 février 1991. Ces mesures fiscales produiront des recettes substantielles. Elles renforceront également la Stratégie nationale de lutte contre le tabagisme suivie par le gouvernement.

Ce projet de loi a essentiellement quatre éléments:

(1) À compter du 27 février 1991, la taxe d'accise sur les cigarettes augmentera de 3c. par cigarette, ou 6\$ par cartouche, et les droits d'accise sur les autres produits du tabac seront augmentés en proportion.

(2) Les bâtonnets de tabac ne seront plus imposés au poids mais à l'unité, et la taxe ainsi que les droits d'accise qui leur seront applicables seront imposés à des taux comparables à ceux qui sont imposés sur le tabac haché fin utilisé pour la confection de cigarettes «maison». Cette mesure entrera également en vigueur à compter du 27 février 1991.

(3) La majoration des prélèvements d'accise, qui est de 3c. par cigarette, 3,3c. par bâtonnet de tabac et 2,04c. par gramme de tabac haché fin, s'applique aux stocks de plus de mille cartouches détenus par les détaillants ainsi qu'à tous les stocks que les grossistes auront en leur possession à minuit le jour du budget.

(4) Un intérêt sera imposé sur tous les montants dus au titre des augmentations fiscales qui n'auront pas été acquittés à l'échéance du délai prévu pour la remise des taxes actuellement en vigueur ainsi que sur les versements en retard ou insuffisants de la taxe sur les stocks de produits du tabac.

On estime que ces mesures rapporteront des recettes de l'ordre de 1,4 milliard de dollars au cours de l'exercice 1991-1992, recettes qui devraient diminuer par la suite pour atteindre 980 millions de dollars d'ici l'exercice 1994-1995. Cette baisse des recettes pendant la période de prévision est attribuable à la baisse continue de la consommation de produits du tabac au Canada, et elle va dans le sens de la stratégie globale du gouvernement visant à inciter les Canadiens à s'abstenir de ces produits.

[Text]

Concerns about the damage to health caused by smoking and the important contribution taxation makes in reducing tobacco consumption, particularly among young Canadians, were key factors in the government's decision to propose substantial increases in tobacco taxes.

Mr. Chairman, this is an important bill. Not only do the measures contained in the bill generate revenues that will help the government control the public debt, they also are a very important element in the government's strategy to reduce tobacco use by Canadians. I will be pleased to answer any questions you have on the amendments.

**Mr. Pagtakhan:** Thank you both for appearing before our committee.

I would like to pursue the issue of the primary purpose of the bill. Is it to substantially increase revenues, as you indicated in your opening remarks, or is it in fact to enhance the government's national strategy to reduce tobacco use?

**Mr. McCloskey:** Mr. Chairman, I think it is fair to say that there is really a two-pronged purpose here; it does both, obviously. Certainly, \$1.4 billion in government revenues is nothing to wink at, and that was obviously one of the considerations that went into this. But on the other hand, over the last six or eight years the government has consistently pursued a very determined program on reducing tobacco usage in Canada, and increasing the taxes on tobacco has been a very important element of that program. So it really had the two purposes.

• 1545

I would point out that the Minister of Finance at the time, Mr. Wilson, when introducing this measure in the budget, did indicate in the House of Commons that from his perspective the main purpose was in support of reducing tobacco consumption in Canada. He did point out that this would be one area in which he would be happy to see revenues fall off dramatically as a result of lower usage of tobacco products in Canada.

**Mr. Pagtakhan:** When you indicated in your brief on page 4 that revenues generated by these measures are estimated at \$1.4 billion for the 1991-92 fiscal year, would that be as a consequence of the increase?

**Mr. McCloskey:** Yes, it is. That is over and above the amount of revenue we currently get from tobacco taxes.

**Mr. Pagtakhan:** And how much is the actual revenue now that we have been generating, as opposed to before the new increase in tax?

**Mr. McCloskey:** Do you remember, Patricia?

**Mrs. Patricia Malone (Tax Policy Officer, Sales Tax Division, Department of Finance):** In 1989-90 we collected a bit over \$2 billion on tobacco products.

**The Chairman:** As a non-smoker, I am grateful to you.

[Translation]

Les préoccupations suscitées par les problèmes de santé causés par le tabagisme et le rôle important joué par la fiscalité dans la lutte contre la consommation du tabac, en particulier parmi les jeunes Canadiens, ont été au coeur de la décision prise par le gouvernement de proposer des augmentations substantielles des taxes sur le tabac.

Monsieur le président, ce projet de loi est important. Les mesures qu'il contient sont de nature à produire des recettes qui aideront le gouvernement à contrôler la dette publique, mais elles sont aussi un élément très important de la Stratégie de lutte contre le tabagisme suivie par le gouvernement canadien. Je serai heureux de répondre à toutes questions que les membres du comité pourraient avoir sur ces modifications.

**M. Pagtakhan:** Merci à vous deux d'être venus aujourd'hui.

J'aimerais explorer l'objectif principal du projet de loi. S'agit-il d'augmenter considérablement les recettes, comme vous l'indiquez dans votre exposé liminaire, ou s'agit-il plutôt de renforcer la Stratégie nationale de lutte contre le tabagisme suivie par le gouvernement?

**M. McCloskey:** Monsieur le président, ce projet de loi vise en réalité les deux objectifs mentionnés. Il va sans dire que des rentrées de 1,4 milliard de dollars pour le gouvernement, ce n'est pas négligeable, et c'est l'une des considérations qui a présidé au dépôt de ce projet de loi. Par ailleurs, depuis six ou huit ans, le gouvernement fait des efforts soutenus pour réduire la consommation de tabac au Canada, et l'augmentation des taxes sur le tabac est un élément très important de ce programme. Ainsi, il y a en réalité deux objectifs.

Je me permets de vous rappeler que le ministre des Finances, M. Wilson, a bien indiqué à la Chambre des communes en annonçant cette mesure dans le discours du budget, qu'elle visait avant tout, à son avis, à réduire la consommation de tabac au Canada. Il a d'ailleurs signalé qu'il serait ravi de constater une diminution marquée des recettes provenant de cette taxe au fur et à mesure que diminuerait la consommation de produits du tabac au Canada.

**M. Pagtakhan:** Quand vous dites à la page 4 de votre exposé que l'on estime que ces mesures rapporteront 1,4 milliard de dollars au cours de l'exercice 1991-1992, doit-on comprendre que c'est le résultat de l'augmentation de la taxe?

**M. McCloskey:** Oui. C'est une augmentation par rapport aux recettes que nous tirons actuellement des taxes sur le tabac.

**M. Pagtakhan:** À combien s'élèvent actuellement les recettes tirées des taxes sur le tabac, comparativement à ce qu'elles seront après l'augmentation?

**M. McCloskey:** Vous en souvenez-vous, Patricia?

**Mme Patricia Malone (agent de politique, Division des taxes de vente et d'accise, ministère des Finances):** En 1989-1990, nous avons perçu un peu plus de 2 milliards de dollars en taxes sur les produits du tabac.

**Le président:** En tant que non-fumeur, je vous en suis reconnaissant.

[Texte]

**Mr. Pagtakhan:** You are looking then at about \$3.4 billion at least for the year 1991-92 total—

**Mrs. Malone:** Roughly, yes.

**Mr. McCloskey:** Yes, in that area, in that neighbourhood.

**Mr. Pagtakhan:** Now, since you have indicated Mr. Wilson had intended that this bill would substantially decrease tobacco use, was there discussion in the Department of Finance as to where you would earmark this particular new revenue from this increase in taxes?

**Mr. McCloskey:** Whether we would earmark these funds?

**Mr. Pagtakhan:** Yes.

**Mr. McCloskey:** No. I guess from a policy perspective, successive Ministers of Finance have always had a strong reticence about earmarking revenues. I could stand to be corrected on this, but I think apart from the air transportation tax, which essentially goes in support of the operation of airports, we have no earmarked revenues in Canada.

Essentially, the thinking behind this, sir, is that earmarking funds is a very difficult thing because it starts to reduce the flexibility of the government to contribute to new programs that it might determine are important at one point in time. Once you start earmarking certain funds for one use, there are other groups out there that would like to see us earmark funds for other uses. So the government has generally carried out a policy that we do not earmark revenues.

**Mr. Pagtakhan:** Recently in House debate we heard that revenues from the GST would be earmarked for debt reduction, so the government has done that through the Department of Finance. You alluded to it also helping the government to control the public debt. Could you assure the committee that the old revenues generated from the tax increase would not be totally used to control the public debt?

**Mr. McCloskey:** Would not be used? I think you are saying. . . I am sorry, I am not clear on what you are asking.

**Mr. Pagtakhan:** Perhaps I can rephrase my question.

**Mr. McCloskey:** You would like these funds earmarked for reducing the public debt.

**Mr. Pagtakhan:** No, no. My question is: what in the department's mind has been decided to date will be earmarked to control the public debt?

**Mr. McCloskey:** I stand to be corrected. Apart from air transportation tax, the GST revenues. . . You are quite correct, the government has decided that the funds from the GST will go into a special debt reduction fund that is basically to service the national debt. These funds do not go into that fund. These funds—the revenues generated from tobacco taxes—go into the Consolidated Revenue Fund, which is the general fund of the government.

**Mr. Pagtakhan:** Has there been any discussion in the department about this at all? Was the suggestion ever considered that a significant proportion of these revenues from increased taxes would be earmarked for health measures?

[Traduction]

**M. Pagtakhan:** Ainsi, vous prévoyez percevoir environ 3,4 milliards de dollars au moins pour l'exercice 1991-1992. . .

**Mme Malone:** Grosso modo, oui.

**M. McCloskey:** Oui, c'est dans ces eaux-là.

**M. Pagtakhan:** Maintenant, puisque vous nous dites que M. Wilson voulait que ce projet de loi entraîne une diminution considérable de la consommation de tabac, a-t-il été question au ministère des Finances de l'utilisation qui serait faite des recettes provenant de cette augmentation des taxes?

**M. McCloskey:** Vous voulez savoir si les fonds seraient réservés à des fins particulières?

**M. Pagtakhan:** Oui.

**M. McCloskey:** Non. Les ministres des finances successifs ont toujours été très réticents pour ce qui est de réserver des recettes à des fins particulières. On pourra me corriger si je me trompe, mais il me semble que, mis à part la taxe sur le transport aérien, qui est utilisée essentiellement pour financer l'exploitation des aéroports, aucune autre catégorie de recettes n'est réservée de cette façon.

Cela est dû essentiellement, monsieur, au fait qu'il est très difficile de réserver des fonds à des fins particulières parce que cela réduit la marge de manoeuvre du gouvernement lorsqu'il souhaite financer de nouveaux programmes qui pourraient être jugés importants. Lorsque l'on réserve les fonds à certaines utilisations, il se trouve toujours d'autres groupes qui voudraient qu'on en fasse autant pour eux. Ainsi, le gouvernement a pour politique de ne pas réserver des recettes à des fins particulières.

**M. Pagtakhan:** Lors du débat qui s'est déroulé récemment à la Chambre, nous avons appris que les recettes provenant de la TPS serviraient à réduire la dette, et le gouvernement est donc passé pour ce faire par le ministère des Finances. Vous avez aussi dit que cela permettrait de réduire la dette publique. Pouvez-vous garantir au comité que les recettes provenant de l'augmentation des taxes ne seront pas utilisées en totalité pour réduire la dette publique?

**M. McCloskey:** Ne seront pas utilisées? Vous semblez dire. . . Veuillez m'en excuser, mais je comprends mal ce que vous me demandez.

**M. Pagtakhan:** Je pourrais peut-être reformuler ma question.

**M. McCloskey:** Vous aimeriez que ces fonds soient réservés à la réduction de la dette publique.

**M. Pagtakhan:** Non, non. Voici ma question: d'après le ministère, quelles recettes sont d'ores et déjà réservées à la réduction de la dette publique?

**M. McCloskey:** On pourra me corriger. Mis à part la taxe sur le transport aérien, les recettes de la TPS. . . Vous avez tout à fait raison, le gouvernement a décidé que les recettes provenant de la TPS seront versées au fonds spécial de réduction de la dette. Ces recettes ne sont pas versées dans ce fonds. Les recettes provenant des taxes sur le tabac sont versées au Trésor.

**M. Pagtakhan:** En a-t-il été question lors des discussions au ministère? A-t-on envisagé qu'une proportion appréciable des recettes provenant de l'augmentation des taxes serait réservée au financement de mesures liées à la santé?

[Text]

• 1550

**Mr. McCloskey:** No, to my knowledge, there has not been that discussion, again just because of the general reticence of the government to get into earmarking funds for specific purposes.

**Mr. Pagtakhan:** Right. Were that to be the intention of the committee as we debate the issue, would it require a specific amendment to the bill?

**The Chairman:** With your indulgence, Dr. Pagtakhan, I find myself, as a parliamentary secretary to the minister sponsoring the bill, sitting in the chair. . . Perhaps you will permit me to respond, because I have been listening and don't want to put Mr. McCloskey in the unfair position of having to answer what are fundamentally political questions. So I will respond from here rather than go over there.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, if I may interrupt, it was not a political question in the sense that you need a politician to answer it. I was asking about a process, a mechanic, or a tool, and as to whether it should be the least—

**The Chairman:** But as the witness indicated, we have a long-standing practice in Canada—

**Mr. Pagtakhan:** I heard that.

**The Chairman:** —as we do provincially, in Nova Scotia, for example. Our sales tax is a medical services tax, and they are supposed to be linked. Our gasoline tax is supposedly a highway tax. But the taxes go into the general revenues of the Crown, from which expenditures are then paid out.

Should you wish to put an amendment of the sort you are suggesting, I am not sure it would be in order, so I would encourage you to seek the counsel of the clerk. It would seem to me an amendment that would inevitably be out of order, because it would change the intent of the bill. But I would leave that to your judgment in seeking counsel from the clerk.

**Mr. Pagtakhan:** You indicated that you would like the questioning to be informal. To you again, directly, is the allocation of the GST revenues for the debt reduction fund in any deal?

**The Chairman:** Yes, it is, and the bill is now before Parliament. I forget what number it is; there are so many finance bills. Is it Bill C-21?

**The Clerk of the Committee:** The debt reduction bill, yes.

**The Chairman:** Yes. It is now before Parliament, and I don't think it has come up for second reading yet.

**The Clerk:** It is already under way.

**The Chairman:** Is the bill in committee yet?

**The Clerk:** No.

**The Chairman:** But the debate is on the floor of the House and is at second reading.

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Pagtakhan:** I don't have a copy of the bill with me, but what are the purposes of this bill, as indicated in it?

**Mr. McCloskey:** I am sorry, which bill are you asking me about now, sir?

[Translation]

**M. McCloskey:** Non, pas à ma connaissance, il n'en a pas été question, parce que le gouvernement hésite beaucoup à réserver des fonds à des fins précises.

**M. Pagtakhan:** D'accord. Si le comité le souhaitait dans le contexte de ses délibérations, cela exigerait-il un amendement précis au projet de loi?

**Le président:** Si vous permettez, monsieur, bien que je préside cette séance, je suis le secrétaire parlementaire du ministre qui parraine ce projet de loi. . . Peut-être me permettez-vous de répondre car j'écoutais et je ne voudrais pas que M. McCloskey se croie obligé de répondre à des questions qui sont fondamentalement politiques. Si vous le voulez bien, je répondrai donc d'ici plutôt que de changer de place.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, il ne s'agissait pas d'une question politique qui nécessite une réponse de politique. Je parlais d'un processus, d'un mécanisme ou d'un outil et je demandais si. . .

**Le président:** Mais, comme l'a signalé le témoin, nous avons une longue tradition au Canada. . .

**M. Pagtakhan:** J'ai entendu cela.

**Le président:** . . . et dans les provinces, comme en Nouvelle-Écosse, par exemple. Notre taxe de vente est une taxe pour les services médicaux et les deux sont liés. Notre taxe sur l'essence est destinée à la voirie. Mais les taxes sont versées au trésor public, sur lequel sont payées les dépenses.

Si vous songez à présenter un amendement comme vous le suggérez, je ne suis pas sûr qu'il soit recevable et je vous conseillerais donc de demander l'avis du greffier. Il me semble que cet amendement serait inévitablement irrecevable puisqu'il changerait l'intention du projet de loi. Mais c'est à vous de voir si vous voulez prendre l'avis du greffier.

**M. Pagtakhan:** Vous avez dit que vous aimeriez que l'on ne se formalise pas trop de la question. Je vous pose à nouveau la question directement: «Les recettes de la TPS sont-elles réellement utilisées pour la réduction de la dette»?

**Le président:** Oui, et le projet de loi est maintenant devant le Parlement. J'en oublie le numéro tellement il y a de projets de loi de finance. Est-ce le C-21?

**Le greffier du Comité:** Le projet de loi sur la réduction de la dette, oui.

**Le président:** Oui. Le Parlement en a été saisi et je ne pense pas que nous en soyons encore à la deuxième lecture.

**Le greffier:** C'est déjà commencé.

**Le président:** Est-il déjà devant un comité?

**Le greffier:** Non.

**Le président:** Mais on a commencé à en débattre en deuxième lecture à la Chambre.

**Le greffier:** Oui.

**M. Pagtakhan:** Je n'ai pas ce projet de loi sous les yeux, mais quels en sont les objectifs?

**M. McCloskey:** Je suis désolé, de quel projet de loi parlez-vous maintenant?

[Texte]

**Mr. Pagtakhan:** Bill C-10. What are the purposes of Bill C-10, aside from increasing the taxes?

**Mr. McCloskey:** The purpose of Bill C-10 is to increase the taxation on the specific tobacco products I pointed out. The objective behind that increase is essentially twofold: one, and most important, is to contribute to the government's program to reduce tobacco usage in Canada, and a secondary purpose is raising revenue, i.e., the \$1.4 billion of additional revenue that the increase raises.

**Mr. Bjornson (Selkirk—Red River):** Mr. McCreath, if I can follow up on Dr. Rey's comments, a number was thrown around of approximately \$2 billion worth of tax in 1989-90. Is that a rough number?

**Mr. McCloskey:** Yes.

**Mr. Bjornson:** And an estimated \$3.2 billion for 1991-92?

**Mrs. Malone:** I think it will be slightly higher, about \$3.5 billion.

**Mr. Bjornson:** But in rough numbers.

**Mrs. Malone:** Yes.

**Mr. Bjornson:** Following the statement you made earlier that the main purpose of the higher taxation was to reduce consumption, obviously more money is collected. Is there any trend? Are you able to plot a decline in consumption even though there is an increased tax revenue? Or is it stabilized? And is it up or down?

**Mrs. Malone:** The consumption of tobacco has been declining since the early 1980s and we are forecasting a decline. The revenue forecast for the measures shows a decline each year. This year we expect an additional \$1.4 billion, but we expect less than \$1 billion from these tax increases within three years.

• 1555

**Mr. Bjornson:** So on a graph, you are looking at starting to go into consumption as opposed to tax revenue.

**Mrs. Malone:** The two are closely linked.

**Mr. Bjornson:** Yes, but it is starting to come into what I will call a negative flow.

**Mrs. Malone:** Yes.

**Mr. McCloskey:** Patricia, do you have some statistics from Health and Welfare on the decline of tobacco usage in Canada?

**Mrs. Malone:** I don't have them here, but I think the budget papers do show a per capita decline in tobacco consumption.

**Mr. Bjornson:** That is what the budget said, and that is a while back. Has there been tracking to date to show this?

**Mrs. Malone:** Yes, tobacco consumption has continued to decline.

[Traduction]

**M. Pagtakhan:** Du projet de loi C-10: quel est l'objet du projet de loi C-10, à part majorer les impôts?

**M. McCloskey:** Il s'agit de majorer l'imposition de certains produits du tabac. L'objectif est évidemment double: d'une part, et c'est le plus important, contribuer au programme gouvernemental visant à réduire l'usage du tabac au Canada et, deuxièmement, réunir des fonds, soit les 1,4 milliard de dollars que nous attendons de cette majoration.

**M. Bjornson (Selkirk—Red River):** Monsieur McCreath, si vous me permettez de revenir sur ce que disait M. Rey, on a lancé le chiffre de quelque 2 milliards de dollars de taxes en 1989-1990. Est-ce à peu près cela?

**M. McCloskey:** Oui.

**M. Bjornson:** Et environ 3,2 milliards de dollars pour 1991-1992?

**Mme Malone:** Je crois que ce sera un peu plus, environ 3,5 milliards.

**M. Bjornson:** Mais c'est à peu près cela.

**Mme Malone:** Oui.

**M. Bjornson:** Suite à ce que vous disiez tout à l'heure, à savoir que l'objet principal de cette majoration de l'imposition est de réduire la consommation, on va de toute évidence récolter davantage d'argent. Y a-t-il une tendance? Peut-on prévoir un déclin de la consommation même avec une augmentation des recettes tirées de cette taxe? Ou la consommation se trouve-t-elle stabilisée? Est-ce que cela monte ou descend?

**Mme Malone:** La consommation de tabac est en diminution depuis le début des années 80, et nous prévoyons que la tendance va se poursuivre. Les prévisions de recettes tiennent compte d'un déclin pour chaque année. Cette année, nous en attendons 1,4 milliard de dollars de plus, mais nous ne pensons pas que dans trois ans, ces majorations nous rapporteront 1 milliard de dollars.

**M. Bjornson:** Donc, sur un graphique, vous considérez la consommation plutôt que les recettes fiscales.

**Mme Malone:** Les deux sont étroitement liées.

**M. Bjornson:** Oui, mais cela commence à amorcer une tendance à la baisse.

**Mme Malone:** Oui.

**M. McCloskey:** Patricia, avez-vous des statistiques de Santé et Bien-être sur le déclin de la consommation du tabac au Canada?

**Mme Malone:** Je n'en ai pas ici, mais je crois que les documents budgétaires indiquent en effet un déclin de la consommation par habitant.

**M. Bjornson:** C'est ce qui était dans le budget et cela fait un certain temps. Sait-on ce qu'il en est maintenant?

**Mme Malone:** Oui, la consommation de tabac a continué à décliner.

[Text]

**Mr. Bjornson:** This is just an opinion, but in the communities I live in, it seems that people of lower income are the ones who smoke, as opposed to those with higher incomes. Is there any truth in that?

**Mrs. Malone:** I think the surveys have tended to indicate that this is correct, that lower-income people tend to smoke more than higher-income people.

**Mr. Bjornson:** As the number of smokers declines, is there any plotting of which group is smoking less? Is it the higher-income, the middle-income or the lower-income group?

**Mrs. Malone:** I would have to look into that to give you the answer.

**The Chairman:** Mr. Bjornson, in fairness to the witnesses, I suspect those are questions that should be put to somebody from Health and Welfare Canada.

**Mr. McCloskey:** I think they would be in a better position to answer them, but we are more than willing to get the information for you. We are at your disposal on that.

**Mr. Bjornson:** Mr. Chairman, I was trying to lead to the question of whether, as we have increased the taxation on tobacco, we are putting an unfair tax burden on those with lower incomes, who by their habits are greater consumers. The concern I have is that as we increase the taxes, it is the upper-income bracket that quits smoking, not the lower-income one. They are the ones who are still making a major contribution.

**The Chairman:** Being a rural MP myself, I can very much relate to what you are saying, Mr. Bjornson, having many Legions in my province and having been in those Legions on Saturday mornings trying to make my way through. But as I said before, in fairness to the witnesses, that is not their issue. Their issue is the financial side, and they are here to answer—

**Mr. Bjornson:** In fairness to my question, Mr. Chairman, are we taxing the lower-income group at a greater level than the middle-or upper-income groups?

**The Chairman:** I guess that is a political question that might properly be put to the Minister of Finance. It is interesting to note that in his budget statement, which is on page 15 of the budget, he said at that time:

Our national strategy to reduce tobacco use addresses all aspects of the problem of tobacco consumption. In particular, it is aimed at discouraging young people from beginning to smoke.

The question is, who in fact is paying the tax? Is it young people or is it senior citizens? Is it rural Canadians more than urban Canadians? Is it lower-income Canadians more than yuppies? Those are questions that I presume the minister looked at. That is what was said in the budget statement.

[Translation]

**M. Bjornson:** Je vous livre simplement une opinion, mais dans ma région, il me semble que ce sont ceux dont les revenus sont les plus faibles qui fument. Est-ce bien là la tendance?

**Mme Malone:** Je crois que les sondages ont indiqué que c'est exact, que les gens dont les revenus sont les plus faibles tendent à fumer plus que ceux dont les revenus sont plus élevés.

**M. Bjornson:** Puisque le nombre de fumeurs décline, sait-on quel groupe diminue sa consommation? Est-ce celui des revenus supérieurs, des revenus intermédiaires ou des revenus inférieurs?

**Mme Malone:** Il faudrait que je vérifie avant de vous répondre.

**Le président:** Monsieur Bjornson, je trouve que ce sont des questions que vous devriez poser à quelqu'un de Santé et Bien-être social Canada.

**M. McCloskey:** Les représentants de ce ministère seraient en effet mieux placés que nous pour répondre, mais nous ne demandons pas mieux que de nous renseigner pour vous. C'est comme vous voulez.

**M. Bjornson:** J'essayais d'en arriver à la question de savoir si, en majorant les taxes sur les produits du tabac, on ne fait pas retomber un fardeau fiscal injuste sur ceux dont les revenus sont les plus faibles qui, par habitude, sont de plus gros consommateurs. Ce qui m'inquiète, c'est qu'en majorant les taxes, ce sont ceux qui ont des revenus supérieurs qui arrêtent de fumer, plutôt que les autres. Ce sont encore ces derniers qui paient le plus.

**Le président:** Je suis moi-même député d'une circonscription rurale et je vois très bien ce que vous voulez dire, car il y a beaucoup de sections de la Légion dans ma province et que le samedi matin, j'ai du mal à me frayer un chemin dans la salle lorsque je m'y rends. Mais je répète que je ne pense pas que ce soient des questions qui s'adressent directement à nos témoins. Il serait préférable de les interroger sur l'aspect financier de la chose.

**M. Bjornson:** Ce que je demande, monsieur le président, c'est si nous imposons davantage les couches de revenus inférieures que les couches intermédiaires ou supérieures?

**Le président:** C'est une question plutôt politique, qu'il serait préférable de poser au ministre des Finances. Il est intéressant de noter que dans son discours du budget, à la page 17, il déclarait:

Notre stratégie nationale de réduction de l'usage du tabac s'attaque aux problèmes du tabagisme sous tous ses aspects. Elle vise en particulier à dissuader les jeunes de commencer à fumer.

La question est en fait de savoir qui paie cette taxe? Sont-ce les jeunes ou les personnes âgées? Sont-ce les Canadiens ruraux plutôt que les Canadiens urbains? Sont-ce les faibles revenus plutôt que les personnes aisées? Je suppose que ce sont des questions que le ministre a examinées. C'est ce qui a été dit dans le discours du budget.

[Texte]

I expect these are issues that will be addressed by the witnesses who are coming before the committee on Thursday. We have three witnesses speaking from the perspective of those who agree with the approach taken, and we have three witnesses on behalf of the tobacco industry. I would suspect those are our questions, and indeed, they will have statistical data available to them at that time.

In fairness to the witnesses before us, there is no reference to any of that in the bill. It is simply a tax bill, and the purpose of today's session is to make sure the committee understands what the bill says and what the bill does. Perhaps it would be only fair if we didn't ask the witnesses to speak on behalf of another department, one which they are not here to represent.

**Mr. Bjornson:** I will not open the debate any further.

**The Chairman:** If I may say so, as one rural MP to another, I think you have made your point very well. I notice Mr. MacAulay smiling as well. He is also a rural member, and he may have taken cognizance of the same point.

Mr. MacAulay, did you wish to put any questions?

• 1600

**Mr. MacAulay (Cardigan):** Yes; I would like to welcome Mrs. Malone and Mr. McCloskey.

Bill C-10, and being a farmer. . . You indicated that a couple of the issues were to curb tobacco use and to raise revenues. There is another group of people I am very concerned about, the tobacco farmers themselves.

In 1988 the government indicated that it wanted to send a strong message to the tobacco industry, which, of course, includes the tobacco farmers. You tell me that we are going to raise about \$3.5 billion this year and approximately \$1.5 billion extra. Is that correct?

**Mr. McCloskey:** This measure in the bill will raise \$1.4 billion extra this year.

**Mr. MacAulay:** I hope the question is in order, but I am concerned about whether there are any measures put in place to help farmers come up with alternative crops. Is there anything in place to see extra dollars spent in health care or education to inform the people who use tobacco or the people who produce tobacco? The tobacco producers are the people who are really getting—

**The Chairman:** If I may, Mr. MacAulay, I really don't think that is a fair question to put to these particular witnesses.

**Mr. Moore (Pontiac—Gatineau—Labelle):** Mr. Chairman, there have been programs—

**Mr. McCloskey:** I do have some information here on the agricultural programs.

**The Chairman:** You are certainly welcome to respond if you wish.

**Mr. McCloskey:** If you would like to go into them in any greater detail, you should probably ask the Department of Agriculture. There is something called—

[Traduction]

J'espère que ce sont des questions auxquelles répondront les témoins qui comparaitront devant le comité jeudi. Nous avons trois témoins qui sont d'accord sur cette approche et trois témoins qui représentent l'industrie du tabac. Ils auront certainement des statistiques à nous fournir.

Par contre, il me semble injuste de poser ce genre de questions aux témoins que nous avons aujourd'hui, car il n'en est pas question dans le projet de loi. Il s'agit simplement d'un projet de loi fiscal et, aujourd'hui, nous voulons simplement nous assurer que le comité comprend bien le texte du projet de loi et son objet. Il me semble qu'il serait normal de ne pas poser aux témoins des questions qui s'adressent plutôt à un autre ministère, qu'ils ne sont pas censés représenter ici.

**M. Bjornson:** Je ne poursuivrai pas.

**Le président:** Je puis toutefois vous dire, puisque nous sommes tous les deux députés de circonscriptions rurales, que vous avez été très éloquent. Je remarque que M. MacAulay sourit également. C'est également un député rural, et il peut avoir fait les mêmes constatations.

Monsieur MacAulay, voulez-vous poser des questions?

**M. MacAulay (Cardigan):** Oui; Je veux également souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Malone et à M. McCloskey.

Je suis moi-même agriculteur. . . Vous avez dit qu'il s'agissait de diminuer l'usage du tabac et d'augmenter les recettes. Il y a un autre groupe de personnes dont je m'inquiète beaucoup; ce sont les producteurs de tabac.

En 1988, le gouvernement avait dit qu'il voulait envoyer un message clair au secteur du tabac, ce qui inclut évidemment le producteurs. Vous me dites que l'on va récolter environ 3,5 milliards de dollars cette année et à peu près 1,5 milliard de dollars de plus. C'est bien cela?

**M. McCloskey:** Cette mesure législative permettra de récolter cette année 1,4 milliard de dollars de plus.

**M. MacAulay:** J'espère que ma question est recevable, mais je me demande si l'on a envisagé des mesures pour aider les cultivateurs à passer à d'autres cultures. A-t-on prévu des ressources supplémentaires pour les services de santé ou de l'éducation afin d'informer ceux qui font usage du tabac ou qui en produisent? Les producteurs sont ceux qui vraiment. . .

**Le président:** Monsieur MacAulay, je ne crois vraiment pas que ce soit une question à poser à ces témoins.

**M. Moore (Pontiac—Gatineau—Labelle):** Monsieur le président, il y a des programmes. . .

**M. McCloskey:** Je pourrais vous donner toutefois quelques renseignements sur les programmes agricoles.

**Le président:** Vous pouvez certainement répondre si vous le souhaitez.

**M. McCloskey:** Si vous voulez beaucoup de détails, vous devrez probablement vous adresser au ministère de l'Agriculture. Il y a quelque chose que l'on appelle. . .

[Text]

**Mr. MacAulay:** Do you know if extra dollars are going to be put in place?

**Mr. McCloskey:** I think the government is currently looking at that whole issue.

**Mrs. Malone:** My understanding is that it is undertaking a review of the tobacco-growing regions to determine whether further assistance is needed.

**Mr. McCloskey:** There is something called the tobacco assistance plan, which had almost \$55 million committed to it. I believe it was to help tobacco farmers exit tobacco crops.

Also, an Alternate Enterprise Initiative, limited to Quebec and Ontario, had \$15 million allocated to it. In fact, since 1987 the tobacco assistance plan has helped over one-third of growers in Ontario, Quebec and New Brunswick, half of P.E.I. growers, and a quarter of Nova Scotia growers to get out of the tobacco-growing market.

There is currently funding of \$14 million remaining under the tobacco assistance plan, but its use is conditional on the Ontario government's participation in the program. I think at this point it is still up in the air.

As Mrs. Malone indicated, the government is currently looking at the whole situation with respect to tobacco growers.

**Mr. MacAulay:** Higher taxation—and the cigarette tax now is really excessive—has brought about a lot of smuggling. I think it increases cross-border shopping and theft. Cigarettes now have to be locked up just like jewellery. Did your department project what effect this increase would have on the amount of theft or smuggling or cross-border shopping?

**Mr. McCloskey:** In the discussions we had in the department with the minister, we were certainly aware that the increased taxes were not going to help the situation with respect to smuggling and cross-border shopping. But it is not clear now that these increases in question have led to a huge new industry of cross-border shopping or indeed even huge new smuggling problems. There was smuggling going on already. Whether this has contributed to it to a greater extent, no one is able to tell us.

In fact, in terms of cross-border shopping, a recent report by Statistics Canada has indicated that in the first few months of this year the rate of growth in cross-border shopping trips has started to decline rather than increase, and it has been on a steady increase over the last few years.

So it would seem to indicate that this tax has not spurred a huge new number of people into going across the border to shop for cigarettes. If people were already going across, there is no indication that this has increased those numbers.

• 1605

**Mr. MacAulay:** What you are telling me is that your indications are that possibly it has lessened. Fewer people desire to go across the border to shop for tobacco.

[Translation]

**M. MacAulay:** Savez-vous si l'on prévoit des ressources supplémentaires?

**M. McCloskey:** Le gouvernement est en train d'examiner toute cette question.

**Mme Malone:** Si je ne m'abuse, il a entrepris une étude des régions productrices du tabac afin de voir s'il est nécessaire d'apporter une aide complémentaire.

**M. McCloskey:** Il y a quelque chose que l'on appelle le Programme d'aide aux producteurs de tabac, pour lequel on a prévu près de 55 millions de dollars. Je crois que c'était justement pour aider les producteurs à passer à d'autres cultures.

Il y a également le Programme de recouvrement des terres à tabac, qui est limité au Québec et à l'Ontario et auquel on a affecté 15 millions de dollars. En fait, depuis 1987, le programme d'aide a permis d'aider plus d'un tiers des producteurs en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick, la moitié des producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard et un quart de ceux de la Nouvelle-Écosse, à se reconvertir.

Il reste actuellement 14 millions de dollars pour le Programme d'aide aux producteurs de tabac, mais ces fonds ne peuvent être utilisés qu'à condition que le gouvernement ontarien participe au programme. Je crois que cela n'a pas encore été confirmé.

Comme l'indiquait M<sup>me</sup> Malone, le gouvernement réexamine actuellement toute la situation des producteurs de tabac.

**M. MacAulay:** La majoration des taxes, et cette taxe sur les cigarettes est maintenant véritablement excessive—a suscité beaucoup de contrebande. On va davantage faire ses achats aux États-Unis, et il y a davantage de vols aussi. On enferme maintenant les cigarettes comme les bijoux. Votre ministère a-t-il prévu l'effet qu'aurait cette majoration de l'imposition sur les vols, la contrebande ou les achats au sud de la frontière?

**M. McCloskey:** Dans les discussions que nous avons eues avec le ministre, il a évidemment été question du problème que cela représenterait pour ce qui est de la contrebande et des achats au sud de la frontière. Mais on n'est pas certain que cela ait véritablement provoqué toute une nouvelle industrie, que les achats transfrontaliers ni même la contrebande aient tellement augmenté. Cela existait déjà. Personne ne peut nous dire si cela y a véritablement beaucoup contribué.

En fait, pour ce qui est des achats transfrontaliers, un récent rapport de Statistique Canada indique que dans les premiers mois de l'année, le taux de croissance de ces excursions transfrontalières a commencé à décliner alors qu'il augmentait beaucoup ces dernières années.

Cela semble donc indiquer que cette taxe n'a pas poussé tellement de monde à aller acheter des cigarettes de l'autre côté de la frontière. Ceux qui le faisaient déjà continuent probablement à le faire, mais rien ne semble indiquer qu'ils soient plus nombreux.

**M. MacAulay:** Vous me dites donc que, d'après ce que vous savez, il y a peut-être une diminution. Il y a moins de monde qui traverse la frontière pour aller acheter du tabac.

[Texte]

**Mr. McCloskey:** You are putting those words into my mouth. I would certainly not say that. I think it is self-evident that if—

**The Chairman:** The minister said that in response to a question in the House the other day and quoted statistical data from Statistics Canada that supported the position in that regard. I am trying to be—pardon the expression—as liberal as possible in the chair.

However, we might confine ourselves to the business of the committee, which is consideration of the technical aspects of the bill. I would remind you, Mr. MacAulay, that the bill has passed second reading in the House and that indeed the principle was endorsed by the House with the passage of the budget. I can't recall whether or not you personally supported the budget, but what I am saying is that I think we should take advantage of the fact that the witnesses are here to respond to technical questions relating to the bill. While the questions you are raising are interesting and valid, I am not sure they are directly germane to the purpose of the meeting this afternoon.

**Mr. MacAulay:** I don't know if it would be fair or unfair to ask this question. It is probably not your department, or perhaps you don't have the answer. Do you know whether, with the extra dollars raised, any extra dollars are going to be spent to aid the tobacco farmers' problems?

**Mr. McCloskey:** I can't answer that question. The answer is, yes, I don't know.

**The Chairman:** I think it would be helpful, Mr. MacAulay, again, resuming my parliamentary secretary's hat. . . I would say that I am not aware of any specific plans at this time. However, I am aware of the very deep commitment the government has to the agricultural community and the concern they have for supporting farmers in times of difficulty.

I would strongly urge you and any other colleagues in the House, if it appears there is particular hardship being imposed on tobacco farmers, to bring this to the attention of the Minister of Agriculture, either by a question in the House or by other representation. He is himself a farmer, and I am sure he will look into the matter very quickly to see that appropriate support measures are put in place.

**Mr. MacAulay:** I guess I could end by assuring you that I have written to the minister and indicated the problems.

**The Chairman:** Very good.

**Mr. MacAulay:** The results have not been totally satisfactory, or at all satisfactory to my tobacco farmers.

**The Chairman:** Did you have any other questions for the witness?

**Mr. MacAulay:** No.

**Mr. Pagtakhan:** We have spoken of the principles of the bill. If there is any department of government over and above parliamentarians, your department would best know the principles that led to this bill. Could you indicate to the committee the principles of the bill?

[Traduction]

**M. McCloskey:** Ce n'est pas ce que j'ai dit et je ne crois pas que ce soit le cas. Il est évident que si. . .

**Le président:** C'est ce que le ministre a dit l'autre jour en réponse à une question à la Chambre et en citant les données de Statistique Canada. J'essaie de—pardonnez-moi l'expression—me montrer aussi libéral que dans mon rôle de président.

Toutefois, nous pourrions nous en tenir au sujet d'étude du comité, qui est le texte même du projet de loi. Je vous rappellerai, monsieur MacAulay, que ce projet de loi a été adopté à la Chambre en deuxième lecture et qu'ainsi le principe en a été accepté par la Chambre lors de l'adoption du budget. Je ne sais plus si vous avez personnellement appuyé ou non le budget, mais je crois qu'il nous faut profiter du fait que les témoins sont ici pour répondre aux questions techniques que nous pourrions avoir au sujet du projet de loi. Si les questions que vous soulevez sont intéressantes et tout à fait valables, je ne suis néanmoins pas certain qu'elles concernent directement l'objet de notre réunion de cet après-midi.

**M. MacAulay:** Je ne sais s'il est juste ou injuste de poser cette question. Cela ne vous concerne probablement pas directement, ou peut-être n'avez-vous pas la réponse voulue. Savez-vous si, avec les fonds supplémentaires que cette taxe va rapporter, on prévoira un budget supplémentaire pour venir en aide aux producteurs de tabac?

**M. McCloskey:** Je ne puis vous répondre. En effet, je ne sais pas.

**Le président:** Si vous permettez, monsieur MacAulay, et je reprends là mon rôle de secrétaire parlementaire. . . Je ne suis pas au courant de projets spéciaux à ce moment. Toutefois, je sais que le gouvernement se préoccupe beaucoup du secteur agricole et de l'aide aux agriculteurs qui rencontrent des difficultés.

Je vous invite instamment, ainsi que tous nos collègues à la Chambre, si vous jugez que les producteurs de tabac ont des problèmes particuliers en ce moment, à le signaler au ministre de l'Agriculture, soit en posant une question à la Chambre, soit de toute autre façon. Il est lui-même agriculteur, et je suis certain qu'il examinera la question très rapidement afin de veiller à ce que les mesures de soutien voulues soient mises en place.

**M. MacAulay:** Je crois que je pourrais terminer en vous assurant que j'ai écrit au ministre pour lui signaler ces problèmes.

**Le président:** Parfait.

**M. MacAulay:** Je ne peux pas dire que les résultats aient été totalement satisfaisants, ni simplement satisfaisants, pour mes producteurs de tabac.

**Le président:** Aviez-vous d'autres questions à poser au témoin?

**M. MacAulay:** Non.

**M. Pagtakhan:** Nous avons parlé des principes du projet de loi. S'il y a un ministère qui, mieux que les parlementaires, peut nous éclairer sur les principes qui ont présidé à la présentation de ce projet de loi, c'est certainement le vôtre. Pourriez-vous indiquer au comité quels sont ces principes?

[Text]

**Mr. McCloskey:** I am not sure I understand what you are getting at.

**Mr. Pagtakhan:** Why is the bill being introduced in Parliament?

**Mr. McCloskey:** The bill is being introduced in Parliament to support the government's strategy to reduce tobacco usage in Canada. There are a number of programs that the Minister of National Health and Welfare is responsible for that support that strategy. One of the elements of that program, however, has been increasing the tax on tobacco products. This increase is basically in support of that overall strategy to reduce tobacco usage in Canada.

**Mr. Pagtakhan:** Any other principles?

**Mr. McCloskey:** If you believe raising revenue is a principle, I guess I would have to say that it also raises a substantial amount of revenue for the government. As I indicated at the beginning, the two-pronged elements of this bill are, one, to decrease tobacco usage and, two, to raise revenue.

**Mr. Pagtakhan:** So those are the two principles?

**Mr. McCloskey:** Yes.

• 1610

**Mr. Pagtakhan:** In other words, were we to set aside for a moment the strategy to reduce tobacco usage, the taxes would have been increased nevertheless because the government wanted to increase revenues.

**Mr. McCloskey:** I can't answer that question. It is a hypothetical question. The situation we were dealing with was that the government had a program that had been around for a good number of years, and that is the environment within which this tax increase was decided.

**Mr. Pagtakhan:** I don't think it is hypothetical. It is a search for qualification.

**The Chairman:** With respect, Mr. Pagtakhan, it is hypothetical. One of the main reasons the government introduced the measure was that it believed it would discourage Canadians, particularly young people, from taking up smoking. You cannot remove that element and ask them if the tax would still have been there if that element was not there, because the reality is that that element is there.

**Mr. Pagtakhan:** Did the witness indicate that there are two principles to the bill, or one?

**Mr. McCloskey:** Two.

**Mr. Pagtakhan:** Now, are they dependent on each other?

**Mr. McCloskey:** They certainly go hand in hand, but whether Mr. Wilson and the government would have decided to increase tobacco taxes if we had not had a program to reduce tobacco usage, I can't say. Again, it is a hypothetical question.

As the minister indicated in his budget speech, he put a lot of emphasis on the fact that the tax increases were going to decrease the usage of tobacco products in Canada, particularly among young people.

[Translation]

**M. McCloskey:** Je ne suis pas sûr d'avoir compris votre question.

**M. Pagtakhan:** Pourquoi présente-t-on ce projet de loi au Parlement?

**M. McCloskey:** Parce qu'il s'inscrit dans la stratégie du gouvernement visant à réduire l'usage du tabac au Canada. Il y a un certain nombre de programmes dont est responsable le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, qui s'inscrivent également dans cette stratégie. Un des éléments du programme consiste toutefois à majorer les taxes sur les produits du tabac. Cette majoration entre donc dans la stratégie globale visant à réduire l'usage du tabac au Canada.

**M. Pagtakhan:** Y a-t-il d'autres principes?

**M. McCloskey:** Si vous jugez que percevoir des taxes est un principe, je pense pouvoir dire que cela permet également au gouvernement de récolter pas mal d'argent. Comme je le disais au début, l'objet de ce projet de loi est double, l'un est de diminuer l'usage du tabac, l'autre de toucher des revenus.

**M. Pagtakhan:** Ce sont donc les deux principes sous-jacents du projet de loi?

**M. McCloskey:** Oui.

**M. Pagtakhan:** En d'autres termes, si nous oublions pendant un instant la stratégie visant à lutter contre le tabagisme, il reste que, puisque le gouvernement voulait accroître ses recettes fiscales, il y aurait eu augmentation de la taxe.

**M. McCloskey:** Je ne saurais répondre à cette question. C'est purement hypothétique. La situation est la suivante: le programme gouvernemental existait depuis plusieurs années, et c'est dans ce climat qu'on a décidé d'augmenter la taxe.

**M. Pagtakhan:** Je ne pense pas que ce soit hypothétique. Je cherche à y voir plus clair.

**Le président:** Permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur Pagtakhan, que c'est hypothétique. Si le gouvernement a mis en place cette mesure, c'est notamment parce qu'il croyait ainsi empêcher les Canadiens, surtout les jeunes, de commencer à fumer. On ne peut ignorer cet aspect et ensuite demander s'il y aurait eu néanmoins augmentation de la taxe, puisque dans les faits, cet aspect existe.

**M. Pagtakhan:** Le témoin nous a-t-il dit que ce projet de loi comportait deux principes ou un seul?

**M. McCloskey:** Deux.

**M. Pagtakhan:** Dépendent-ils l'un de l'autre?

**M. McCloskey:** Ils vont certainement de pair, mais quant à savoir si M. Wilson et le gouvernement auraient décidé d'augmenter les taxes sur le tabac si nous n'avions pas déjà un programme de lutte contre le tabagisme, je ne saurais le dire. Là encore, c'est de la pure conjecture.

Comme l'a dit le ministre dans son discours sur le budget, il accordait beaucoup d'importance au fait qu'une augmentation des taxes allait diminuer l'usage des produits du tabac au Canada, surtout chez les jeunes.

[Texte]

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, I am not getting a clear answer from this witness. He is trying to go around the bush. I am seeking clarification, Mr. Chairman.

**The Chairman:** With respect, Dr. Pagtakhan, I think you are asking the witness a hypothetical question.

**Mr. Pagtakhan:** It is not a hypothetical question.

**The Chairman:** It is hypothetical.

**Mr. Pagtakhan:** When you give two pieces of evidence, two pieces of information, Mr. Chairman—let me finish. I would like to know whether information can stand on its own or not. My question is simple.

**The Chairman:** Well, it is a simple question, but it is complex in the sense that the government and the minister have very clearly indicated in introducing the measure that there were two purposes involved. Those two purposes have been reiterated in the general remarks that Mr. McCloskey has made. As I indicated, it is fundamentally a political question or a policy question that was made by the minister, in his decision ultimately—those were the two motivating factors behind the decision that the government made.

You asked a hypothetical question: if you had removed one, would the other still be sufficiently compelling that the measure would have been taken? Now, I do not think that is a fair question to put to a public servant whose job it is to implement the policy decision that the minister has taken. I would respond to you that if smoking—

**Mr. Pagtakhan:** On a point of order, Mr. Chairman, we have allowed you some leeway in the beginning. You are becoming a witness yourself. I would be prepared to examine you as a witness on the witness stand, as the parliamentary secretary. You cannot be a chair and at the same time continuously try to answer for the witness. I respect the intelligence of all witnesses. They have information that they should share with us.

In his opening statement, he said this will raise substantial revenues. That is the first sentence. The second sentence states that they will also reinforce the government's national strategy to reduce tobacco use. I am trying to determine in his presentation which has primacy. It is a legitimate question. It is not a hypothetical question. When you said this will do this and this will also do this, I would like to know what is the primacy.

**The Chairman:** It is different if you put the question that way. That is not the way you put the question before.

**Mr. Pagtakhan:** Would you answer the question: which is the primacy?

**Mr. McCloskey:** I honestly cannot say that one has primacy over the other. There are two very important objectives of the government: one, to raise revenue to help get the national debt under control; and second, to reduce tobacco usage in Canada. As for whether one is more important than the other, you would be asking for my personal judgment.

[Traduction]

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, le témoin ne me répond pas clairement. Il essaie d'esquiver la question. Il cherche des éclaircissements, monsieur le président.

**Le président:** Permettez-moi de vous faire remarquer, docteur Pagtakhan, qu'à mon avis, vous posez une question hypothétique au témoin.

**M. Pagtakhan:** Pas du tout.

**Le président:** C'est hypothétique.

**M. Pagtakhan:** Quand on donne deux preuves, deux renseignements, monsieur le président—permettez-moi de terminer. Je veux savoir si ces renseignements sont justes ou non. Ma question est très simple.

**Le président:** C'est peut-être une question simple, mais ce qui est compliqué, c'est que le gouvernement et le ministre ont indiqué très clairement lors de la présentation de cette mesure qu'elle visait deux objectifs. Dans ses remarques d'ordre général, M. McCloskey a repris ces deux objectifs. Comme je l'ai déjà dit, il s'agit essentiellement d'une question politique ou d'une question de politique. Le ministre en dernière analyse a pris une décision motivée par ces deux facteurs.

Votre question est hypothétique: si l'on retire un élément, l'autre aurait-il eu suffisamment de poids pour entraîner cette mesure? Je ne pense pas qu'il soit juste de poser une telle question à un fonctionnaire dont le travail consiste à mettre en oeuvre les décisions en matière de politique prises par le ministre. Je vous dirai que si fumer...

**M. Pagtakhan:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Au début, nous vous avons laissé faire. Toutefois, vous vous comportez maintenant comme un témoin. Je suis tout à fait disposé à vous interroger comme témoin, comme secrétaire parlementaire. Vous ne pouvez pas occuper la présidence et en même temps essayer de répondre aux questions à la place du témoin. Je respecte l'intelligence de tous les témoins. Ils détiennent des renseignements qu'ils doivent nous communiquer.

Dans sa déclaration, le témoin a dit que ces mesures produiront des recettes substantielles. C'est la première phrase. Ensuite, il a dit que ces mesures renforceront également la stratégie nationale de lutte contre le tabagisme suivie par le gouvernement. J'essaie de déterminer quel est le principal objectif. Ma question est tout à fait légitime. Il ne s'agit pas de conjecture. Lorsque vous dites que cette mesure fera ceci mais également cela, je veux savoir quel est l'objectif principal visé.

**Le président:** Si vous posez la question de cette façon, c'est différent. Vous ne l'aviez pas formulée ainsi auparavant.

**M. Pagtakhan:** Voulez-vous répondre à la question: quel est l'objectif principal?

**M. McCloskey:** Je ne saurais honnêtement vous le dire. Il s'agit de deux objectifs très importants pour le gouvernement: d'abord, augmenter les recettes fiscales afin d'aider à réduire la dette nationale, et deuxièmement, lutter contre le tabagisme au Canada. Quant à savoir si un objectif est plus important que l'autre, je ne pourrais que vous donner mon avis personnel.

[Text]

**Mr. Pagtakhan:** No. I am not asking for a personal judgment; I am asking what the department has discussed. Now, if you cannot share this information, say so.

**Mr. McCloskey:** Again, sir, when this was discussed within the department and with the minister, the environment within which we were discussing this was the fact that there was a national program to reduce tobacco usage in Canada and we were also looking at raising revenues. They go together, hand in glove.

• 1615

**Mr. Pagtakhan:** On page 4 of your presentation you indicated your concerns about the damage to health caused by smoking and the important contribution taxation makes in reducing tobacco consumption, particularly among young Canadians. These you said were key factors—and I would like to underscore these words—in the government's decision to propose substantial increases in tobacco taxes.

When you said that the concerns about damage to health were key factors, did this constitute more than 50%, at least 50%, or even less than 50% of the basis for the bill? You said it. I would like clarification. I do not like ambiguity.

**Mr. Langlois (Manicouagan):** On a point of order, with all due respect to Dr. Pagtakhan, I think he is trying to lead the witness into a debate on the political aspect of this bill while the witness is here to assist us and to assist the committee in providing technical information on the bill itself. The role of this committee is to look at the bill clause by clause in order to be able to report it back to the House for final reading and approval. I have listened with much attention to my colleague's questions to the witness, but I think those questions are out of line, taking into account that the witnesses are here today to help us look at the technical aspects of the bill. In my opinion, political questions are out of order here, with all due respect to Dr. Pagtakhan.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, I would like to respond to that. It is not a political question in the sense that the witness is being asked an unfair question. I am asking a question based on his presentation. He came here with a presentation, with an opening statement. He presented this statement; I did not concoct it. I am only asking for clarification of the statements he made. If he had not made this statement, I would not be asking a question for clarification on it.

**The Chairman:** Dr. Pagtakhan, the principle of the bill has been debated and passed by the House of Commons. The minister's intentions are set forth in the budget statement he gave in the House of Commons.

**Mr. Pagtakhan:** But you are out of order, Mr. Chairman.

[Translation]

**M. Pagtakhan:** Non. Je ne vous demande pas votre avis personnel; je vous demande comment on a examiné la question au ministère. Si vous ne pouvez pas nous donner ce renseignement, dites-le.

**M. McCloskey:** Encore une fois, monsieur, lorsque nous avons discuté de cette question au sein du ministère, et avec le ministre, la situation était la suivante: il y avait un programme national de lutte contre le tabagisme au Canada et nous cherchions à augmenter les recettes fiscales. Ils vont de pair, la main dans la main.

**M. Pagtakhan:** À la page 4 de votre exposé, vous faites état de préoccupations suscitées par les problèmes de santé causés par le tabagisme et vous soulignez le rôle important joué par la fiscalité dans la lutte contre la consommation de tabac, en particulier parmi les jeunes Canadiens. Vous dites que ces facteurs ont été au coeur —et je le souligne— de la décision prise par le gouvernement de proposer des augmentations substantielles des taxes sur le tabac.

Lorsque vous dites que les préoccupations suscitées par les problèmes de santé ont été au coeur de la décision, voulez-vous dire que cet aspect a compté pour plus de 50 p. 100, ou au moins 50 p. 100 ou encore moins de 50 p. 100 dans la décision de présenter ce projet de loi? C'est ce que vous avez dit. J'aimerais des précisions. Je n'aime pas l'ambiguïté.

**M. Langlois (Manicouagan):** J'invoque le Règlement. N'en déplaise au docteur Pagtakhan, je pense qu'il essaie d'entraîner le témoin dans un débat sur l'aspect politique de ce projet de loi alors que le témoin est ici pour nous aider en nous donnant des renseignements d'ordre technique sur ce projet de loi. Nous avons pour rôle d'examiner le projet de loi, article par article afin d'en faire rapport à la Chambre avant la dernière lecture et son adoption. J'ai écouté très attentivement les questions que mon collègue a posées au témoin et, j'en viens à la conclusion qu'elles ne sont pas appropriées puisque les témoins sont ici aujourd'hui pour nous aider dans notre examen des aspects techniques du projet de loi. À mon avis, les questions d'ordre politique n'ont pas leur place ici, n'en déplaise au docteur Pagtakhan.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, permettez-moi de répondre. Il ne s'agit pas d'une question de politique, en ce sens que je ne pose pas une question qu'il est injuste de poser à un témoin. Je pose une question fondée sur l'exposé du témoin. Il est venu ici nous faire un exposé, une déclaration liminaire. Il nous a présenté ce document; je ne l'ai pas fabriqué. Je demande simplement des précisions suite à ces déclarations. S'il n'avait pas présenté cette déclaration, je ne demanderais pas de précisions à son sujet.

**Le président:** Docteur Pagtakhan, nous avons débattu du principe de ce projet de loi à la Chambre, où nous l'avons adopté. Les intentions du ministre sont formulées dans le discours du budget qu'il a prononcé à la Chambre des communes.

**M. Pagtakhan:** Vos propos sont irrecevables, monsieur le président.

[Texte]

**The Chairman:** With respect, Mr. Pagtakhan, I am not out of order; I am chairing the meeting. We have very patiently listened while you have persisted in asking the witness to comment on what the intentions of the Minister of Finance were, when the witnesses were brought before this committee—the intentions of the bill already having been passed by the House of Commons—to enlighten the committee on the technical aspects of the bill. The role of a legislative committee in parliamentary procedure is to see if the bill does in law what the minister stated the intentions of the bill were on presentation of the bill to Parliament. In this case it is a budget implementation bill. Those intentions were set forth and are fairly explicit.

You will find the answer to your question on page 15 of the budget, in which the minister says, "In this budget, there are two specifically targeted revenue-raising measures." So revenue raising, as reiterated in the statement Mr. McCloskey made, is an intention of the bill. Further down in his statement, the minister states the lines that I quoted into the record earlier with respect to the health aspect. Clearly, the minister's intent was that this bill would achieve the two purposes. The minister may be wrong, but those are what the minister's intentions were. These witnesses are here to answer questions as to whether indeed this legislation will bring into force implementation of the intentions set forth by the minister.

Therefore, it seems to me that if you are unclear about what the intentions of the minister are, it would be appropriate to put those questions to the minister.

**Mr. Langlois:** In the House.

**The Chairman:** In the House indeed, although I don't know if even then it would be in order, since the House has already passed it.

I have not called you out of order in persisting on this point, but since a point of order has been raised by Mr. Langlois, I would have to say that his point is well taken and that this line of questioning is in fact out of order.

**Mr. Pagtakhan:** On a point of order, I challenge the ruling of the chair.

• 1620

**The Chairman:** So be it. It is certainly in order to do that. Does somebody have to move that, or do I simply ask if the ruling of the chair is sustained?

**The Clerk:** That is correct.

**The Chairman:** The question put, then, is: is the ruling of the chair sustained? I assume it is an oral vote for the record. Do we wish an oral vote on this? All those in favour raise their hands.

**Mr. Pagtakhan:** What is the motion again?

**The Chairman:** Whether the ruling of the chair is sustained.

**Mr. Pagtakhan:** No, no. That is not the way to put a motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** With respect, Dr. Pagtakhan, that is the way the clerk has advised me to put the motion. Now, if you are—

[Traduction]

**Le président:** Mes propos ne sont pas irrecevables, monsieur Pagtakhan; je suis le président. Nous vous avons écouté très patiemment pendant que vous insistiez pour interroger le témoin sur les intentions du ministre des Finances, bien que les témoins soient là—la Chambre des communes ayant déjà adopté le principe de ce projet de loi—afin de nous informer sur les aspects techniques de ce projet de loi. Un comité législatif a pour mission de s'assurer que les objectifs avoués d'un projet de loi, exposés par le ministre à la Chambre, sont formulés en termes juridiques. En l'occurrence, il s'agit d'un projet de loi destiné à mettre en oeuvre des dispositions qui apparaissent dans le budget. Ses objectifs ont été expliqués de façon assez explicite.

La réponse à votre question se trouve à la page 16 du budget, où il est dit: «Dans ce budget, je propose deux mesures d'accroissement des recettes, dont l'effet est soigneusement ciblé». L'accroissement des recettes, comme l'a redit M. McCloskey, est donc l'un des objectifs avoués du projet de loi. En plus, dans sa déclaration, on trouve la citation que je vous ai donnée précédemment au sujet des problèmes de santé. Manifestement, le ministre voulait que ce projet de loi atteigne ces deux objectifs. Le ministre a peut-être tort, mais ce sont là ses intentions. Les témoins sont ici pour nous expliquer si effectivement ce projet de loi donnera suite aux intentions du ministre.

Si vous ne comprenez pas clairement les intentions du ministre, c'est au ministre qu'il faut demander des précisions.

**M. Langlois:** À la Chambre.

**Le président:** À la Chambre en effet, sauf que je ne sais pas si ce serait possible puisque la Chambre a déjà adopté ce projet de loi.

Je n'ai pas jugé irrecevables vos propos jusqu'à présent, mais puisque M. Langlois a invoqué le Règlement à ce sujet, j'aimerais saisir l'occasion de dire qu'il a tout à fait raison, que vos questions sont en fait irrecevables.

**M. Pagtakhan:** J'invoque le Règlement. Je conteste la décision du président.

**Le président:** Comme vous voudrez. C'est certainement votre prérogative. Faut-il une motion ou puis-je simplement demander si l'on maintient la décision du président?

**Le greffier:** C'est juste.

**Le président:** La question est donc la suivante: la décision du président est-elle maintenue? Je présume que pour qu'elle soit consignée, il faut un vote oral. Voulez-vous un vote oral? Que ceux qui sont en faveur de la motion lèvent la main.

**M. Pagtakhan:** Quelle est la motion?

**Le président:** La décision du président est-elle maintenue.

**M. Pagtakhan:** Non, non. Ce n'est pas ainsi qu'il faut formuler une motion, monsieur le président.

**Le président:** Docteur Pagtakhan, c'est la formule que me suggère le greffier. Maintenant, si vous. . .

[Text]

**The Clerk:** It has to be in a positive approach there.

**The Chairman:** Yes, you cannot put a negative motion. That is a very basic principal of parliamentary procedure.

This is an appeal of a decision. "The Chairman's decisions are not debatable", Beauchesne, Fifth Edition:

If members of the committee wish to appeal the decision, the question should be put as follows:

Members have heard the decision from which the honourable Member has appealed the question and the question is the following one: Shall the decision of the Chairman be sustained?

All those in favour please say yea.

**Some hon. members:** Yea.

**The Chairman:** All those against please say nay.

**Mr. Pagtakhan:** Nay.

**The Chairman:** If there is an equality of voices, which is what I took it to be, did I understand I heard—

**Mr. Langlois:** No, no, it is two to one. Two on this side and one on the other side.

**Mr. Pagtakhan:** I think the chair should make the decision without advice.

**The Chairman:** Unfortunately, the chair has a hearing impairment. Perhaps, then, the chair will ask for a roll call of the members. Can I ask again, all those in favour please say yea.

**Some hon. members:** Yea.

**The Chairman:** All those opposed, please say nay.

**Some hon. members:** Nay.

**The Chairman:** If there is an equality of voices stated, and I heard two and two, since the decision has not been negated, I declare the decision sustained. It means, in effect, that I have voted with the affirmative, have I?

**The Clerk:** You have not voted at all, but it has not been defeated so—

**The Chairman:** I have not voted at all. Oh, I see, it has not been defeated. Therefore, the decision of the chair is sustained. Very good.

**Mr. Pagtakhan:** A point of clarification, Mr. Chairman. You indicated in your remarks that the witnesses have come here to be quizzed about the bill. I agree to that. I just want a clarification. Can we quiz him about his presentation or not?

**The Chairman:** He certainly indicates his willingness to respond to questions that you have, but I think, Dr. Pagtakhan, at the risk of putting words in his mouth, that it was his intent that you would quiz him on the purpose for which he has come here.

**Mr. Pagtakhan:** No, no, no. My question is simple, Mr. Chairman. Can we quiz him on his presentation?

[Translation]

**Le greffier:** Il faut que la motion soit formulée en termes positifs.

**Le président:** Oui, il ne faut pas de motion négative. C'est un des principes fondamentaux de la procédure parlementaire.

Il s'agit donc d'un appel concernant une décision. «Le droit d'appel est ouvert au comité de toutes les décisions du président», Beauchesne, cinquième édition.

Si les membres du comité souhaitent en appeler d'une décision, la question est la suivante:

Les membres du comité connaissent la décision que souhaite contester l'honorable député, et il s'agit de se prononcer sur la question suivante: la décision du président est-elle maintenue?

Que ceux qui sont en faveur de la motion disent oui.

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Que ceux qui sont contre disent non.

**M. Pagtakhan:** Non.

**Le président:** Y a-t-il égalité des voix, ce qui me semble être le cas; vous ai-je entendu dire. . .

**M. Langlois:** Non, non, c'était deux contre un. Nous étions deux de ce côté ici et un de l'autre côté.

**M. Pagtakhan:** Je pense que le président devrait se prononcer sans nous consulter.

**Le président:** Malheureusement, je n'entends pas très bien. Peut-être pourrions-nous procéder à un vote nominal. Puis-je vous demander encore une fois de dire si vous êtes en faveur de la motion.

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Ceux qui s'opposent à la motion, veuillez dire non.

**Des voix:** Non.

**Le président:** Il me semble qu'il y a égalité des voix car j'ai entendu deux oui et deux non. Puisque la motion n'a pas été rejetée, je déclare ma décision maintenue. J'ai donc voté en faveur de la motion, n'est-ce pas?

**Le greffier:** Vous n'avez pas du tout voté, la motion n'a pas été rejetée, et donc. . .

**Le président:** Je n'ai pas voté. Ah je comprends, la motion n'a pas été rejetée. Par conséquent, ma décision est maintenue. Très bien.

**M. Pagtakhan:** Une précision, monsieur le président. Vous avez dit que les témoins étaient ici pour être interrogés au sujet du projet de loi. Je le reconnais. Je veux simplement une précision. Pouvons-nous les interroger au sujet de leur exposé?

**Le président:** Le témoin s'est certainement dit disposé à répondre à vos questions, mais je pense, docteur Pagtakhan, au risque de me substituer à lui, qu'il voulait dire qu'il pensait que vous alliez l'interroger au sujet du projet de loi.

**M. Pagtakhan:** Non, non, non. Ma question est très simple, monsieur le président. Puis-je interroger le témoin sur son exposé?

[Texte]

**The Chairman:** Can I ask you to comment so that everybody can benefit from your knowledge in this area? Could I ask the clerk for... Normally, he would not tell everybody.

**The Clerk:** The general practice is that when officials of a department are called as witnesses, they are normally asked only questions dealing with actual technical details of a bill. If a question deals with policy, they normally defer to the minister. Usually the chairman will interfere and say that this is a political question or a policy question, therefore it is not the kind of question that is normally asked of an official.

**Mr. Pagtakhan:** My question is: when a witness or the department official has made, during presentation, statements on policy, are you telling us that normally they cannot be quizzed on that as well?

**The Clerk:** It is an interesting question.

**Mr. Pagtakhan:** Of course it is.

**The Chairman:** Dr. Pagtakhan, if I understand correctly, what the witness has presented here is what, in his judgment, is factual information. And as background information, he is providing the reasons that the minister gave when he presented his budget. Those are not his views; he is simply sharing with the committee what the minister's position was at that time, as background to the thing.

**Mr. Pagtakhan:** I understand.

• 1625

**The Chairman:** You have chosen to quiz him not on the technical aspects of the bill, but on the information he has provided that reiterates what the minister said in the House.

**Mr. Pagtakhan:** Of course, I don't know whether he quoted this from the ministers. I didn't see any quotation from his written presentation. The fundamental question, Mr. Chairman—and I would like the clerk to give advice, and if he is not prepared to give advice today he can give advice later on—is whether we can quiz and probe and question witnesses, from any department, on their presentations before us?

**The Chairman:** Dr. Pagtakhan, you can ask any questions you want. However, the witnesses are here to respond to questions on the technical aspects of the bill, and if you pose questions on other subjects, they are in fact out of order.

**Mr. Pagtakhan:** Including from the presentations? Is that your ruling?

**The Chairman:** I said that if you ask questions on aspects other than the technical aspects of the bill, they are out of order.

**Mr. Pagtakhan:** Including when those other aspects were made during a presentation by them? You are evading my question.

**The Chairman:** I am not sure I know the answer to your question because—

**Mr. Pagtakhan:** If you don't know, then say so.

**The Chairman:** I think this discussion is getting to the point of ridiculousness. I am not sure what it is you are trying to get at.

[Traduction]

**Le président:** Puis-je vous demander de nous mettre au courant? Puis-je demander au greffier... Normalement, le greffier ne donnerait pas ce genre d'explication.

**Le greffier:** Généralement, lorsque les fonctionnaires d'un ministère comparaissent en tant que témoins, on s'en tient à des questions sur les aspects techniques du projet de loi. Si une question a trait à la politique, c'est normalement au ministre qu'il faut s'adresser. En règle générale, le président intervient et signale qu'il s'agit d'une question politique ou d'une question de politique, qu'il ne s'agit pas du genre de questions que l'on pose normalement à des fonctionnaires.

**M. Pagtakhan:** Ma question est la suivante: lorsque, dans son exposé, un témoin ou un fonctionnaire présente des énoncés de politique, voulez-vous dire qu'on ne peut pas normalement l'interroger à ce sujet?

**Le greffier:** C'est une question intéressante.

**M. Pagtakhan:** Évidemment.

**Le président:** Docteur Pagtakhan, si je comprends bien, le témoin nous a donné ce qu'il considérait être des faits. À titre d'explication, il a donné les raisons invoquées par le ministre dans son budget. Il ne s'agissait pas de ses opinions à lui; il rappelait simplement aux membres du comité la position du ministre à l'époque.

**M. Pagtakhan:** Je comprends.

**Le président:** Vous avez choisi de l'interroger non pas sur les aspects techniques du projet de loi, mais sur les propos du ministre qu'il reprenait.

**M. Pagtakhan:** Évidemment, je ne pouvais pas savoir s'il citait le ministre. Il n'y avait pas de guillemets dans son exposé. Toutefois la question fondamentale, monsieur le président—et j'aimerais l'avis du greffier à ce sujet sinon aujourd'hui, du moins plus tard—reste de savoir si nous pouvons interroger les témoins de quelque ministère que ce soit sur l'exposé qu'ils nous font ici?

**Le président:** Monsieur Pagtakhan, vous pouvez poser toutes les questions que vous souhaitez poser. Toutefois, les témoins sont ici pour répondre aux questions sur les aspects techniques du projet de loi et si vous posez des questions sur autre chose, elles seront jugées irrecevables.

**M. Pagtakhan:** Y compris les questions sur l'exposé? C'est votre décision?

**Le président:** J'ai dit que si vous posez des questions sur d'autres aspects que les aspects techniques du projet de loi, elles seront jugées irrecevables.

**M. Pagtakhan:** Y compris les questions qui portent sur des aspects abordés dans l'exposé des témoins? Vous évitez de répondre à ma question.

**Le président:** Je ne sais pas au juste comment répondre à votre question, car...

**M. Pagtakhan:** Si vous ne savez pas, alors dites-le.

**Le président:** Je pense que cette discussion frise le ridicule. Je ne sais pas au juste où vous voulez en venir.

[Text]

**Mr. Pagtakhan:** I would like—

**The Chairman:** Mr. Wilson made perfectly clear the intentions of his budget, and if they were not clear in your mind those questions should have been put to him, or indeed, when we decided what witnesses to bring before this committee, it might have been appropriate to have asked that the minister come before this committee.

It was clearly set forth that the purpose of the meeting today was to hear from officials so that we could have an explanation of the technical aspects of the bill. You then had an opportunity to present the names of those witnesses you wished to call, which the committee agreed to, and we are going to hear from those witnesses on Thursday.

I am not sure what information you are looking for that you are not getting with respect to the technical aspects of this bill. I sense that what you are trying to do is to come up with some semantic argument—

**Mr. Pagtakhan:** No, it is not a semantic argument—

**The Chairman:** In my judgment it is semantic, because—

**Mr. Pagtakhan:** In your judgment? Your judgment is not my judgment, and your judgment is not necessarily correct.

**The Chairman:** That may be so but my judgment is that of the chair, and it has been sustained by this meeting.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, I would like to have a clarification, please. Can I question the witness on his presentation?

**The Chairman:** Yes, you can.

**Mr. Pagtakhan:** Thank you. So I will proceed.

**The Chairman:** However, if the question is out of order, it will be so ruled.

**Mr. Pagtakhan:** I abide by the ruling of the chair, subject to being challenged.

**The Chairman:** Very well, then.

**Mr. Pagtakhan:** I apologize for this procedural debate.

When you indicated that concerns about the damage to health caused by smoking and the important contribution taxation makes in reducing tobacco consumption—particularly among young Canadians—were key factors in the government's decision to propose substantial increases in tobacco taxes, what did you have in mind as a percentage when you said "key factors"? In relation to the other statement you made earlier that this tax measure will raise substantial revenues.

**Mr. McCloskey:** I am afraid I don't understand the question.

**Mr. Pagtakhan:** You said they were key factors, indicating that they were not minor factors. I am trying to understand whether you are giving a value that to increase revenue is equally a key factor. . .

**Mr. McCloskey:** Yes—

**Mr. Pagtakhan:** Thank you.

**Mr. McCloskey:** —I think I indicated that there were two key factors. As Mr. Wilson stated in the budget, one was to raise revenue, the second was to decrease tobacco usage.

[Translation]

**M. Pagtakhan:** J'aimerais. . .

**Le président:** M. Wilson a indiqué clairement ses intentions lors du discours du budget. Si vous vouliez des précisions, vous auriez dû les lui demander ou encore, lorsque nous avons décidé du choix de témoins, vous auriez pu demander à ce que le ministre comparaisse.

Il a été indiqué clairement que nous nous réunissions ici aujourd'hui pour entendre les explications des fonctionnaires sur les aspects techniques du projet de loi. Vous avez eu la possibilité de présenter les noms de témoins que vous souhaitiez voir comparaître, et le comité a donné son accord. D'ailleurs, nous entendrons ces témoins jeudi.

Je ne sais pas au juste quels renseignements vous cherchez à obtenir, que vous n'avez pas eus au sujet des aspects techniques du projet de loi. J'ai l'impression que vous essayez de trouver un argument sémantique. . .

**M. Pagtakhan:** Non, pas un argument sémantique. . .

**Le président:** À mon avis, c'est une question de sémantique, car. . .

**M. Pagtakhan:** À votre avis? Votre avis diffère du mien et votre avis n'est pas nécessairement juste.

**Le président:** Peut-être, mais c'est l'avis du président, et les membres de ce comité l'ont maintenu.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, j'aimerais une précision, s'il vous plaît. Puis-je interroger le témoin sur son exposé?

**Le président:** Oui, certainement.

**M. Pagtakhan:** Merci. Je vais donc continuer.

**Le président:** Toutefois, si votre question est irrecevable, c'est ce que je déciderai.

**M. Pagtakhan:** Je respecte les décisions du président, quitte à les contester.

**Le président:** Très bien.

**M. Pagtakhan:** Je m'excuse de ce débat de procédure.

Lorsque vous avez dit que les préoccupations suscitées par les problèmes de santé causés par le tabagisme et le rôle important joué par la fiscalité dans la lutte contre la consommation du tabac, en particulier parmi les jeunes Canadiens, ont été au coeur de la décision prise par le gouvernement de proposer des augmentations substantielles des taxes sur le tabac, à quel pourcentage songiez-vous pour que cela soit «au coeur de la décision»? Par rapport à ces recettes substantielles dont vous avez parlé précédemment.

**M. McCloskey:** Je crains de pas comprendre la question.

**M. Pagtakhan:** Vous avez dit que ces facteurs avaient été au coeur de la décision, ce n'est pas peu dire. J'essaie de comprendre si l'augmentation des recettes fiscales avait le même poids. . .

**M. McCloskey:** Oui. . .

**M. Pagtakhan:** Merci.

**M. McCloskey:** . . . je pense avoir dit qu'il y avait deux facteurs. Comme l'a dit M. Wilson dans son budget, il y avait l'accroissement des recettes ainsi que la réduction de l'usage du tabac.

[Texte]

**Mr. Pagtakhan:** That is a beautiful answer. I have established that they are of equal value. There is nothing wrong with that. Sometimes the government side reads things into my questions. I am only for establishing the facts.

**The Chairman:** With respect, Dr. Pagtakhan, the facts you have just established were laid forward in the budget on page 15, as I told you earlier.

**Mr. Pagtakhan:** But the witness, when he made the statement the last time, did not say anything about increasing revenues as a key factor. It was silent. And I would like to establish this.

**The Chairman:** It is right here on page 4 of his presentation.

**Mr. McCloskey:** With all due respect, it is in my statement about raising revenues. However, I am—

**The Chairman:** Dr. Pagtakhan, do you have any further questions?

**Mr. Pagtakhan:** Yes. Earlier, we had a discussion about examples of bills being earmarked for a special use. Could you kindly provide, perhaps not today but later on, the committee with the examples of bills passed into law as acts that have earmarked revenues generated from such activity for special use? Would you be kind enough to provide the committee with a list of those for the past five years, for example? Could I get the permission of the chair on that?

• 1630

Secondly, since you indicated the revenues being generated for this fiscal year and the projected decline for the year 1994-95, in the interest of time I would also like the statement of revenues from tobacco taxes for the past five years, and then the year-by-year projection for the next five years, taking into account the decrease in tobacco consumption.

**Mr. McCloskey:** Could I just clarify that? You basically would like to know the amount of revenues that tobacco taxes have generated for each of the last five years, and then projected outward for the next five years how much revenue we expect to get from tobacco taxes based on the current level of tobacco taxation.

**Mr. Pagtakhan:** Yes, and the increase. Those are my two requests.

**Mr. Langlois:** I had one point, Mr. Chairman, in relation to Dr. Pagtakhan's questioning and to one answer he obtained from the witness, when he said that the key factors were of equal importance—the raising of revenue and the decrease in tobacco use. I should point out that one kills the other. If tobacco use decreases gradually to zero, so the revenue will also decrease to zero.

**The Chairman:** I presume so. Mr. Skelly, you have just joined us.

[Traduction]

**M. Pagtakhan:** Très bonne réponse. J'ai démontré que ces deux aspects avaient une valeur égale. Je n'ai aucune critique à cet égard. Il arrive que les députés du gouvernement voient dans mes questions des choses qui n'y sont pas. Je cherche simplement à établir les faits.

**Le président:** Permettez-moi de vous signaler, docteur Pagtakhan, que les faits que vous venez d'établir ont été présentés dans le budget, page 16, comme je vous l'ai dit précédemment.

**M. Pagtakhan:** Toutefois le témoin lorsqu'il en a parlé la dernière fois n'a pas dit que l'augmentation des recettes fiscales étaient au coeur de la décision. Il n'a rien dit. Et je tiens à le démontrer.

**Le président:** Mais c'est à la page 4 de son exposé.

**M. McCloskey:** Permettez-moi de vous faire remarquer que je parle dans mon exposé de l'augmentation des recettes. Toutefois, je suis...

**Le président:** Docteur Pagtakhan, avez-vous d'autres questions?

**M. Pagtakhan:** Oui. Plus tôt, nous avons parlé d'exemple de projets de loi qui prévoyaient que les recettes qu'ils engendraient serviraient à un usage particulier. Auriez-vous la bonté de nous fournir, pas aujourd'hui, plus tard des exemples de projets de loi dont l'adoption prévoyait l'utilisation de certaines recettes à des fins particulières? Auriez-vous l'obligeance de remettre au comité une liste de ces projets de loi portant sur les cinq dernières années, par exemple? Le président m'autorise-t-il à faire cette demande?

En second lieu, puisque vous nous avez parlé des recettes qui seront perçues au cours de l'année financière en cours et de la diminution prévue pour l'année 1994-1995, pour gagner du temps, j'aimerais également obtenir l'état des recettes découlant des taxes sur le tabac pour les cinq dernières années, ainsi que les prévisions annuelles pour les cinq prochaines années, en tenant compte de la diminution de la consommation de tabac.

**M. McCloskey:** Puis-je éclaircir ce point? En gros, vous voudriez savoir combien les recettes sur le tabac ont rapporté au cours de chacune des cinq dernières années, et, pour les prochaines années, vous voudriez connaître nos prévisions à cet égard en fonction du taux actuel des taxes sur le tabac.

**M. Pagtakhan:** Oui, ainsi que l'augmentation. Ce sont les deux choses que je demande.

**M. Langlois:** Je voulais faire une remarque, monsieur le président, concernant la série de questions du dr Pagtakhan et une réponse que lui a fournie le témoin, lorsqu'il a dit que les deux facteurs clés revêtaient la même importance : l'augmentation des recettes et la diminution de la consommation de tabac. Je voudrais signaler que le deuxième facteur va totalement à l'encontre du premier. En effet, si la consommation de tabac diminue graduellement jusqu'à disparaître, les recettes diminueront également jusqu'à devenir nulles.

**Le président:** Oui, je suppose. Monsieur Skelly, vous venez de vous joindre à nous.

[Text]

**Mr. Skelly (North Island—Powell River):** Thanks. I apologize.

There seems to be a fairly substantial amount of money generated from this, and it is something that needs to be applauded from the point of view of health promotion. I would personally like to see something done with that revenue other than rolling it into the general fund. Things come to mind like tax credits to individuals who take recognized programs for quit-smoking operations, like some form of compensation to companies that organize systematic programs to assist their employees to get rid of tobacco, or to unions or health promotion groups of any sort.

Has anything along that line been proposed or contemplated within the department—to use those funds to try to continue the job? I think that the revenue derived from the tax is one question, but there is also a very large benefit for the health care dollar from the point of view of prevention as well as quality of life.

**Mr. McCloskey:** The whole issue of earmarking funds was raised earlier, and as I indicated, successive Ministers of Finance have very strongly resisted earmarking of funds for particular programs. Other than, I think, the debt reduction fund where the GST revenues are now going, and the air transportation tax, there really are no earmarked funds.

Whether or not the particular programs you indicated have been under consideration is an issue you should raise with officials from Health and Welfare. They would be the ones to fund programs like that. I have no knowledge of whether or not they have been considered.

**Mr. Skelly:** I guess any form of earmarking is an abhorrence to the Department of Finance since their job is really to identify—

• 1635

**Mr. McCloskey:** That is one way of putting it. Certainly up to this point in time, yes, it has been, and I don't see any change in the offing at all.

**Mr. Skelly:** But there are examples of other funds that are earmarked.

**Mr. McCloskey:** The point I was trying to make was that this has been very greatly resisted and the only exceptions that have been made are these two instances. In fact, the air transportation tax is more in the nature of a user charge rather than a tax, so really the GST is really the only tax revenue generated that is earmarked for a specific purpose now.

**The Chairman:** Mr. Skelly, the witness did earlier undertake, in response to a request from Dr. Pagtakhan, to see if there were further examples and to provide those to the committee, so they will certainly be made available to you as well.

**Mr. Skelly:** I have one other question—and again, if I am redundant I will back off—on the target in the population that the tax actually hits. Has anything been done about that? My impression is that it tends to hit middle- and lower-income taxpayers. Has anything been asked either by the—

[Translation]

**M. Skelly (North Island—Powell River):** Merci. Je vous prie de m'excuser.

Ces mesures semblent procurer des recettes assez importantes, et elles méritent notre appui du point de vue de la promotion de la santé. Pour ma part, j'aimerais qu'on utilise ces recettes à d'autres fins, au lieu de les verser aux recettes générales. Je pense notamment à des crédits d'impôt pour les personnes qui suivent des programmes reconnus pour cesser de fumer, ou encore une sorte de compensation pour les sociétés qui organisent des programmes systématiques en vue d'aider leurs employés à cesser de fumer, ou aux syndicats ou groupes qui oeuvrent pour la promotion de la santé.

Une proposition allant dans ce sens a-t-elle été faite ou envisagée au ministère, c'est-à-dire d'utiliser ces fonds pour essayer de poursuivre nos efforts? Les recettes découlant de cette taxe sont une chose, mais on y gagnerait aussi beaucoup sur le plan du budget des soins de santé en ce qui a trait à la prévention ainsi qu'à la qualité de la vie.

**M. McCloskey:** On a déjà soulevé plus tôt toute la question de l'affectation des fonds, et je le répète, les ministres des Finances qui se sont succédé ont toujours refusé énergiquement de réserver des fonds à des programmes précis. En fait, il n'y a pas de fonds alloués à des programmes en particulier, si ce n'est le fonds de réduction de la dette auquel sont versées les recettes découlant de la TPS et la taxe sur le transport aérien.

Quant à savoir si les programmes précis dont vous m'avez parlé ont été envisagés, je vous conseille de poser la question aux fonctionnaires de Santé et Bien-être Canada. Ce sont eux qui financent ce genre de programmes. Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question.

**M. Skelly:** Je suppose que le ministre des Finances exècre l'idée de réserver des fonds à des fins précises puisque son travail consiste en réalité à identifier...

**M. McCloskey:** C'est une façon de dire les choses. Jusqu'à présent en tout cas, c'est vrai, cela a été le cas et je ne m'attends à aucun changement à cet égard.

**M. Skelly:** Pourtant, il y a des cas où les fonds sont affectés à des fins précises.

**M. McCloskey:** Ce que j'ai voulu dire, c'est que le ministère a toujours été vivement opposé à ce genre de choses, et les seules exceptions qui ont été faites sont les deux cas que je vous ai cités. En fait, la taxe sur le transport aérien équivaut davantage à des frais d'utilisation qu'à une taxe proprement dite, de sorte que les recettes découlant de la TPS sont en réalité les seules à être affectées à des fins précises à l'heure actuelle.

**Le président:** Monsieur Skelly, en réponse à une demande du docteur Pagtakhan, le témoin s'est engagé plus tôt à vérifier s'il existe d'autres exemples et à en faire part au comité, de sorte que vous en serez sans nul doute informé également.

**M. Skelly:** J'ai une autre question—là encore, si elle a déjà été soulevée, je la retirerai—sur le groupe de population que cette taxe touche en réalité. A-t-on fait des études à ce sujet? À mon avis, ce sont les contribuables à revenus faibles et moyens qui sont les plus touchés. Est-ce qu'on a fait une demande...

[Texte]

**The Chairman:** Yes, and the same sentiment was shared by other members of the committee, some even sitting in the chair.

**Mr. Skelly:** Good. I will go back over the transcripts and not waste your time.

**The Chairman:** I think the answer that was given, though. . . Perhaps you might tell Mr. Skelly what you told the committee earlier on that one.

**Mrs. Malone:** You are correct. Generally, lower-income people are more likely to be smokers than higher-income people.

**Mr. Skelly:** That's interesting.

**The Chairman:** On behalf of the committee, I would like to thank the witnesses for being with us today. I believe the committee meets Thursday morning at 10 a.m. in the same room. Thank you very much.

We are adjourned.

[Traduction]

**Le président:** Oui, et les autres membres du comité, y compris celui qui occupe le fauteuil, ont exprimé le même sentiment.

**M. Skelly:** C'est bien. Je relirai la transcription pour ne pas vous faire perdre de temps.

**Le président:** La réponse qui a été donnée à cette question, toutefois. . . Vous pourriez peut-être répéter à M. Skelly ce que vous avez dit plus tôt au comité à ce sujet.

**Mme Malone:** Vous avez raison. En général, les Canadiens à faibles revenus sont plus susceptibles d'être des fumeurs que ceux à revenus élevés.

**M. Skelly:** C'est une constatation intéressante.

**Le président:** Au nom du comité, je tiens à remercier les témoins de leur présence aujourd'hui. Si je ne m'abuse, le comité se réunira jeudi matin à 10 heures dans la même pièce. Merci beaucoup.

La séance est levée.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Department of Finance:*

Bill McCloskey, Director, Sales Tax Division;

Patricia Malone, Tax Policy Officer, Sales Tax Division.

**TÉMOINS**

*Du ministère des Finances:*

Bill McCloskey, directeur, Division de la taxe de vente;

Patricia Malone, agent des politiques, Division de la taxe de vente.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, September 26, 1991

Chairman: Bill Attewell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 26 septembre 1991

Président: Bill Attewell

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee F on*

## **BILL C-10**

**An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif F sur le*

## **PROJET DE LOI C-10**

**Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE F ON BILL C-10

*Chairman:* Bill Attewell

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Catherine Callbeck  
Charles Langlois  
Peter McCreath  
Barry Moore  
John Rodriguez  
Bob Speller  
Pierre Vincent—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF F SUR LE PROJET DE LOI C-10

*Président:* Bill Attewell

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Catherine Callbeck  
Charles Langlois  
Peter McCreath  
Barry Moore  
John Rodriguez  
Bob Speller  
Pierre Vincent—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, SEPTEMBER 26, 1991

(3)

*[Text]*

Legislative Committee F on Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act met at 10.09 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Bill Attewell, presiding.

*Members of the Committee present:* Charles Langlois, Barry Moore and Bob Speller.

*Acting Members present:* Gabriel Larrivée for Peter McCreath, Rey Pagtakhan for Catherine Callbeck and René Soetens for Pierre Vincent.

*Other Member present:* Ken Monteith.

*Witnesses: From the Canadian Tobacco Manufacturers' Council:* William H. Neville, President and Jacques LaRivière, Vice-President. *From the Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board:* Al Bouw, Chairman and George Gilvesy, Vice-Chairman. *From the Smokers Freedom Society:* Phil Gillies, President. Fred Hominiuk, Simcoe, Ontario.

The Committee resumed consideration of Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act.

The witnesses from the Canadian Tobacco Manufacturers' Council made a statement and answered questions.

The witnesses from the Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board made a statement and answered questions.

The witness from the Smokers Freedom Society made a statement and answered questions.

Mr. Hominiuk made a statement and answered questions.

At 12.30 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

**AFTERNOON SITTING**

(4)

Legislative Committee F on Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act met at 3.41 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Bill Attewell, presiding.

*Members of the Committee present:* Charles Langlois, Barry Moore and Bob Speller.

*Acting Members present:* Rey Pagtakhan for Catherine Callbeck.

*Witnesses: From the National Campaign for Action on Tobacco:* Melodie Tilson, Director of Public Issues, Heart and Stroke Foundation of Canada. *From the Canadian Cancer Society:* Maurice Gingues, Project Manager. *From the Non-Smokers' Rights Association:* David Sweanor, Staff Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act.

The witness from the National Campaign for Action on Tobacco made a statement.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1991

(3)

*[Traduction]*

Le Comité législatif F sur le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, se réunit à 10 h 09, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Attewell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Charles Langlois, Barry Moore et Bob Speller.

*Membres suppléants présents:* Gabriel Larrivée remplace Peter McCreath; Rey Pagtakhan remplace Catherine Callbeck; René Soetens remplace Pierre Vincent.

*Autre député présent:* Ken Monteith.

*Témoins: Du Conseil canadien des fabricants des produits du tabac:* William H. Neville, président; Jacques LaRivière, vice-président. *De l'Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board:* Al Bouw, président; George Gilvesy, vice-président. *De la Société pour la liberté des fumeurs:* Phil Gillies, président. Fred Hominiuk, Simcoe (Ontario).

Le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

Les témoins du Conseil canadien des fabricants des produits du tabac font des exposés et répondent aux questions.

Les témoins de l'Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board font des exposés et répondent aux questions.

Le témoin de la Société pour la liberté des fumeurs fait un exposé et répond aux questions.

M. Hominiuk fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 30, le Comité suspend ses travaux.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(4)

Le Comité législatif F sur le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, se réunit à 15 h 41, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Attewell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Charles Langlois, Barry Moore et Bob Speller.

*Membre suppléant présent:* Rey Pagtakhan remplace Catherine Callbeck.

*Témoins: De la Campagne nationale d'actions contre le tabac:* Melodie Tilson, directrice des Affaires publiques, Fondation canadienne des maladies du cœur. *De la Société canadienne du cancer:* Maurice Gingues, chargé de projets. *De l'Association pour les droits des non-fumeurs:* David Sweanor, avocat conseil.

Le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

La témoin de la Campagne nationale d'actions contre le tabac fait un exposé.

The witness from the Canadian Cancer Society made a statement.

Le témoin de la Société canadienne du cancer fait un exposé.

The witness from the Non-Smokers' Rights Association made a statement.

Le témoin de l'Association pour les droits des non-fumeurs fait un exposé.

The witnesses answered questions.

Les témoins répondent aux questions.

At 4.38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 16 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

G.A. Sandy Birch

Le greffier du Comité

Clerk of the Committee

G.A. Sandy Birch

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, September 26, 1991

• 1009

**The Chairman:** Good morning, everyone. I think we are ready to get going on Bill C-10, an act to amend the Excise Tax Act.

Our first witnesses this morning are two gentlemen from the Canadian Tobacco Manufacturers' Council, Bill Neville and Jacques LaRivière. Welcome, gentlemen.

Mr. Neville, are you going to lead off?

**Mr. William H. Neville (President, Canadian Tobacco Manufacturers' Council):** I will, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think we have about 30 to 40 minutes for your presentation and then questions and answers. So if you would like to begin, go ahead.

• 1010

**Mr. Neville:** Thank you, Mr. Chairman. We appreciate the opportunity to appear before this committee and to have the opportunity to discuss with you the impact of the excise tax increases in Bill C-10 on the Canadian tobacco industry. Members have copies of our written submission, so I will quickly touch on a few points and try to answer any questions you may have.

Mr. Chairman, it seems to me that the issue here is one where policy-makers have become so consumed with one side of an equation that they have lost sight of or have chosen to ignore—I do not know which—other serious consequences involved in it. In this particular case, the Department of Finance has had two overriding, almost contradictory priorities.

The first is to raise revenue, and they have certainly done that with a vengeance. This year tobacco taxes will produce more than \$4 billion in revenue for the federal government, or to put it in it consumer terms, those who choose to smoke in Canada are going to pay more than \$4 billion in product-specific taxes above and beyond all the other taxes they pay as citizens. That is twice the total tax take the federal government takes from beer, wine and liquor combined.

The finance department's second announced objective has been to use taxes to reduce tobacco consumption. Let me make it clear—there is no use kidding anyone on this—it works. That is, taxes do impact on consumption. It is increasingly difficult because more and more of the Canadian tobacco market is being served outside the traditional stream by various illegal and blackmarket means, which I will talk about in a moment.

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 26 septembre 1991

**Le président:** Bonjour, mesdames et messieurs. Je crois que nous sommes prêts à entamer l'étude du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

Nous accueillons ce matin deux représentants du Conseil canadien des fabricants des produits du tabac, MM. Bill Neville et Jacques LaRivière. Bienvenue, messieurs.

Monsieur Neville, voulez-vous commencer?

**M. William H. Neville (président, Conseil canadien des fabricants des produits du tabac):** Je veux bien, monsieur le président.

**Le président:** Nous pouvons consacrer de 30 à 40 minutes à votre exposé, et une période de questions suivra. Si vous voulez bien commencer.

**M. Neville:** Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux de pouvoir comparaître devant le comité pour y discuter de l'incidence que les hausses de la taxe d'accise prévues dans le projet de loi C-10 auront sur l'industrie du tabac au Canada. Les membres ayant reçu des copies de notre mémoire, je me contenterai d'aborder brièvement quelques points et j'essaierai de répondre aux questions que vous voudrez me poser.

Monsieur le président, il me semble que le problème tient au fait que les décideurs ont accordé tant d'attention à un membre de l'équation qu'ils ont perdu de vue ou décidé de reléguer à l'arrière-plan—j'hésite entre ces deux explications—les grandes conséquences que ces mesures pourraient avoir. En l'occurrence, le ministère des Finances a établi deux priorités absolues, qui sont presque contradictoires.

Son premier objectif est de percevoir des taxes, et on s'acquitte certainement de cette mission dans un esprit de vengeance. Cette année, les taxes sur le tabac généreront plus de 4 milliards de dollars en recettes fiscales fédérales, ou, si l'on se place du point de vue du consommateur, les fumeurs canadiens, eux, devront payer plus de 4 milliards de dollars en taxe à la consommation d'un produit donné, en sus de toutes les autres taxes qu'ils versent comme les autres citoyens. C'est le double de toutes les taxes que le gouvernement fédéral perçoit sur la bière, le vin et les alcools.

Le deuxième objectif déclaré du ministère des Finances, c'est d'affecter des recettes fiscales à un programme de réduction de la consommation du tabac. Je tiens à le signaler—il ne faut pas se faire d'illusion là-dessus—cela marche. C'est-à-dire que les taxes ont une influence réelle sur la consommation. La situation devient de plus en plus difficile parce qu'un nombre grandissant de fumeurs canadiens s'approvisionnent maintenant en dehors du réseau traditionnel en recourant à divers moyens illégaux et au marché noir, ce dont je vais parler dans un instant.

[Text]

It is increasingly difficult to be precise about actual consumption figures in this country, but there is no question that consumption is down measurably over the last five years, and there is no question in our minds that taxes have been a significant factor in that. So those are the two priorities that Finance has pursued, but—and I do not think this is a small “but”—in pursuing those two objectives, the government has created a number of increasingly serious problems.

First, the overall impact of these tax increases has been quite substantial. It has cost jobs in a sector that by independent study supports the employment of about 66,000 Canadians. It has cost jobs at a time when governments at all levels purport to be concerned about unemployment. It has contributed directly to inflation and therefore to higher interest rates. The impact of this round of tobacco tax increases on the CPI this year has been well documented by the government's own statistics.

Secondly, and quite significantly, these taxes have taken a disproportionate and unfair toll on Canadians of lower incomes. Many people who choose to smoke in this country are not wealthy, yet this tax, because it is totally regressive and pays no attention whatsoever to people's ability to pay, has fallen with particular force on people like pensioners, single parents and welfare recipients, who now face an additional tax burden, counting provincial taxes, of something like \$1,500 a year simply from their decision to consume this one product. Some of you may say that they should not smoke, but they made a choice to use a legal product, which is their right. In our view, they do not deserve to be hammered by the kind of taxes that are implicit in this bill and in the government's policy today.

Lastly, but far from least, these taxes have set off a major problem in terms of large-scale smuggling and transborder shopping in tobacco products. Inasmuch as tobacco products are a kind of traffic builder in the transborder shopping area, they have contributed to a problem that, as you know, goes well beyond cigarettes. Again, it is hard to be precise because a lot of this activity is illegal per se and therefore not captured in anyone's figures, but I do not think it is an exaggeration to say that something in excess of \$1 billion worth of tobacco products are now being purchased by Canadians, either through the sort of blackmarket network that exists in many places in smuggled products or in terms of transborder shopping by individual Canadians. Of course, if taxes consist of about 74%, 75% of the total Canadian price, you can figure what the tax loss in that is.

[Translation]

Il est de plus en plus difficile de fournir des données précises sur la consommation des produits du tabac au Canada. Cependant, il ne fait aucun doute que la consommation a beaucoup diminué depuis cinq ans, comme il ne fait aucun doute dans nos esprits que le fisc a joué un très grand rôle dans cette réduction de la consommation. Voilà donc les deux objectifs prioritaires que poursuit le ministère des Finances; cependant—et je pense qu'il faut bien insister sur ce «cependant»—en poursuivant ces deux objectifs, le gouvernement a créé divers problèmes de plus en plus graves.

D'abord, les répercussions globales de ces hausses de taxe sont assez importantes. Elles ont supprimé des emplois dans un secteur qui, selon une étude indépendante, fournit du travail à quelque 66,000 Canadiens. Ces hausses ont entraîné la perte d'emplois à une époque où tous les niveaux de gouvernement se disent préoccupés par le chômage. Elles ont contribué directement à l'inflation et, par conséquent, à la hausse des taux d'intérêt. Des statistiques produites par le gouvernement lui-même montrent les répercussions qu'a eues cette année sur l'indice des prix à la consommation cette nouvelle hausse de taxe sur les produits du tabac.

Ensuite, et c'est un aspect qui est loin d'être négligeable, ces taxes s'avèrent beaucoup plus coûteuses et injustes pour les Canadiens à faible revenu. Un grand nombre de fumeurs canadiens ne nagent pas dans l'opulence. Pourtant, cette taxe, parce qu'elle est tout à fait régressive et ne tient aucun compte de la capacité de payer des consommateurs, frappe plus durement les gens comme les personnes à la retraite, les chefs de famille monoparentale et les prestataires d'aide sociale, qui doivent maintenant assumer un fardeau fiscal supplémentaire, compte tenu des taxes provinciales qui se situent aux environs de 1,500\$ par année dans le cas de ceux qui ont simplement décidé d'exercer le droit de consommer ce produit. Certains diront qu'ils n'ont qu'à ne pas fumer, ce à quoi je répondrais qu'ils choisissent simplement de consommer un produit en vente libre, ce qui est leur droit. À notre avis, ils n'ont pas mérité d'être matraqués par des taxes du genre de celles que prévoient ce projet de loi et la politique gouvernementale.

Enfin, fait non négligeable, ces taxes ont exacerbé un grave problème, celui de la contrebande à grande échelle et de l'achat outre-frontière de produits du tabac. Dans la mesure où les produits du tabac contribuent à l'achalandage dans les zones commerciales transfrontalières, ils ajoutent à un problème qui, comme vous le savez, dépasse de loin celui de la consommation de tabac. Encore là, il est difficile de fournir des données précises, parce qu'une grande part de ces activités sont par définition illicites et qu'il devient impossible pour quiconque de recueillir des données sur la question. Néanmoins, je ne crois pas exagérer en disant que les Canadiens achètent pour plus de 1 milliard de dollars en produits du tabac, soit sur le marché noir où en de nombreux endroits on écoule des produits de contrebande, soit au cours de tournées de magasinage outre-frontière. Aussi, puisque les taxes représentent 74 ou 75 p. 100 du prix total des produits du tabac au Canada, vous pouvez imaginer la perte en recettes fiscales que cela représente.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

I leave it to you to judge, but in our view these negative consequences have now reached the point where they more than offset any benefit the government can claim to be obtaining from these tax increases.

It seems to us that the issue is, first, balance in policy. The government is entitled to raise revenue, and we have never disputed the notion that tobacco products should pay their fair share of it. The government even has a right to try to discourage consumption. But surely the government should not ignore the negative consequences that have come from this, which are causing serious damage in the economy and have led to a level of smuggling and illegal activity—in some cases involving native people—that is a serious crime and a serious problem in this country with which law enforcement agencies cannot cope. So, as I say, surely policy-makers have a responsibility to balance their desire to raise revenue, and even to reduce consumption, with some attention to these negative consequences. Frankly, we do not see much balance in the approach of the Department of Finance in recent years.

Secondly, there is the question of fairness. If this is a legal product, then Canadians have the right to choose to use it. The government has a right to discourage them and to tell them it does not think smoking is a good idea. No one disputes that. But to use this tax method to try effectively to force them to stop and therefore to put this kind of a burden on people of limited means and to have a policy that says in effect that the rich can smoke but the poor are going to get hammered does not strike us as very fair.

More importantly, it seems to me, the evidence is that more and more Canadians agree with that point of view. As some of you know, we mounted a tax protest campaign this summer, whereby using part of the package and other forms we offered Canadians the opportunity to register their views if they cared to do so. The Prime Minister's office has confirmed to us that it received close to 3.5 million protest forms this summer. As far as I know—and I have been involved in these things for some while—that is in the order of magnitude of 10 times the kind of response that one has seen on previous issues.

Some polling we did in conjunction with that showed to us that fully 70% of Canadians, including non-smokers—and do not forget that 7 out of 10 Canadians do not smoke—now believe that these taxes should be either frozen at their current levels or rolled back. Barely 20% showed any support for the government's stated position that these are supposed to continue to increase. You might have seen, just in the last 10 days or 2 weeks, a Gallup poll that was widely reported in

À vous de juger, mais, à notre avis, ces répercussions néfastes sont telles qu'elles annulent tout avantage que le gouvernement prétend tirer de l'imposition de ces hausses de taxe.

À notre avis, il s'agit d'abord et avant tout d'assurer un équilibre de la politique. Le gouvernement a le pouvoir de lever des impôts, et nous n'avons jamais contesté le fait que les produits du tabac devraient être équitablement taxés. Le gouvernement a même le droit d'essayer de dissuader les gens de fumer. Cependant, le gouvernement ne doit pas faire fi des répercussions néfastes qui découlent de ces mesures, des coups durs qu'elles ont représenté pour l'économie et de l'encouragement conséquent de la contrebande et des activités illégales, auxquelles se livrent parfois des autochtones. Ces actes sont une forme de criminalité grave dans notre pays, et les organismes chargés de l'application de la loi sont débordés. Ainsi donc, les décideurs ont la responsabilité de contenir leur désir de percevoir des taxes, et même de réduire la consommation, en accordant une certaine attention à ces effets déplorable. À dire vrai, d'après ce que nous avons pu constater au cours des dernières années, le ministère des Finances n'a pas à cet égard une approche très équilibrée.

Enfin, c'est une question d'équité. Si ce produit est en vente libre au Canada, alors les Canadiens ont le droit de choisir d'en consommer. Le gouvernement a le droit de tenter de dissuader les fumeurs et de leur dire qu'il considère le tabagisme comme une mauvaise chose. Personne n'en disconvient. Cependant, quand le gouvernement se sert de cette mesure fiscale pour contraindre les fumeurs à cesser de fumer, qu'il impose un fardeau de cette ampleur à des gens à faible revenu, et qu'il met en place une politique qui revient à dire que les gens bien nantis peuvent fumer, mais qu'on va s'acharner sur les pauvres, cela ne nous semble pas très juste.

De plus, et cela nous semble encore plus important, les faits montrent que de plus en plus de Canadiens partagent ce point de vue. Comme certains d'entre vous le savent, cet été, nous avons organisé une campagne de protestation contre cette hausse de taxe. Les Canadiens qui le souhaitent pouvaient faire connaître leur point de vue en l'inscrivant sur une fiche contenue dans leur paquet de cigarettes ou en utilisant d'autres moyens mis à leur disposition. Le bureau du premier ministre nous a confirmé avoir reçu près de 3,5 millions de fiches de protestation cet été. Autant que je sache—et j'ai pas mal d'expérience dans ce domaine—ce serait un taux de réponse dix fois supérieur à celui qu'ont obtenu d'autres campagnes de protestation.

Selon un sondage parallèle que nous avons mené, 70 p. 100 des Canadiens—et ce pourcentage inclut des non-fumeurs, et n'oubliez pas que sept Canadiens sur dix ne fument pas—estiment maintenant que ces taxes devraient être soit figées à leur niveau actuel, soit réduites. Seulement 20 p. 100 des répondants disent appuyer la position du gouvernement, qui donne à entendre que les taxes continueront d'augmenter. Vous avez peut-être pris

[Text]

the press that again showed a solid majority taking the view that these taxes are too high.

Just one final point if I might, Mr. Chairman, and then I will be happy to try to respond to members' questions.

One final point on the particular problem of smuggling and transborder shopping. You might have heard, and you might hear more on the subject later today, from the anti-tobacco lobby of proposals for an export tax on tobacco products as a way to deal with this particular problem. I want to emphasize to you that this is no solution whatsoever. I might say that only groups like the Non-Smokers' Rights Association would propose to you that the answer to a problem that is caused directly by excessive taxation is more taxation.

More to the point, any attempt to levy an export tax on cigarettes will lead directly and inevitably to two results. First of all, greater purchases by Canadians of American brands: in the smuggling area now, by the kinds of studies we have had done, between 20% and 30% of the cigarettes smuggled into this country are American brands, which of course contain no Canadian content whatsoever and have no value, if you will, to growers, manufacturers, distributors, retailers, any one of the Canadians whose jobs depend on this.

Indeed, Marlboro brand alone seems to account for between 2 million and 3 million cartons in this smuggled activity, when by trademark law there should not be a single package of Marlboros in this country; that is, one of the Canadians owns that trademark and Philip Morris, who is the owner of the Marlboro that you might know, are legally prohibited from selling here.

• 1020

If one puts an export tax on Canadian cigarettes and therefore just pushes their price up further on product coming back from the United States, it is quite predictable, for both smugglers and transborder shoppers, that American brands will become the price-effective choice. That is simply where they will go. The result is to cost more Canadian jobs from growers right through to retailers.

The second thing you should be aware of is that over time, an export tax would inevitably cause Canadian manufacturers to seriously reconsider their position in this country. They all have international affiliates. They all—I think this is true—only control their trademarks in Canada; that is, nobody else can make Player's or Export "A" in Canada, but they do not control the ability of companies to make those trademarks outside of Canada. Indeed, it wouldn't be at all difficult for them to move their entire production business to the United States where there is a large industry and plenty of capacity to handle this.

[Translation]

connaissance dans les dix derniers jours ou les deux dernières semaines d'un sondage Gallup dont on a beaucoup parlé dans les médias et qui montre à nouveau qu'une forte majorité de répondants estiment que ces taxes sont trop lourdes.

J'aimerais aborder un dernier point, si vous le permettez, monsieur le président, puis je répondrai avec plaisir aux questions des membres du comité.

J'aimerais traiter enfin de la question de la contrebande et du magasinage outre-frontière. Vous avez peut-être entendu parler, et on vous en parlera encore peut-être plus tard aujourd'hui, du fait que le lobby anti-tabagisme propose une taxe à l'exportation des produits du tabac comme moyen de régler ce problème donné. Je tiens à souligner que ce n'est nullement une solution. Je vous dirais que seuls des groupes comme l'Association pour les droits des non-fumeurs vous proposeraient, pour régler un problème directement attribuable à une taxation excessive, de percevoir de nouvelles taxes.

J'irai encore plus loin: toute tentative d'imposition d'une taxe à l'exportation des cigarettes aura inévitablement deux résultats. D'abord, les Canadiens achèteront davantage de marques américaines: dans le secteur de la contrebande, selon les études que nous avons effectuées, de 20 à 30 p. 100 des cigarettes qui entrent en contrebande au Canada sont des cigarettes de marques américaines qui n'ont aucun contenu canadien et qui ne représentent aucune valeur, si vous voulez, pour les producteurs, les manufacturiers, les distributeurs, les détaillants, ou quelque Canadien que ce soit dont l'emploi dépend du secteur du tabac.

Pour ce qui est des activités de contrebande, pour la seule marque Marlboro, de 2 à 3 millions de cartouches de cigarettes seraient passées en contrebande, alors qu'aux termes de la Loi sur les marques de commerce, pas un seul paquet de Marlboro ne doit entrer au Canada; le fait est qu'un des Canadiens qui détiennent cette marque de commerce ainsi que Philip Morris, propriétaire de Marlboro, comme vous le savez peut-être, n'ont pas le droit de vendre leur produit ici.

Si l'on impose une taxe à l'importation des cigarettes canadiennes et qu'après on augmente le prix du produit qui nous revient des États-Unis, il est bien certain que les contrebandiers et ceux qui vont faire leurs achats de l'autre côté de la frontière trouveront que les marques américaines sont d'un bien meilleur rapport. C'est ce qui arrivera. Si bien qu'on perdra encore plus d'emplois au Canada, à partir du secteur des producteurs jusqu'à celui des détaillants.

Deuxième chose à laquelle il faut bien prendre garde, c'est qu'avec le temps, une taxe à l'exportation amènera inévitablement les manufacturiers canadiens à réévaluer sérieusement leur position dans ce pays. Ils ont tous des filiales internationales. Tous—je pense bien qu'il en est ainsi—contrôlent seulement leurs marques de commerce au Canada; c'est-à-dire que personne d'autre ne peut fabriquer de Player's ni d'Export «A» au Canada, mais ils ne peuvent empêcher d'autres compagnies de produire ces marques de commerce à l'extérieur du Canada. Bien sûr, il ne leur serait pas difficile du tout de déménager toutes leurs entreprises de production aux États-Unis, où le secteur est déjà bien établi et où l'on peut très bien se tirer d'affaire.

[Texte]

I don't think those kinds of outcomes contribute anything to Canadian public policy, even to the policies the government has in regard to discouraging Canadians from smoking. I hope members of this committee would not be duped into believing otherwise. Thank you, Mr. Chairman. I would be happy to try to answer questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neville. We will go to questions now at 10 minutes per person.

**Mr. Speller (Haldimand—Norfolk):** Thank you, Mr. Neville, for your brief. It is quite comprehensive. It almost leaves one without any questions to ask, but actually I do have a few.

You mentioned that 66,000 Canadian jobs depend on the tobacco industry. Can you give me a breakdown of where those jobs are? How many of these jobs would, for instance, be women? How many would be students working in the industry, trying to get money to go back to school in the fall? Do you have any analysis of that?

**Mr. Neville:** I can talk about the sectors and give you some idea. I haven't seen credible research in areas like gender breakdowns, but I think I can speak to that from some of the things.

Let's start at the end. You have the growing community, which has been seriously reduced over the last decade. I think there are now about 1,300 growers in Ontario and a few left in Quebec and in the maritime provinces. They are big employers of students in the summer—have been traditionally and continue to be. The growers are on later this morning, and I guess they can give you the precise numbers. I'm not sure I can tell you the exact numbers of part-time employees that group uses, but it is significant and has been traditionally.

You then have the manufacturing sector, which has again suffered fairly severe cutbacks. A decade ago there were nine manufacturing plants in Canada, split relatively evenly, I think, between Ontario and Quebec. We're now down to four plants: three in Quebec and one in Ontario. Employment in the manufacturing sector is now 3,000 or 5,000?

**Mr. Jacques LaRivière (Vice-President, Canadian Tobacco Manufacturers' Council):** About 4,000. It has dropped by 1,000.

**Mr. Neville:** About 4,000. I don't know what the gender breakdown is there. There are lots of women employees in these companies, but I don't know the actual breakdown there. I can tell you this, and I think the union involved would confirm this, that they are very well paying jobs, down to the shop floor. Therefore, from a union and employer perspective, they are valuable jobs.

**Mr. Speller:** Do you have any idea about spin-off jobs?

**Mr. Neville:** I was just going to talk about the distribution sector. You have a whole network across the country. They tend to be fairly small, family-owned companies in the distribution business. The typical distributor handles both confectionery products and tobacco products. These are family businesses done on a regional basis.

[Traduction]

Je ne pense pas que ces aboutissements éventuels renforcent le moindrement la politique gouvernementale canadienne, ni même la politique qu'appuie le gouvernement en vue de dissuader les Canadiens de fumer. J'espère que les membres du comité ne seront pas dupes. Merci, monsieur le président. Je suis disposé à répondre aux questions.

**Le président:** Merci, monsieur Neville. Chaque personne a maintenant dix minutes pour poser des questions.

**M. Speller (Haldimand—Norfolk):** Merci, monsieur Neville, pour votre exposé. Il est bien complet. Vous avez répondu par avance à presque toutes nos questions, mais il m'en reste quand même quelques-unes.

Vous avez dit qu'au Canada 66,000 emplois dépendent du secteur du tabac. Pouvez-vous me donner une ventilation de ces emplois? Combien de ces emplois sont occupés, par exemple, par des femmes? Combien d'étudiants travaillent dans ce secteur, pendant l'été, pour amasser des fonds pour retourner aux études à l'automne? Avez-vous des données ainsi réparties?

**M. Neville:** Je peux vous donner un aperçu des différents secteurs. Je ne connais pas de recherche fiable qui fournisse une ventilation par sexe, mais je crois néanmoins pouvoir vous fournir une réponse à partir de certains éléments.

Je vais commencer par la fin. Il y a d'abord la collectivité des producteurs, qui a grandement diminué depuis dix ans. Je pense qu'il n'y a plus que 1,300 producteurs en Ontario, qu'il en reste quelques-uns au Québec et dans les provinces Maritimes. Ils embauchent beaucoup d'étudiants pendant l'été—ils le font depuis toujours et continuent de le faire. Les producteurs comparaitront plus tard dans la matinée, et je pense qu'ils pourront vous donner des chiffres précis. Je ne crois pas être en mesure de vous donner des chiffres précis pour ce qui est des employés à temps partiel, mais leur nombre est assez élevé et l'a toujours été.

Il y a ensuite le secteur manufacturier, qui lui aussi a subi de fortes compressions. Il y a dix ans, le Canada comptait neuf usines de fabrication, réparties assez également, il me semble, entre l'Ontario et le Québec. Nous n'avons plus maintenant que quatre usines: trois au Québec et une en Ontario. Le secteur manufacturier compte 3,000 ou 5,000 travailleurs?

**M. Jacques LaRivière (vice-président, Conseil canadien des fabricants des produits du tabac):** Environ 4,000. Leur nombre a diminué d'un millier.

**M. Neville:** Donc, 4,000 travailleurs. Je ne suis pas au courant d'une ventilation par sexe. Je sais que beaucoup de femmes travaillent dans ces entreprises, mais je ne saurais pas dire combien exactement. Je peux néanmoins vous dire, et je crois que le syndicat intéressé pourrait le confirmer, que ce sont des emplois très bien rémunérés, du haut en bas de la hiérarchie. Par conséquent, tant du point de vue syndical que du point de vue du patronat, ce sont des emplois très intéressants.

**M. Speller:** Pouvez-vous nous parler des emplois secondaires?

**M. Neville:** J'allais justement parler du secteur de la distribution. Il existe tout un réseau à travers le pays. Le secteur de la distribution est généralement formé de petites entreprises de type familial. Le distributeur type vend des produits de confiserie et des produits du tabac. Ces entreprises familiales ont une envergure régionale.

[Text]

The big number, frankly, is in the retail sector. As I am sure you realize, tobacco products are a big part of the net income of a lot of corner retailers. I think studies that have been done show that about 30% of their net income traditionally has come from tobacco products. There are something like 45,000 retail outlets in Canada that sell tobacco products. They are obviously big employers of people on a part-time basis. A big part of that 66,000 figure is in fact centred in the retail sector.

• 1025

**Mr. Speller:** I read through your brief and noted that the government over the past 10 years has increased taxes on liquor by 68% yet increased tobacco taxes by some 620%. Why do you think that is? I do not want you to attack the liquor people.

**Mr. Neville:** I am not here to attack the alcoholic beverage industry. I think it relates to two things, frankly. First, it has been politically easy for governments to use the health issue to attack this product even more than the health issue that may arise in some circumstances with regard to alcoholic beverages.

Secondly, as the numbers show, you are able to raise substantial amounts of money out of taxing this product—quicker, larger amounts of money proportionately than you can get out of the alcoholic beverage sector.

**Mr. Speller:** I note in your submission you were not against taxation; you were just against unfair taxation.

I think figures like that probably point it out. You would then agree the Americans have the same sort of health concerns over tobacco as Canadians and the Canadian government does.

**Mr. Neville:** It is interesting. A year ago in the Congress in Washington there was a great battle and debate over their fiscal problems and great eleventh-hour negotiations over a package to try to bring some better balance to the U.S. fiscal position. Out of that came a 4¢-a-pack increase in American tobacco taxes. It was considered a major increase, if you will. As I told my counterpart in Washington, I would get the Order of Canada from our "guys" at least if I could keep increases down to 4¢ a pack.

I am not here to speak about U.S. political realities, but quite clearly it seems to me that elected politicians in Washington are a lot more concerned about the political reaction to consumption taxes than seems to be the case here. You can see the same pattern in their taxation of alcoholic beverages. To be fair, until recently Canadian smokers have been fairly apathetic and accepting of rounds of tobacco tax increases.

[Translation]

Les gros chiffres, vraiment, se trouvent dans la vente au détail. Comme vous le savez certainement, les produits du tabac représentent une grande partie du revenu net de bien des détaillants. Les études qui ont été effectuées montrent qu'environ 30 p. 100 de leur revenu net provient généralement de la vente de produits du tabac. Au Canada, environ 45,000 détaillants vendent des produits du tabac. Évidemment, ces commerces emploient énormément de gens à temps partiel. Un grand nombre de ces 66,000 personnes travaillent pour des détaillants.

**M. Speller:** J'ai lu votre mémoire, et j'ai constaté que depuis 10 ans, le gouvernement a augmenté les taxes sur les boissons alcoolisées de 68 p. 100, mais il a augmenté les taxes sur le tabac de 620 p. 100. Selon vous, quelle est la raison de cette augmentation? Je ne veux pas que vous vous attaquiez à l'industrie des boissons alcoolisées.

**M. Neville:** Je ne suis pas ici pour m'attaquer à l'industrie des boissons alcoolisées. En toute honnêteté, je crois qu'il y a deux choses en question. D'abord, sur le plan politique, les gouvernements ne risquent rien en invoquant la protection de la santé pour s'attaquer à ce produit, même si dans certaines circonstances la consommation des boissons alcoolisées peut s'avérer plus nuisible à la santé.

Deuxièmement, les chiffres démontrent qu'un gouvernement peut percevoir beaucoup d'argent en imposant des taxes sur ces produits. Il peut percevoir proportionnellement plus d'argent plus rapidement dans le secteur du tabac que dans celui des boissons alcoolisées.

**M. Speller:** En lisant votre mémoire, j'ai remarqué que vous n'êtes pas contre la taxation; vous êtes uniquement contre la taxation injuste.

Je crois que de tels chiffres appuient votre argument. Vous êtes d'accord pour dire que les Américains ont le même genre de préoccupation que les Canadiens et le gouvernement fédéral concernant les répercussions de l'utilisation du tabac sur la santé.

**M. Neville:** C'est intéressant. Il y a eu une grande bataille et un grand débat au Congrès américain il y a un an au sujet des problèmes de fiscalité. De grandes négociations de la onzième heure ont eu lieu concernant un ensemble de mesures visant à mieux équilibrer le bilan fiscal américain. À la suite de ces négociations, les taxes américaines sur le tabac ont augmenté de 4¢ le paquet. Cette augmentation a été considérée comme une grosse augmentation. Comme je l'ai dit à mon homologue à Washington, notre industrie me donnerait l'Ordre du Canada si je pouvais limiter les augmentations à 4¢ le paquet.

Je ne suis pas venu pour parler des réalités politiques aux États-Unis, mais il est très évident que les élus à Washington s'inquiètent beaucoup plus que leurs homologues canadiens de la réaction politique aux taxes de consommation. Cette même tendance se retrouve dans l'imposition des boissons alcoolisées aux États-Unis. Pour être juste, je dois dire que jusqu'à récemment, les fumeurs canadiens ont été assez apathiques et ont accepté les augmentations des taxes sur le tabac.

[Texte]

I think the tax protest in particular and everything I hear and see as I go around the country tell me this last increase went over the line, if you will. These people are now seriously aroused over this issue and, as shown by the tax protest, are prepared to be far more aggressive in their views than perhaps they were five years ago.

**Mr. Speller:** You mentioned cross-border shopping. You also mentioned the dangers of smuggling. What effect do you think this has on the Canadian economy and on places like the small corner store you talked about that depends so much on the revenues generated from selling tobacco products?

**Mr. Neville:** There is no question that if you go into border communities and talk to retailers who sell tobacco products, their business has just next to disappeared. In New Brunswick, for example—which can claim if not the highest tobacco taxes in the world, certainly the second or third highest—there is some evidence to suggest that some border communities are doing more business in Canadian tobacco products than most of the entire retail community in that province is doing. So one should not underestimate the impact of this.

We do not like it, because who wants to have their product involved in an illegal trade that in some cases, without using pejorative language, clearly involves organized crime.

• 1030

There are two levels of smuggling going on here. There is a quite organized high-volume operation. You may have seen a study one of our companies had done by Peat Marwick's forensic unit—Mr. Stammler, who some of you may know from his RCMP days. He estimated that the organized crime part of this business was at a level of about \$500 million a year. I mean, that is not small business. Beyond that, you have a whole array of what I call amateur smuggling, the guy who is running a speedboat across Lake Ontario, or one who has a false bottom in the back of his van and is running a carton or two across. He is making a lot of money, particularly given that he may not have been gainfully employed before. You cannot put a figure on that, or you cannot get a hard number, but I think it may well double that number, as I indicated earlier. It is, again, a high-volume business.

You have the impact it has had on Indian reservations. I have seen one study done by law enforcement people that suggested that it was a \$70-million-a-year item among the Mohawk communities, the ones who are principally involved. I think that has had a serious distorting effect on those reservations and on those societies. I know, because I have talked with them, that the Department of Indian Affairs knows it is a serious problem. The issue now is how do you replace that? How do you stop those kinds of activities? So I think it is a serious problem. It is costing jobs without any question. It is certainly transferring jobs to the United States, but it is breeding a kind of disrespect for the basic law that I think will have consequences over time.

[Traduction]

Les protestations contre les taxes et tout ce que j'ai vu et entendu pendant mes voyages au Canada indiquent que cette dernière augmentation était de trop. Maintenant, les fumeurs sont sensibilisés à cette question, et les protestations contre les taxes démontrent que les gens vont devenir beaucoup plus agressifs qu'il y a cinq ans.

**M. Speller:** Vous avez abordé la question des achats outre-frontière. Vous avez également mentionné les dangers de la contrebande. Quelles sont les répercussions de ces phénomènes sur l'économie canadienne et sur les petits dépanneurs que vous avez mentionnés et qui sont très tributaires des revenus de la vente des produits du tabac?

**M. Neville:** Si vous visitez des localités frontalières et parlez aux détaillants qui vendent des produits du tabac, ils vont vous dire que leur chiffre d'affaires est presque nul. Par exemple, au Nouveau-Brunswick—qui n'a peut-être pas les taxes sur le tabac les plus élevées du monde, mais est certainement au deuxième ou au troisième rang à cet égard—tout laisse croire que certaines localités frontalières vendent davantage de produits du tabac canadien que la plupart des détaillants de cette province. Alors, il ne faut pas sous-estimer l'impact de ces phénomènes.

Cette situation ne nous plaît pas. Personne ne veut que son produit soit l'objet d'un commerce illégal. Je ne veux pas utiliser de termes péjoratifs, mais il est évident que dans certains cas, le crime organisé est engagé dans ce commerce.

Il existe deux niveaux de contrebande. Il y a des activités de contrebande massive très organisées. Vous avez peut-être lu une étude que l'une de nos compagnies a fait faire par le service médico-légal de Peat Marwick—par M. Stammler; peut-être que quelques-uns d'entre vous ont connu ce monsieur quand il travaillait pour la GRC. Selon ses estimations, la contrebande faite par le crime organisé représente environ 500 millions de dollars par an. Ce n'est pas une bagatelle. En outre, il y a toute une gamme de contrebande amateur: par exemple, un type qui traverse le lac Ontario en hors-bord, ou un type qui a un double fond dans sa fourgonnette et qui cache quelques cartouches de cigarettes. Ces gens font beaucoup d'argent, surtout s'ils n'avaient pas un emploi bien rémunéré avant de faire de la contrebande. Il est impossible de fixer un chiffre exact pour ces activités, mais elles représentent le double du chiffre que j'ai mentionné plus tôt. De grandes quantités de cigarettes sont en jeu.

Ces activités ont des répercussions sur les réserves indiennes. J'ai lu une étude faite par des policiers qui dit que cette activité représente environ 70 millions de dollars par an dans les collectivités mohawks qui y participent. J'estime que ces activités sont très nuisibles pour ces réserves et ces sociétés. Je sais, parce que je leur en ai parlé, que le ministère des Affaires indiennes sait que ce problème est sérieux. Mais comment remplacer ces activités? Comment les arrêter? J'estime donc que c'est un problème sérieux. Il ne fait aucun doute qu'on perd des emplois, notamment au profit des États-Unis. Par ailleurs, ces activités provoquent un manque de respect de la loi, et ce manque de respect va finir par avoir des répercussions.

[Text]

**M. Langlois (Manicouagan):** Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Neville et M. LaRivière et les remercier pour les commentaires et les renseignements qu'ils nous fournissent.

J'aimerais demander à M. Neville ou à M. LaRivière de nous donner quelques explications sur les catégories de personnes que l'industrie peut identifier comme étant des fumeurs. Dans votre présentation, vous avez dit que les taxes imposées sur le tabac avaient tendance à pénaliser beaucoup plus les secteurs de la société à revenu moindre ou à revenu moyen. Est-ce que l'industrie a des statistiques lui permettant d'identifier ces catégories de fumeurs?

Également, pouvez-vous nous offrir des commentaires sur les catégories d'individus qui cessent de fumer par groupe d'âge? Enfin, pouvez-vous identifier les nouveaux usagers?

**M. LaRivière:** Dans un premier temps, côté démographique, permettez-moi de vous offrir des chiffres publiés par Santé et Bien-être social Canada. Le plus récent rapport sur le sujet de l'usage du tabac ou la cessation de l'usage est sorti au mois de mai de cette année. J'oublie le titre exact, mais ces chiffres existent effectivement; ils sont répartis dans les catégories d'âge classiques: 15-24, 25-34, etc. C'est avec plaisir que je vous les ferai parvenir.

Si on examine l'évolution depuis 15 ou 16 ans, on constate une décroissance dans chacun des groupes d'âge, sauf peut-être—et l'exception est intéressante au point de vue démographique—chez les dames de plus de 65 ans. En d'autres mots, il y a une décroissance partout, sauf chez ce groupe-là. Je vous parle de mémoire; je n'ai pas les chiffres devant moi.

Pour ce qui est de la motivation, les mêmes chiffres existent quant à l'usage du tabac ou quant à la cessation: quelle proportion de Canadiens n'a jamais fumé ou a cessé de fumer, etc. C'est avec plaisir que je vous ferai parvenir copie des deux derniers rapports. Le dernier est une mise à jour. Le rapport précédent est plus détaillé en ce qui a trait à la démographie.

Comme disait mon collègue, le mot «régressivité» a beaucoup plus d'impact aux États-Unis, semble-t-il. Il y en a même qui disent que toute taxe d'accise est régressive par définition. Je n'irai pas jusque-là pour les besoins de notre discussion de ce matin.

• 1035

Notre association ne fait pas de recherche sur le marché car ce n'est pas son rôle. C'est le rôle de nos membres. Cependant, il ne fait aucun doute qu'une forte proportion des fumeurs au Canada se situent dans la classe moyenne et en-dessous. L'exemple que nous avons utilisé, à dessein, identifie les gagne-petit et les personnes à revenu fixe comme étant les premières victimes de la fiscalité excessive. Par définition, ils sont touchés beaucoup plus durement parce que l'augmentation est la même pour tout le monde. Si, pour les besoins de notre discussion, on compare un revenu près du seuil de la pauvreté et un revenu de 100,000\$, il apparaît clairement que l'écart est énorme quant à l'impact sur le revenu discrétionnaire de l'individu.

Comme le soulignait mon collègue, nous ne nous opposons pas au fait de taxer un produit discrétionnaire d'une façon autre que les produits de base. D'ailleurs, je pense que le consommateur lui-même reconnaîtra au départ

[Translation]

**Mr. Langlois (Manicouagan):** First of all, I would like to welcome Mr. Neville and Mr. LaRivière, and thank them for the comments and information they have provided us.

I would like to ask Mr. Neville or Mr. LaRivière to explain the categories of people that the industry can identify as smokers. In your presentation, you said that tobacco taxes tended to penalize low-income or middle-income people to a greater extent than other sectors of society. Does the industry have statistics that identify these categories of smokers?

Furthermore, could you make some comments on the categories of people who stop smoking by age group? And finally, could you identify new smokers?

**Mr. LaRivière:** First of all, with regard with demographics, I will give you some figures published by Health and Welfare Canada. The most recent report on tobacco use and stopping smoking came out in May of this year. I forget the exact title of this publication, but these figures do exist. They are broken down into the usual age categories: 15 to 24, 25 to 34, and so on. I would be pleased to send you this information.

If we look at the trends over the past 15 or 16 years, we see a decline in each age category, except—and from a demographical point of view this exception is quite interesting—among women over 65. In other words, smoking has declined in all the age groups, except for this particular one. I am speaking from memory; I do not have the figures before me.

As for motivation, the same figures exist regarding the use of tobacco or stopping smoking: what proportion of Canadians never smoked or stopped smoking, and so on. I would be pleased to send you a copy of the last two reports. The last one is an update. The previous report is more detailed from a demographical point of view.

As my colleague said, it would appear that the word "regressivity" has a far greater impact in the United States. Some people even say that any excise tax is regressive by its very nature. I would not go that far for the purposes of this morning's discussions.

Our association does not carry out research on the market, because this is not its role. It is the role of our members. However, there is no doubt that a high proportion of smokers in Canada belong to the middle class or classes below that. The example we used intentionally identifies low earners and people on fixed income as the first victims of excessive taxation. By definition, they are hit harder because the increase is the same for everyone. If, for the purposes of our discussion, we compare someone who is living close to the poverty line and someone who earns \$100,000 per year, it is clear that there is an enormous difference in terms of the impact on the person's discretionary income.

As my colleague pointed out, we are not opposed to the fact that governments tax discretionary products in a different way than basic commodities. Furthermore, I think that consumers themselves will recognize from the very start that

[Texte]

que le produit discrétionnaire n'invite pas le même traitement fiscal. Cela dit, le consommateur s'attend à ce que le traitement soit équitable, juste. C'est ce contre quoi il s'est exprimé cet été par le biais des formulaires de protestation contre le niveau de taxation sur les produits du tabac.

**M. Langlois:** Est-ce que l'industrie pourrait fournir au Comité des renseignements sur le nombre de jeunes qui deviennent des consommateurs des produits de tabac?

**M. LaRivière:** Encore là, je vais vous référer aux chiffres publiés par Santé et Bien-être social Canada, qui sont ceux que nous utilisons. C'est avec plaisir que je vous les ferai parvenir.

Pour revenir à ce que je disais tout à l'heure, les chiffres publiés—la rétrospective, si vous voulez—indiquent qu'il y a une baisse de consommation dans tous les groupes d'âge, sauf chez les dames de plus de 65 ans, si je ne m'abuse.

**M. Langlois:** Est-ce que l'Accord du libre-échange a eu un impact, positif ou négatif, sur l'industrie canadienne du tabac?

**M. LaRivière:** Je ne crois pas que ce soit le cas à ce stade-ci. Le tarif douanier était de 20 p. 100; il diminue de 2 p. 100 par année pendant la durée. Donc, il faut prévoir la disparition du tarif douanier en 1998, si je ne m'abuse. Mais plus nous nous rapprochons de cette date, plus la mise en marché du produit américain au Canada risque de devenir intéressante.

Pour reprendre ce que disait mon collègue Neville un peu plus tôt, il ne faut pas oublier qu'en 1951—je pense que l'histoire pourrait être utile dans ce cas-ci—, le gouvernement fédéral de l'époque avait imposé une augmentation de taxe de trois cents le paquet, ce qui, à l'époque, était très important. En conséquence, les Canadiens se sont mis à fumer des cigarettes américaines en quantités telles que le gouvernement fédéral, au cours des deux exercices suivants, a baissé la taxe en bas du niveau d'avant 1951 et n'y a plus touché pendant six ans. L'expérience a été vécue dans les années 50. Tant pour l'économie canadienne que pour le petit secteur de l'industrie du tabac, souhaitons que l'histoire ne se répète pas.

**M. Langlois:** Les chiffres qui nous sont fournis par le ministère des Finances indiquent que pour l'exercice financier actuel, le gouvernement prévoit percevoir 1.4 milliard de dollars de plus à partir des taxes qui sont prévues dans le projet de loi C-10. Au prochain exercice financier, cela devrait baisser à 980 millions de dollars. Évidemment, les prévisions sont que cette taxe rapportera moins de revenus au gouvernement au cours des années parce que, semble-t-il, plus de gens vont arrêter de fumer et moins de gens vont rejoindre les rangs des fumeurs.

• 1040

Si ces prévisions se réalisent, il y aura un impact fort important sur l'industrie et sur les emplois. Pouvez-vous nous dire si les entreprises qui font partie de votre organisme planifient en fonction de ces prévisions et prévoient des activités d'affaires pour remplacer ces pertes de revenus ou ces diminutions de chiffres d'affaires?

**M. LaRivière:** Dans un premier temps, je pense qu'il est indéniable qu'il y a un seuil au-delà duquel l'exploitation, telle qu'on la connaît à l'heure actuelle, n'est plus rentable. Quel est ce seuil? Je ne le sais pas. C'est une discussion qui

[Traduction]

discretionary products should not receive the same tax treatment. But having said that, consumers do expect the tax treatment to be fair and equitable. This is what consumers were complaining about this summer, using forms to protest against the level of taxes on tobacco products.

**Mr. Langlois:** Could the industry provide the committee with some information about the number of young people who become smokers?

**Mr. LaRivière:** Once again, I will refer you to the figures published by Health and Welfare Canada. These are the figures that we use. I would be pleased to send you them.

As I was saying just a moment ago, the figures published—the retrospective figures you could call them—indicate that consumption has dropped in all age groups, except among women over 65, I believe.

**Mr. Langlois:** Has the Free Trade Agreement had a positive impact, or a negative impact, on the Canadian tobacco industry?

**Mr. LaRivière:** I do not think this is the case at this stage. The customs tariff was 20%, and it will go down by 2% annually over the period. Thus, we have to expect the tariff to disappear by 1998, if I am not mistaken. But as we get closer and closer to that date, putting American products onto the Canadian market become more and more profitable.

To get back to what my colleague, Mr. Neville, was saying somewhat earlier, we must remember that in 1951—I think that in this case, looking to the past could be quite useful—the federal government of the day had increased the tax by 3 cents a package, which was a very large increase at the time. As a result, Canadians began to smoke American cigarettes in such quantities that the federal government dropped the tax below the pre-1951 level over the following two years, and did not alter the tax for six years. This is what happened in the 1950s. Let us hope that history does not repeat itself, for the sake of both the Canadian economy and for the small sector of the tobacco industry.

**Mr. Langlois:** The figures that have been provided to us by the Department of Finance indicate that for the current fiscal year, the government expects to collect \$1.4 billion more from taxes planned under Bill C-10. In the next fiscal year, this figure should drop to \$980 million. Obviously, according to the forecast, this tax will generate less income for the Government over the years because it would appear that more people will stop smoking and fewer people will become smokers.

If these forecasts become a reality, there will be a major impact on the industry and on jobs. Could you tell us whether the companies that belong to your association are making plans in light of these forecasts? Are they planning other business activities to replace these income losses and these reductions in sales?

**Mr. LaRivière:** First of all, I think we cannot deny that there is a threshold beyond which business operations as they currently exist will no longer be profitable. What is this threshold? I do not know. The Canadian Tobacco

[Text]

n'a pas eu lieu au niveau du Conseil des fabricants des produits du tabac. Vous devinez qu'il s'agit là de planification stratégique de la part de l'entreprise. Ce sont donc des décisions individuelles. Cependant, sans vouloir cibler une entreprise en particulier, il ne fait aucun doute que le seuil de rentabilité approche à grands pas pour une entreprise qui a une part de marché moins grande que d'autres. Comme le soulignait mon collègue, il y a possibilité que l'on veuille prendre en considération la production de l'autre côté de la frontière Canada—États-Unis. Quel est ce seuil de rentabilité qui va tout déclencher? Il reste à définir.

Je voudrais également signaler que les baisses de consommation prévues par Finances Canada ont été faites avant le cycle des budgets provinciaux. Il ne faut pas perdre de vue ce que les provinces ont fait au produit, ce qui a tendance à accentuer la décroissance.

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** Perhaps in the interest of time, I will pose a series of questions, because I would like the questions to be recorded, Mr. Chairman.

I welcome you before our committee. I was delighted to hear that you had accepted that increasing taxes on tobacco definitely decreases consumption of tobacco. So indeed you have accepted that it is an effective policy to realize a drop in tobacco consumption, particularly children.

My first question is, how many of your members, of the Tobacco Manufacturers' Council would want to see a child become addicted to tobacco? The second one is, do you realize that for every three children who become addicted to tobacco, one will die because of that addiction? The third question is, is taxing worse than having 35,000 Canadians die every year because of tobacco? Is it fair to allow 35,000 Canadians to die?

You have indicated that this tax policy is an abuse of our taxation system, arguing that it is a legal consumer product. My fourth question is, would you admit that tobacco is a hazardous medical product? Therefore, would you favour an amendment to do the Hazardous Products Act to list tobacco as one of the hazardous products and thereby prohibit its advertising?

My last question would be, would you favour an amendment to the effect that corporations and companies ought to assume liability when they advertise products that are proven to be hazardous when their claim is to the contrary?

**Mr. Neville:** Well, let me try to deal with a couple of those, if I might, Mr. Chairman.

First, with regard to children, let me make it quite clear that the position of our industry is, has been, and will continue to be that children should not smoke. Indeed, we are on the public record as advocating that the legal smoking age in Canada be standardized at 18. I don't know whether you were aware of this or not, but in 6 provinces in this country the legal smoking age is 16. When people bemoan the number of 15- to 19-year-olds who smoke—an age group they quite often refer to—they neglect to mention that in most of this country this is the legal smoking age.

[Translation]

Manufacturers' Council has not discussed this issue. You can guess that this is part of the company's strategic planning. Each company must make its own decision. However, without identifying any particular company, there is no doubt that the threshold of profitability is approaching quickly for a company that has a smaller market share than the others. As my colleague pointed out, we could consider moving production to the other side of the Canada—U.S. border. It remains to be seen what threshold of profitability would trigger this move.

I would also like to point out that Finance Canada predicted these drops in consumption before the provincial budgetary cycle. We cannot lose sight of what the provinces have done to the product, which tends to accentuate the decline.

**M. Pagtakhan (Winnipeg—Nord):** Pour gagner du temps, je vais poser une série de questions, car j'aimerais que ces questions soient enregistrées, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue devant notre comité. Je suis ravi d'apprendre que vous avez accepté le fait que l'augmentation des taxes sur le tabac diminue la consommation du tabac. En effet, vous avez accepté le fait que l'augmentation des taxes est un bon moyen de faire baisser dans la consommation du tabac, surtout chez les enfants.

D'abord, j'aimerais vous demander combien de membres de votre association, le Conseil canadien des fabricants des produits du tabac, aimeraient voir un enfant s'adonner au tabac? Deuxièmement, est-ce que vous vous rendez compte qu'un enfant sur trois qui fument va mourir à cause de cette toxicomanie? Troisièmement, est-ce que la taxation est pire que la mort de 35,000 Canadiens chaque année à cause du tabac? Est-il juste que 35,000 Canadiens en meurent?

Vous avez dit que cette politique fiscale est abusive, que le tabac est un produit de consommation légal. Quatrièmement, admettez-vous que le tabac est un produit médical dangereux? Donc, seriez-vous en faveur d'une modification de la Loi sur les produits dangereux afin qu'on puisse incorporer le tabac à la liste des produits dangereux et donc en interdire la publicité?

Enfin, je tiens à vous demander si vous seriez en faveur d'une modification de la loi qui permette de tenir les compagnies responsables si elles font de la publicité pour un produit reconnu dangereux tout en prétendant le contraire?

**M. Neville:** Si vous le permettez, monsieur le président, je vais essayer de répondre à ces questions.

D'abord, j'aimerais insister sur le fait que notre industrie a toujours affirmé et va continuer à affirmer que les enfants ne devraient pas fumer. En effet, nous avons recommandé publiquement que l'âge légal pour fumer au Canada devrait être 18 ans. Je ne sais pas si vous êtes au courant ou non, mais dans six provinces de notre pays, l'âge légal pour fumer est 16 ans. Les gens déplorent le fait que de nombreux adolescents de 15 à 19 ans fument, et souvent ils font référence à ce groupe d'âge, mais ils oublient de mentionner que dans la plupart des régions de ce pays, ces adolescents ont l'âge légal pour fumer.

[Texte]

• 1045

We did not create that; you did. Indeed, we have invited governments to standardize it. Our position is quite clear on the issue. We think smoking is an adult choice to be made and not something for children to do.

In terms of the Hazardous Products Act, the answer is no; I do not think that act was designed or written to deal with a product such as cigarettes. Secondly, obviously we do not support a ban on tobacco advertising. We have just been to court and won, I might add, a challenge on the bill that this Parliament passed on that subject. Our views on advertising are quite well known.

Suffice it to say that if you read the transcript of the trial in Montreal and if you read the judgment, which we are about to send to you and your colleagues, you will find the conclusive finding by the judge on the basis of all the evidence he heard—and he heard a ton of it—that there is no relationship between total consumption and advertising. Secondly, there is no serious research to support the claim that advertising inhibits somebody's right to decide not to smoke or to quit smoking.

As for the last question you asked with regard to corporate liability, I am not a lawyer. But I would answer that our companies are liable to the same rules in that area as apply to all corporations in Canada. We have never tried to argue otherwise.

**The Chairman:** We are going to have to go on to the next witness. I thank you, gentlemen, for your presentation this morning.

**Mr. Neville:** Thank you, Mr. Chairman, and members.

**The Chairman:** I now would ask Mr. Al Bouw from the Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board to join us.

**Mr. Al Bouw (Chairman, Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board):** With me is Mr. Gilvesy, Vice-Chairman of the Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board.

**The Chairman:** We have about 35 to 40 minutes. You have seen the standard approach. If you would like to make a presentation, we then will move to the question period.

**Mr. Bouw:** I do not have a written brief as such, Mr. Chairman. However, I do have several points and topics that I wish to bring forward to the committee. First of all, thank you for the opportunity to express our concerns and opinions on Bill C-10.

First of all, from the federal budget of last spring, taxes were increased by 3¢ per cigarette. Even the anti-smoking groups did not ask for that type of increase. As a matter of fact, I believe they asked for a 2.5¢ increase. The government saw fit to increase it by 3¢ per cigarette.

[Traduction]

Nous n'avons pas créé cette situation—c'est vous qui l'avez créée. En effet, nous avons demandé au gouvernement de normaliser l'âge légal pour fumer. Notre position sur cette question est très claire. Nous estimons que la décision de fumer est une décision qui devrait être prise par un adulte, et non par un enfant.

Pour ce qui est de la Loi sur les produits dangereux, je réponds par la négative; d'après moi, cette loi n'a pas été rédigée pour s'appliquer à un produit comme les cigarettes. Deuxièmement, évidemment nous ne sommes pas en faveur d'une interdiction de la publicité pour les produits du tabac. Nous avons contesté avec succès devant les tribunaux le projet de loi que ce Parlement avait adopté à cet égard. Nos opinions au sujet de la publicité sont très bien connues.

Il suffit de dire que si vous lisez la transcription du procès à Montréal et si vous lisez le jugement, que nous allons vous envoyer, vous allez constater que le juge a décidé, d'après tous les témoignages qu'il a entendus—et il a entendu énormément de témoignages—qu'il n'y a aucun rapport entre la consommation totale et la publicité. Deuxièmement, il n'y a aucune recherche sérieuse qui appuie cette affirmation selon laquelle la publicité entrave le droit de décider de ne pas fumer ou de cesser de fumer.

En réponse à la dernière question que vous avez posée au sujet de la responsabilité des personnes morales, je dois dire que je ne suis pas avocat. Mais je dirais que nos compagnies sont assujetties aux mêmes règles dans ce domaine que toutes les sociétés au Canada. Nous n'avons jamais essayé de dire autrement.

**Le président:** Il nous faut passer au prochain témoin. Messieurs, je vous remercie de votre exposé.

**M. Neville:** Merci, monsieur le président et honorables députés.

**Le président:** Nous accueillons maintenant, M. Al Bouw, du Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board.

**M. Al Bouw (président du Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board):** M. Gilvesy, notre vice-président, est avec moi aujourd'hui.

**Le président:** Nous avons environ 35 à 40 minutes. Vous avez vu comment nous procédons ici. Si vous le voulez, vous pouvez faire un exposé, et ensuite nous allons passer à la période des questions.

**M. Bouw:** Je n'ai pas de mémoire écrit, monsieur le président. Mais j'ai plusieurs points et sujets que j'aimerais présenter au comité. Tout d'abord, je vous remercie de nous donner l'occasion d'exprimer nos préoccupations et opinions au sujet du projet de loi C-10.

D'abord, j'aimerais souligner que le budget fédéral du printemps dernier a augmenté les taxes sur les produits du tabac de 3c. la cigarette. Même les groupements anti-tabac n'ont pas réclamé une telle augmentation. En effet, je crois qu'ils ont demandé une augmentation de 2,5c. la cigarette. Mais le gouvernement a décidé d'augmenter cette taxe de 3c. la cigarette.

[Text]

Coupled with the later tax increase from the Province of Ontario, another 1.67¢ per cigarette, that probably comes pretty close to where the federal government is really starting to show its might, if you will, on efforts to eliminate a legal product out of this country.

It appears as though the target of the smoke-free society is the year 2000. Certainly this vicious tax increase was levied upon a legal product, with apparent disregard for the people, for the farmers involved in it.

I have just a few statistics; I am sure you are already aware of all these issues, but I am going to bring them forward anyway.

The federal tax at this point is \$2.31, which is up 178% since 1986, along with the provincial tax, up 205%, during the same time period, up 144%, for a total revenue in those last five years of \$15 billion federally, \$16 billion provincially, for a total of more than \$31 billion in taxes raised on a product that is grown by a group of farmers.

• 1050

I think quite often people lose sight of that. That is what we are, farmers. Nobody said when we chose to go into this profession that growing tobacco was any different from growing sugar beets, corn, soybeans, carrots, or anything else. We are farmers, gentlemen. We raise a crop that is said to be legal. But governments choose to use this industry for whatever their deemed reasons, and we question the validity of the health issue. I think our opinions are that probably the issue is dollars rather than health, probably 90% dollars rather than health.

The consumer price index for that same time period did not rise by 178%; it grew by 21%. That shows how grossly unfair the tax increases on our product have been. Last year Canadians spent some \$8.6 billion on the product; the government received \$5.8 billion last year.

The issue of smuggling was raised earlier. On a pack of 25 cigarettes in the province of Ontario, the tax is \$4.38. That is the tax, not the cost of the cigarettes. That is just the tax. If you go across the border to Detroit, the tax is 74¢, a difference of \$3.64. Hell, that is why every Canadian within striking distance of any border is going to go over there and buy his cigarettes and his gasoline, and while he is over there a whole bunch of other things.

In 1982 we as farmers produced 220 million pounds of tobacco in the province of Ontario. Today we are producing 130 million pounds. It is a direct revenue loss to the growers per year of \$170 million since that time. The communities we live in were built by tobacco dollars. We do not live in the big cities; we live in very small communities, places like Simcoe, Delhi, Tillsonburg, Port Rowan, Aylmer and so on, all very small communities.

[Translation]

En outre, la province de l'Ontario a augmenté la taxe de 1,67c. la cigarette par la suite. Ainsi, le gouvernement fédéral commence vraiment à démontrer qu'il veut éliminer un produit légal de notre pays.

Apparemment, l'objectif est d'établir une société sans fumée d'ici à l'an 2000. Cette augmentation de taxe brutale a été imposée sur un produit légal, sans qu'on tienne compte des producteurs de tabac.

J'ai quelques statistiques à vous présenter. Sans doute êtes-vous déjà au courant de toutes ces questions, mais j'aimerais les soulever quand même.

Actuellement, la taxe fédérale est de 2.31\$, ce qui représente une augmentation de 178 p. 100 depuis 1986. En même temps, la taxe provinciale a grimpé de 205 p. 100, pendant la même période, une augmentation de 144 p. 100. Pendant les cinq dernières années, ces taxes ont généré des recettes de 15 milliards de dollars pour le gouvernement fédéral et de 16 milliards de dollars pour les provinces, soit au total plus de 31 milliards de dollars pour un produit cultivé par des agriculteurs.

Bien souvent, on perd cet aspect de vue. C'est ce que nous sommes, des agriculteurs. Quand on décide de devenir agriculteur, personne ne nous dit que faire pousser du tabac, c'est autre chose que de faire pousser des betteraves à sucre, du maïs, des fèves de soya, des carottes, ou quoi que ce soit d'autre. Nous sommes des agriculteurs, messieurs. Nous faisons pousser des produits qui sont considérés comme légaux. Mais les gouvernements utilisent notre secteur pour servir n'importe quel de leurs desseins, et nous mettons en doute la validité de l'argument santé. À nos yeux, il s'agit sans doute bien plus d'une question de dollars que d'une question de santé; 90 p. 100 du temps, l'argent, et non pas la santé, étant sans doute la vraie motivation.

Pendant la même période, l'indice des prix à la consommation n'a pas augmenté de 178 p. 100, mais de 21 p. 100. On voit ainsi à quel point les hausses de taxe sur nos produits sont injustes. L'an dernier, les Canadiens ont dépensé 8,6 milliards de dollars pour acheter des produits du tabac; de ce montant, le gouvernement a touché 5,8 milliards de dollars.

On a parlé précédemment de la contrebande. Sur un paquet de 25 cigarettes vendu en Ontario, la taxe est de 4,38\$. Ce montant, c'est la taxe, et non pas le coût des cigarettes. Ce n'est que la taxe. Si on traverse la frontière pour se rendre à Detroit, la taxe là n'est que de 74c., soit une différence de 3,64\$. Bon sang! c'est pourquoi tout Canadien qui vit à proximité de la frontière la traverse pour aller acheter des cigarettes et de l'essence, et tant qu'à faire il achète aussi quantité d'autres articles.

En 1982, en Ontario, les producteurs ont récolté 220 millions de livres de tabac. Aujourd'hui, nous n'en produisons plus que 130 millions de livres. Depuis, les producteurs perdent annuellement des revenus de 170 millions de dollars. Les collectivités où nous vivons ont vu le jour grâce à l'argent du tabac. Nous n'habitons pas de grandes villes; nous vivons dans de toutes petites localités, des endroits comme Simcoe, Delhi, Tillsonburg, Port Rowan, Aylmer, et ainsi de suite, toutes de très petites localités.

[Texte]

You take \$170 million year after year out of those communities, direct dollars, and people start to leave, farms are lost, machinery manufacturers disappear, and suicides happen. You may or may not know that most of the people who live in our communities are all—or probably 90%—of ethnic origin, people in many cases who are not very highly educated. How are they to go out into the world today and start over after they have put 30 or 40 years of their life into their farm, trying to raise a family, sending the children to school, and then all of a sudden a man is 63 years old and is on the street? It is difficult.

A local department store that has been in business in our area for 125 years closed about one month ago. There was a comment in the local paper that the closing was directly related to the downturn in the tobacco industry.

Another startling figure that I would like to give you is that a tobacco farm on average produces 100,000 pounds of tobacco; that is a rough average. If you follow that through and equate that to the taxes this 100,000 pounds of tobacco generates, or the portion of that tobacco that is for domestic consumption, which is about 50% this year, each tobacco farm, in taxes, produces \$5.475 million every year when it produces that 100,000 pounds of tobacco. That is \$5.475 million every year, about half of that going to the federal government and about half to the provincial government.

• 1055

Mr. Neville talked earlier about jobs. There are about 1,223 tobacco growers left. They produce on about 1,550 units. That is how many farms are actually producing. That provides about 20,000 seasonal jobs. Probably 4,000 to 5,000 of those, if not more, are high school students or university students who have those seasonal jobs. I might add that a lot of those people have gone on to become doctors and lawyers and dentists, and farmers.

A lot of educations have been paid for over the years, gentlemen, by working in the tobacco fields producing that legal crop. You heard the numbers previously for the total jobs as far as the industry is concerned.

I will just look at our end of it in the communities we live in.

What about the 6.5 million people in this country who smoke? Where are their rights? I think a judge a little while ago said something about social engineering. Very intriguing words!

And what about the lower-income people and the people on pensions? A pack of cigarettes is \$6 plus, depending on which province you are in.

It has also created criminal activity. We have actually seen stores advertising on their window, "We do not keep cigarettes overnight in our store". Hell, they will leave the damn money and take the cigarettes. They are more valuable than money, more valuable than gold, because of the \$4.38 of taxes on them in the province of Ontario.

[Traduction]

Quand, année après année, ces communautés perdent 170 millions de dollars en produits, les gens commencent à partir, les fermes sont abandonnées, les manufacturiers d'équipement disparaissent, et il arrive qu'on se suicide. Vous savez peut-être que la plupart des gens qui vivent dans nos collectivités—90 p. 100 environ—sont d'origine ethnique; ce sont des gens qui dans bien des cas n'ont pas beaucoup d'instruction. Comment peuvent-ils se recycler dans un monde comme le nôtre, recommencer leur vie après avoir passé 30 ou 40 ans à travailler sur leur ferme, à essayer d'élever une famille, d'envoyer leurs enfants à l'école, si c'est pour se retrouver soudainement à 63 ans dans la rue? C'est assez difficile.

Un grand magasin établi dans notre région depuis 125 ans vient de fermer il y a un mois. D'après le journal local, la fermeture est directement imputable à la crise dans le secteur du tabac.

J'aimerais également vous citer une donnée étonnante: une entreprise de production de tabac produit en moyenne 100,000 livres de tabac. Si l'on tient compte des taxes payées en regard de ces 100,000 livres de tabac, ou de la portion du tabac qui est consommé nationalement, soit environ 50 p. 100 cette année, chaque entreprise de production de tabac génère, en taxes, 5,475 millions de dollars chaque année quand elle produit 100,000 livres de tabac. Elle génère donc en taxes 5,475 millions de dollars chaque année, répartis à peu près également entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. Neville vous a parlé des emplois. Il reste environ 1,223 producteurs de tabac. Ils exploitent environ 1,550 entreprises agricoles. C'est le nombre d'entreprises qui produisent vraiment. Elles assurent environ 20,000 emplois saisonniers. De ce nombre, de 4,000 à 5,000, sinon plus, sont occupés par des étudiants du niveau secondaire ou universitaire. J'aimerais ajouter qu'un grand nombre de ces étudiants ont ainsi pu faire leurs études pour devenir médecins, avocats, dentistes et agriculteurs.

Bien des gens ont payé leurs études au fil des ans, messieurs, en travaillant dans les champs de tabac pour produire une denrée légale. On vous a déjà cité des données sur le nombre d'emplois dans ce secteur d'activité.

J'aimerais maintenant vous parler de ce qui se passe dans les collectivités où nous vivons.

Qu'en est-il des 6,5 millions de fumeurs de ce pays? Quels sont leurs droits? Je pense qu'il y a quelque temps, un juge, à ce propos, a parlé d'ingénierie sociale. Des mots bien mystérieux!

Qu'en est-il des gens à faible revenu, des pensionnés? Un paquet de cigarettes coûte 6\$ et plus, selon la province où l'on vit.

Ces mesures ont stimulé l'activité criminelle. On a même vu des devantures de magasins où l'on affiche: «Après la fermeture, ce magasin ne contient pas de cigarettes.» Bon sang! ce n'est pas de l'argent qu'on vient voler, mais des cigarettes. Il faut dire qu'elles valent leur pesant d'or, compte tenu des 4,38\$ de taxes qu'il faut payer en Ontario.

[Text]

On the issue of smuggling, to the growers there is a direct effect. There is a direct effect to the manufacturers as well, but a bigger one to us. We operate under a two-price system in Ontario, an export price and a domestic price. So every pound that goes out and comes back in affects us on our price, because that is export price when it goes out. When it is consumed by a domestic consumer, he should be smoking domestically priced cigarettes. So that affects us as growers as far as our price is concerned. It does not affect our production, but it does affect us very significantly as far as our price is concerned.

Both governments have a strategy to either eliminate and/or curb smoking, certainly the federal government by the year 2000, and I understand that the Province of Ontario is developing a strategic plan.

For years and years our industry basically relied on a domestic market for our livelihoods. Yes, we exported. We have exported tobacco since 1928, I believe—for many years, to some 40 different countries around the world. I might add that most of the countries are the Europes of this world. People talk about Third World nations and so on, but Europe is our big market. The U.S. is our big market.

Those countries understand very well what the implications are or may or may not be of cigarette smoking. But because of the domestic consumption, because of taxation, the decline of the industry in this particular country, we now, this year, for the first time in the history of our organization... Our particular organization has been in place since 1957, as far as this particular board we represent and the growers we represent are concerned. Previous to that, there was an association. So we have been around a long time, gentlemen, and we have been kicked around over the years on this particular issue, but never with the vendetta that has happened, really, since 1982.

The federal government has said right in its budget "to encourage cessation", and this is one area where they are not concerned that they lose revenues. I question that.

• 1100

So in order for us to survive—again, tobacco growers are farmers—we now have to export more tobacco to maintain our 1,200 growers, our 1,500—and-some units. We now have to rely more on the export market. We have to look outward.

As I said before, we do operate under a two-price system. We have to compete with the world price. It is very difficult for us to do that because we compete against Zimbabwe, Brazil and Argentina. That is our main competition, especially Brazil and Zimbabwe. You are talking about 60¢-a-day labour versus \$65-a-day labour. That is what we have to compete against. As well, their tobacco goes into the U.K. tariff free, and Canadian tobacco goes into the U.K. at a 22% tariff. That is what we have to compete against. The shipping offsets it somewhat.

[Translation]

Pour ce qui est de la contrebande, elle a un effet direct sur les producteurs. Sur les manufacturiers aussi, mais davantage sur nous. En Ontario, nous avons un système de double prix, un prix à l'exportation et un prix national. Le retour au Canada de toute livre de tabac qui avait été exportée a une incidence sur nous ou sur nos prix, parce que le prix à l'exportation est différent. Des fumeurs canadiens consomment ce tabac qui avait été exporté et pour lequel on a payé le prix à l'exportation alors qu'ils devraient fumer des cigarettes payées au prix national. En raison de ce prix national, nous, les producteurs, sommes touchés. Notre production demeure inchangée, mais nous sommes très durement touchés eu égard au prix qui nous est appliqué.

Les deux niveaux de gouvernement envisagent de supprimer le tabagisme ou de le réduire, ou les deux, dans le cas du gouvernement fédéral certainement, d'ici à l'an 2000; et je crois savoir que l'Ontario est en train d'élaborer une stratégie.

Pendant des années, notre secteur a compté essentiellement sur le marché national pour assurer sa subsistance. C'est vrai, nous exportons aussi. Nous exportons du tabac depuis 1928, je crois—pendant des années, dans une quarantaine de pays. Il s'agissait dans la plupart des cas de pays européens. On parle beaucoup du Tiers monde, mais c'est l'Europe qui est notre grand marché. Les États-Unis offrent aussi de bons débouchés.

Dans ces pays, on connaît très bien les effets du tabac. Mais, en raison de la consommation nationale, des taxes, du recul du secteur dans ce pays donné, cette année, pour la première fois de son histoire... Notre organisation a été créée en 1957, et notre organisation et les producteurs qu'elle représente sont inquiets. Auparavant, nous formions une association. Nous avons donc une longue expérience, messieurs, et nous avons subi bien des coups de même nature au fil des ans, mais jamais ils ne nous ont été infligés avec l'esprit de vengeance qui règne depuis 1982.

Le gouvernement fédéral déclare dans son budget vouloir «encourager l'abandon», et c'est un secteur où on ne craint pas de perdre des recettes. C'est ce que je remets en question.

Je vous rappelle que les producteurs de tabac sont des agriculteurs. Pour survivre, nos 1,200 membres et nos plus de 1,500 unités de production doivent exporter davantage. Nous devons tâcher d'accroître nos marchés d'exportation.

Nous sommes assujettis à deux barèmes de prix. Il y a d'abord un prix mondial. Il nous est très difficile de faire concurrence aux producteurs du Zimbabwe, du Brésil et de l'Argentine. Nos principaux compétiteurs se trouvent surtout au Brésil et au Zimbabwe, où la main-d'oeuvre est rémunérée 60¢ par jour contre 65\$ par jour ici. Voilà le genre de concurrence à laquelle nous faisons face. En outre, le tabac produit par ces pays entre en franchise au Royaume-Uni alors que le nôtre y est assujetti à un tarif de 22 p. 100. Nos frais de transport sont cependant un peu moindres.

[Texte]

The United States is not our competition. Third World countries are our competition—where we do not, by the way, sell tobacco. We do not sell tobacco to Africa or to Zimbabwe. They have all kinds of their own. That is our competition.

Growing for the export market carries a very high risk. That is the case in any business and we realize that, but in no other business has there been a deliberate attempt to decrease a product through taxation. Therefore—and at this point we are in negotiations with both levels of government—there are three things that we have requested.

First, that the redux programs of the past be revamped; second, that there be support to develop and to enhance the export market; and third—this question was talked about a little earlier—is an overall compensation package. When that domestic market gets to a certain level—and I do not know where that level may be—Canadian manufacturers will decide that they cannot afford to operate in this country any more. It might be 20% or 30% capacity or whatever.

That will not occur when we are down to one or two growers; it might be when we are down to 900 or 1,000 growers. Obviously, we do not know that. Those decisions get made somewhere else. That is why we have asked for overall compensation—to deal with the growers at that point in time when their livelihood will be snuffed out. The day those manufacturers leave this country, we will be finished.

**The Chairman:** Mr. Bouw, could we move to questions shortly?

**Mr. Bouw:** Mr. Chairman, I am just wrapping up.

In return for the \$31 billion that I referred to earlier, the industry—the growers—have received in return \$62.8 million, and another \$9.7 million was spent for AEI. For an industry that has produced \$31 billion in such a short time and has only received a little over \$70 million. . . it just does not seem fair.

Thank you.

**The Chairman:** Before we move to Mr. Speller, roughly how many growers were there 10 years ago?

**Mr. Bouw:** About 2,600.

**The Chairman:** More than double the current number.

**Mr. Bouw:** Yes.

**The Chairman:** What happened to those growers? How many switched to another type of crop? What happened?

**Mr. Bouw:** There was a program called AEI, Mr. Chairman, and many people did try to switch to other crops such as peanuts, rubber plants, sweet potatoes, dried flowers, garlic and lists of other things, but unsuccessfully. The peanut co-op is out of existence now. The SOTC, the Southern Ontario Tomato Co-op, is out of existence now. The hay co-op and what are those yellow flowers. . . ? Primrose.

[Traduction]

Nous ne craignons pas la concurrence des producteurs des États-Unis. Nos véritables concurrents, ce sont les pays du Tiers monde, là où nous ne vendons pas de tabac. Nous ne vendons pas de tabac aux pays africains comme le Zimbabwe. Leur production leur suffit. Voilà donc de quelle concurrence il s'agit.

Le fait de devoir dépendre des marchés d'exportation comporte des risques très élevés. Nous savons que c'est le cas pour toutes les entreprises, mais ce n'est que dans notre secteur qu'on a cherché délibérément à décourager la vente d'un produit par des mesures fiscales. Nous négocions à l'heure actuelle avec les deux paliers de gouvernement, auxquels nous avons soumis trois demandes.

Premièrement, que le gouvernement rétablisse les programmes antérieurs visant à compenser les producteurs pour une réduction de leur production; deuxièmement, qu'on les aide à accroître leur marché d'exportation; et troisièmement—nous en avons déjà discuté quelque peu—qu'on leur offre un programme d'indemnisation globale. Lorsque le marché intérieur ne sera plus suffisamment intéressant—je ne sais pas où se situe le seuil de rentabilité—les fabricants de cigarettes canadiens cesseront leurs activités dans ce pays. Le seuil se situe peut-être à 20 p. 100 ou à 30 p. 100 de la capacité du marché.

Cette situation ne se produira pas lorsqu'il ne restera qu'un seul producteur, mais plutôt lorsque leur nombre sera passé à 900 ou 1,000. Tout cela ne dépend pas de nous. Ces décisions sont prises ailleurs. Voilà pourquoi nous réclamons un programme d'indemnisation globale dont pourront bénéficier les producteurs lorsque leur source de revenus tarira. Le jour où les fabricants de cigarettes quitteront ce pays, ce sera la fin pour les producteurs.

**Le président:** Monsieur Bouw, serez-vous bientôt prêt à répondre à nos questions?

**M. Bouw:** J'ai presque terminé, monsieur le président.

En contrepartie des 31 milliards de dollars dont je vous ai déjà parlé, les fabricants n'ont reçu que 62,8 millions de dollars, auxquels s'ajoutent 9,7 millions de dollars versés dans le cadre de l'AEI. Il me semble injuste qu'un secteur qui a généré des recettes de 31 milliards de dollars en si peu de temps ne reçoivent que 70 millions de dollars.

Je vous remercie.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Speller, j'aimerais vous demander quel était le nombre de producteurs il y a 10 ans.

**M. Bouw:** Il y en avait 2,600.

**Le président:** Plus du double du nombre actuel.

**M. Bouw:** Oui.

**Le président:** Qu'est-il advenu de ces producteurs? Combien d'entre eux sont passés à une autre culture?

**M. Bouw:** Un bon nombre se sont prévalus du programme AEI, monsieur le président, et sont passés sans succès à la culture des arachides, des plantes à caoutchouc, des patates douces, des fleurs séchées, de l'ail et de beaucoup d'autres produits. La coopérative de production d'arachides n'existe plus maintenant, de même que la SOTC, la Southern Ontario Tomato Cooperative. La coopérative de production du foin, et comment appelle-t-on ces fleurs jaunes. . . ? Les primevères.

[Text]

By the way, the rubber plants froze. They did not do too well in Canada because we have winter. The list goes on.

• 1105

How much garlic do we need in this country? There is a garlic market. There is a dried flower market. How many acres do we need? We have a surplus now of 600,000 acres in our area. We need maybe 20 acres of garlic and 5 acres of dried flowers. I do not know how much of primrose, if it were successful, and I do not know how much of peanuts.

We need research. We need market development. We need dollars. We need time and all those things.

When the influx of all this started and the federal government said we should try all these things, the cart was before the horse. As a matter of fact, it was miles before the horse.

There are niches for other crops. What are they doing? They are driving trucks. Farmers make good truck drivers because we are used to driving tractors and what have you.

Some of the younger people have gone back to school. Some of them are on their farms. They are not growing tobacco, but they are working out and growing a little bit of corn or soybean. That is very profitable these days. Perhaps both husband and wife are working. They may be working for another farmer. What they are doing is all over the map.

**The Chairman:** What is the surplus acreage?

**Mr. Bouw:** It is 600,000 acres.

**Mr. Speller:** Mr. Bouw, thank you for your presentation. You outlined well for this committee the impact this tax is having on the tobacco farmer and the communities.

I just want to clarify something you said. When a tobacco farmer goes out of business, he just does not lose his business; he also loses his home and his pension. These are two things that are having a devastating impact on the tobacco industry.

When this bill first came down, I know you had an opportunity to meet with the Minister of Agriculture, now the Minister of Finance. I spoke in the House with him and asked him a question. In response, he said he wanted to assure me that he recognized the impact this tax had on producers. He also said he would work with producers in devising plans and programs that would help alleviate this pain.

I guess that has been the answer you have been getting from ministers of agriculture for the last 10, 15 or 20 years.

We have the redux and AEI programs. How much funding this year is in these programs? Maybe you could explain what those programs are.

**Mr. Bouw:** The Tobacco Assistance Program is the proper title, but redux is simpler to say. It simply means reduction. The program was announced February 26, 1986 by Michael Wilson. In that particular budget it would be \$90 million.

[Translation]

Soit dit en passant, les plants à caoutchouc ont gelé. Ils n'ont pas pu supporter l'hiver canadien. La liste des échecs est longue.

De combien d'ail le Canada a-t-il besoin? Il existe un marché pour l'ail. Il existe aussi un marché pour les fleurs séchées. Combien d'acres devons-nous consacrer à ces cultures? La production excédentaire représente maintenant 600,000 acres dans notre région. Environ 20 acres d'ail et cinq acres de fleurs séchées suffiraient. Je ne sais pas combien d'acres devraient être consacrés à la culture de la primevère si ce produit était en demande ni combien d'acres devraient être consacrés à la production des arachides.

Il faut faire des recherches dans ce domaine. Il faut aussi créer des marchés. Pour cela, il nous faut de l'argent et du temps.

Quand le gouvernement fédéral a lancé ces divers programmes, on a mis la charrue avant les boeufs. Des milles et des milles séparaient même la charrue des boeufs.

Il existe des créneaux pour d'autres cultures. Que font donc ces producteurs? Ils conduisent des camions. Des agriculteurs deviennent de bons conducteurs de camions parce qu'ils ont l'habitude de conduire des tracteurs et d'autres machines agricoles.

Certains producteurs plus jeunes sont retournés aux études. Certains n'ont pas quitté leurs fermes et, s'ils ne cultivent plus du tabac, ils cultivent un peu de maïs ou de fèves soya. Ces cultures sont lucratives ces jours-ci. Dans certains cas, les deux conjoints travaillent, parfois même pour un autre agriculteur. Les anciens producteurs de tabac occupent donc toutes sortes d'emplois.

**Le président:** Quelle est la superficie excédentaire?

**M. Bouw:** Cela représente 600,000 acres.

**M. Speller:** Monsieur Bouw, je vous remercie de votre exposé. Vous avez bien expliqué au comité l'incidence de cette taxe sur les producteurs de tabac et leur milieu.

J'aimerais obtenir une précision. Lorsqu'un producteur de tabac cesse ses activités, il ne perd pas seulement son entreprise, mais sa maison et sa pension de retraite. Cette situation a des conséquences dévastatrices pour ce secteur.

Au moment de la présentation de ce projet de loi, je sais que vous avez eu l'occasion de rencontrer le ministre de l'Agriculture, qui est maintenant le ministre des Finances. Je lui ai posé une question à la Chambre. Il m'a répondu qu'il était conscient de l'incidence de cette taxe sur les producteurs. Il s'est aussi engagé à consulter les producteurs pour voir quels programmes pourraient être mis sur pied pour leur venir en aide.

Je suppose que c'est la réponse que vous font tous les ministres de l'Agriculture depuis 10, 15 ou 20 ans.

Nous avons eu les programmes AEI et les programmes visant à amener les producteurs à réduire leur production. Quel était le budget de ces programmes cette année? Pourriez-vous également nous expliquer les objectifs de ces programmes?

**M. Bouw:** Le Programme d'aide aux producteurs de tabac est le nom officiel du programme. C'est un programme visant à inciter les producteurs à réduire leur production. Sa mise en oeuvre a été annoncée le 26 février 1986 par Michael Wilson. Dans ce budget, on y consacrait 90 millions de dollars.

[Texte]

From the federal government, I think we have probably received about half of that. The program was changed a couple of times because one of the problems with the program is that a person going through the program has to market part of their quota to the open market; we operate under quota, which is converted to land.

To cut through the details, to make the program work, the existing growers had to fund 30% of the program. It is something we have asked to be changed each time the program has been revised. We do not feel it is fair. Existing growers have to pick up somebody else's burden through an industry that people are trying to eliminate.

To us, government appears to be trying to eliminate through taxation. So it is not fair that existing growers pick up part of the burden to make these programs work. It is one of the changes we have asked for.

As well, it happens that if you are a bigger grower, you only qualify for part of the program. I do not think a person should be penalized because one person has 20 acres and the other has 40 acres. I do not think he should be penalized. There were caps on the program, and I just don't think it's fair. That is one of the things we are now discussing, to have that changed.

• 1110

There were also some eligibility problems—who was eligible for the program and who was not eligible for the program. We are trying to have that changed. The government was concerned that people would speculate on quota. I do not know how anybody can speculate on quota in the tobacco industry. We are not exactly a new business and not a business that everyone is very happy about. So we are negotiating on that with them at this particular point. As for eligibility, all tobacco growers who have quota should be eligible.

As I say, there were several caps on it. There were two different types of caps, depending on size. The government simply said to us, look, you get a cheque for \$400,000 or \$500,000 and somebody is going to put that into the newspaper, because this guy has 40 acres and that guy has 20 acres; I think it's a crock and one of the issues we're concerned about.

**Mr. Speller:** You talked about the difference between the domestic price and the export price. I guess what you were trying to point out there was that the tobacco farmer really gets hit twice; he gets hit because of the drop in consumption, and because of the smuggling of tobacco, there is more export tobacco sold than what normally would be sold. So unless the government does something about this smuggling problem, I guess eventually the tobacco farmer will only be selling tobacco for export. What is the difference in price?

**Mr. Bouw:** The difference in price is about \$1 a pound to the grower, which is pretty significant. I guess on the one hand it does not affect our production; it affects us in the price. If Canadian consumers are going to smoke, they had better be smoking cigarettes for which we get the domestic price, not the ones that are coming back in at... I do not know what they come back in at, \$14 or \$15 a carton versus some outrageous number of \$45 to \$55 a carton. That is the issue.

[Traduction]

Je crois que nous avons sans doute touché environ la moitié de cette somme. On a modifié le programme à quelques reprises, parce que le problème qui se posait, c'était qu'il fallait commercialiser une partie de nos contingents de production sur le marché libre. Nous sommes assujettis à des contingents qui sont reconvertis en terre.

Je vais vous épargner les détails, mais les producteurs finançaient 30 p. 100 du programme. Nous avons réclamé que cela change chaque fois qu'on a revu le programme. Cette contribution nous semble injuste. Les producteurs existants doivent payer la note parce qu'on essaie de supprimer leurs sources de revenu.

Le gouvernement semble vouloir supprimer ce secteur au moyen du régime fiscal. Par conséquent, il est injuste que les producteurs existants assument une partie du financement de ces programmes. C'est un changement que nous avons réclamé.

En outre, les gros producteurs ne sont admissibles qu'à une partie du programme. Pourquoi faut-il pénaliser un producteur qui possède 40 acres au lieu de 20, par exemple? Il est injuste de pénaliser qui que ce soit. Le programme prévoyait des plafonds, et je trouve que c'est injuste. Nous cherchons à l'heure actuelle à obtenir que cela soit changé.

Les critères d'admissibilité au programme posaient aussi des difficultés. Nous négocions également là-dessus. Le gouvernement craignait que les contingents n'intéressent les spéculateurs. Je ne vois pas qui s'intéresserait à ces contingents. Notre secteur n'est pas nouveau, et il se porte mal. Nous discutons donc avec le gouvernement pour qu'il modifie les critères. Tous les producteurs de tabac qui détiennent un contingent devraient être admissibles au programme.

Le programme comportait deux types de plafonds, selon la taille de l'exploitation. Le gouvernement nous a simplement dit: si vous recevez un chèque de 400,000\$ ou de 500,000\$, la presse en fera grand cas, parce que certains producteurs ont 40 acres et d'autres 20. Cela ne tient pas debout, et c'est l'une de nos doléances.

**M. Speller:** Vous avez fait remarquer qu'il y avait une différence entre le prix intérieur et le prix à l'exportation. Je suppose que vous essayez de nous faire comprendre que les producteurs de tabac payent la note deux fois; premièrement parce que la consommation diminue et parce qu'il y a un trafic illicite de tabac, ce qui signifie qu'il se vend plus de tabac exporté qu'il ne devrait s'en vendre. Par conséquent, à moins que le gouvernement ne règle le problème du trafic illicite de tabac, le producteur de tabac ne pourra vendre son tabac que sur les marchés étrangers. Quel est l'écart entre les prix?

**M. Bouw:** Cet écart est d'environ un dollar la livre pour le producteur, ce qui est une somme assez importante. Notre production ne s'en ressent pas, mais le prix, si. Si les consommateurs canadiens désirent fumer, ils devraient fumer les cigarettes fabriquées avec du tabac vendu au prix intérieur, et non pas du tabac qui entre au prix... Je ne sais pas combien se vendent les cartouches de cigarettes qui entrent illicitement au pays. Je crois que c'est 14\$ ou 15\$ la cartouche, contre la somme fabuleuse de 45\$ à 55\$ la cartouche au Canada. Voilà le problème.

[Text]

In order for us to grow more export tobacco, in order for us to survive, we need some support from the government, to let the rest of the world, the Zimbabwes and Brazils catch up, because we have to compete against that 60¢-an-hour labour. There has been some movement in the last few years in those countries, so we need some support. We can stand on our own two feet—we always have—as long as people leave us alone. We go through five years of strategic planning within our industry—and I'd like to think we do it very, very well—and then the government comes along the next day and pulls the damned rug out from under us and says, "Whoops, we're going to do this to you". Well, there goes the strategic planning.

I do not know whether you gentlemen are aware of it or not, but when a crop size is set for this year, that consumption is for three years hence; it is not for this year. When there is a decrease in consumption. . . Let us say you set the crop size at 12 pounds and a tax comes along, and now you only need 10 pounds but you have purchased that tobacco this year for the consumption of three years down the road. Automatically you have six pounds too much, just like that. That is the difficulty with the planning for our industry.

We have 1 federal budget and 10 provincial budgets to go through every year. We face 11 of these things every year, and the impact on our planning is just fantastic; it is almost impossible to do it right because of outside influence.

**Mr. Speller:** What you would like to see is more indications by governments of where they are going in the taxation area, let us say, over a 10-year period, so you could plan and farmers could adjust a lot better to the taxation question. I would agree with you. I do not think that is too much to ask of a government to help you plan for the future.

My final question is—and I am not sure if you answered a previous question on this—how much money is actually going back into the industry this fiscal year, this last crop year, out of the \$6 billion or so they took out of it?

• 1115

**Mr. Bouw:** There is no money.

**Mr. Speller:** There is no money. I do not think you made that clear. There is no more alternative enterprise initiative in order to help tobacco farmers move into—

**Mr. Bouw:** I understand that program has been stopped.

**Mr. Speller:** It has been stopped. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Monteith (Elgin—Norfolk):** Mr. Chairman, I would like to welcome Mr. Bouw and Mr. Gilvesey to the meeting.

When you talk about redux and you talk about the alternative initiative program, it really wasn't money that was put in to help your industry; it was actually to help the producers, so I do not think we should have the mistaken image that it was to help the tobacco industry or money going into the tobacco industry, because it was not. It was money to help the producers to get out of tobacco.

**Mr. Bouw:** That is right.

[Translation]

Pour que nous produisions plus de tabac d'exportation, nous avons besoin de l'aide du gouvernement, parce que les travailleurs du tabac ne touchent que 60c. l'heure au Zimbabwe et au Brésil. Ces dernières années, il y a eu des rajustements dans ces pays, mais nous avons besoin d'aide. Nous pouvons nous tirer d'affaire nous-mêmes, comme nous l'avons toujours fait, pourvu qu'on nous laisse la paix. Notre planification se fait sur une base quinquennale—et cette planification est excellente—, mais le gouvernement vient ensuite tout chambouler en pénalisant notre secteur.

Vous n'êtes peut-être pas au courant de ce fait, mais le tabac qui est ensemencé cette année sera consommé sur une période de trois ans. Lorsqu'il y a une diminution de la consommation. . . Supposons que vous avez prévu récolter 12 livres et qu'en raison d'une nouvelle taxe, il ne vous en faut plus que 10, vous avez tout de même acheté du tabac cette année qui sera consommé sur une période de trois ans. Vous vous retrouvez automatiquement avec six livres de trop. Voilà pourquoi nous avons du mal à planifier notre production.

Chaque année, un budget fédéral et 10 budgets provinciaux sont déposés. Cela rend toute planification presque impossible.

**M. Speller:** Vous voudriez connaître l'orientation que compte prendre le gouvernement dans le domaine fiscal sur une période de 10 ans, par exemple, de manière à pouvoir mieux planifier. Je suis d'accord avec vous là-dessus. Le gouvernement devrait faciliter votre planification.

Je ne sais pas si vous avez déjà répondu à cette question, mais j'aimerais savoir ce que votre secteur recevra comme compensation cette année, c'est-à-dire pour la campagne agricole qui vient de s'écouler, compte tenu des six milliards de dollars de revenu qu'il a générés?

**M. Bouw:** Il n'y a plus d'argent.

**M. Speller:** Il n'y a plus d'argent. Vous ne me l'aviez pas clairement dit. Il n'y a plus de programme visant à aider les producteurs de tabac à se réorienter. . .

**M. Bouw:** Ce programme n'existe plus.

**M. Speller:** Il n'existe plus. Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Monteith (Elgin—Norfolk):** Monsieur le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Bouw et M. Gilvesey.

Il ne faudrait pas donner l'impression que ces divers programmes visaient à aider le secteur du tabac à se sortir du marasme, car ils visaient plutôt à aider les producteurs à se réorienter vers la production d'autres cultures.

**M. Bouw:** Vous avez raison.

[Texte]

**Mr. Monteith:** The previous witness, I believe, commented that he thought they might be able to live with it if the government froze the tax at the present level. Do you agree with that?

**Mr. Bouw:** I think we would like to see it rolled back.

**Mr. Monteith:** Naturally. But I think he did say... Maybe I misinterpreted him—I did not hear his full comment—but I thought I heard him say that they could possibly live with the tax being frozen.

You talked quite a bit about export and domestic price. The domestic price obviously keeps the local industry going, so therefore you were telling us that you cannot live with just an export market; you will not survive even if you have a thousand producers, that the domestic price keeps the industry alive.

**Mr. Bouw:** Yes, that is correct. That is our base.

**Mr. Monteith:** So you are saying, actually, that if at that time the manufacturers leave the country, then there will be no demand for domestic product.

You also made a comment that you felt it was dollars and not health that was the reason for the increase in taxation. I guess I would like you to expand a little more on that and maybe talk a bit about the health issue. I think you also indicated that you felt maybe the board's position was that you did not agree with all comments that are being made about the health concerns.

**Mr. Bouw:** First of all, Mr. Monteith, there are a lot of documents that state "may", "could", "possibly", and so on and so forth. In *Hansard* Mr. Karpoff made statements that 35,000 Canadians die every year. If that were a fact, the government of this country has an obligation to shut this industry down. If that is a fact.

Barbara Greene in *Hansard* said:

Certainly when we put in the program to help tobacco producers change professions, that was their opportunity to get out of this business of selling death.

If that is a fact, the government has an obligation to shut us down. The government cannot support an industry that sells death. It cannot.

.So, Mr. Monteith, I say it is money, not health.

**Mr. Monteith:** Can you indicate to us what has happened to the price of quota? I know we had some discussion about the fact that *redux*, and *redux* actually buys the quota back... What has happened to the price of quota? What was the price of quota some four, five or ten years ago?

**Mr. Bouw:** Initially, when these hard tax policies came in in 1982, quota was \$2.55 to \$2.60 a pound. That quota dropped as low as 30¢ per pound.

• 1120

As you gentlemen know, farmers do not have pension plans. Our pensions are our farms. I think we are quickly changing and learning. In today's society you have to have something else to back you up. I do not want to belabour the

[Traduction]

**M. Monteith:** Le témoin précédent nous a dit qu'il pourrait accepter la taxe si elle était gelée au niveau actuel. Êtes-vous d'accord avec lui?

**M. Bouw:** Nous aimerions qu'on diminue cette taxe.

**M. Monteith:** Évidemment. Je l'ai peut-être mal compris, mais j'ai cru l'entendre dire que cette taxe serait acceptable si elle demeurait à son niveau actuel.

Vous nous avez beaucoup parlé du prix à l'exportation et du prix intérieur. C'est évidemment le prix obtenu sur le marché intérieur qui permet aux producteurs locaux de survivre. Mais s'il ne restait plus que mille producteurs, vous ne pourriez pas survivre seulement grâce aux exportations.

**M. Bouw:** Vous avez raison. C'est le marché intérieur qui assure notre survie.

**M. Monteith:** Vous nous dites que si les fabricants de cigarettes quittent le pays, la demande pour votre produit tarira sur le marché intérieur.

Vous avez aussi fait remarquer que ce n'est pas parce que le gouvernement craint pour la santé des gens qu'il augmente les taxes sur les cigarettes, mais plutôt parce qu'il veut accroître ses recettes. J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus long là-dessus. Vous semblez aussi contester certaines des conclusions qu'on tire au sujet de l'usage du tabac.

**M. Bouw:** Premièrement, monsieur Monteith, tous les chercheurs prennent bien soin de ne pas être trop catégoriques. Dans le *hansard*, M. Karpoff affirme que 35,000 Canadiens meurent chaque année du tabagisme. Si c'est vraiment le cas, le gouvernement a l'obligation de mettre fin aux activités de notre secteur.

Barbara Greene a également dit dans le *hansard*:

Nous avons proposé un programme en vue d'aider les producteurs de tabac à se recycler et nous leur avons ainsi donné l'occasion de cesser de vendre la mort.

Si c'est vraiment ce que nous faisons, le gouvernement doit intervenir. Il ne peut appuyer un secteur qui vend la mort.

C'est donc une question de sous, monsieur Monteith, et non de santé.

**M. Monteith:** Pourriez-vous nous dire quel est le prix d'un contingent à l'heure actuelle? En vertu du Programme d'aide aux producteurs de tabac, le gouvernement rachetait le contingent... Qu'est-il arrivé au prix du contingent? Quel est le prix actuel comparativement à ce qu'il était il y a quatre, cinq ou dix ans?

**M. Bouw:** Lorsqu'on s'est mis à augmenter les taxes sur les cigarettes en 1982, le prix du contingent était de 2,55\$ à 2,60\$ la livre. Il est tombé jusqu'à 30¢ la livre.

Comme vous le savez, les agriculteurs n'ont pas de régime de pension. Nos pensions, ce sont nos fermes. Nous avons vite appris que cela ne suffisait plus aujourd'hui. Je ne m'entendrai pas trop là-dessus, mais le prix des contingents est

[Text]

point, but they went from \$2.55 to 30¢. They are about 65¢ to 70¢ today. If we had 100,000 pounds of quota, we all looked at it as going to our retirement when we were 65 years old. Maybe we could afford to build a house or hopefully live happily ever after after working 30 or 40 years at farming. That went away.

**Mr. Monteith:** What do you see is going to be the production in the next four or five years? Do you see it declining? I know you had some increase this year. You have also probably had a lot better crop than you anticipated.

**Mr. Bouw:** If the government would tell me what taxation was going to be, then I could tell you what the production is going to be.

We have a strategic plan in place that gives some guidance to the growers. If they tax us normally, we always say we will pay our fair share. We do not mind. We have no problem with that. Or if they tell us for the next five years it is going to be stable, they are not going to increase it, we could tell you.

**Mr. Pagtakhan:** I would like to welcome you both to our committee. As I was listening to your presentation, I truly had a feeling of agony. It is very agonizing to see the dilemma your group is facing. You indicated this in many words. I can summarize.

It is a dilemma for citizens to continue to have a means of livelihood, and, at the same time, it is a dilemma because you are so concerned for life itself, and there is what is known in medicine as a major cause of death. There may be a dispute in the magnitude of death, but it will not detract from the fact that those deaths occur. Take one or two away, but the magnitude of death remains. That is an undisputed medical fact. I can see the dilemma.

You went to the subject-matter of the right to choose. Of course, it is a fundamental tenet of our democracy that the right to choose must be preserved. I also know there is a limit to any right. The right to choose must not carry with it the right to endure knowingly or unknowingly oneself and others. That is what smoking is about.

When I hear your statement that the government cannot support an industry that supports death, I am really touched. I agree with you when you say this government is concerned more about dollars than health. In fact, last time I probed the Department of Finance officials precisely on the primary principle behind the bill. The government tried to skate... increase revenues and for health. Why did I ask that? A physician by background, I would like to provide a solution for a dilemma. The approach must of course be a balanced approach.

Illegal smuggling has been mentioned. There is a solution for this—increase the enforcement agencies to prevent illegal smuggling because it does not happen only for cigarettes but also for other products.

When you indicated that 600,000 acres are now surplus, how can we make productive use of this farmland now vacant as a consequence of this measure? You indicated the need for resources, marketing boards, and so on.

[Translation]

passé de 2.55\$ à 30c. la livre. Le prix se situe entre 65c. et 70c. aujourd'hui. Ceux d'entre nous dont le quota était de 100,000 livres estimaient que cela suffisait à assurer leurs vieux jours. Ce contingent devait nous permettre de construire une maison et de prendre une retraite heureuse après avoir exploité notre ferme pendant trente ou quarante ans. Tout s'est écroulé.

**M. Monteith:** Comment se portera la production, à votre avis, dans quatre ou cinq ans? Pensez-vous qu'elle diminuera? Je sais qu'elle a quelque peu augmenté cette année. Votre récolte a sans doute également été meilleure que prévu.

**M. Bouw:** Si le gouvernement pouvait me dire à combien s'élèvera la taxe, je pourrais vous dire quelle sera la production.

Nous avons établi un plan stratégique à l'intention des producteurs. Si nous sommes imposés de façon normale, nous ferons notre part. Nous ne nous y opposons pas. Si le gouvernement nous assurait que la taxe demeurera stable pendant cinq ans, nous pourrions vous dire quelle serait la production.

**M. Pagtakhan:** J'aimerais vous souhaiter la bienvenue à notre comité. En vous écoutant, je n'ai pu que compatir avec vous. Vos membres font face à un dilemme. Vous nous l'avez longuement expliqué, mais je vais essayer de le résumer.

Le dilemme est le suivant: vos membres veulent être en mesure de continuer à gagner leur vie, mais le produit qu'ils vendent est source de mort. On ne s'entend peut-être pas sur le nombre de morts qui sont causées par la cigarette, mais sur le fait que beaucoup de décès lui sont attribuables. C'est un fait médical.

Vous nous avez ensuite parlé de la liberté de choix. La liberté de choix constitue évidemment un principe fondamental dans toute démocratie. Par ailleurs, tout droit comporte ses limites. On ne peut pas invoquer la liberté de choix pour justifier le fait qu'on cause du tort à soi-même et aux autres. Voilà pourtant ce qu'on fait en fumant.

Je crois comme vous que le gouvernement ne peut pas appuyer un secteur qui cause la mort. Je crois aussi comme vous que ce gouvernement s'intéresse davantage à l'argent qu'à la santé des citoyens. À la dernière séance, j'ai demandé aux fonctionnaires du ministère des Finances quels étaient les objectifs du projet de loi. Les fonctionnaires ont essayé de se défilier et ont dit qu'on voulait accroître les recettes tout en préservant la santé des gens. Pourquoi ai-je posé la question? Je suis médecin de profession, et je veux qu'on trouve une solution à ce dilemme. Cette solution doit être juste.

Vous avez mentionné le trafic illicite de cigarettes. Il suffit de renforcer les mesures de contrôle qui sont prises pour empêcher le trafic illicite des cigarettes et d'autres produits.

Vous avez mentionné le fait que 600,000 acres ne servaient plus à la production du tabac. Que peut-on faire de ces terres agricoles? Vous avez demandé une aide financière et la mise sur pied d'un office de commercialisation.

[Texte]

If you are guaranteed by this government that all the revenues from this increase on tobacco taxes will be given to farmers because they will suffer in their means of livelihood, and to the health care system because there are still those who will continue to smoke for some time and they will therefore suffer from this, that funds will be dispensed for public education so we can stop teenagers and children from starting the habit of smoking, and the people who spend funds for those who are already smoking, so that we can help them stop smoking, if we can earmark all these funds, would you agree, then and only then, that this is truly a health tax and that you would therefore be comfortable supporting that?

• 1125

**Mr. Bouw:** If we got all that money, we would grow more tobacco. But I do not agree with you, sir. I am sorry. Nobody has been able to show me or our industry all the things you say. Until the day somebody does that... We have asked for documents, where all this proof is supposed to be; we have never yet seen it, so I can't agree with your comments, sir. I'm not a doctor, and I'm not going to get into any of that, but we are not convinced that the things you have said and the things in *Hansard* here are so.

**Mr. Pagtakhan:** If I can pursue that, Mr. Chairman, as I indicated in my premise, the concern for farmers is, of course, to have a means of livelihood—a very legitimate concern that ought to be there. If that livelihood is secured and at the same time we achieve our health purpose—livelihood that eventually will allow for diversification of your crops, as my colleague, Mr. Speller, has posed to you—why should it not be acceptable?

**Mr. Bouw:** Do you have any idea how much 600,000 acres is, sir?

**Mr. Pagtakhan:** Well, I am making the assumption that—

**Mr. Bouw:** Do you know what our area was in 1928, sir?

**Mr. Pagtakhan:** Unfortunately, I lack expertise in that field and must apologize.

**Mr. Bouw:** Tobacco is grown in sand, which blew away.

**Mr. Pagtakhan:** Ideally, what should be the revenues for farmers?

**Mr. Bouw:** Tobacco soil cannot sustain other crops. We have been practising environmental or soil conservation for 50 years. We have done it by accident—

**Mr. Pagtakhan:** No, my question is—

**Mr. Bouw:** —because we were trying to preserve the soil. You try to grow something else in that soil and it will blow away, sir.

**Mr. Pagtakhan:** No, no, my question is—

**Mr. Bouw:** Why don't you plant trees back in it?

**Mr. Pagtakhan:** No, my question is, what would you wish to be the revenues from your tobacco farming this year, were you to have that ideal wish? In millions.

[Traduction]

Seriez-vous favorables à cette taxe si le gouvernement pouvait vous assurer que les recettes qu'il en tire serviraient en entier à aider les agriculteurs qui devront cesser de cultiver du tabac, à assurer des soins de santé à ceux qui continueront de fumer pendant un certain temps et qui en subiront les conséquences et à financer une campagne d'éducation afin de sensibiliser les adolescents et les enfants au danger du tabagisme ainsi qu'à aider ceux qui le souhaitent à cesser de fumer. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'on pourra véritablement dire que le gouvernement a la santé de ses citoyens à coeur.

**M. Bouw:** Si nous avions tout cet argent, nous cultiverions davantage de tabac. Je regrette, monsieur, mais je ne suis pas d'accord avec vous. Personne n'a pu nous prouver ce que vous avancez. Jusqu'à ce qu'on le fasse... Nous avons demandé qu'on nous donne des preuves. Jusqu'à ce qu'on le fasse, je ne pourrai pas être d'accord avec ce que vous dites. Je ne suis pas médecin, et je ne veux pas me lancer dans ce débat-là, mais nous ne sommes pas convaincus que ce que vous dites et ce que disent certains de vos collègues dans le *hansard* est juste.

**M. Pagtakhan:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je réaffirmerai que nous nous inquiétons du sort réservé aux producteurs de tabac. Pourquoi continueriez-vous de vous opposer à cette taxe si elle peut servir, d'une part, à aider les producteurs à se lancer dans d'autres cultures, comme l'a fait remarquer mon collègue, M. Speller, et, d'autre part, à amener les gens à se préoccuper de leur santé?

**M. Bouw:** Savez-vous ce que représente 600,000 acres, monsieur?

**M. Pagtakhan:** Je parle de l'hypothèse...

**M. Bouw:** Savez-vous combien d'acres étaient consacrés à la culture du tabac en 1928, monsieur?

**M. Pagtakhan:** Je m'excuse, mais je manque d'expérience dans ce domaine.

**M. Bouw:** Le tabac se cultive dans du sable, qui a été emporté par le vent.

**M. Pagtakhan:** Idéalement, quel devrait être le revenu des agriculteurs?

**M. Bouw:** Les terres à tabac ne peuvent pas servir à d'autres cultures. Nous appliquons accidentellement depuis 50 ans des pratiques de conservation des sols...

**M. Pagtakhan:** Je vous demandais...

**M. Bouw:** Nous voulons protéger le sol. Si vous voulez cultiver quelque chose d'autre, le sable sera emporté par le vent.

**M. Pagtakhan:** Je vous demandais plutôt...

**M. Bouw:** Pourquoi ne pas replanter des arbres?

**M. Pagtakhan:** Je voulais savoir à combien devrait s'élever idéalement les revenus totaux des producteurs de tabac? S'agit-il de plusieurs millions de dollars?

[Text]

**Mr. Bouw:** To make a satisfactory living.

**Mr. Pagtakhan:** Yes. And if that satisfactory living can be provided to you by government assistance, because it is imposed in this tax—

**Mr. Bouw:** To help us with more exports?

**Mr. Pagtakhan:** No, to help you diversify the crops. To help you find the training programs for those people who may lose their jobs, that kind of thing. Would it be acceptable then?

**Mr. Bouw:** I think there's enough experience documented through the Simcoe horticultural station by the transition crop team and Dr. Loughton, who can send you a two-hour video that he presented to the Ontario Institute of Agrologists on that very subject. It has been tried, and they are still trying. A lot of money has been spent. It is not successful.

**Mr. Pagtakhan:** I heard that not enough has been spent to make it successful.

**Mr. Bouw:** That may be the case, but that takes time.

**Mr. Pagtakhan:** Therefore, if you had the sufficiency guaranteed from these revenues, then perhaps a true solution could be found to the very great dilemma before us.

**Mr. Bouw:** I think these things are still happening, but it takes an awful lot of time. You are probably talking about the next century.

**Mr. Pagtakhan:** At least I am glad, and I will stop at this point, Mr. Chairman, to hear that hope of optimism.

**The Chairman:** I think we are pretty well out of time in this slot, unless anyone wants to ask a short question.

**Mr. Bouw:** I suppose I can't smoke, if that is the question.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**The Chairman:** Thank you for your appearance.

**Mr. Bouw:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, gentlemen.

**The Chairman:** I would now ask Mr. Hominiuk from Simcoe to come forward, please. Your summary has been passed out.

• 1130

**Mr. Fred Hominiuk (Individual Presentation):** Thank you. A summary is available to you. It is not in the French language, but I understand translation is available.

**The Chairman:** Yes. If you would like to take perhaps five minutes to cover your points here, we will then move to questions.

**Mr. Hominiuk:** Yes. It is a short brief. I would point out that I am a tobacco farmer and a lawyer. I deal with the problems from both ends, so I have some idea of what this is about.

On its face, Bill C-10, which I read carefully, appears to be a measure taxing sales and inventories of tobacco products. It looks quite innocuous when you read it. What is astonishing is that it does not tell you what it really is doing. There are a few words and numbers, but it is the largest single tax increase in the history of Canada on tobacco. There is no apparent relationship to inflation, what the consumers wish or will consent to, or the effect on tobacco farmers, businesses, and our local communities.

[Translation]

**M. Bouw:** Oui, pour que nous puissions vivre décemment.

**M. Pagtakhan:** Si cette taxe devait permettre de vous assurer un revenu adéquat. . .

**M. Bouw:** Pour nous permettre d'exporter davantage?

**M. Pagtakhan:** Non, pour vous aider à diversifier vos cultures ou pour aider ceux qui perdront leurs emplois à se recycler. Cette taxe vous semblerait-elle alors acceptable?

**M. Bouw:** Une équipe dirigée par M. Loughton, de la station horticole de Simcoe, a étudié le sujet et a produit sur le sujet une vidéo de deux heures qui a été présentée au Ontario Institute of Agrologists. La diversification des cultures a été tentée à grands frais, et sans succès.

**M. Pagtakhan:** Il paraît qu'on n'a pas investi suffisamment dans ces projets pour qu'ils réussissent.

**M. Bouw:** C'est possible, mais tout cela prend du temps.

**M. Pagtakhan:** Par conséquent, si cette taxe vous assurait un revenu suffisant, il serait peut-être possible de trouver une solution à ce problème.

**M. Bouw:** Ces essais sont toujours en cours, et il faudra sans doute attendre jusqu'au siècle prochain pour qu'ils aboutissent à des résultats concrets.

**M. Pagtakhan:** J'ai terminé, monsieur le président. Je suis heureux que notre témoin se montre optimiste.

**Le président:** Notre temps est écoulé, à moins que quelqu'un n'ait une courte question à poser.

**M. Bouw:** Puis-je fumer?

**Des voix:** Oh, oh!

**Le président:** Je vous remercie de votre présence.

**M. Bouw:** Je vous remercie, monsieur le président. Je vous remercie, messieurs.

**Le président:** J'invite M. Hominiuk, de Simcoe, à prendre place à la table. Votre résumé a été distribué.

**M. Fred Hominiuk (exposé à titre individuel):** Merci. J'ai un résumé à votre disposition. Il n'est pas traduit, mais je crois que vous avez un service d'interprétation.

**Le président:** En effet. Si vous voulez prendre cinq minutes pour nous exposer les principaux éléments de votre propos, nous pourrions ensuite passer aux questions.

**M. Hominiuk:** Certainement. Je serai bref. Je suis producteur de tabac et avocat. J'ai donc une perspective double de ce problème.

À première vue, le projet de loi C-10, que j'ai lu très attentivement, semble être une mesure visant à imposer les ventes et les stocks de produits du tabac. Cela semble assez inoffensif. Ce qui est extraordinaire, c'est qu'il ne dit pas ce qu'il fait en réalité. Il y a quelques mots et chiffres, mais c'est la plus forte majoration fiscale de l'histoire du tabac au Canada. Il n'est pas apparemment question d'inflation, de ce que le consommateur souhaite ou accepte ni de l'effet que cela peut avoir sur les producteurs de tabac, les entreprises et les localités.

[Texte]

I guess what I am trying to tell you is that this is a bad bill, because as far as it being a legislative exercise, no rationale shows up in the bill. It is, as I say, just words and numbers. There is no rationale, no sense of the impact of this measure, and there is no provision for compensation to all the people this thing is going to hurt.

This is government arrogance at its very worst, gentlemen. This bill is a bad bill. The only clue to what this bill is about is a statement of the then Finance Minister Michael Wilson on budget day, February 26, that this huge tax increase was intended to reduce tobacco use, and if in fact the tax produced a net revenue decline, it was the kind of revenue erosion that Mr. Wilson would be pleased to accommodate. I listened to those words on the radio on that day when he spoke them and I could not believe it. As stated by the Minister of Finance, it is a tax increase to reduce consumption of tobacco that will result in the item not being purchased and no tax being paid. This whole thing is illogical. It is a tax so you will not buy a product so you will not pay the tax. This is illogical. If the tax increase is hoped to decrease government revenue, that does not make sense. This is a nonsense type of taxation measure.

There is also no regard for the personal liberty of about one-third of adult Canadians who enjoy tobacco, which is still a legal product. You have ignored their millions of protests. Mr. Neville mentioned 3.5 million protest cards. You people just ignore all that. You do not care.

This taxation is an abuse of power in a free society. The use of taxes to impose moralistic social engineering on others is oppressive and just plain wrong. Those words are paraphrased from Mr. Justice Chabot's judgment in the tobacco advertising case in Quebec. This not only offends our sense of liberty and good government, but it also backfires with cross-border shopping, smuggling, and tobacco theft. This makes Canada look bad.

Since the early 1980s, escalating taxes have caused our tobacco farmers to lose almost one-half of their market. The crop size today is about one-half of what it was 10 years ago. Our farms have been devalued by about 75% of their former value, and about one-half of the tobacco farms have closed down.

The crunch has not shown up yet, but the drastic municipal tax base erosion... Our taxes out in the tobacco district are based on fair market-value assessment of property in the area. That tax load, because of the way it is arrived at, is being shifted to other farmers in the local communities—they are not happy about it—and it is going one step further when we equalize the assessments. That is about to be shifted to urban and rural homeowners across the regions where tobacco is grown.

While the federal and provincial governments have taken the windfall taxes, our local farmers, businesses, and municipalities are reaping the disaster. Taxpayer coalitions in our areas have formed, and these are withholding payment of municipal taxes until this problem is alleviated.

[Traduction]

Bref, c'est un mauvais projet de loi parce qu'il ne semble reposer sur rien de rationnel. Il s'agit simplement de mots et de chiffres. On ne voit pas ce que cela va donner, et il n'est pas question d'indemnisation pour ceux qui vont souffrir des conséquences de cette mesure législative.

On ne peut pas imaginer pire arrogance de la part du gouvernement. C'est un mauvais projet de loi. La seule chose qu'ait déclarée le ministre des Finances, Michael Wilson, le 26 février, dans son discours du budget, c'est que cette énorme majoration fiscale avait pour but de diminuer l'usage du tabac et que si les recettes fiscales que l'on en attendait devaient diminuer, il l'accepterait volontiers. Je l'écoutais à la radio et je n'en croyais pas mes oreilles. Le ministre des Finances déclarait que c'était une majoration fiscale visant à réduire la consommation du tabac et qu'ainsi le produit ne serait plus acheté et l'impôt ne serait pas payé. Tout cela est parfaitement illogique. C'est un impôt qui doit empêcher d'acheter un produit et donc de payer ledit impôt. Rien de plus illogique. Si l'on espère diminuer les recettes gouvernementales en majorant les impôts, c'est ridicule. C'est une mesure d'imposition stupide.

On ne fait aucun cas non plus de la liberté personnelle d'environ un tiers des Canadiens adultes qui aiment fumer alors que le tabac est toujours légal. Vous avez passé outre aux millions de protestations entendues. M. Neville a parlé de 3,5 millions de cartes de protestation. Vous y avez tout simplement passé outre. Vous vous en moquez.

Cet impôt est un abus de pouvoir dans une société libre. Le recours à des mesures fiscales pour imposer à d'autres des théories sociales moralistes relève de l'oppression, et c'est parfaitement injuste. Je paraphrase là le juge Chabot dans l'affaire sur la publicité concernant le tabac au Québec. C'est non seulement contraire au sens de la liberté et du bon gouvernement, mais cela va multiplier les achats au sud de la frontière, le trafic et le vol de tabac. L'image du Canada va en souffrir.

Depuis le début des années 80, l'escalade des impôts a fait perdre à nos tabaculteurs près de la moitié de leur marché. La récolte est aujourd'hui diminuée de moitié par rapport à il y a 10 ans. Nos exploitations ont perdu près de 75 p. 100 de leur valeur, et environ la moitié des exploitations de tabaculture ont fermé.

Le pire n'est pas encore arrivé, mais l'érosion incroyable de l'assiette fiscale municipale... Nos impôts dans les régions productrices de tabac sont fonction de la valeur marchande des propriétés dans la région. Étant donné la situation, ce sont les autres agriculteurs qui doivent payer davantage, et cela ne les rend pas heureux du tout. Avec la péréquation des évaluations foncières, cela va encore plus loin. Ce sont finalement les propriétaires de maisons urbaines et rurales de toutes les régions où l'on cultive le tabac qui vont devoir payer.

Les gouvernements fédéral et provinciaux touchent des impôts extraordinaires alors que nos cultivateurs, entreprises et municipalités vont au désastre. Il s'est constitué des coalitions de contribuables dans nos régions qui ont décidé de ne pas payer leurs impôts municipaux tant que le problème n'aura pas été réexaminé.

[Text]

• 1135

This is serious. Through excessive taxation at the federal and provincial levels, you are really grinding our local municipalities down to a halt. These are not tobacco farmers but other taxpayers in the region who are being called upon to take up the slack that has been created.

The tobacco farms have lost their assessment value; the other people are just saying that they will not pay until some order is restored in their area.

In 1984 and 1985 tobacco communities made three demonstrations *en masse* in front of Parliament. If you remember, thousands of people came from our area. They marched around and demonstrated, because we could not get through to the politicians at that time.

We were asking for fair taxation of our product. We wanted a national tobacco marketing board so that we could realize our costs of producing the product before it was so grossly abused by the governments. We also wanted compensation for damages that had already been done to our livelihood at the time.

In spite of various promises and posturing that took place at the time, we never achieved fair taxation of tobacco products. As time goes on, it just seems that governments are going more and more berserk over the taxation of this product.

We never did get a national tobacco marketing board, although the judge who heard the case between the government and the tobacco board said the government had the authority to put a national marketing board in force. The government of the day did not act on this.

So all we have left now is to claim compensation for the verifiable losses we have suffered in our area. That is what we are doing.

I am suggesting to you that you should rescind this bill. I have shown you why it is a bad bill. It has no rationale, on the face of it. There is no idea of the impact of this measure. There is no provision for compensation to the people this is ruining.

You should meet with the provinces. You should sit down with the other people who govern this country and try to work out a scheme so that the combined taxes on tobacco products by the provincial and federal governments is approximately the same as the tax load just across the border.

The government buzz-word today is "competitiveness". We are supposed to compete with other people in the world, yet it is impossible to compete when we have this albatross of government taxation around our necks. We cannot compete. It is just impossible. It is just a cheap, throw-away phrase to say that to get competitive is the way to survive. We cannot do it when the governments are doing this to us.

You should also be making full and fair compensation for all the verifiable losses, past and continuing, caused by the excessiveness of the governments. It has affected farmers, small businesses, and communities. That ends my presentation.

[Translation]

C'est très grave. Par une imposition excessive aux paliers fédéral et provincial, on est en train de paralyser entièrement les municipalités. Il ne s'agit pas des tabaculteurs, mais d'autres contribuables de la région à qui l'on demande de payer ce que les autres ne peuvent plus payer.

La valeur des terrains où l'on cultivait le tabac a considérablement diminué; les autres disent simplement qu'ils ne vont plus payer tant que l'on n'aura pas remis un peu d'ordre dans leur région.

En 1984 et 1985, les tabaculteurs sont venus trois fois manifester en masse devant le Parlement. Si vous vous souvenez, il y avait des milliers de personnes qui venaient de notre région. Ils manifestaient et défilaient parce que nous n'arrivions pas à nous faire entendre par les politiques.

Nous demandions une imposition juste de notre produit. Nous voulions un office national de commercialisation du tabac afin que nous puissions réaliser nos coûts de production. Nous voulions également être indemnisés pour les dommages que nous avions déjà subis.

Malgré les diverses promesses et les grandes déclarations que l'on a faites alors, nous ne sommes jamais arrivés à ce que les produits du tabac bénéficient d'un régime fiscal plus juste. Plus ça va, plus on a l'impression que les gouvernements veulent étouffer ce produit à coup d'imposition.

Nous n'avons jamais eu d'office national de commercialisation du tabac alors que le juge qui avait entendu l'affaire opposant le gouvernement et l'office du tabac avait déclaré que le gouvernement pouvait très bien mettre sur pied un office de commercialisation national. Le gouvernement d'alors n'avait rien fait à ce sujet.

Tout ce qui nous reste à faire maintenant, c'est réclamer une indemnisation pour les pertes vérifiables que nous avons subies dans notre région. Voilà où nous en sommes.

Je dis que vous devriez rejeter ce projet de loi. Je vous ai montré pourquoi il était mauvais. Il n'a pas de raison d'être. Personne ne connaît l'impact que peut avoir une telle mesure. Elle ne prévoit pas indemniser les gens que cela va ruiner.

Vous devriez en parler aux provinces. Vous devriez en parler aux autres dirigeants de ce pays afin de parvenir à mettre sur pied un système qui fasse que l'ensemble des impôts payés sur les produits du tabac aux gouvernements provinciaux et fédéral correspondent approximativement à la charge fiscale que cela représente aux États-Unis.

Le gouvernement n'arrête pas de parler de «compétitivité». Nous sommes censés faire face à la concurrence étrangère, mais il est impossible de le faire quand on a l'albatros des impôts que nous assène le gouvernement autour du cou. Comment être compétitif? C'est tout simplement impossible. On dit qu'il faut être compétitif pour survivre, mais nous ne pouvons l'être quand les gouvernements nous traitent de cette façon.

Il faudrait également prévoir une indemnisation de toutes les pertes vérifiables, passées et présentes, provoquées par les mesures excessives prises par les gouvernements. Cela a touché les agriculteurs, les petites entreprises et les collectivités. C'est tout ce que j'avais à dire.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hominiuk.

**Mr. Speller:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Hominiuk, for your brief. I have read through it and it outlines a number of points. I wonder if you could expand on a couple of them.

You mention the effects taxation has had over the years on tobacco farmers and on tobacco communities. We have heard in the past about the increase in suicides in the tobacco farming family. We have heard about businesses going under—

**Mr. Hominiuk:** It is a fact of life. I deal with it every day. I have been dealing with it for the past 10 years. I have farmers breaking down and crying in my office, and I have people losing their farms. It is a continuing disaster.

• 1140

If anyone knows our area, if they were driving around there 10 or 20 years ago, there was great pride taken in the area—places were painted up. It was the most picturesque and the most valuable farm area of the country at that time, and today most of it is a shambles. You can come to my place and I will show you my kilns are all falling down, my greenhouses have collapsed, because you cannot afford to continue on when there is no future. That is all around my own farm. Everyone else has quit. I am the only farm still operating there. Our area is a mere shadow of what it was only 10 years ago, and it is caused by this excessiveness on the part of government with arrogant disregard of what you are doing. I think this bill shows it; it is just numbers.

I appreciate this committee taking the time to hear us out, because this bill is so oblique you cannot make anything out of it unless you know, unless you are in the area, in the field and seeing the drastic consequences of these measures.

**Mr. Speller:** I understand you are a lawyer also and that you are heading a court case that is trying to get compensation.

**Mr. Hominiuk:** Yes, we are.

**Mr. Speller:** Could you maybe outline to this committee a little bit about what your arguments are in the court, and where that stands now?

**Mr. Hominiuk:** Yes. I did not put that in here because I did not know if this would be the proper place for it. But since you asked the question, I will outline that.

We have about 1,000 farm units that have joined in. A farm unit is usually a husband and wife or a partnership, so there are probably 2,000 or 3,000 people joined in that lawsuit against both the federal and Ontario governments, claiming compensation for the damages to their farms, to their livelihoods, that has been caused by just this type of excessiveness.

First, as far as the federal government is concerned, we are saying that they are taxing for health purposes, and health is primarily a provincial concern. In a case that was dealt with in Quebec, it was held that the banning of

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Hominiuk.

**M. Speller:** Merci, monsieur le président, et merci, monsieur Hominiuk, de votre exposé. Je l'ai lu, et il en ressort un certain nombre de points intéressants. Pourriez-vous développer un peu votre pensée sur deux ou trois choses?

Vous parlez des effets de l'imposition sur les tabaculteurs et les régions productrices de tabac. J'ai entendu parler de l'augmentation du taux de suicide parmi les familles de tabaculteurs. On a entendu parler d'entreprises qui faisaient faillite. . .

**M. Hominiuk:** C'est la réalité. J'y fais face tous les jours. Je m'occupe de cela depuis dix ans. Il y a des tabaculteurs qui viennent éclater en sanglots dans mon bureau et il y a des gens qui perdent totalement leur exploitation. C'est un désastre perpétuel.

Pour ceux qui la connaissent, notre région, il y a dix ou vingt ans, respirait la fierté, l'entretien. C'était à l'époque la région agricole la plus pittoresque et la plus aisée. Aujourd'hui, c'est la désolation. Venez chez moi, et je vous montrerai mes fours qui s'effondrent, mes serres à l'abandon, car comment continuer quand il n'y a pas d'avenir? C'est la même chose tout autour. Tout le monde a abandonné. Mon exploitation est la seule encore en activité. Notre région n'est plus que l'ombre de ce qu'elle était il y a seulement dix ans, et la cause en est les mesures excessives de ce gouvernement qui méprise nos efforts. Ce projet de loi en donne la preuve, ce ne sont que des chiffres.

Je vous remercie de prendre le temps de nous écouter, car ce projet de loi est si obscur qu'il est incompréhensible pour ceux qui n'en subissent pas les conséquences inhumaines dans leur vie quotidienne.

**M. Speller:** Je crois comprendre que vous êtes également avocat et que vous pilotez un dossier devant les tribunaux pour essayer d'obtenir des indemnités.

**M. Hominiuk:** Oui.

**M. Speller:** Pourriez-vous nous faire un petit résumé de votre action devant les tribunaux et nous dire où vous en êtes?

**M. Hominiuk:** Oui. Je n'en parle pas dans mon mémoire, car j'avais pensé que ce n'était ni l'heure ni l'endroit. Mais puisque vous me posez la question, j'obtempère volontiers.

Notre action regroupe environ 1,000 unités agricoles. Généralement, une unité agricole correspond à une exploitation dirigée en commun par le mari et sa femme; il y a donc probablement 2,000 ou 3,000 parties prenantes à cette action collective contre les gouvernements fédéral et de l'Ontario, réclamant des indemnités pour les dommages causés à leurs exploitations agricoles, à leur bien-être, dommages causés par ce genre de mesures excessives.

Premièrement, nous disons au gouvernement fédéral que ces taxes sont levées pour des raisons de santé et que la santé est un domaine qui relève avant tout du palier provincial. Dans une affaire plaidée au Québec, il a été conclu que le

[Text]

advertising was an improper measure for the federal government, advertising being basically a provincial matter. We are saying this whole scheme of taxation, taxing for health, is probably improper if not illegal in our country. It is just so sinister that it is very hard to put a word to it, that our own elected governments are using taxation measures improperly and destroying the very citizens they are supposed to be serving. It is so cynical. That is one area.

In the other area, we are trying to establish that tobacco farmers and other citizens of Canada have some rights; we have some economic rights and some property rights. I am very tickled that your government is now talking about property rights, perhaps introducing them back into the Constitution. John Diefenbaker had them in his Bill of Rights; Pierre Trudeau dropped them in his Charter of Rights and Freedoms. Perhaps one day the citizens of this country will have property rights again. We are trying to establish that the farmer has some rights. Some of the courts tell us that we do not have any economic rights that are protected by our Charter of Rights and Freedoms. We are trying to actually do your job for you and establish them through the courts. So that is part of it.

Right now we are into an appeal of part of it. The court seemed to appreciate the problem that through excessive taxing governments are legislating in fields that are not under their jurisdiction. That part of the case is proceeding. The other part is whether tobacco farmers have any rights, and that part is going to appeal. That is coming up in November, so we are hoping to get on with that and carry on from there.

• 1145

**Mr. Pagtakhan:** I certainly would like to welcome you, too. As I was listening to your presentation, I was reminded of the dilemma I have had. My challenge was that we had to find a solution to a dilemma in a society we had. When you indicate that it is astonishing for what the bill does not say, in a sense I agree with you. But I see it from the perspective that the bill does not provide a provision to earmark the funds to be generated from this for health measures and for farmers, those who will be affected as a consequence of the loss to the industry and those who are still being affected and whom we would not like to be affected as a consequence of the continued use of tobacco. So I agree with you in the sense that it is absent in the bill.

In fact we have instructed the finance official to provide this committee with information regarding precedents of funds that were earmarked in a given bill, and that document will be forthcoming to our committee. Unfortunately, the official has admitted that governments have tried to resist this kind of approach, but we have a precedent these days, the GST reduction fund. So we have a precedent and I think we have to challenge that.

[Translation]

gouvernement fédéral ne pouvait interdire la publicité, puisque la publicité est un domaine relevant essentiellement du gouvernement provincial. Nous disons que ce régime de taxation, de taxes pour la santé, est probablement impropre, sinon illégal. Que nos propres gouvernements élus utilisent improprement des mesures de taxation et ruinent les citoyens qu'ils sont censés servir est tellement sinistre que les mots manquent pour l'exprimer. C'est le comble du cynisme. C'est un premier point.

Deuxièmement, nous essayons de démontrer que les tabaculteurs et d'autres citoyens du Canada ont certains droits; nous avons certains droits économiques et certains droits à la propriété. Je suis ravi que votre gouvernement parle maintenant de droits à la propriété, de la possibilité de les réintroduire dans la Constitution. Ils étaient dans la Déclaration des droits de John Diefenbaker; ils ont disparu dans la Charte des droits et libertés de Pierre Trudeau. Peut-être qu'un jour les citoyens de ce pays auront de nouveau un droit à la propriété. Nous essayons de démontrer que les agriculteurs ont certains droits. Certains des tribunaux nous disent que nous n'avons pas de droits économiques protégés par notre Charte des droits et libertés. En réalité, nous essayons de faire votre travail pour vous et de l'établir devant les tribunaux. Cela en fait donc partie.

Actuellement, nous sommes en appel pour une partie du dossier. Le tribunal semble avoir reconnu qu'en imposant des mesures fiscales excessives, les gouvernements légifèrent dans des domaines qui ne relèvent pas de leur compétence, et que cela pose un problème. Cette partie du dossier sera donc plaidée. L'autre partie concernant les droits des tabaculteurs va en appel. L'audience doit avoir lieu en novembre, et nous sommes pleins d'espoir, et après nous verrons.

**M. Pagtakhan:** Je vous souhaite également la bienvenue. Vous écouter m'a rappelé le dilemme qui se pose à moi. Il nous faut trouver une solution à un dilemme auquel est confrontée notre société. Lorsque vous dites vous étonner de ce que le projet de loi ne dit pas, je suis d'accord avec vous dans une certaine mesure. Ce qui m'étonne personnellement c'est que ce projet de loi ne contient pas de disposition stipulant que les sommes recueillies par cette taxe sont destinées à financer des mesures pour la santé et pour les agriculteurs, pour ceux qui seront affectés par suite de la disparition de cette industrie et ceux qui sont toujours affectés et que nous aimerions ne pas voir affectés par l'usage continu du tabac. Je suis donc d'accord avec vous quant à cette absence dans le projet de loi.

En fait, nous avons demandé au fonctionnaire des finances de nous procurer des exemples de projets de loi contenant des dispositions stipulant la destination des fonds prélevés et nous devrions bientôt recevoir ce document. Malheureusement, selon ce fonctionnaire, c'est un engagement que les gouvernements n'aiment pas beaucoup prendre, mais nous avons un précédent aujourd'hui, le fonds de réduction de la TPS. Il y a donc un précédent et nous pouvons l'invoquer.

[Texte]

You indicated that there is no rationale. I would beg to differ with you because I think the rationale is to decrease tobacco consumption and therefore to preserve health.

**Mr. Hominiuk:** It does not appear in the bill, though.

**Mr. Pagtakhan:** It did appear in the budget, and the budget is still an official document. I have been trying to probe that, but I agree with you; this is perhaps another sin of omission. So when I hear about concern for suicide, which of course we are concerned about, we ought to admit as well that irrespective of the manner of death, we ought to be concerned because life is involved. I think we can all agree, and I am sure you will agree.

You indicated the absence of federal jurisdiction on advertising. Because of your legal expertise, would you say that if we put this prohibition of tobacco in the Hazardous Products Act, that therefore there will be no more question of jurisdiction?

**Mr. Hominiuk:** I think you would just probably drive the whole trade underground. You are making it an illegal product. At that point I think it would go underground. I do not know how you could do that in Canada and have the tobacco immediately available across the borders. I think that would be counter-productive.

**Mr. Pagtakhan:** Of course, we also have a provision in the Canadian Charter of Rights and Freedoms that in a free and democratic society there are still instances when a given prohibition may be justifiable for the greater good. Of course, only the Supreme Court of Canada would give us that official interpretation.

**Mr. Hominiuk:** If I may just answer the first part of your question about the solution to this, I must say we have been proposing a solution to this for many years already and that was part of our demonstrations here in 1984 and 1985.

You probably will be aware that we had a parliamentary subcommittee. The agriculture subcommittee had hearings all through the tobacco districts here and in Quebec and in the maritime provinces. Basically the problem with the industry was the excessive taxation being levied against it. The proposed solution was to take only one year's net revenue and apply it to compensate the farmers, buy them out at fair market value at that time. There is no glory in growing tobacco any more. The problem with the industry is that the people who are in that area are stuck with these farms. You have this farm, you have invested thousands, if not millions of dollars in some cases to make this a productive unit. So you have a farm with specialized buildings, specialized equipment that is good for nothing else. You are sitting there with a dead horse and nobody wants it. You have lost a lot of money on this. You see that governments have walked away with billions of dollars and you are left holding the bag. It is so gross.

[Traduction]

Vous dites que c'est une mesure illogique. Je ne suis pas d'accord avec vous car l'objectif est de réduire la consommation de tabac et en conséquence préserver la santé, c'est donc logique.

**M. Hominiuk:** Cette logique est absente du projet de loi, pourtant.

**M. Pagtakhan:** Elle était présente dans le budget et le budget est toujours un document officiel. J'ai réfléchi à la question, mais je suis d'accord avec vous, c'est peut-être encore un autre péché par omission. Quand j'entends parler de suicide, bien entendu, c'est toujours inquiétant et nous devrions admettre que quelle que soit la cause de la mort, nous devons nous y intéresser parce qu'avant c'était une vie. Nous sommes tous d'accord, je crois, et je suis sûr que vous êtes d'accord.

Vous avez parlé d'absence de juridiction fédérale en matière de publicité. Puisque vous êtes juriste, selon vous, si nous ajoutons le tabac comme produit interdit dans la Loi sur les produits dangereux, cette question de juridiction disparaîtrait-elle?

**M. Hominiuk:** Vous ne feriez probablement que pousser ce commerce à la clandestinité. Vous en feriez un produit illégal. À partir de là il entrerait dans la clandestinité. Je ne sais comment vous pourriez faire cela au Canada avec ce produit immédiatement disponible de l'autre côté de la frontière. À mon avis cela serait contre-productif.

**M. Pagtakhan:** Naturellement, nous avons aussi dans la Charte des droits et libertés une disposition voulant que dans une société libre et démocratique il y a quand même des cas où une interdiction peut être justifiée si elle est faite pour le plus grand bien de tous. Bien entendu, seule la Cour suprême du Canada pourrait nous donner cette interprétation officielle.

**M. Hominiuk:** Permettez-moi de répondre à la première partie de votre question sur la solution à ce problème. Cela fait déjà des années que nous proposons une solution et c'est en partie pour la défendre que nous sommes venus manifester ici en 1984 et 1985.

Vous vous souviendrez probablement du sous-comité parlementaire chargé d'étudier cette question. Le Sous-comité de l'agriculture a tenu des audiences dans tous les districts de production de tabac ici et au Québec et dans les Provinces Maritimes. Pour l'industrie le problème était la taxation excessive qui lui était imposée. La solution proposée était de verser à l'agriculteur une somme d'indemnisation correspondant à une année de revenu net, une somme honnête correspondant à la valeur marchande. Cultiver le tabac n'est plus une sinécure. Le problème, c'est que les tabaculteurs se retrouvent avec ces exploitations sur les bras. Vous vous retrouvez avec une exploitation dans laquelle vous avez investi des milliers sinon des millions de dollars dans certains cas pour la rentabiliser. Vous avez donc une exploitation avec des bâtiments spéciaux, du matériel spécial qui ne sert à rien d'autre. Vous vous retrouvez avec un cheval mort sur les bras et personne n'en veut. Vous y avez perdu beaucoup d'argent. Les gouvernements en ont tiré des milliards de dollars de revenu et vous vous retrouvez la sèbile à la main. C'est écoeurant.

[Text]

• 1150

What we are saying is so simple. As you say, the governments do not want to let us have any of the revenue they have grabbed off us. They will never agree to it—well, they haven't over these past 10 years, and that has been our dispute with them. Our proposition is this: take just one year's revenue, whether it be \$4 billion or \$5 billion, reaped right from our industry, pay us off and we will get out of the industry. We will forget we ever grew tobacco, ever knew the product existed, and the problem is solved. But the problem is that the governments are so greedy on the one hand to take that revenue out of the industry and so niggardly to give anything back.

**Mr. Pagtakhan:** In essence, then, if I could quickly—

**Mr. Hominiuk:** The solution is staring us right in the face.

**Mr. Pagtakhan:** Yes, in a capsule, it would certainly be a milestone improvement if we, as the opposition, could persuade the government to put in the bill that revenues generated must be towards health and towards farmers.

**Mr. Hominiuk:** Look, here is what you want to do. Pay off the farmers. Get us out of your hair, okay? In one year. Then the government can take over the industry. At the moment, you tax the life out of the industry, but you want all that revenue. That's what is so cynical about this. You want that revenue; you won't want to live without the revenue. When you close us down, all of a sudden your industry has gone and you don't have the revenue. But you don't have the problem.

**Mr. Pagtakhan:** When you say "you", of course, you are referring to the government.

**Mr. Hominiuk:** Yes.

**Mr. Pagtakhan:** I happen to be in the opposition.

**Mr. Hominiuk:** Oh, that's all right—the government, the whole House, the whole operation—you can have the industry. We will sell it to you, but it has to be fair to all. I said it before and I will say it again, it should be at the fair market value of the industry when it was in its good days, in 1982 to 1984. It is not fair for the government, through its tax policy, to destroy our industry and destroy the value of our farms and our quotas and our equipment and then to pay us out at the bottom end after they have destroyed us. That is so gross and so unfair, and yet that is what it's coming to.

**Mr. Pagtakhan:** Thank you so much.

**The Chairman:** Mr. Soetens, you have an intervention?

**Mr. Soetens (Ontario):** Thank you, Mr. Chairman. I have listened to all of the presentations this morning and appreciate the time that you and the others have taken.

I guess what you have just proposed has caused this question. Wouldn't you agree that most Canadians would like to look back and say their business was worth  $x$  dollars 10 years ago, and since it is now not worth that for whatever reasons, they are going to sell it to the government for what it was worth 10 years ago?

[Translation]

Ce que nous disons est si simple. Comme vous le dites, les gouvernements ne veulent pas nous laisser récupérer quoi que ce soit de ce qu'ils nous ont soutiré. Ils n'accepteront jamais—ils n'ont jamais accepté ces 10 dernières années et c'est justement là-dessus que nous ne sommes pas d'accord. Notre proposition est la suivante, prenez simplement une année de revenu, que cela soit 4 milliards ou 5 milliards, arrachés à notre industrie, payez-nous et nous mettrons la clef sous la porte. Nous oublierons que nous avons jamais cultivé du tabac, jamais su que ce produit existait et le problème sera réglé. Mais le problème c'est que c'est la cupidité qui pousse les gouvernements à prélever ces recettes sur l'industrie et la pingrerie qui les pousse à ne rien rendre.

**M. Pagtakhan:** Donc, si je pouvais rapidement...

**M. Hominiuk:** La solution est évidente.

**M. Pagtakhan:** Oui, l'amélioration serait à inscrire dans les annales si nous, députés de l'opposition, arrivions à persuader le gouvernement d'inscrire dans ce projet de loi que les recettes perçues doivent être destinées à des mesures pour la santé et pour les agriculteurs.

**M. Hominiuk:** Voici ce qu'il faut que vous fassiez. Payez les agriculteurs. Débarrassez-vous de nous en un an. Le gouvernement pourra alors prendre le contrôle de l'industrie. A l'heure actuelle, vous taxez l'industrie à mort, mais vous voulez ses recettes. C'est ça le comble du cynisme. Vous voulez cet argent; vous ne voulez pas vous en passer. Si vous nous faites disparaître, tout d'un coup l'industrie disparaît et vous n'avez plus cet argent. Mais vous n'avez plus de problème.

**M. Pagtakhan:** Quand vous dites «vous», bien entendu, vous parlez du gouvernement.

**M. Hominiuk:** Oui.

**M. Pagtakhan:** Il se trouve que je suis dans l'opposition.

**M. Hominiuk:** Oh, peu importe—le gouvernement, la Chambre, l'administration—vous pouvez avoir cette industrie. Nous sommes prêts à vous la vendre mais à juste prix pour tous. Je l'ai déjà dit et je le répète, il faudrait que ce prix corresponde à une honnête valeur marchande de l'industrie à ses beaux jours, de 1982 à 1984. Il est injuste que le gouvernement par sa politique fiscale détruise notre industrie, détruise la valeur de nos exploitations, de nos quotas et de notre matériel puis nous indemnise à un minimum après nous avoir détruits. C'est écoeurant et injuste et pourtant c'est ce qui va arriver.

**M. Pagtakhan:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Soetens, vous vouliez intervenir?

**M. Soetens (Ontario):** Merci, monsieur le président. J'ai écouté tous les témoignages de ce matin et je vous remercie du temps que vous et les autres avez consacré à cet exercice.

Je suppose que c'est ce que vous venez de proposer qui me pousse à poser cette question. Ne pensez-vous pas que la majorité des Canadiens aimeraient pouvoir dire qu'il y a 10 ans leur entreprise valait tant et que comme aujourd'hui elle ne vaut plus autant pour diverses raisons, ils veulent la vendre au gouvernement pour sa valeur d'il y a 10 ans?

[Texte]

**Mr. Hominiuk:** When the government caused the value, caused the problem, then that is the reason for this.

**Mr. Soetens:** That is why I asked the question. Some businesses in my riding will say it's because of government policies on interest rates, others will say it's because of government policies as related to borrowing that have caused the dollar to rise, others will argue that it's because the Canadian government pays high labour relative to what the private sector might pay, and therefore has driven their business under. I could come up with a hundred reasons why a business might be worth less today than it was 10 years ago. Wouldn't the ideal be that the government buy all those businesses 10 years after their value has gone down? Is that what I just heard you say?

**Mr. Hominiuk:** Yes. I say that because that was the item, and it is still in the Free Trade Agreement, that if there are foreigners invested in our country and the government decides either to close down the industry or to tax it or to eliminate the profitability of the industry, if that is the government policy—and in our case, that is government policy—it appears in the budget documents. . . The policy of the government is to reduce our product to the point of elimination. So I think it is then incumbent on the government, as it is in the Free Trade Agreement, to make timely compensation for the damages they have—

**Mr. Soetens:** I don't want to suggest that I don't agree with your point that there ought to be compensation. Your industry is being affected, no doubt, by government, so I am not opposed to that. The point is, what is the appropriate compensation? We could all go back in time and say we were worth x dollars and that is when the government ought to pay us, but choosing the right timeframe is a matter of semantics.

• 1155

**Mr. Hominiuk:** When we could not get through to the government of the day in 1984-85, why would thousands of people come and parade like "ninnies" in front of Parliament? If they had communication through their MPs, with the powers of the government at that time. . .

In time we have encapsulated the issues we were parading for and trying to drive home to the government. The time was then. That was when the problem was happening. We have all kinds of statements by Mr. Wilson himself. He said it was time at that time in 1984 for a moratorium on excessive taxation of the tobacco industry. It was time to allow the industry to get back on its feet.

**Mr. Soetens:** I appreciate your comments.

In your presentation was a further comment—and I can understand the basis for it—that Canadian taxation ought to be reduced to the level of taxation as exists across the border in the United States.

**Mr. Hominiuk:** We are talking about competitiveness.

**Mr. Soetens:** I understand this issue. We also heard that argument from a whole series of other industries, so your industry is not unique in this presentation.

[Traduction]

**M. Hominiuk:** Quand c'est le gouvernement qui a fixé la valeur, qui a causé le problème c'est alors tout à fait justifié.

**M. Soetens:** C'est la raison pour laquelle j'ai posé cette question. Pour certains chefs d'entreprises de ma circonscription, ce sont les politiques de taux d'intérêt du gouvernement, pour d'autres ce sont les politiques d'emprunt du gouvernement qui ont provoqué la hausse du dollar, pour d'autres ce sont les salaires plus élevés du gouvernement par rapport à ceux du secteur privé qui les ont menés à la faillite. Je pourrais trouver des centaines de raisons expliquant pourquoi une entreprise peut valoir moins aujourd'hui qu'il y a 10 ans. Ne serait-il pas idéal que le gouvernement achète toutes ces entreprises 10 ans après que leur valeur ait chuté? N'est-ce pas ce que vous proposez?

**M. Hominiuk:** Si. Je le dis car c'est ainsi et c'est dans l'accord de libre-échange. Si des étrangers investissent dans notre pays et que le gouvernement décide soit de fermer l'industrie, de la taxer au maximum ou d'annuler sa rentabilité, si c'est la politique du gouvernement—et dans notre cas, c'est la politique du gouvernement—c'est inscrit dans le budget. . . la politique du gouvernement est de réduire notre production jusqu'à sa disparition. Dans un tel cas il incombe alors au gouvernement, comme le prévoit l'accord de libre-échange, de verser des indemnités opportunes en dédommagement. . .

**M. Soetens:** Je ne voudrais pas que vous croyiez que je conteste cette idée d'indemnisation. Votre industrie est touchée, cela ne fait aucun doute, par le gouvernement, donc je ne m'y oppose pas. Il reste la question du montant de cette indemnisation. Nous pourrions tous revenir en arrière et dire que nous valions tant et que c'est ce que le gouvernement devrait nous verser, mais c'est justement le choix de ce calendrier qui est affaire de sémantique.

**M. Hominiuk:** Quand nous n'avons pu nous faire entendre par le gouvernement du jour en 1984-1985, pourquoi des milliers de personnes sont-elles venues et ont-elles défilé comme des «imbéciles» devant le Parlement? Si elles avaient pu communiquer par l'intermédiaire de leurs députés, avec les pouvoirs du gouvernement à l'époque. . .

À l'époque nous avons défini les questions pour lesquelles nous défilions et que nous essayions de faire comprendre au gouvernement. Nous l'avons fait à l'époque. C'est alors que le problème était en train d'arriver. Nous avons toutes sortes de déclarations par M. Wilson lui-même. Il a dit qu'il était temps à cette époque, en 1984, d'instituer un moratoire sur la fiscalité excessive imposée à l'industrie du tabac. Il était temps de permettre à l'industrie de se remettre sur pied.

**M. Soetens:** Je comprends vos commentaires.

Dans votre exposé vous avez ajouté—et je peux en comprendre la raison—que la fiscalité canadienne devrait être réduite au niveau de fiscalité existant de l'autre côté de la frontière aux États-Unis.

**M. Hominiuk:** C'est une question de compétitivité.

**M. Soetens:** Je comprends fort bien. Ce même argument nous a été servi par toute une série de secteurs de l'industrie si bien que le vôtre n'est pas unique dans son cas.

[Text]

In another committee I sit on we have so far had seven different groups come forward saying we are not giving them enough money. In Canada we appear to have addressed our deficit, and although it is still there, we have a target that shows it should be gone more or less in a short period of time.

In the United States they have not bothered to address it. Having just come back from Washington, it is in fact evident to me that five years from now they are still going to have a very dramatic deficit problem because they have not raised the taxes to meet their spending level.

If we lower taxes, do you believe your constituency, the tobacco farmers in a sense, would support a reduction in government service to offset the reduction in revenue? I realize you are not officially elected to represent them, but you are here on their behalf.

**Mr. Hominiuk:** I made three recommendations here. You can take all of them, none of them, or one of them. We would be happy if you would rescind your bill, because it is a bad bill. As far as the tobacco tax is concerned, if you want long-term viability of the industry, then the only way we are going to be competitive is to reduce taxes.

I did not say anything about a reduction of services. There are services provided by government that I did not bring in. They were brought in way before my time. I am not elected to say anything about this. It is an unfair question.

The compensation is only fair if the government is going to intrude into a person's livelihood. The only responsible way for the government to deal with this is to compensate for the damages. It is not fair for one side to reap all the gain and the other side to take the loss. It is unjust enrichment.

**The Chairman:** Just before we finish, sir, might I ask what your view is on the health hazard aspect of tobacco smoking. The previous witness seemed almost to totally discount this factor.

**Mr. Hominiuk:** We never argued this particularly. We just say that if this is the way the government wants to play it and if they want to say it is a health hazard, then do ban the product, but be fair to the people who are stuck producing the product.

**The Chairman:** What is your personal view on the health hazard?

**Mr. Hominiuk:** I do not promote it. I do not encourage anyone to use it. I think everyone has to make up their own minds on that. As far as myself, I do not smoke. I do not think I would.

**The Chairman:** Could I just repeat my question? Do you believe there is a health hazard?

• 1200

**Mr. Hominiuk:** There is substantial evidence to that effect. I guess I do, yes.

**The Chairman:** Thank you. On behalf of the committee, I appreciate your presentation this morning, sir.

Now, Mr. Phil Gillies, representing the Smokers Freedom Society, will come before us. Welcome this morning, sir.

[Translation]

Dans un autre comité dont je suis membre, nous avons déjà entendu sept groupes différents venir nous dire que nous ne leur donnions pas assez d'argent. Au Canada nous semblons nous être attaqués au déficit, et bien qu'il soit toujours là, nous avons une cible qui nous montre qu'il devrait disparaître d'ici peu.

Aux États-Unis, peu leur importe. Je reviens de Washington et il est évident que d'ici cinq ans ils auront encore un problème de déficit épouvantable car ils ne lèvent pas suffisamment d'impôts pour compenser leur niveau de dépenses.

Si nous abaissons les impôts, pensez-vous que ceux que vous représenter, les tabaculteurs en un sens, accepteront une réduction des services gouvernementaux pour compenser cette réduction des recettes? Je sais que vous n'êtes pas officiellement élu pour les représenter, mais vous êtes ici en leur nom.

**M. Hominiuk:** J'ai fait trois recommandations. Vous pouvez toutes les accepter, toutes les rejeter ou n'en prendre qu'une. Nous serions heureux de vous voir rejeter ce projet de loi car c'est un mauvais projet de loi. En ce qui concerne la taxe sur le tabac, si vous voulez que l'industrie soit viable à long terme, le seul moyen pour nous d'être compétitifs c'est la réduction des taxes.

Je n'ai pas parlé de réduction des services. Il y a des services fournis par le gouvernement dont je ne suis pas responsable. Ils ont été introduits bien avant mon temps. Je ne suis pas élu pour en parler. Cette question est injuste.

Il est juste qu'il y ait indemnisation si le gouvernement intervient dans la vie privée des particuliers. Le seul règlement responsable pour le gouvernement est de dédommager en indemnisant. Il n'est pas juste qu'une partie se remplisse les poches aux dépens de l'autre. Ce n'est pas correct.

**Le président:** Juste avant de finir, monsieur, pourrais-je vous demander votre avis sur le côté dangereux pour la santé du tabagisme. Le témoin précédent a semblé compter pratiquement pour quantité négligeable ce facteur.

**M. Hominiuk:** Nous n'en avons jamais vraiment discuté. Nous disons simplement que si c'est la volonté du gouvernement, s'il veut dire que c'est un danger pour la santé, dans ce cas qu'il interdise le produit, mais qu'il soit juste envers ceux qui le cultivaient.

**Le président:** Quel est votre avis personnel sur ce danger?

**M. Hominiuk:** Je ne lui fais pas de publicité. Je n'encourage personne à l'utiliser. Je crois qu'il revient à chacun de prendre sa propre décision. Personnellement, je ne fume pas. Je ne pense pas que je le devrais.

**Le président:** Pourrais-je simplement répéter ma question? Pensez-vous que c'est un danger pour la santé?

**M. Hominiuk:** Il existe de nombreuses preuves en ce sens. Je le crois.

**Le président:** Je vous remercie. Au nom du comité, je vous remercie de nous avoir présenté votre exposé ce matin.

Et maintenant, M. Gillies va prendre la parole au nom de la Société pour la liberté des fumeurs. Je vous souhaite la bienvenue ce matin.

[Texte]

**Mr. Phil Gillies (President, Smokers Freedom Society):** Thank you, Mr. Chair. Members of the committee, my presentation this morning is only verbal. I just learned yesterday of the opportunity of presenting to you. I have, however, given a brochure to the clerk that gives you a little background information about our organization.

The Smokers Freedom Society was founded in 1986 in Montreal. The bulk of the activity and the history of the organization is in the province of Quebec. We are doing more work across Canada just this year to attempt to become a truly national organization.

We have about 8,000 supporters and subscribers on our mailing list and generate the kinds of activities typical of a public interest group, such as newsletters, briefs and presentations to government at all levels, and interventions where and when we believe government regulation has become excessive or unfair to the interests of the smoking population.

We exist for that purpose. We believe that while there will always be and should be fair and reasonable limits on where and when one smokes, and while we understand, recognize and believe in fair and appropriate taxes on tobacco products, we do believe that these limits, taxes, and regulations have, frankly, gone much too far in 1991. The balance has simply tipped too far against the interests of those people in this country who choose to smoke. We also believe there is substantial public support for that proposition. If I may, Mr. Chair, I would like to come back to that point.

In brief, because I know you have had to listen to a lot of testimony this morning and there will be more this afternoon on the other side of the issue, I would like to remind the committee of several things.

First of all—and I would imagine the Tobacco Manufacturers' Council would have spoken to this when they were here earlier, although I was not here—the largest mail-in protest in the history of Canada has just been held on the proposition that cigarette taxes in Canada are too high and unfair. My latest information is that some 3.5 million of the protest forms that were distributed to retail outlets and were found attached to the packages of cigarettes themselves have flooded into the Prime Minister's office. Some 3.5 million have been received. I believe that number is a very clear and massive indication of public concern and public discontent with these taxes.

Federal and provincial taxes on cigarette products will generate some \$7 billion this year. While it varies from province to province, that mix of tax constitutes about 75% of the purchase price, typically, anywhere in the country.

[Traduction]

**M. Phil Gillies (président, Société pour la liberté des fumeurs):** Je vous remercie, monsieur le président. Messieurs les membres du comité, je dois vous dire que je ne ferai ce matin qu'un exposé oral. Ce n'est qu'hier que j'ai appris que je pourrais me présenter devant vous. J'ai toutefois laissé au greffier une brochure qui vous fournira certains renseignements généraux concernant notre organisation.

La Société pour la liberté des fumeurs a été créée à Montréal en 1986. Cet organisme est principalement actif dans la province de Québec. Nous avons commencé cette année à étendre nos activités à toutes les régions du Canada pour tenter de donner une envergure nationale à notre organisation.

Notre liste d'envoi comprend près de 8,000 abonnés et adhérents et nous exerçons le genre d'activités qu'exerce habituellement un groupe de défense d'intérêts, notamment la publication de lettres d'information, la préparation de mémoires et d'exposés destinés au gouvernement à tous les niveaux et des interventions auprès des gouvernements lorsque nous pensons que sa réglementation ne respecte pas les droits des fumeurs.

C'est là notre raison d'être. Nous pensons qu'il est normal d'apporter des limites raisonnables à l'exercice du droit de fumer et qu'il est également normal et juste que les produits dérivés du tabac soient imposés, mais nous pensons qu'en 1991 ces limites, ces impôts et cette réglementation ont, pour parler franchement, dépassé les bornes. Nous ne respectons plus les droits des personnes qui choisissent de fumer. Nous pensons également qu'une grande partie du public le reconnaît. Et si le président du comité le permet, j'aimerais revenir sur ce point.

Brièvement, parce que je sais que vous avez déjà entendu plusieurs témoins ce matin et que d'autres vont se présenter cet après-midi pour soutenir les arguments contraires, je voudrais rappeler un certain nombre de choses au comité.

Tout d'abord—et je pense que les représentants du Conseil des fabricants des produits du tabac ont dû aborder cette question lorsqu'ils ont comparu plus tôt aujourd'hui, bien que je n'aie pas été là—il faut signaler que la vague de protestations par courrier la plus importante qu'ait jamais connue le Canada est celle qui a porté sur le fait que les taxes sur les cigarettes au Canada sont injustes et trop élevées. D'après les derniers renseignements, quelque 3,5 millions de formules de protestation qui ont été distribuées dans les points de vente au détail et que l'on trouvait sur les paquets de cigarettes sont arrivées au bureau du premier ministre. Il en a reçu près de 3,5 millions. Je pense que ce chiffre indique clairement qu'une grande partie du public se préoccupe de cette question et a réagi vivement à ce genre de taxes.

Les taxes fédérales et provinciales sur les produits du tabac vont entraîner des recettes de près de sept milliards de dollars cette année. Le pourcentage varie d'une province à l'autre, mais les taxes représentent globalement près de 75 p. 100 du prix d'achat, dans diverses régions du pays.

[Text]

Let me give you a couple of examples, Mr. Chairman, of just how great a discrepancy that is, especially when one considers the tax situation in our neighbouring jurisdictions. In the province of Ontario, for example, the combined federal and provincial taxes on a small pack of 20 cigarettes now constitute \$3.52 on a single pack.

If one crosses the border into the three neighbouring states, the total taxes in the state of Minnesota would be 79¢; in the state of Michigan they would be 59¢, and in the state of New York taxes would be 77¢. While it fluctuates up and down somewhat, that situation is fairly consistent right across our country, and you may be interested to know that the province of New Brunswick has the second most expensive cigarettes in the world, after Norway, I believe, and that the poor beleaguered taxpayers there are paying \$4.29 in taxes on a small pack. We believe that is just too much.

I might indicate, Mr. Chairman, that there is evidence that the public also feels that amount is too much. Polling was done by the industry, which it was kind enough to share with me, towards the end of the tax protest recently held. The general public—not the smoking population but the general public—was asked whether they felt cigarette taxes were too high and should be lowered, whether they were about right, or should the taxes—as the Minister of Health and Welfare indicated—continue to be increased. The latest numbers I am aware of, Mr. Chairman, indicate that 44% of the people feel the taxes are too high and should be lowered; 27% feel they are about right but should not be subject to further increase, as is proposed by this bill; and only 18%, in the present climate, feel the taxes should continue to be increased.

• 1205

I would suggest to members that the bill you are considering now will win the enthusiastic favour of a very small minority of the Canadian population. Frankly, people are just fed up with the present levels of taxation across the board. Do not be fooled into thinking that this discontent does not extend directly into the taxation of tobacco products.

Another point worthy of consideration is that these extreme levels of taxation are leading to a new, "neo-prohibition" era in Canada. Check with some law-enforcement agencies. I have spoken to a number of chiefs of police across the country. They tell me that cigarette theft and cigarette-related crime is the fastest growing area of crime in our country.

This year, cigarette smuggling of predominantly Canadian cigarettes, exported without taxes into the United States and smuggled back into our own country will feed criminal elements some \$500 million this year. Every indication is that this is an extremely conservative estimate. In fact, cigarette smuggling and cigarette theft may be an \$800 million industry in our country this year.

[Translation]

Je vais vous donner quelques exemples, monsieur le président, de l'ampleur de la différence qui existe avec la situation fiscale des provinces et pays voisins. En Ontario, par exemple, les taxes fédérales et provinciales sur un petit paquet de 20 cigarettes représentent ensemble 3,52\$ par paquet.

Si l'on traverse la frontière des trois États voisins, on constatera que le total des taxes payées dans l'État du Minnesota est de 79c., dans l'État du Michigan, de 59c. et dans l'État de New-York de 77c. Ces chiffres varient quelque peu, mais l'on retrouve malgré tout une situation comparable dans les différentes régions du pays et vous serez peut-être heureux d'apprendre que la province du Nouveau-Brunswick vient au second rang dans le monde, après la Norvège, pour ce qui est du prix des cigarettes, et que les pauvres contribuables payent dans cette province 4,29\$ de taxes sur un paquet de 20. Nous pensons que ce montant est beaucoup trop élevé.

Je voudrais également signaler, monsieur le président, que le public en général pense également que ce montant est trop élevé. L'industrie a fait quelques sondages, dont elle a eu la gentillesse de me faire part, vers la fin du mouvement de protestation contre ces taxes, que l'on a connu récemment. On a demandé au public en général—non pas aux fumeurs mais à toute la population—s'il pensait que les taxes sur les cigarettes étaient trop élevées et qu'il faudrait donc les réduire, si ces taxes se situaient à un niveau satisfaisant ou, comme le ministre de la Santé et du Bien-être le voudrait, s'il faudrait les augmenter davantage. D'après les derniers chiffres que j'ai obtenus, monsieur le président, 44 p. 100 des gens pensent que les taxes sont trop élevées et qu'il faudrait les réduire; 27 p. 100 pensent qu'elles se situent à un niveau raisonnable mais qu'il ne faudrait pas les augmenter davantage, comme le propose ce projet de loi; et 18 p. 100 seulement, dans le climat actuel, pensent que ces taxes devraient être encore augmentées.

Je dirai aux membres du comité que le projet de loi que vous êtes en train d'examiner recevra un appui enthousiaste d'une très petite minorité de Canadiens. Il est évident que les gens en ont assez des taxes qui leur sont imposées à l'heure actuelle, d'une façon générale. Ne faites pas l'erreur de croire que ce mécontentement ne vise pas directement les taxes imposées sur les produits du tabac.

Il convient également de noter que de tels niveaux de taxation marquent le début au Canada d'une nouvelle ère de «quasi-prohibition». Parlez-en à certaines agences d'application de la loi. J'ai parlé à un certain nombre de chefs de police dans les différentes provinces. Ils me disent que c'est le vol de cigarettes et les crimes reliés à celle-ci qui constituent l'infraction qui augmente le plus rapidement à l'heure actuelle.

Cette année, la contrebande de cigarettes, pour la plupart de cigarettes canadiennes, exportées sans taxe aux États-Unis et réintroduites par contrebande dans notre pays, apportera aux éléments criminels de notre société près de 500 millions de dollars. Tout indique que cette évaluation est très en deçà de la réalité. En fait, la contrebande et le vol de cigarettes pourraient représenter une industrie de près de 800 millions de dollars dans notre pays cette année.

[Texte]

This is of great concern. This is of tremendous concern to retailers. I had one store owner in Toronto gesture to the rack of cigarettes behind him as he stood at the counter; he said he felt unsafe with the ever-escalating break-ins and the possibility of violent crime ever-increasing in that area. He said he might as well have a display rack of gold bricks behind him. It is just that bad. These things have become ridiculously expensive, and it has to be stopped.

On the cross-border shopping issue, you may have heard a presentation on this earlier today. There are indications that the two primary triggers for Canadians taking these unprecedented numbers of trips across the border to shop are the purchase of cigarette products and the purchase of gasoline and fuel. But when our consumers are across the border, they are buying other things. They are buying clothes, shoes, electronic products, and so on.

So these taxes on cigarettes are indirectly hurting all kinds of other industries. They are hurting all kinds of other retail interests in our communities, particularly in our border communities.

I know there have been delegations of mayors from border cities, including Windsor, Niagara Falls, and Sarnia, who have made this point fairly strongly to both federal and provincial governments. I believe the heads of these municipalities and the constituents they represent should be listened to, and listened to very carefully.

Mr. Chairman, that concludes the remarks I would like to make. I would just close by indicating that the Smokers Freedom Society is certainly not a radical organization. I do not believe the positions we take are unreasonable.

For example, I am not suggesting that the extraordinary taxes on cigarettes should be eliminated in the short term. I am not suggesting for a minute that it should be the cost to the manufacturer plus provincial sales tax and GST. I appreciate that to advocate this now would be unrealistic.

• 1210

However, I believe that if the federal and provincial governments were to substantially lower the taxes they levy—if they were to cut them in half, for example—we would see a decrease in the price of a pack of approximately \$2, which I feel would be appropriate and reasonable.

Finally, right across the House and indeed in all of our legislatures, we try to come up with legislation that is progressive and that helps as many people as possible. In the years that I spent in the Ontario legislature, that was certainly the kind of measure that I tried to advocate. With that in mind, I would ask you to remember that however popular or unpopular cigarette products and the use of such products might be, if you can put that judgment aside for a moment, remember that this is a regressive tax. It is not a tax that varies one iota depending on the circumstances or the income of the consumer. When one remembers that a higher proportion of the older population smokes, one can argue

[Traduction]

Cela est fort préoccupant. Cela constitue un problème grave pour les vendeurs au détail. Un propriétaire de magasin à Toronto a désigné derrière lui le rayon des cigarettes; il a déclaré qu'il ne se sentait pas en sécurité avec l'augmentation récente des introductions par effraction et des crimes avec violence constatés dans ce domaine. Il m'a dit que ce serait la même chose s'il avait un rayon où il exposerait des lingots d'or. Ce ne serait pas plus dangereux. Cela nous coûte beaucoup trop cher et il nous faut arrêter tout cela.

Pour ce qui est des achats outre-frontière, vous avez peut-être entendu un exposé sur ce sujet aujourd'hui. Certains éléments indiquent que les deux principaux facteurs qui incitent les Canadiens à se rendre en si grand nombre de l'autre côté de la frontière pour faire leurs achats est le désir d'acheter les produits du tabac et l'essence et le carburant. Mais lorsque nos consommateurs ont traversé la frontière, ils achètent d'autres objets. Ils achètent des vêtements, des chaussures, du matériel électronique, entre autres.

Ces taxes sur les cigarettes nuisent donc, de façon indirecte, à toute une série d'autres secteurs industriels. Ces taxes nuisent à tous les magasins de vente au détail, en particulier dans les villes situées près de la frontière.

Je sais que des délégations de maires de villes frontières, notamment Windsor, Niagara Falls et Sarnia, ont présenté ce genre d'argument aux gouvernements fédéral et provincial. Je pense que les dirigeants de ces municipalités et les électeurs qu'ils représentent méritent qu'on les écoute, et qu'on les écoute très attentivement.

Monsieur le président, je termine ici les commentaires que je voulais formuler. Je voudrais simplement mentionner en terminant que la Société pour la liberté des fumeurs n'est pas une organisation radicale. Je ne pense pas que nos positions soient déraisonnables.

Par exemple, je ne demande pas que les taxes extraordinaires imposées sur les cigarettes soient supprimées immédiatement. Je ne voudrais pas que l'on croie que je propose que le prix d'un paquet devrait être le coût du fabricant plus la taxe de vente provinciale et la TPS. Je reconnais qu'il ne serait pas réaliste de demander maintenant un tel changement.

Je crois cependant que si le gouvernement fédéral et les provinces abaissaient nettement les taxes qu'ils prélèvent, s'ils les réduisaient de moitié, par exemple, le prix d'un paquet diminuerait d'environ deux dollars, ce qui serait raisonnable.

Enfin, à la Chambre, comme dans toutes les assemblées législatives, nous essayons de formuler des lois progressistes servant les intérêts du maximum de gens. C'est certainement ce que j'ai essayé de faire au cours des années que j'ai passées à l'Assemblée législative de l'Ontario. Cela dit, n'oubliez pas qu'il s'agit là d'une taxe régressive, peu importe que vous soyez pour ou contre la cigarette. Cette taxe reste la même quelle que soit la situation ou le revenu du consommateur. Étant donné qu'une forte proportion de la population âgée fume, ces taxes sont particulièrement lourdes pour les personnes à revenu faible ou moyen dont un bon nombre sont des personnes âgées. Je crois que nous

[Text]

that these taxes are particularly hard on low and moderate-income people, many of whom are senior citizens. I believe we could make some accommodations and I believe the tax structure could be changed such that we can meet the needs of many of these people.

Thank you.

**The Chairman:** Before we begin, I have three questions. When did your organization start? What is your level of membership? I think you already mentioned it. Third,—I notice you have a category for non-smokers as well—how many of your members would be non-smokers?

**Mr. Gillies:** The society was founded in 1986. We are structured as a non-profit corporation, so in terms of actual members, the members of our society are our board of directors. All of the people who subscribe to our publications and send us a cheque every year we refer to as "supporters". There are about 8,000 of them.

My predecessor as president did an analysis of our mailing list and found, quite surprisingly, I think, that 20% of our supporters were non-smokers. In recent months, I have been somewhat surprised to find that this is a consistent view. We have had information booths at 15 fall fairs in Ontario this year. We had petitions at those fairs, in this instance directed toward the Ontario government. I spent time at those booths and I was very surprised and pleased at the number of people who came up and said they were non-smokers but they wanted to sign our petition anyway. Many said they were fed up with all of this, that we are being treated unfairly, that the taxes and regulations in this area have gone too far.

I do not have statistics on it, but I think I have heard this from every fifth or sixth person, which would be consistent with our 20% figure.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Pagtakhan:** I would like to pursue that. The residence of your supporters, of your board of directors—do they all come from Toronto?

**Mr. Gillies:** No. In fact, the board of directors... The society was founded in Montreal, and an analysis of our mailing list indicates that about 60% of our supporters are in the province of Quebec, a further 20% are in Ontario, and the balance are spread among the western and maritime provinces. The directors have been drawn primarily from Quebec. At present, the chairman of our board is from Montreal. Of the other two directors, one is from Brantford, Ontario, and the third is from Toronto.

**Mr. Pagtakhan:** What is the annual budget of your society?

**Mr. Gillies:** We do not usually disclose that. We are structured as a not-for-profit corporation. We draw support from a number of sources, including the industry, which gives us an annual grant, as do the unions involved in this area—the tobacco and confectioners' union—and, as I said, a lot of individuals and small businesses from across the country. We have not made a practice in the past of disclosing either the amounts of individual contributions or

[Translation]

pourrions modifier la structure fiscale de façon à répondre aux besoins de ces gens-là.

Merci de votre attention.

**Le président:** Avant de commencer, j'ai trois questions à poser. À quand remonte la fondation de votre organisme? Combien de membres comptez-vous? Je crois que vous l'avez déjà mentionné. Troisièmement, je constate que vous avez également une division pour les non-fumeurs. Combien de vos membres sont non fumeurs?

**M. Gillies:** Notre association a été fondée en 1986. Comme il s'agit d'une société à but non lucratif, son effectif se limite aux membres de son conseil d'administration. Toutes les personnes qui s'abonnent à nos publications et qui nous envoient un chèque chaque année sont ce que nous appelons nos «sympathisants». Il y en a environ 8,000.

Le président sortant a effectué une analyse de notre liste d'envoi et a constaté à sa grande surprise que 20 p. 100 de nos sympathisants étaient des non-fumeurs. Ces derniers mois, j'ai constaté que cette tendance se maintenait. Nous avons tenu des kiosques d'information dans 15 foires d'automne de l'Ontario, cette année. Nous y avons fait signer des pétitions qui s'adressaient au gouvernement ontarien. J'ai passé moi-même un certain temps dans ce kiosque et j'ai remarqué avec plaisir que bien des gens voulaient signer notre pétition même s'ils se disaient non-fumeurs. Ils déclaraient que cette situation avait assez duré, que nous étions traités injustement et que les impôts et la réglementation dépassaient les bornes dans ce domaine.

Je n'ai pas de statistiques précises, mais je crois qu'une personne sur cinq ou sur six m'a tenu ce genre de langage, ce qui correspond à notre chiffre de 20 p. 100.

**Le président:** Merci.

**M. Pagtakhan:** Je voudrais approfondir le sujet. Vos sympathisants ou les membres de votre conseil d'administration habitent-ils tous à Toronto?

**M. Gillies:** Non. En fait, le conseil d'administration... Notre association a été fondée à Montréal et notre liste d'envoi révèle qu'environ 60 p. 100 de nos sympathisants se trouvent au Québec, 20 p. 100 en Ontario et le reste dans les provinces de l'Ouest et les Maritimes. Les membres de notre conseil d'administration viennent surtout du Québec. À l'heure actuelle, le président du conseil réside à Montréal. L'un des deux autres membres vient de Brantford en Ontario et le troisième, de Toronto.

**M. Pagtakhan:** Quel est le budget annuel de votre association?

**M. Gillies:** En général, c'est un renseignement que nous ne divulguons pas. Notre association est à but non lucratif. Nous obtenons une aide financière de diverses sources, y compris l'industrie, qui nous accorde une subvention annuelle, somme les syndicats visés comme le Tobacco and Confectioners Union sans oublier un grand nombre de particuliers de petites entreprises de tout le pays. Nous n'avons pas pour habitude de divulguer le montant des dons

[Texte]

our overall budget. Before I would do so, I would have to consult with our board.

• 1215

**Mr. Pagtakhan:** Okay, perhaps I would not ask for the individual contributions, but any contributions from the Tobacco Manufacturers' Council, from which you said you receive an annual grant, would certainly be expenditure that is likely to be claimed as tax deductible expenses. Therefore, in a sense it should be available for public scrutiny. Perhaps, to save the committee time, you could say how much you receive per year.

**Mr. Gillies:** Again, I would have to be advised on giving that information.

**Mr. Pagtakhan:** But you have been receiving that grant since your inception in 1986.

**Mr. Gillies:** On and off. The grant has not been consistent and it is applied for every year by the president of the society.

**Mr. Pagtakhan:** You indicated in your brochure that you would like your membership and supporters to reclaim tobacco pleasure with pride. Unless I missed it in your brochure, you did not indicate anything about tobacco being definitely addictive. Is that an omission by oversight or a deliberate omission? Do you believe smoking of cigarettes causes addiction?

**Mr. Gillies:** There is evidence that use of the product can be addictive. It is not an issue we address because we see ourselves very much in the mould of a rights organization.

There are 6.4 million people in this country who smoke, for one reason or another. We believe they have the right to do so, and Parliament has recognized that right by not only ensuring that tobacco products are legal in this country but by levying a very high degree of taxation.

**Mr. Pagtakhan:** If you will focus your attention on the question, just in the interest of time, you indicated an awareness of the medical evidence that this practice could be addictive and did not indicate whether you or your group believe in the evidence or not. You only indicated that you have not addressed the issue. Is that a fair summary?

**Mr. Gillies:** I would say we have not taken a position on that issue and that I am sure there would be a wide variance of opinions among our supporters. I think you saw that variance demonstrated from one witness to another this morning. It would be very hard for me to tell you that either 8,000 people or indeed 6.4 million people have a monolithic view on this issue.

**Mr. Pagtakhan:** Let me go back to the grant from the Tobacco Manufacturers' Council. You say the grant has been on and off. Has it been on most of the time more than off most of the time?

**Mr. Gillies:** I believe so, yes. There have been fluctuations in the level of activity of the society over the years.

**Mr. Pagtakhan:** Do any of the members of the board of directors receive salaries?

**Mr. Gillies:** No.

[Traduction]

que nous recevons ou de notre budget global. Pour le faire, il faudrait d'abord que je consulte notre conseil d'administration.

**M. Pagtakhan:** D'accord, je ne vous demanderai peut-être pas le montant de chaque contribution, mais pour ce qui est de la subvention annuelle que vous dites recevoir du Conseil des fabricants des produits du tabac, elle est certainement déclarée comme dépense déductible de l'impôt. Il s'agit donc d'un renseignement public. Mais pour nous épargner du temps, vous pourriez peut-être nous dire combien vous recevez chaque année.

**M. Gillies:** Encore une fois, il faut que je consulte notre conseil pour pouvoir vous communiquer ce renseignement.

**M. Pagtakhan:** Mais vous recevez cette subvention depuis la création de votre organisme, en 1986.

**M. Gillies:** Pas de façon régulière, mais le président de notre association la demande chaque année.

**M. Pagtakhan:** Dans votre brochure, vous dites vouloir que vos membres et sympathisants puissent goûter de nouveau aux joies du tabac sans en avoir honte. Sauf erreur, vous ne faites pas mention du fait que le tabac crée une accoutumance. Cette omission est-elle involontaire ou délibérée? Croyez-vous que la cigarette crée une accoutumance?

**M. Gillies:** Il a été prouvé que cela peut créer une accoutumance. Ce n'est pas cet aspect du problème qui nous intéresse étant donné que nous militons plutôt pour défendre nos droits.

Il y a au Canada 6,4 millions de personnes qui fument, pour une raison ou pour une autre. Nous estimons avoir le droit de le faire et le Parlement a reconnu ce droit non seulement en autorisant la vente de produits du tabac au Canada, mais encore en prélevant des taxes très élevées sur ces produits.

**M. Pagtakhan:** Pour gagner du temps, je vous demanderais de ne pas vous écarter de ma question. Vous dites savoir qu'il était prouvé que le tabac pouvait créer une accoutumance, sans toutefois préciser si votre groupe est convaincu ou non de la validité de ces preuves. Vous dites seulement ne pas vous être intéressés à la question. Ai-je bien compris?

**M. Gillies:** Je dirai que nous n'avons pas pris position sur cette question et que nos sympathisants auraient sans doute toutes sortes d'opinions à ce sujet. Vous l'avez sans doute constaté d'après les témoignages de ce matin. Je pourrais difficilement vous dire si 8,000 personnes ou même 6,4 millions de personnes sont toutes du même avis.

**M. Pagtakhan:** Revenons-en à la subvention que vous recevez du Conseil des fabricants des produits du tabac. Vous dites que vous ne l'avez pas obtenue chaque année. L'avez-vous reçue plus souvent qu'autrement?

**M. Gillies:** Je crois que oui. Le niveau d'activité de notre association a fluctué au cours des années.

**M. Pagtakhan:** Certains membres du conseil d'administration touchent-ils un salaire?

**M. Gillies:** Non.

[Text]

**Mr. Pagtakhan:** So everyone is on a voluntary basis.

**Mr. Gillies:** Of our directors? Absolutely. I am a paid official. You could take the word president in terms of my title and just as easily say executive director. I work for the society.

**Mr. Pagtakhan:** Do you believe, as a citizen, and does your society in particular believe taxing is one of the most effective policies by which to realize a drop in cigarette consumption?

**Mr. Gillies:** No. I do not believe that for a minute, because there are too many easy ways to avoid the tax now. Indeed, while the anti-smoking lobby has hung its hat on that proposition for many years, they will now grudgingly admit that the percentage of Canada's population that smokes has levelled-off quite substantially.

Plus, in terms of the tax being an effective tool, sir, there is mounting evidence that it is not because of the exponential growth in the production of cigarettes for export, which we all know are being smuggled back into the country, and the ease with which one can purchase illegal product now. So the short way of saying that is that if you are fed up with paying \$6 a pack for cigarettes now, you do not have to in most of our towns and cities.

**Mr. Pagtakhan:** The Tobacco Manufacturers' Council, as a witness, through Mr. Neville, admitted earlier that increasing taxes on tobacco decreases tobacco consumption. Are you disputing that statement?

**Mr. Gillies:** I would say that the production of cigarettes for domestic consumption is down. It may well be that the manufacturers did not want to address themselves to the fact that the production of cigarettes for export has increased dramatically. I have heard estimates of an increase of up to 130% this year over last. That is a very substantial amount, sir, and, I might add, is a very profitable area for the manufacturers.

• 1220

**Mr. Speller:** Thank you, Mr. Gillies, for coming forward and presenting today at short notice. I am reading your brochure here. On the question of taxation, you indicated earlier that Canada is one of the highest taxed countries in the world. But you say here in your brochure that we must recognize that governments have gone too far with taxes on tobacco.

I wonder if you can explain that a little more, because essentially what this bill does is to put a tax on tobacco. You mentioned earlier that the Americans, being so close to Canada, have a tax, too. Obviously, they have the same sort of feeling that the Canadian government does, that taxation stops consumption and therefore it is better for the overall health of the country. Why, then, do you think the Americans have such a small level of taxation if they have the same feelings towards tobacco that the Canadian government does, and yet in Canada we have such a high rate of taxation on tobacco products?

[Translation]

**M. Pagtakhan:** Par conséquent, tout le monde travaille bénévolement.

**M. Gillies:** Les membres de notre conseil d'administration? Certainement. Personnellement, je suis rémunéré. Je suis président, mais en fait, mes fonctions sont plutôt celles de directeur général. Je travaille pour l'association.

**M. Pagtakhan:** Croyez-vous, en tant que citoyen, et votre association croit-elle que la fiscalité représente le meilleur moyen de faire baisser la consommation de cigarettes?

**M. Gillies:** Non. Absolument pas étant donné qu'il existe bien des moyens de se soustraire à la taxe. En fait, même si les groupes de pression contre le tabac invoquent cet argument depuis des années, ils finissent par reconnaître que le pourcentage de Canadiens qui fument s'est stabilisé.

De plus, pour ce qui est de l'efficacité des taxes, elles semblent de plus en plus douteuses étant donné la croissance de la production de cigarettes destinées à l'exportation qui, comme chacun sait, sont réimportées en contrebande et très faciles à se procurer. Autrement dit, si vous en avez assez de payer vos cigarettes 6\$ le paquet, vous n'êtes pas obligés de payer aussi cher dans la plupart des villes.

**M. Pagtakhan:** Le représentant du Conseil des fabricants des produits du tabac, M. Neville, a reconnu tout à l'heure que l'augmentation des taxes sur le tabac diminuait la consommation. Contestez-vous cette affirmation?

**M. Gillies:** Je dirais que la production de cigarettes destinées à la consommation nationale a diminué. Les fabricants n'ont peut-être pas voulu reconnaître que, par contre, la production de cigarettes destinées à l'exportation avait énormément augmenté. J'ai entendu dire que cette augmentation était de 130 p. 100 par rapport à l'année dernière. Et c'est énorme et il s'agit là d'une activité très lucrative pour les fabricants.

**M. Speller:** Merci, monsieur Gillies, d'être venu aujourd'hui malgré un préavis très court. J'ai votre brochure sous les yeux. En ce qui concerne la fiscalité, vous avez dit tout à l'heure que le Canada était l'un des pays où les impôts étaient les plus élevés au monde. Mais vous déclarez dans votre brochure que le gouvernement a dépassé les bornes en ce qui concerne la taxe sur le tabac.

Pourriez-vous nous fournir quelques explications étant donné que ce projet de loi vise avant tout à instaurer une taxe sur le tabac. Vous avez mentionné tout à l'heure qu'aux États-Unis, qui sont si près de nous, il y avait également une taxe sur le tabac. Leur gouvernement pense sans doute, comme le gouvernement canadien, que les taxes freinent la consommation et que cela est bénéfique pour la santé des citoyens. Dans ce cas, pourquoi pensez-vous que le taux de la taxe est beaucoup plus faible aux États-Unis qu'au Canada si le gouvernement de ce pays partage les sentiments du gouvernement canadien au sujet du tabac?

[Texte]

**Mr. Gillies:** I am not sure, Mr. Speller, that in fact the anti-smoking sentiment has uniformly set in across the United States the way it has in Canada. Frankly, it became something of a mania in this country in the last four or five years, to an extent that I don't think we have seen in many other countries.

There are certainly large population pockets in the States where this has settled in more—certainly in the state of California, where we are hearing a number of things. In that particular state they passed a proposition—I believe it is proposition 99—putting a levy on cigarettes in that state. I think the levy goes directly into anti-smoking programs, and a lot of it goes into the coffers of the anti-smoking lobby, which is now causing them substantial problems in that state. But certainly in any uniform sense, it has not set in down there.

There are differences. Looking at that gap between Ontario, for example, at \$3.52 in tax on a pack, and Minnesota at 79¢, I am not suggesting that in the short term we should drop to a position of equality. First, I do not think it is realistic, and I think that you, as members of the committee, would probably start tuning me out as soon as I said that. But further than that, there are differences. There are differences between our two countries. There are differences in the areas in which government is involved. There are differences in our tax structures. There are differences in the way revenues are often dedicated in the United States, and they are not usually dedicated in the Canadian context—the GST being a prime exception.

I think there is room to lower these taxes. One of the arguments that has been used, the so-called social cost or health argument with these levels of tax we have in Canada, goes as follows: these levels of tax are needed to fund a public health care system to meet the requirements of those people who may have smoking-related ailments. The only problem is that I have not seen any reliable study to indicate that the numbers add up by any means.

We are talking \$7 billion in federal and provincial taxes. I have seen a quote from Mr. Collishaw, who runs the branch of Health and Welfare that deals with tobacco policy. He has said in print that he doesn't believe that the costs associated come anywhere near \$7 billion.

A study was done and published in *The Ottawa Citizen* several months ago, on June 3, 1991. If members are not aware, they should perhaps take a look at this. A former deputy minister of Health and Welfare, Mr. Laframboise, did his own study and came to the same conclusion—no government-related costs that he could detect come anywhere near \$7 billion a year. He went so far as to turn the government's logic on its ear. I am just quoting the argument at this point because I do not particularly like this argument.

• 1225

He said that if the argument is that smokers have to put this amount of money into the health care system because of the cost associated, when the numbers do not add up, you could turn that logic on its ear and actually say that the

[Traduction]

**M. Gillies:** Monsieur Speller, je ne suis pas certain que le mouvement contre le tabac soit aussi bien établi aux États-Unis qu'il l'est au Canada. C'est devenu une vraie manie chez nous depuis quatre ou cinq ans. Je ne crois pas que ce phénomène existe dans beaucoup d'autres pays.

Aux États-Unis, il y a certainement de grands bassins de population où ce mouvement s'est davantage affirmé comme c'est le cas en Californie. Nous avons entendu dire que cet État avait adopté une proposition—la proposition 99, je crois,—visant à instaurer une taxe sur les cigarettes. Cette taxe doit servir directement à financer des programmes anti-tabac et se retrouve en grande partie dans les coffres du lobby anti-tabagisme qui cause actuellement beaucoup de difficultés au gouvernement. Mais cette tendance n'est pas uniforme aux États-Unis.

Il y a certaines différences. Si vous prenez l'écart entre l'Ontario, par exemple, où la taxe est de 3,52\$ sur le paquet de cigarettes et le Manitoba, où elle est de 79¢, je ne propose pas d'aligner ces deux taux à court terme. Tout d'abord, ce ne serait pas réaliste et je pense que les membres de votre comité me feraient taire aussitôt. Mais il y a d'autres différences entre les deux pays. Le gouvernement n'intervient pas dans les mêmes secteurs. La fiscalité n'est pas la même non plus. D'autre part, aux États-Unis, les recettes fiscales sont souvent consacrées à une fin précise, ce qui n'est généralement pas le cas au Canada, la TPS étant l'exception.

Je crois possible d'abaisser cette taxe. L'un des arguments invoqués, à savoir le coût social ou sanitaire qui justifie ces taxes est le suivant: nous avons besoin de ces recettes fiscales pour financer des services de santé répondant aux besoins des citoyens souffrant de maladies reliées au tabac. Ma seule objection est qu'à ma connaissance, aucune étude fiable ne prouve qu'il existe un rapport entre les deux.

Les taxes fédérales et provinciales représentent une somme de 7 milliards de dollars. M. Collishaw, qui dirige la direction du ministère de la Santé chargée de la politique sur le tabac, a déclaré qu'à son avis le coût des maladies reliées au tabac était loin d'atteindre 7 milliards de dollars.

Le *Citizen* d'Ottawa a réalisé et publié une étude, il y a quelques mois, le 3 juin 1991. Si vous ne l'avez pas vue, peut-être devriez-vous y jeter un coup d'oeil. Un ancien sous-ministre de la Santé et du Bien-être social, M. Laframboise, a fait sa propre étude et en a conclu lui aussi que le tabagisme était loin de coûter 7 milliards de dollars par an au gouvernement. Il a complètement démoli l'argument du gouvernement. Je vais simplement vous citer son raisonnement, qui ne me plaît pas particulièrement.

Il dit que si les fumeurs devaient financer les services de santé à cause des coûts reliés au tabagisme, si les chiffres ne correspondent pas, on peut dire que les fumeurs canadiens subventionnent les services de santé destinés aux non-

[Text]

Canadian smoking population is subsidizing the health care system for non-smokers. That is the sentiment that a former official of the department put forward. It is not one that I would particularly hang my hat on, but it is interesting.

**Mr. Speller:** I know you mentioned that a number of smokers are seniors, because obviously they started earlier and there seems to be a trend away from smoking, and also that a number of lower-income people are smokers, and I am wondering if you have noticed any effect so far that this increase has had on their consumption.

**Mr. Gillies:** I have not seen figures on that as yet. As you know, the increase contemplated in this bill is the largest single increase yet. I suspect that a relatively low percentage of seniors would stop smoking as a result of it. I just think it presents a greater hardship to them. As you pointed out, for the most part these are people who have been smoking for a long, long time, and probably that is something they will want to continue to do if they can.

I can tell you anecdotally, as I go across the country and speak or do an open-line show or anything of this sort, that a lot of the most vociferous anger about these policies comes from seniors. They are fed up. I know that you hear it from your constituents all the time, because I did when I was in politics. But I hear it more and more, people saying they are fed up with being told what to do, when to do it, and how to do it, and asking what we can do to get the government off their backs. I hear that more from seniors, from older Canadians, than from anybody else.

**Mr. Pagtakhan:** I was interested when you said when you were in politics; it triggered a question in my mind. Do you believe that politicians have a duty to formulate public policy on health?

**Mr. Gillies:** Absolutely.

**Mr. Pagtakhan:** Do you equally believe the medical evidence that smoking can affect not only adults in terms of lung and heart diseases, both cancer and chronic obstructive lung diseases, but as well growing children, and in fact even the unborn, as a consequence of smoking? Do you believe in that medical evidence?

**Mr. Gillies:** I believe there is a great deal of medical evidence to that effect. All I would say is that I am not a doctor and I am probably not qualified to analyse it.

**Mr. Pagtakhan:** But when one sees evidence, either you believe or you do not or you have an opinion.

**Mr. Gillies:** All I can say, sir, is that I have rafts of studies in my office, some of which come to the conclusions you have indicated and others of which do not. I do not really feel that I am particularly qualified to differentiate.

On the one issue, for example, of environmental tobacco smoke, I understand that with your medical credentials you would know that there is a vast array of evidence on that, some of which indicates dangers to ETS and others of which, very credible studies, indicate minimal or no danger. I do not know quite whom to believe.

[Translation]

fumeurs. Telle est l'opinion exprimée par un ancien haut fonctionnaire du ministère. Cet argument ne me séduit pas particulièrement, mais il ne manque pas d'intérêt.

**M. Speller:** Vous avez indiqué qu'un bon nombre de fumeurs étaient des personnes âgées. Évidemment, c'est parce qu'elles ont commencé à fumer avant le mouvement anti-tabac et vous avez dit aussi qu'il y avait beaucoup de fumeurs chez les personnes à faible revenu. Je voudrais savoir si vous avez remarqué les conséquences que cette hausse de taxe avait eues sur leur consommation de cigarettes.

**M. Gillies:** Je n'ai pas encore vu de chiffres à ce sujet. Comme vous le savez, la hausse prévue dans ce projet de loi est la plus importante qu'il y ait eue jusqu'ici. Je m'attends à ce qu'un pourcentage relativement faible de personnes âgées arrête de fumer à cause de cette taxe. Cela va simplement leur poser davantage de problèmes. Comme vous l'avez souligné, la plupart de ces personnes fument depuis très longtemps et voudront sans doute continuer à le faire si elles peuvent.

En sillonnant le pays et en prenant la parole à des lignes ouvertes, par exemple, je constate que les plus ardents adversaires de cette politique sont des personnes âgées. Elles en ont assez. Je sais que vos électeurs vous le répètent constamment étant donné que j'ai entendu ces critiques lorsque j'étais en politique. Mais les gens se plaignent de plus en plus qu'on leur dicte leur conduite et nous demandent de faire tout en notre pouvoir pour convaincre le gouvernement de les laisser tranquilles. Les personnes âgées sont plus nombreuses que les autres à se plaindre.

**M. Pagtakhan:** Comme vous dites avoir fait de la politique, je voudrais vous poser une question. Pensez-vous que les politiciens ont le devoir de formuler une politique sur la santé?

**M. Gillies:** Certainement.

**M. Pagtakhan:** Croyez-vous également les preuves médicales selon lesquelles le tabagisme peut nuire à la santé non seulement des adultes en causant des maladies pulmonaires et cardiaques, des cancers et des maladies pulmonaires chroniques, mais également à la santé des enfants en pleine croissance ou même du fœtus? Croyez-vous à ces preuves médicales?

**M. Gillies:** Je crois que la médecine a réuni de nombreuses preuves en ce sens. Je dirais simplement que je ne suis pas médecin et que je ne suis sans doute pas qualifié pour les analyser.

**M. Pagtakhan:** Mais devant ce genre de preuves, que vous y croyez ou non, vous avez certainement une opinion.

**M. Gillies:** Je peux dire seulement que j'ai dans mon bureau un tas d'études dont certaines viennent aux conclusions que vous venez d'énoncer et d'autres à des conclusions différentes. Je ne m'estime pas qualifié pour me faire une opinion.

Quant à la question de la fumée de tabac présente dans l'environnement, étant donné vos compétences médicales, vous savez certainement que les avis divergent, certaines études confirmant les dangers de la fumée secondaire tandis que d'autres, tout aussi crédibles, écartent cette possibilité. Je ne sais pas qui croire.

[Texte]

**Mr. Pagtakhan:** You indicated that you have evidence to the contrary that active smoking creates health hazards. Would you be so kind as to provide the committee with those medical studies?

**Mr. Gillies:** Certainly. I am sure that Health and Welfare has it all, but I would be pleased to send you studies of all kinds.

**Mr. Pagtakhan:** I think it would be very interesting.

**Mr. Gillies:** I might add that when I was talking about the discrepancy just now, I was referring more to the ETS issue as opposed to primary smoking.

**Mr. Pagtakhan:** What is ETS?

**Mr. Gillies:** Environmental tobacco smoke, second-hand smoking.

**Mr. Pagtakhan:** Passive smoking.

**Mr. Gillies:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will adjourn and reconvene at 3.30 p.m.

[Traduction]

**M. Pagtakhan:** Vous dites avoir des études prouvant que l'usage du tabac ne présente pas de risques pour la santé. Auriez-vous l'amabilité de nous fournir un exemplaire de ces études médicales?

**M. Gillies:** Certainement. Je suis certain que le ministère de la Santé et du Bien-être social les a toutes, mais je me ferai un plaisir de vous les faire parvenir.

**M. Pagtakhan:** Ce serait sans doute très intéressant.

**M. Gillies:** Les études contradictoires dont je viens de parler portaient davantage sur les effets de la fumée de tabac dispersée dans l'environnement que sur l'usage du tabac.

**M. Pagtakhan:** Que voulez-vous dire exactement?

**M. Gillies:** La fumée secondaire indirecte.

**M. Pagtakhan:** Le tabagisme passif.

**M. Gillies:** Oui.

**Le président:** Merci, monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nous allons lever la séance et nous reprendrons à 15h30.

## AFTERNOON SITTING

• 1541

**The Chairman:** We are resuming review of Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act. Welcome to our witnesses today.

Colleagues, our witnesses suggested they should each speak for about five minutes. We then will have a combined question-and-answer period.

I introduce Ms Melodie Tilson, Director of Public Issues with the Heart and Stroke Foundation of Canada; Mr. Gingues with the Canadian Cancer Society; and Mr. David Sweanor, Staff Legal Counsel for...

**Mr. David Sweanor (Staff Legal Counsel, Non-Smokers' Rights Association):** I am with the Non-Smokers' Rights Association.

**The Chairman:** Thank you; Ms Tilson, I believe you are going first.

**Ms Melodie Tilson (Director of Public Issues, Heart and Stroke Foundation of Canada):** First of all, I would like to thank the committee on behalf of the group for giving us the opportunity to explain to you the significant gains for public health from the effective taxation of tobacco products.

As you are aware, I am Melodie Tilson, the Director of Publications with the Heart and Stroke Foundation. With me is David Sweanor. He is Staff Legal Counsel with Non-Smokers' Rights Association. He is also the principal author of our 1991 tax submission to government, of which you all received a copy. As well, Maurice Gingues is "chargé de projet pour la Société canadienne du cancer".

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous reprenons notre étude du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise. Nous souhaitons la bienvenue à nos témoins de cet après-midi.

Ils ont décidé, chers collègues, de parler à tour de rôle pendant à peu près cinq minutes. Ils répondront aux questions après.

Ce sont, M<sup>me</sup> Melodie Tilson, directrice des affaires publiques de la Fondation des maladies du cœur du Canada; M. Gingues, de la Société canadienne du cancer; ainsi que M. David Sweanor, conseiller juridique...

**M. David Sweanor (conseiller juridique, Association pour les droits des non-fumeurs):** De l'Association pour les droits des non-fumeurs.

**Le président:** Merci. Madame Tilson, je pense que c'est vous qui devez commencer.

**Mme Melodie Tilson (directrice des affaires publiques, Fondation des maladies du cœur du Canada):** J'aimerais d'abord remercier le comité au nom du groupe de nous donner cette occasion de lui expliquer les avantages importants pour la santé publique d'une imposition efficace des produits du tabac.

Comme il a été indiqué, mon nom est Melodie Tilson et je suis directrice des publications de la Fondation des maladies du cœur. Je suis accompagnée, de David Sweanor, le conseiller juridique de l'Association pour les droits des non-fumeurs. Il est également le principal auteur de notre mémoire sur les taxes de 1991 au gouvernement. Vous avez dû tous en recevoir un exemplaire. Il y a également M. Maurice Gingues, «project manager for the Canadian Cancer Society».

## [Text]

We are here today not only as representatives of our own organizations, but also—along with the Canadian Council on Smoking and Health, who could not be represented today—as members of the Steering Committee of the National Campaign for Action on Tobacco. You will notice that the two-page submission is on National Campaign letterhead. The National Campaign is a coalition of diverse health groups who share in their commitment to tobacco control.

We are also representing the broader group of health organizations that supported our 1991 tax brief to government, including the Canadian Medical Association and Physicians for a Smoke-Free Canada.

As we explained in our brief, we are all committed to the comprehensive approach to tobacco control in Canada. The comprehensive approach means that we support a broad range of initiatives to reduce the toll of death and disability from tobacco use, not only legislative and regulatory action to prohibit advertising and to mandate smoke-free workplaces, but also education programs to inform consumers of the dangers of tobacco and to discourage consumption.

We believe a critical component of the comprehensive approach is the use of fiscal policy to discourage consumption. Why do we think tobacco taxation is so critical? For one reason—no other single measure could have such a dramatic impact on consumption. In our view, tobacco taxes are very clearly health taxes, not sin taxes, as they are so commonly referred to.

Tobacco is the number one cause of preventable death in Canada. We heard some interesting numbers this morning from the Canadian Tobacco Manufacturers' Council and the tobacco farmers. The number that was forgotten in the discussion is that tobacco kills well over 35,000 Canadian every year. That is a 1985 number, so it is well over 35,000.

That is 35,000 deaths from tobacco use. What many people don't realize is that this number represents more than twice the number of deaths from AIDS, illegal drug use, all accidents, murders, fires, and suicides combined—more than twice the number.

• 1545

**M. Maurice Gingues (chargé de projets, Société canadienne du cancer):** L'usage du tabac est la cause principale de 30 p. 100 des décès attribuables aux maladies du cœur, de 90 p. 100 de tous les décès dus aux maladies chroniques du poumon comme l'emphysème et de 30 p. 100 des décès dus au cancer. Pour votre gouverne, si par malheur vous êtes atteint du cancer du poumon, vos chances de survie ne sont que d'une sur dix.

C'est parce que nous pouvons prévenir tous ces décès prématurés et maladies que les organisations de la santé ont travaillé à faire adopter et à soutenir la Loi réglementant les produits du tabac ainsi que la Loi sur la santé des non-fumeurs. Chaque année, nous proposons au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux d'augmenter la taxe sur les produits du tabac, cela à titre de complément au plan global mis en place par le gouvernement fédéral.

## [Translation]

Nous sommes ici aujourd'hui non pas seulement en tant que membres de nos organisations respectives, mais également—il y a également le Conseil canadien sur le tabagisme et la santé, qui ne pouvait pas être présent pour l'occasion—en tant que membres du comité directeur de la Campagne nationale d'action contre le tabagisme. Vous remarquerez que cet exposé de deux pages est à l'en-tête de la Campagne nationale. La Campagne nationale est une coalition de groupes s'intéressant à la santé et voués au contrôle du tabac.

Nous représentons de façon générale les organisations de la santé qui ont appuyé notre mémoire sur les taxes de 1991 au gouvernement, y compris l'Association médicale canadienne et les Médecins pour un Canada sans fumée.

Comme nous l'expliquons dans notre mémoire, nous préconisons tous une approche globale pour le contrôle du tabac au Canada. Ce qui veut dire que nous appuyons une vaste gamme de mesures en vue de réduire le nombre de décès et de maladies dus à l'usage du tabac, non pas seulement sur le plan législatif et réglementaire en vue d'interdire la publicité et d'imposer des lieux de travail sans fumée, mais également sur le plan de l'éducation pour informer les consommateurs des dangers du tabac et en décourager la consommation.

Nous pensons qu'un élément important d'une telle approche globale est l'utilisation de la politique fiscale pour décourager la consommation. En effet, nous ne voyons pas d'autres mesures qui puissent avoir un effet aussi spectaculaire sur la consommation. En ce qui nous concerne, les taxes sur le tabac sont des taxes pour la santé et non pas des saintes taxes, comme on se plaît à le dire parfois.

Le tabac est la première cause de décès évitables au Canada. Nous avons entendu ce matin des chiffres intéressants de la part du Conseil canadien des fabricants des produits du tabac et des producteurs de tabac. On n'a cependant oublié dans ce contexte de mentionner les 35,000 Canadiens que le tabac tue tous les ans. Ce chiffre de 1985 doit être encore bien plus élevé aujourd'hui.

Donc, 35,000 décès sont attribuables à l'usage du tabac. Ce que plusieurs ignorent, c'est que ce chiffre est deux fois plus élevé que le nombre de décès dus au sida, à l'usage des drogues illégales, à tous les accidents, aux meurtres, aux incendies et aux suicides combinés—je dis bien deux fois plus.

**Mr. Maurice Gingues (project manager for the Canadian Cancer Society):** Tobacco use is the main cause of 30% of the deaths due to heart failure, of 90% of the deaths due to chronic lung diseases such as emphysema, 30% of the deaths due to cancer. For your information, if you are unfortunate enough to have lung cancer, your chances of survival are one out of ten.

It is because all of these premature deaths and diseases are preventable that health organizations have worked toward the adoption of and have supported the Tobacco Products Control Act and the Non-Smokers' Health Act. Each year, we call on the federal and the provincial governments to raise the tax on tobacco, in conjunction with the comprehensive program put forward by the federal government.

[Texte]

Disons-le clairement: dans le domaine de la lutte contre le tabagisme, le Canada est reconnu partout comme leader mondial. D'après ce que nous avons pu observer dans les années passées, nous estimons que la baisse de la consommation du tabac, de 1989 à 1991, se situera probablement à environ 20 p. 100, tandis que la baisse de la consommation pour l'année en cours se situera probablement à environ 10 p. 100, cela au très grand avantage de tous ces Canadiens et Canadiennes qui cesseront de fumer, qui décideront de diminuer leur consommation ou qui décideront simplement de ne pas commencer.

Je donne la parole à M. Swenor.

**Mr. Swenor:** Thank you very much. The tobacco industry and the tobacco growers were talking about issues of fairness and balance this morning. It is important that we try to show some balance and try to talk about why health organizations in this country—and virtually every major health and medical organization in this country was involved—were lobbying the government to have exactly this sort of thing happen. That is, tax is part of a comprehensive plan to deal with tobacco use, and a part that works.

In fact, it was interesting to have heard Bill Neville acknowledge this morning that this approach is something that works; it does indeed reduce tobacco use. This acknowledgement is from the same industry that denies virtually anything else will work, so whenever they admit to something I think that is significant. Tax does have an impact on consumption. The question arises as to how big an impact and how well it works.

What we know from a lot of studies that have been done in various countries, including Canada, is that like any product, there is generally a relationship between price and demand. For tobacco, if you put the real price—that is, the price of tobacco, adjusted for inflation—up by 10% you will reduce overall consumption by approximately 4%.

More importantly, when we look at young people—because that is our major concern when dealing with tobacco use, knowing that virtually nobody in Canada today starts smoking after the age of 18 and if the tobacco industry does not have you as a customer by then they are, frankly, just not going to get you; the odds are very much against them—we find the relationship to price is very pronounced. They are price-sensitive; they are not yet addicted to tobacco, and they do not have a lot of money. That same 10% increase in price that will reduce adult consumption by about 4% has been shown to reduce teenage consumption by about 14%.

When we look at what sorts of results we are going to see from what the federal government has done in this budget, we can estimate, on the basis of the best available economic studies, that this taxing will result in somewhere in the range of 450,000 to 700,000 fewer smokers in Canada. That will include about 100,000 fewer teenage smokers. In fact, for this year alone, as a result of these fiscal measures, the economic studies would indicate that about 30,000 fewer teenagers and pre-teens in Canada will start smoking this year. That decrease is just as a result of what happened in the budget.

[Traduction]

We may as well say it: in the fight against tobacco, Canada is known as a world leader. If the trends that we were able to observe in the past continue, tobacco consumption from 1989 to 1991 will probably drop 20% and flutter around 10% for the current year, which means that a number of Canadian men and women will stop to smoke, reduce their consumption or simply decide not to start smoking.

I will now defer to Mr. Swenor.

**M. Swenor:** Merci beaucoup. L'industrie du tabac et les producteurs de tabac parlaient ce matin d'équité et d'équilibre. Dans ce contexte, il convient de rappeler pourquoi les organisations de la santé au pays—les plus importantes ont presque toutes eu un rôle à jouer—ont fait du démarchage auprès du gouvernement justement afin d'obtenir ce genre de mesures. Les taxes font partie d'un plan global visant à régler le problème du tabac et elles donnent des résultats.

Bill Neville l'a lui-même admis ce matin; les taxes contribuent à réduire l'usage du tabac. Cet aveu vient d'une industrie qui nie l'effet de presque toutes les autres mesures; il n'est donc pas négligeable. Les taxes ont définitivement un impact sur la consommation. La question est de savoir de quel ordre.

Nous savons d'après des études effectuées dans un grand nombre de pays, y compris le Canada, que le tabac n'est pas différent à ce titre de n'importe quel autre produit; il y a un lien entre le prix et la demande. Chaque fois qu'il y a augmentation du prix réel du tabac—le prix rajusté de l'inflation—il y a une réduction correspondante dans le taux de consommation d'environ 4 p. 100.

Pour les jeunes—ils doivent être notre priorité dans les mesures que nous prenons pour contrôler l'usage du tabac, puisque nous savons que presque personne au Canada ne commence à fumer après l'âge de 18 ans; si l'industrie n'a pas réussi à influencer quelqu'un avant ce moment-là, elle ne pourra en faire un client; enfin, ses chances sont très minces—la question du prix est encore plus importante. Les jeunes réagissent au prix; ils n'ont pas encore l'accoutumance et ils n'ont pas beaucoup d'argent. La réduction de 4 p. 100 chez les adultes lorsque le prix augmente de 10 p. 100 devient une réduction de 14 p. 100 chez les adolescents.

Si nous essayons d'anticiper l'impact du budget du gouvernement fédéral cette fois-ci, à partir des meilleures données économiques possibles, nous pouvons établir qu'il y aura de 450,000 à 700,000 fumeurs de moins au Canada. Sur ce nombre, 100,000 seront des adolescents. Pour cette année seulement, les études démontrent que les mesures fiscales du gouvernement empêcheront environ 30,000 adolescents et préadolescents de commencer à fumer au Canada. Cette diminution découle directement du budget.

[Text]

To try to put that figure into perspective, because we were hearing this morning about how tough this tax can be on the tobacco farmers or the tobacco industry, tobacco is very tough on Canadians; it is very tough in terms of public health. As Melodie has said, it is the largest cause of preventable death. The numbers are truly horrific. As the representative of the tobacco growers said, if you really believe these figures you have an obligation as a government to close the industry down. Health groups believe the figures, Health and Welfare Canada believes the figures, and the Government of Canada believes the figures.

We are not saying to close the industry down. That is too difficult, simply because a lot of people are addicted to the product. It is a matter of how we bring forward sensible policies. But human compassion demands that the government take the sorts of measures that have been taken to date. The 35,000 deaths a year amounts to an awful lot of people compared to the approximately 4,000 who, we heard, work in the industry.

• 1550

During the lunch break I obtained figures through Health and Welfare about how many people they estimate have died in Canada as a direct result of tobacco use since the landmark reports on public health in the early 1960s—1962 and 1964 were the two major reports. After that time there was no longer any doubt that tobacco was a major cause of death. The case was closed.

The estimates say that over 800,000 Canadians have died from tobacco use in that time. To put that in perspective, were they all to be alive, that would constitute the fourth largest city in our country.

Almost all of us have experienced what it is like to watch somebody die as a result of tobacco use. When you think of the loss of one individual, and you multiply that, think of the World Health Organization statistics that say one-third of all smokers will eventually die as a direct result of tobacco use, and on average will lose about 20 years of life expectancy.

Clearly, what was accomplished in this budget is something that is on par with the major medical breakthroughs of our history in terms of what it is going to be doing for public health. We are talking about so many additional hundreds of thousands of years of combined life expectancy for Canadians currently alive.

The Government of Canada is not alone in doing this. I think the impression was given this morning that the federal government is doing this, or perhaps just one party within Parliament. The tobacco control initiatives have had the support of all parties.

The provinces, as was indicated this morning, are following suit. Nova Scotia was the only one of the provinces this year that did not significantly increase tobacco taxes. They increased anywhere from a little over 1¢ for a cigarette to about 3¢ per cigarette in the provinces in addition to what the federal government was doing.

[Translation]

Selon les témoignages entendus ce matin, cette taxe fait la vie dure aux producteurs de tabac et à l'industrie du tabac, mais le tabac lui-même, il faut bien le dire, fait la vie dure aux Canadiens; il a des effets néfastes sur la santé publique. Comme Melodie l'a souligné, c'est la première cause de décès évitables. Les chiffres sont absolument horribles. Comme le représentant des producteurs de tabac le disait, si le gouvernement considère que ces chiffres sont crédibles, il a l'obligation d'abolir l'industrie. Or, ils sont crédibles pour les organisations de la santé, Santé et Bien-être Canada et le gouvernement du Canada.

Cependant, nous ne réclamons pas nous-mêmes l'abolition de l'industrie. Ce serait difficile, parce qu'il y a encore bien des gens qui ont développé une accoutumance au produit. Ce qu'il faut plutôt, ce sont des politiques sensées. Au nom de la compassion humaine, le gouvernement doit prendre le même genre de mesures qu'il a prises jusqu'ici. Les 35,000 décès tous les ans comptent pour bien plus que les quelque 4,000 personnes qui sont censées travailler dans l'industrie.

À l'heure du déjeuner, j'ai obtenu des chiffres de Santé nationale et Bien-être social sur le nombre de personnes qui, selon le ministère, sont mortes au Canada des suites directes de l'usage du tabac depuis les retentissants rapports sur la santé publique du début des années soixante—les deux principaux ont été publiés en 1962 et 1964. À compter de ce moment-là, il a été établi que le tabac était une cause importante de mortalité. Il n'était plus possible de prétendre le contraire.

Selon ces données, plus de 800,000 Canadiens sont décédés depuis des suites de l'usage du tabac. Pour vous donner une idée de ce qu'ils pourraient représenter, s'il étaient tous en vie actuellement, ils formeraient la quatrième plus grande ville au pays.

Nous avons presque tous vu mourir quelqu'un des suites de l'usage du tabac. Le problème, cependant, est beaucoup plus vaste. Selon l'Organisation mondiale de la santé, un tiers de tous les fumeurs mourront un jour des suites directes de l'usage du tabac et se verront en moyenne retrancher 20 ans d'espérance de vie.

Les dispositions de ce budget constituent clairement une percée médicale historique. Elles permettront d'ajouter des centaines de milliers d'années à l'espérance de vie des Canadiens contemporains.

Le gouvernement canadien n'est pas le seul à agir. On a voulu donner l'impression ce matin que le gouvernement fédéral ou un parti en particulier au Parlement faisait cavalier seul. Les mesures de contrôle du tabac sont appuyées par tous les partis.

De même, les provinces, comme il est indiqué ce matin, emboîtent le pas. La Nouvelle-Écosse est la seule province qui n'ait pas cette année augmenté considérablement ses taxes sur le tabac. La majoration, en sus de celle du gouvernement fédéral, a été d'un peu plus de 1c., la cigarette jusqu'à 3c. la cigarette.

[Texte]

Canada is not alone in doing this. We look at budgets from the U.K., from France last week, New Zealand last month, Hong Kong in July, Ireland just before our budget. Countries around the world are recognizing health considerations when they bring forward their fiscal policies.

The reason for this is that fiscal policy is not neutral. No matter what you do or don't do when you look at taxation of a product such as tobacco, it has an impact. You cannot be neutral.

If we look at what happened in Canada from 1950 to 1980, just adjusting for inflation, the real price of tobacco fell. During that same time real disposable income per capita, the amount of money people had in their pockets, went up dramatically. As a result, tobacco became ever more affordable. Many economic studies existed during that time. We know that the inevitable result of affordable tobacco was that far more kids were going to start smoking, far more adults were going to continue smoking, and far more people were going to die.

When we look at the people who are currently occupying our cancer wards, our cardiac wards, the people who have emphysema and the various other problems we have, these are the people who started during those very times. Had we had a fiscal policy consistent with health objectives—at that time we were just learning how deadly tobacco was—we would not be faced with the 35,000 deaths a year we are looking at now. Much of that addiction, the disease, and the death was totally avoidable.

Even today, after all the price increases that the tobacco industry has been moaning about in the last few years, tobacco is still more affordable in Canada today than what it was in 1950 before we knew how deadly the product was.

So we have come a long way. There may be a long way to go yet. We have to keep those sorts of issues in mind when we are dealing with fiscal policy, because people do respond to price. We know that. We know certain sub-groups, such as kids and poor people, are much more susceptible to price. It has a big impact on what is going to happen in consumption.

In terms of the support for what the government has done, we heard of various polls and campaigns this morning. We know from polling that was done for the health and medical organizations in this country prior to the budget that there was very strong support. This is the sort of thing where the government is a win-win-win situation, as we present it. It can raise a lot of money, it can prevent an awful lot of ill health, and it is publicly popular.

Regardless of how the polls the industry is talking about are interpreted, I am sure that when we do our own polling in the next few months we will find the same sort of support is there. That certainly has been our evidence.

The way the tobacco industry's mailing campaign is reported as having fizzled indicates how people feel. Even when they could put the cards right inside 50 million packs, and could print up numerous millions of additional protest

[Traduction]

Le Canada est loin d'être seul à prendre des mesures. Nous avons examiné les budgets du Royaume Uni, de la France, la semaine dernière, de la Nouvelle-Zélande, le mois dernier, de Hong Kong, en juillet, de l'Irlande, un peu avant le dépôt du budget canadien. Les pays du monde entier tiennent définitivement compte de la santé dans l'application de leurs politiques fiscales.

Les politiques fiscales ne sont pas neutres. L'action comme l'inaction fiscales vis-à-vis d'un produit comme le tabac a un impact.

Au Canada, de 1950 à 1980, le prix réel du tabac, rajusté pour l'inflation, a diminué. Au cours de la même période, le revenu réel disponible par habitant, le montant d'argent que les gens pouvaient dépenser, a monté en flèche. Le tabac est donc devenu encore plus abordable. Il y a eu de nombreuses études économiques au cours de cette période. Nous savons que le faible prix du tabac a encouragé plus de jeunes à commencer à fumer, plus d'adultes à continuer à fumer et a ainsi entraîné la mort d'un plus grand nombre de personnes.

Il n'y a qu'à voir dans les hôpitaux les gens qui souffrent de cancer, de troubles cardiaques, d'emphysème et d'autres maladies; ils ont probablement commencé à fumer au cours de cette période. Si nous avons pu instaurer une politique fiscale qui tienne compte de la santé à ce moment-là—nous ne faisons à l'époque que commencer à comprendre les dangers du tabac—nous nous retrouverions pas aujourd'hui avec 35,000 morts par année. Une grande part de l'accoutumance, des maladies et des morts aurait pu être évitée.

Même avec toutes les augmentations de prix récentes que déplore l'industrie du tabac, le tabac est encore plus abordable aujourd'hui au Canada qu'il ne l'était en 1950, avant que ses effets délétères ne soient connus.

Nous avons fait des progrès, mais nous pouvons donc encore en faire. Nous ne devons jamais perdre de vue ce problème lorsque nous établissons nos politiques fiscales. Nous savons que les gens réagissent aux prix. Nous savons que certains sous-groupes, comme les enfants et les pauvres, y réagissent encore plus vivement. Le prix a toujours un très fort impact sur la consommation.

Au chapitre de l'appui aux mesures que le gouvernement a prises, il a été question ce matin de sondages et de campagnes. Nous savons d'après des sondages effectués par les organisations de la santé au pays avant le budget que ce genre de mesures recevaient un appui très ferme. Le gouvernement ne peut qu'y gagner sur tous les plans. Il a une source de revenu, et en même temps il prévient beaucoup de maladies; son action est bien vue du public.

Quelle que soit l'interprétation que l'industrie donne à ces sondages, je suis sûr que lorsque nous procéderons aux nôtres d'ici quelques mois nous pourrions constater que cet appui existe toujours.

Le fait que la campagne d'envois postaux de l'industrie du tabac se termine en queue de poisson, selon l'information disponible, montre bien ce que pensent les gens. Même si l'industrie a placé une carte d'envoi à l'intérieur de 50

[Text]

cards to have on the counters of variety stores, they got a return rate of something like 5%, despite telling people to send in as many as they wanted. I don't know if any of you bothered going into stores when they had the stacks there, but I found that if I said it sounded like a good protest and asked how many cards I could take, they would hand me several hundred.

• 1555

Obviously, anybody who was keen could send in a lot of cards. We know of a lot of people who send in cards supporting what the government is doing. The industry is currently counting them among the protesters.

In terms of balance, we are not simply pro-tobacco tax organizations. We are pro-health organizations. We support tobacco taxes as part of a comprehensive health program. We don't agree with the tobacco industry's idea of balance. They feel that balance means that it would be unfair to put up taxes. It is certainly unfair to ban advertising. It is unconstitutional to have health warnings. Legislation on sales to kids is only okay as long as it doesn't really prevent sales to kids. Additive disclosure is a complete no-no, and you don't have to protect anybody from second-hand smoke. Their idea of balance is simply to take everything off the balance.

We feel the government doesn't have that as an option. When we look at how big a problem we have, we think that the balance the government should be looking at, and indeed has been looking at, is a balance based on hard science and overall health objectives. When we look at that, tax has to be part of what is going on, and indeed, it has to be taken further.

We have had major successes to date, but we still have the problem of some loopholes. We still have roll-your-own tobacco taxed at a lower rate than regular cigarettes, which in fact encourages the consumption of a roll-your-own product. It dates from a time when we thought that was a benefit to the poor. Well, anybody who could now try to justify forgoing a lot of revenue in order to keep roll-your-own, which is even a deadlier form of tobacco, available for poor people has a very poor idea of what we try to accomplish in the area of social policy.

We also have to look at the problem that has presented itself largely since this budget, which is the tobacco manufacturers simply shipping the stuff to the other side of the border, where they are confronted with quite minimal taxes, and holding it out as a carrot for Canadians to go across and buy.

There are various things we can do about that. The export taxes that the industry ridicules are an interesting concept, in that we know from the industry's own reports that somewhere in the range of 70% to 90% of all the tobacco smuggled into Canada is Canadian tobacco. It starts from here. The enforcement agencies tell us it is actually higher than that, that it is well over 90%. That is because Canadians will not smoke American cigarettes. I think Bill

[Translation]

millions de paquets, même si elle en a fait imprimer des millions d'autres à l'intention des magasins qui vendent du tabac, même si les gens pouvaient en envoyer autant qu'ils le voulaient, le taux de réponse n'a été que de 5 p. 100 environ. Je ne sais pas si de votre côté vous êtes allés dans les magasins lorsqu'ils offraient des piles de cartes d'envoi, mais je puis vous dire que lorsque j'ai donné l'impression d'être d'accord avec le mouvement de protestation et que j'ai demandé combien de cartes je pouvais prendre, j'ai eu droit à plusieurs centaines.

Toute personne le moins intéressée pouvait en envoyer en grand nombre. Certains en ont par ailleurs profité pour appuyer l'action gouvernementale. L'industrie s'affaire actuellement à les compter au nombre des protestataires.

Maintenant, au chapitre de l'équilibre, nous ne faisons pas que réclamer des taxes sur le tabac. Nous sommes des organisations qui s'intéressent à la santé. Pour nous, les taxes sur le tabac ne sont qu'un élément d'un programme de santé plus vaste. Nous ne sommes pas d'accord avec la notion d'équilibre telle que proposée par l'industrie. Selon elle, l'équilibre est rompu par les taxes sur le tabac. L'interdiction de la publicité est injuste. Les mises en garde sur les paquets sont inconstitutionnelles. Le contrôle des ventes aux enfants n'est acceptable que s'il n'a pas d'effet. Le fait que le produit donne lieu à l'accoutumance ne doit pas être mentionné et il ne faut rien faire pour protéger les gens contre la fumée secondaire. C'est la position de l'industrie qui n'est pas équilibrée.

Nous estimons que de toute façon le gouvernement n'a pas le choix. Compte tenu de l'ampleur du problème, le gouvernement doit se fier aux données scientifiques et veiller au maintien de la santé publique. C'est le seul équilibre qu'il doit maintenir. Les taxes doivent être utilisées à cette fin, peut-être encore plus que maintenant.

Nous avons réalisé des progrès importants jusqu'à maintenant, mais nous continuons d'avoir des problèmes avec les échappatoires. Le tabac destiné à la confection des cigarettes maison est toujours imposé à un taux moindre que les cigarettes toutes faites, ce qui encourage la consommation des cigarettes maison. C'est une mesure qui avait été prise pour protéger les pauvres. Aujourd'hui, quelqu'un qui essaierait de justifier la perte de revenus occasionnée par le maintien de la réduction pour le tabac destiné à la confection des cigarettes maison, lesquelles sont encore plus nocives que les autres, à l'intention des pauvres, aurait une bien piètre idée des objectifs du pays en matière de politique sociale.

Nous avons un autre problème surtout depuis le dépôt de ce dernier budget; les fabricants de tabac expédient simplement leur marchandise de l'autre côté de la frontière, où les taxes sont minimes, et invitent les Canadiens à aller les acheter à cet endroit.

Nous pouvons résoudre ce problème de diverses façons. Les taxes à l'exportation dont se moque l'industrie constituent un concept intéressant; en effet, nous savons d'après les rapports mêmes de l'industrie que de 70 à 90 p. 100 de tout le tabac qui entre en contrebande au Canada est du tabac canadien. Selon les instances chargées de faire appliquer la loi, c'est probablement encore plus, au delà de 90 p. 100. Les Canadiens n'aiment pas les cigarettes

## [Texte]

Neville is the only exception we know—somebody who actually smokes American cigarettes rather than Canadian. It is a different blend of tobacco, and no matter what the tobacco companies have tried to do to get Canadians to smoke American cigarettes, Canadian smokers won't do it.

But the concept, I think, goes further than that. As we heard this morning—and it was a surprise to me, as I had previously been told a different story—our Canadian tobacco farmers get paid a lower price for the tobacco that goes into these cigarettes that are sent out of the country. Right now, as the farmer said, we have this two-price system by which the farmers get just under \$2.50 a pound for tobacco used domestically. For tobacco used for export, they are getting approximately \$1.40 a pound, and even that is not guaranteed to them.

That means that for every pound of tobacco manufactured into those cigarettes they send to the U.S. side, our farmers are losing out on \$1.10. I did some quick calculations, just looking at export figures for this year, and it could very well be that by allowing the manufacturers to do what they are currently doing, Canadian tobacco farmers will lose out on somewhere around \$20 million in sales this year. That is simply by a loophole that the industry is utilizing.

At the very least, an export tax to recoup that money to fund programs to the farmers would seem to make an awful lot of sense. But further, in order to prevent the cross-border shopping and the smuggling, some level of an export tax could make sense.

Equally importantly, we have to distinguish between the legal and the illegal cigarettes if we want to prevent smuggling. The law enforcement people are pretty clear on this. The new warnings the Government of Canada had planned to bring out, approximately right now, which are currently delayed because of that Montreal court decision, would have accomplished that. It would have made it very easy to notice cigarettes that had been smuggled in from the United States. They would look quite different because they would have the American warning rather than the very detailed black-and-white warning at the top of the packages that the Government of Canada was about to bring forward—and indeed, still can bring forward, if the will is there.

Also very importantly, we have to look at the problem we have due to our proximity to the United States. The manufacturers and the farmers talk about that, and it is definitely a problem. The problem is not so much that Canada has a high tobacco tax, it is that the United States has an absurdly low tobacco tax. Taxes comprise about 27% of the retail price of a pack of cigarettes in the United States. In Canada, we are currently at around 67%. The manufacturers said 75%, but they are wrong. The level is about 67% of the price of an actual pack of cigarettes when you include the trade mark-ups.

## [Traduction]

américaines. Bill Neville est probablement la seule exception—lui qui préfère les cigarettes américaines aux cigarettes canadiennes. Le mélange est différent. Quoi qu'aient tenté les compagnies de tabac, les Canadiens ne veulent pas des cigarettes américaines.

Il y a pire cependant. Nous avons entendu dire ce matin—j'en ai été surpris, parce que mon information était autre—que les producteurs de tabac canadiens obtenaient un prix plus faible pour leur tabac destiné à la fabrication des cigarettes envoyées en-dehors du pays. Comme il a été indiqué, il y a actuellement un système à double prix pour les producteurs; ils reçoivent un peu moins de 2,50\$ la livre pour le tabac utilisé au pays. Pour le tabac destiné à l'exportation, ils n'ont droit qu'à environ 1,40\$ la livre, et même ce prix ne leur est pas garanti.

Ce qui veut dire que pour chaque livre de tabac destiné à la fabrication de cigarettes exportées aux États-Unis, nos producteurs perdent 1,10\$. J'ai effectué quelques calculs, à partir des données sur les exportations cette année, et j'ai constaté qu'en permettant aux fabricants d'agir comme ils le font maintenant, les producteurs de tabac canadien perdent 20 millions de dollars en vente cette année seulement. C'est une échappatoire que ne manque pas d'utiliser l'industrie.

Il pourrait y avoir à tout le moins une taxe à l'exportation pour récupérer de l'argent qui pourrait être utilisé pour des programmes à l'intention des producteurs. Une taxe à l'exportation permettrait également de contrer le problème des achats outre-frontières et de la contrebande.

De même, si nous voulons prévenir la contrebande, nous devons distinguer les cigarettes légales des cigarettes illégales. Les instances chargées de faire appliquer la loi le disent clairement. Les nouvelles mises en garde que le gouvernement du Canada avaient prévu d'introduire à peu près à ce moment-ci—leur introduction a été retardée par suite de la décision d'un juge à Montréal—auraient permis de faire la distinction. Elles auraient permis d'identifier facilement les cigarettes entrées en contrebande en provenance des États-Unis. La mise en garde américaine est très différente de la mise en garde détaillée en noir et blanc que le gouvernement du Canada avait l'intention de décréter—il peut d'ailleurs encore le faire s'il le désire.

Nous devons évidemment tenir compte de notre proximité des États-Unis. Les fabricants et les producteurs ne manquent pas de le noter. Le problème n'est pas tellement que nos taxes sur le tabac soient si élevées, comme le fait que les taxes américaines sont ridiculement basses. Aux États-Unis, les taxes constituent environ 27 p. 100 du prix au détail d'un paquet de cigarettes. Au Canada, ce pourcentage est actuellement de 67 p. 100. Les compagnies de tabac ont dit 75 p. 100, mais elles se trompent. Les taxes représentent environ 67 p. 100 du prix réel d'un paquet de cigarettes, exclusion faite des marges bénéficiaires.

[Text]

[Translation]

• 1600

In virtually all western Europe tax accounts for over 70%. Canada is not the country that is out of line. In fact, with the United States at 27%, we have researched to try to find any other country in the world, including developing countries, with a tax incidence of under 50%. We cannot find one. You see, it is the United States that is the problem.

The United States has seen the price of tobacco not only fall from 1950 to 1980, as Canada experienced, but has allowed taxes to continue falling in real terms. If the United States had simply kept federal taxes at the level of affordability that existed prior to the Second World War their federal taxes would be higher than ours now. The taxes in the U.S. are absurdly low and that fact is definitely causing problems in Canada, to the same extent that if the United States had a cholera epidemic they did not want to control, we would suffer. We are suffering by their caving in to the tobacco lobby.

There are various things we can do about that situation, because it is Canadian lives and Canadian kids who can be on the line by this situation existing. We have lobbied the U.S. government before on policies we thought were important to Canadians, whether it be acid rain, trade policies, or other things. When we are looking at something that is this important, I would recommend to the committee that if you can possibly recommend to those in charge, we should be going to the United States and giving them the information they need.

As the tobacco industry itself admitted, the United States has very similar attitudes towards tobacco to ours here in Canada. We know from public opinion polls in the United States that the public there also supports these issues. But the tobacco industry has been much more successful at bending the will of the U.S. government than they have here in Ottawa.

There are things we have learned. We have seen our tobacco consumption fall twice as rapidly as in the United States. The United States will be losing an awful lot of lives by not following our lead, and I think we have a lot to teach them and I think there is a lot of willingness to learn. It was certainly my experience from working with Americans over the last few months.

So that is something we should look at, at the same time continuing the other approaches we have taken toward tobacco control, whether it is the ad ban—and fortunately, the government is appealing that decision out of Montreal—or bringing forward effective legislation on sales to kids, which not the sort of thing the tobacco industry will be pleased to see, but which actually works, to reduce sales to kids.

Finally, looking at the whole issue of funding, because the tobacco industry has called this simply a tax grab—I don't think it is—I think there are other things the government can do to show continuing sincerity in this area, and one is the

Dans tous les pays d'Europe occidentale, les taxes représentent plus de 70 p. 100 du prix. Le Canada ne détonne donc pas. En fait, dans nos recherches pour trouver un autre pays, y compris un pays en voie de développement où les taxes représentaient moins de 50 p. 100 du prix, nous n'avons trouvé que les États-Unis à 27 p. 100. Comme vous pouvez le constater, le problème vient des États-Unis.

Aux États-Unis, le prix du tabac a non seulement diminué de 1950 à 1980, tout comme au Canada, mais on a permis que les taxes diminuent en termes réels. Si, aux États-Unis, on avait simplement maintenu les taxes fédérales au même niveau qu'avant la Seconde Guerre mondiale, aujourd'hui, ces taxes seraient supérieures aux nôtres. Mais les taxes américaines sont faibles au point d'être ridicules, ce qui crée très certainement des problèmes au Canada tout comme le serait, pour nous, une épidémie de choléra aux États-Unis qu'on ne souhaiterait pas combattre. Et nous souffrons du fait que les Américains ont plié sous les pressions du lobby du tabac.

Nous pouvons prendre diverses mesures, puisqu'il s'agit de vies canadiennes, d'enfants canadiens qui sont menacés par cette situation. Nous avons exercé des pressions auprès du gouvernement américain auparavant lorsque nous estimions que des politiques étaient importantes pour les Canadiens qu'il s'agisse de pluies acides, des politiques commerciales, etc. Dans le cas d'une question aussi importante, je recommande au comité, s'il est en mesure de le faire, de recommander aux responsables d'aller aux États-Unis pour donner l'information pertinente aux Américains.

Comme l'a reconnu elle-même l'industrie du tabac, aux États-Unis les attitudes envers le tabac sont très semblables à celles que nous avons au Canada. Nous savons grâce à des sondages effectués aux États-Unis que la population partage notre point de vue. Toutefois, l'industrie du tabac a remporté beaucoup plus de succès aux États-Unis qu'au Canada dans ses tentatives de pressions auprès du gouvernement.

Certains faits ressortent clairement. La consommation de tabac a diminué deux fois plus vite au Canada qu'aux États-Unis. De nombreuses vies seront perdues aux États-Unis parce qu'on n'y a pas suivi notre exemple et je pense que nous avons beaucoup à enseigner aux Américains et qu'ils sont tout à fait disposés à apprendre. C'est du moins mon expérience ces quelques derniers mois après avoir travaillé avec des Américains.

C'est donc un aspect à retenir tout en continuant la lutte sur les autres fronts, que ce soit sous forme d'interdiction de publicité—et heureusement le gouvernement va en appeler de la décision rendue récemment à Montréal—ou en présentant des lois efficaces sur la vente aux mineurs qui ne plaisent pas du tout à l'industrie du tabac mais qui donnent des résultats très réels, qui réduisent la vente de tabac aux jeunes.

Enfin, en ce qui concerne la question du financement, parce que l'industrie du tabac prétend qu'il s'agit tout simplement d'un vol fiscal—ce n'est pas mon avis—je pense que le gouvernement doit prendre d'autres mesures afin de

[Texte]

whole area of health promotion. We know that people don't have sufficient information in this country to make informed personal decisions about the use of tobacco. We know from various public opinion polls, including many done by our fellow organizations, that there is a vague awareness that smoking is bad, but people don't know how bad. They can't make the decisions they need to be able to make to protect their own health.

As someone married to a physician, I know what it was like when my wife would give a diagnosis of lung cancer to someone, only to have them ask whether that was something they have to come into hospital for or whether there is a pill they can take for it. They didn't know. We need to get better information to Canadians.

One of the things we should be doing is putting more effort into health promotion on tobacco, funding the sorts of activities that will help Canadians make good decisions. Other countries have done so, in conjunction with higher taxes. It does not have to be tied funding, but I think it is part of the overall program. Hopefully, that sort of recommendation can also go back to Finance, not for Bill C-10 but for whatever happens in the next budget.

Thank you very much. I am certainly open to questions.

**The Chairman:** Thank you. I want to ask a question about the effect of second-hand smoke. I tend to think that has had a tremendous effect on society. If I go to a cocktail party or have people in my home, I have personally experienced a tremendous drop in the number of people who will smoke. Some may be smokers, but they will just have the courtesy not to smoke while they are in your home.

But in that whole area of promotion, have you any further ideas on what the government should be doing? I am pinpointing the non-smokers, really, in relation to the harm of second-hand smoke.

• 1605

**Mr. Sweanor:** I would be quite willing to respond to that. We now know that second-hand smoke is a major cause of disease. There is only a question of the magnitude of the risk.

Recent reports in the United States say that second-hand smoke could be the third-largest cause of death in that country, with direct tobacco smoke causing a little over 400,000 deaths per year, alcohol causing about 100,000 deaths per year, and second-hand smoke causing about 50,000 deaths per year.

That report talked about increased heart disease risks. We also know second-hand smoke increases the risk of lung cancer. We know it aggravates pre-existing medical conditions. We know it is particularly harmful to the fetus if a pregnant woman smokes.

[Traduction]

démontrer sa sincérité, notamment sur le plan de la promotion de la santé. Nous savons que la population ne dispose pas d'informations suffisantes au Canada pour prendre des décisions personnelles fondées sur l'utilisation du tabac. Nous savons grâce à divers sondages, y compris ceux effectués en grand nombre par nos associations soeurs, qu'on sait vaguement que c'est mauvais pour la santé de fumer, mais les gens ne se rendent pas compte à quel point c'est mauvais. La population est incapable de prendre les décisions qui s'imposent pour protéger sa santé.

Marié à une femme médecin, je sais l'impression ressentie lorsque mon épouse donnait un diagnostic de cancer des poumons à quelqu'un et que le patient demandait s'il fallait aller à l'hôpital ou s'il pouvait simplement prendre des médicaments. Les gens ne savent pas. Il faut donner de meilleurs renseignements aux Canadiens.

Il faudrait notamment que nous parlions davantage du tabagisme dans les programmes de promotion de la santé en finançant des activités qui permettraient aux Canadiens de prendre de bonnes décisions. C'est ce que l'on fait dans d'autres pays, en plus d'augmenter les taxes. Il n'est pas nécessaire que le financement soit lié, mais je pense qu'il doit s'insérer dans un programme global. Il est à espérer que ces recommandations seront transmises au ministère des Finances, non pas dans le cadre de l'étude du projet de loi C-10, mais en préparation du prochain budget.

Merci beaucoup. Je suis disposé à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci. J'aimerais vous poser une question sur les effets de la fumée secondaire indirecte qui a, à mon avis, une incidence énorme sur la société. Si je me rends dans une soirée ou si j'invite des gens chez moi, je constate que le nombre de fumeurs diminue considérablement. Même les fumeurs auront la courtoisie de ne pas fumer quand ils sont chez moi.

En ce qui concerne la promotion de la santé, avez-vous d'autres suggestions au sujet de ce que le gouvernement peut faire? Je vise les non-fumeurs en fait à cause des risques que comporte la fumée secondaire.

**M. Sweanor:** Je répondrai avec plaisir. Nous savons maintenant que la fumée indirecte cause beaucoup de maladies. C'est l'ampleur du danger qui importe.

Des rapports publiés récemment aux États-Unis indiquent que la fumée indirecte pourrait être numéro trois sur la liste des causes de décès dans ce pays; la fumée directe cause un peu plus de 400,000 décès par an, l'alcool à peu près 100,000 décès par an, et la fumée indirecte à peu près 50,000 décès par an.

Le rapport mentionnait les risques accrus de maladies du coeur. Nous savons aussi que la fumée indirecte augmente le risque de cancer du poumon. Nous savons qu'elle aggrave les pathologies existantes. Nous savons que si une femme fume pendant qu'elle est enceinte, la fumée peut avoir un effet particulièrement néfaste sur le fœtus.

[Text]

In terms of some of the things the government can be doing, we have seen from research that people do not understand how harmful second-hand smoke is. In the circles you or I would move in, there is a good level of understanding. I cannot remember the last time I was at a party where people were smoking. It becomes much less common.

But for the population as a whole, there is still a lack of information. I have been amazed to see the lack of understanding of the harm of smoking during pregnancy. Women who are fully informed of what this could do their child have a very high rate of cessation. Women who are not informed obviously cannot make decisions. We have to get that information to them.

We know of studies about the reactions of parents to the knowledge about smoking around their children. Surprisingly, we found that a lot of parents thought it was okay to smoke around their children provided they turned their head when they exhaled the smoke; they did not blow it straight into their children's faces.

When they were informed that tobacco smoke stays in the environment, and it does impair lung function and it increases the risk of various illnesses in the children, parents adjusted their behaviour. Parents will do a lot to protect their kids. It seems only fair that they be given that sort of information.

It is the same as in workplaces. Many people don't realize that smoking in the workplace or on public transit can harm the people around them.

Because the Government of Canada has taken an international lead in protecting people from second-hand smoke through legislation such as the Non-smokers' Health Act—taking smoking off airplanes, off buses, out of federally regulated workplaces—it would make sense to tell people why we are doing this, to explain to them just what the health problems are in a way they will understand.

In fact, the new health warnings, which were about to be launched and hopefully will be, were going to be talking in detail about the hazards of second-hand smoke. We were anticipating that it was going to be one of the rotating leaflets that would be inside the package, explaining what the harm is. Again, it is to allow people to make informed decisions about their own health. It is the most effective thing we can do in order to develop good health policy.

**M. Langlois (Manicouagan):** Malgré toute la publicité qui est faite présentement, et depuis déjà quelques années, sur les effets néfastes de la consommation excessive des produits du tabac, on constate qu'il y a encore un grand nombre de jeunes qui joignent les rangs des fumeurs chaque année. C'est inquiétant. D'après vous, au-delà des taxes et des autres mesures fiscales qui peuvent s'attaquer aux produits du tabac, quelles mesures pourraient être prises par la société comme telle pour essayer de décourager les jeunes à commencer à faire usage du tabac?

[Translation]

Pour ce qui est des activités que le gouvernement pourrait entreprendre, nous avons à partir des recherches que les gens ne comprennent pas vraiment jusqu'à quel point la fumée indirecte est néfaste. Toutefois, dans nos milieux, on comprend bien. Je ne me rappelle pas la dernière fois où je me suis retrouvé à une soirée où plein de gens fumaient. Il y a beaucoup moins de fumeurs qu'avant.

Mais le grand public n'a toujours pas assez d'information. J'ai été ahuri de voir combien de femmes enceintes ne comprennent pas le danger que représente la cigarette. Parmi celles qui comprennent bien le mal qu'elles pourraient faire à leur enfants, le taux d'abandon de la cigarette est extrêmement élevé. Les femmes qui manquent d'information ne peuvent évidemment pas prendre de décisions. Nous devons nous assurer qu'elles obtiennent ces informations.

Nous connaissons beaucoup d'études sur la réaction des parents une fois qu'ils savent le mal qu'ils peuvent causer en fumant près de leurs enfants. Nous avons été étonnés de constater que beaucoup de parents croyaient qu'ils pouvaient très bien fumer près de leurs enfants, s'ils tournaient la tête en expirant la fumée, donc s'ils ne soufflaient pas la fumée dans les visages de leurs enfants.

Une fois qu'on les a informés que la fumée de tabac reste dans l'environnement, qu'elle nuit au fonctionnement des poumons et qu'elle augmente les risques de certaines maladies chez les enfants, les parents ont modifié leur comportement. Les parents sont prêts à faire beaucoup pour protéger leur enfants. Donc il me semble juste qu'ils reçoivent les informations nécessaires.

C'est la même chose que dans le lieu de travail. Beaucoup de gens ne savent tout simplement pas que fumer au travail ou dans les moyens de transport public peut nuire à la santé des autres.

Comme le gouvernement du Canada a été l'un des premiers à protéger la population de la fumée indirecte en adoptant des lois comme la Loi sur la santé des non-fumeurs—qui défend la fumée dans les avions, les autobus et les lieux de travail sous réglementation fédérale—it serait logique d'expliquer aux gens pourquoi on fait tout cela, de leur indiquer les problèmes de santé éventuels, de sorte qu'ils comprennent.

En fait, les nouvelles mises en garde, qui étaient sur le point d'être lancées et si tout va bien le seront encore, allaient être axées—en détail—sur les dangers de la fumée indirecte. Nous avions planifié une série de dépliants, un dépliant dans chaque paquet de cigarettes, pour expliquer les dangers. L'objectif est toujours le même—il faut permettre aux gens de prendre des décisions éclairées sur leur santé. C'est la meilleure chose à faire pour élaborer une bonne politique en matière de santé.

**Mr. Langlois (Manicouagan):** Even though there is—and has been for some years—a great deal of publicity on the harmful effects of excess in smoking, we still see a great many young people becoming smokers every year. That is cause for great concern. In your opinion, what can society do, beyond imposing taxes and instituting other fiscal measures aimed at reducing tobacco consumption, in order to try and discourage young people from starting to smoke?

[Texte]

**M. Gingues:** Monsieur Langlois, vous représentez le comté de Manicouagan. Si je ne m'abuse, c'est un des comtés où il y a le plus grand nombre de fumeurs au Québec. Je crois que la même chose vaut pour le comté de Pontiac, dans l'Outaouais.

On peut faire trois choses. Le gouvernement fédéral a annoncé, il y a déjà un an, qu'il y aurait un changement à la loi fédérale qui hausserait de 16 à 18 ans l'âge auquel on peut vendre du tabac à un jeune. Nous croyons aussi que le gouvernement fédéral pourrait légiférer en matière de machines distributrices de cigarettes. Il devrait faire en sorte qu'il soit illégal ou très difficile pour les jeunes d'y avoir accès.

Deuxièmement, il faut donner au gouvernement fédéral le crédit qui lui revient. Il s'est assis avec les provinces et leur a demandé ce qu'elles étaient prêtes à faire. C'est là qu'est le point le plus important pour nous. D'après la Constitution, le gouvernement provincial a le pouvoir d'imposer un système de permis à tous ceux qui vendent du tabac. Nous disons que les gouvernements provinciaux devraient imposer un système de permis et révoquer le permis de quelqu'un qui vend des cigarettes aux jeunes. Naturellement, il y aurait des amendes, mais au bout de la deuxième ou troisième amende, on perdrait son permis, tout comme dans le cas de l'alcool. Nous croyons qu'à ce moment-là, les détaillants de cigarettes seraient fortement motivés de ne pas vendre aux jeunes.

• 1610

Troisièmement, nous considérons que la Société canadienne du cancer, la Fondation canadienne des maladies du coeur, l'Association pulmonaire et les autres ne sont pas capables, à elles seules, d'éduquer les jeunes. Nous ne sommes pas capables de faire seuls le marketing social, la commercialisation des méfaits à la santé. C'est impossible car cela exige des sommes énormes. C'est pour cela que nous croyons qu'il serait de bon usage que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux prennent une partie de l'argent qu'ils récupèrent avec les augmentations de taxes et la remettent à leurs ministères de la Santé afin que ceux-ci puissent faire la promotion de la santé chez les jeunes. Ici on ne parle pas de petits programmes comme ceux qui ont existé jusqu'à maintenant, mais de programmes majeurs qui puissent vraiment influencer le comportement des jeunes. Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Langlois:** Oui, ça va.

Vous êtes probablement au courant que le ministre des Finances est extrêmement réticent à permettre que l'argent qui est perçu par voie de taxes soit destiné à revenir à des points précis. On préfère que ces sommes-là aillent dans le Fonds du revenu consolidé et que, par la voie des programmes qui sont gérés par les différents ministères, chacun s'approprie une part de cet argent.

Cela étant dit, je constate aussi que la majorité des fumeurs semblent se situer dans des catégories de personnes à bas revenu et à revenu moyen qui n'ont pas d'occupation à l'année, qui font surtout du travail saisonnier. C'est le constat que je fais. Vous me parliez de mon comté de Manicouagan. Il y a une section du comté qui compte beaucoup de travailleurs saisonniers. Durant l'hiver, ces gens n'ont rien à faire, et j'ai l'impression que fumer devient un

[Traduction]

**Mr. Gingues:** Mr. Langlois, you represent the riding of Manicouagan. As far as I know, Manicouagan is one of the ridings with the highest number of smokers in Quebec. I believe the same holds for the riding of Pontiac, in the Ottawa Valley.

There are three things we can do. One year ago, the federal government announced that federal statutes would be amended to raise the age at which young people can buy tobacco from 16 to 18. We also believe that the federal government could legislate the use and location of cigarette-vending machines, ensuring that it is illegal or very difficult for young people to have access to them.

Second, we must give the federal government credit where credit is due. It has consulted with the provinces to find out what the provinces are prepared to do. That is a very important issue—according to the Constitution, provincial governments have the power to impose permits on all tobacco retailers. We are saying that provincial governments should institute a permit system: anyone selling cigarettes to a person who is under age should have his permit revoked. Initially, of course, fines would be imposed, but after the second or third fine, the permit would be revoked, as is the case for alcohol. In our view, that system would make cigarette retailers much more careful in selling to young people.

Third, we do not believe that the Canadian Cancer Society, Heart and Stroke Foundation of Canada, Canadian Lung Association, etc., are capable of educating young people without assistance. On our own, we are unable to launch the social, marketing and publicity campaigns required to inform everyone of the health hazards of smoking. We cannot do it by ourselves because the campaigns take huge amounts of money. We therefore feel that it would be extremely useful if the federal and provincial governments took some of the money they get from raising taxes and give it to their health departments, so that the health departments can launch health promotion campaigns for young people. We are not talking about small-scale programs like those we have had to date, but about major programs that could have a real impact on young people's behaviour. Does that answer your question?

**Mr. Langlois:** Yes, that is fine.

You probably know that the Minister of Finance has great reservations about allowing funds collected through taxation to be earmarked for specified ends. We prefer taxation money to go into the Consolidated Revenue Fund; subsequently, each government department takes part of the money, through the programs they manage.

That said, I have also noted that most smokers appear to fall into low and medium income groups who do mainly seasonal work and do not have year-round jobs. That is what I see. You were talking about my riding, Manicouagan. There is a whole sector of ridings with a great seasonal workers. In the winter, those workers have nothing to do, and I think smoking becomes a way to pass the time. You can smoke while watching television. Is this perhaps because people in

[Text]

passé-temps pour eux. On fume en regardant la télévision. Je me demande si c'est parce que cette catégorie de personnes a moins accès à la publicité qui est faite sur les effets nocifs de l'usage du tabac, ou si c'est parce que la publicité les atteint moins pour différentes raisons, ou si c'est attribuable à des antécédents familiaux. J'essaie de voir ce qui motive ces gens-là à consommer beaucoup plus de produits du tabac que d'autres catégories de personnes.

**M. Gingues:** Je vous remercie de cette question. Cela ne fait que souligner le problème que nous avons avec les gens moins aisés. Ils sont très affectés par les augmentations de taxes; mais lorsque vient le temps de cesser de fumer, il n'y a pas beaucoup de programmes pour eux. Par exemple, ils arrêtent de fumer mais ils doivent dépenser 50 ou 70 dollars pour avoir accès à un programme de cessation, alors qu'ils ont déjà peu d'argent. Ce n'est qu'une partie du problème.

**M. Langlois:** C'est moins cher que fumer.

**M. Gingues:** Oui, mais sur le coup, quand on arrête de fumer, on n'a pas les 70\$ dans ses poches. Ils vont venir plus tard. Nous savons aussi qu'arrêter de fumer est très difficile. Il faut essayer trois, quatre, cinq, six ou sept fois. Une députée, M<sup>me</sup> Anderson, a essayé au-delà de dix fois. Elle peut vous raconter cela. Il est très difficile de se débarrasser de cela.

Il faut donc mettre au point des programmes pour les gens qui ne sont pas à l'aise, des programmes qui donnent des résultats. Nous ne pouvons pas faire cela seuls. C'est une des choses que Santé et Bien-être social Canada pourrait aider à faire. On pourrait faire des études pour déterminer comment il faut traiter les problèmes particuliers de ces gens-là. Je vais laisser M. Sweanor compléter.

**Mr. Sweanor:** There are a lot of possibilities if additional funding is available for health promotion activities. One of the problems we have when there is very limited funding is trying to think of something that will have a big impact on a very broad spectrum of the population. We can compare that to what people do when they have a lot of funding—for instance, the tobacco industry. If they want to launch a new brand or a new advertising campaign, they know how to target certain sub-groups.

• 1615

We have seen from our international colleagues, in countries where they do have funding on tobacco far beyond the meagre resources that Health and Welfare has, that they can do studies to find out what can reach a particular group. If it's poor people in a rural area or 12-year-old females or a certain ethnic group, you can do marketing studies to find out what will influence them, what information they need.

For instance, in a study in Australia to find out what 12-year-old females would like to know in order to discourage smoking, they found that 12-year-old females were not scared of lung cancer or heart disease or emphysema or any of those

[Translation]

these groups have less access to publicity on the harmful effect of tobacco? Is it because for whatever reason the publicity does not reach them properly, or is it something that we can attribute to heredity? I am trying to figure what pushes these people to smoke far more than other groups.

**Mr. Gingues:** Thank you for your question. You have pinpointed the problem that we have with lower income groups. They get hit very hard by tax increases, but when the time comes to quit smoking, there are few programs for them. For example, they stop smoking but have to spend \$50 or \$70 to get into a smoke-enders program, when they are already short of money. And that is only part of the problem.

**Mr. Langlois:** That is less expensive than smoking.

**Mr. Gingues:** Yes, but you have to spend it all at once. When you quit smoking, you do not have \$70 in your pocket. The savings do not accumulate until later. We also know that it is very difficult to quit smoking. You have to try three, four, five, six or seven times. One member, Mrs. Anderson, has tried quitting more than 10 times. You can ask her about it anytime. It is extremely difficult to quit smoking.

We should therefore establish programs for people in lower income groups, programs that get results. We cannot do it alone. This is one area in which Health and Welfare Canada could be extremely helpful. We can have specific studies to determine how these people's specific problems could be dealt with. I will let Mr. Sweanor finish.

**M. Sweanor:** Il y aurait énormément de possibilités si des fonds additionnels étaient accordés pour les activités de promotion de la santé. Justement, un des problèmes qu'on a avec nos fonds limités c'est celui de concevoir un programme d'envergure, qui aurait un effet considérable sur la plupart des groupes qui composent la population. Voyons ce qui se passe lorsque les gens disposent d'un financement important—par exemple l'industrie du tabac. Si cette dernière veut lancer une nouvelle marque ou une nouvelle campagne de publicité, elle sait très bien comment cibler un sous-groupe particulier.

Nous avons appris de nos collègues à l'étranger, où le financement pour lutter contre le tabagisme est bien supérieur à nos maigres ressources au ministère de la Santé et du Bien-être social, qu'il est possible d'effectuer des études pour découvrir comment toucher un groupe particulier. Qu'il s'agisse d'une population rurale pauvre ou de jeunes femmes de 12 ans ou d'un groupe ethnique particulier, on peut effectuer des études de marketing pour découvrir qu'est-ce qui pourrait les influencer, quels renseignements il faut leur donner.

Par exemple, dans le cadre d'une étude effectuée en Australie visant à découvrir ce qui influencerait les adolescentes de 12 ans, on a constaté que ces adolescentes n'avaient pas peur du cancer du poumon, des maladies

[Texte]

other things. The thing they were most scared about was getting wrinkles, believe it or not. They were 12. When they ran a campaign explaining to them how smoking increases the development of wrinkles, it had a real impact.

With young males from working class backgrounds, they found that rather than getting someone who had a very high regard in the community—the Australian equivalent to a Wayne Gretzky—they found that those sorts of children did not identify with somebody who was very, very successful because they themselves did not see any possibility of being like that. They saw themselves as losers. When they started doing studies to find out who was going to motivate these kids, they said to stay away from the good, clean-cut guys. Find the person who is the dirtiest player in the roughest sport in the country and get him to say something. And it works, because that is who those kids are paying attention to.

Here it would be a matter of asking if there is some dirty wrestler in all-star wrestling whom kids identify with, or a player who is well known for giving an elbow to people like Wayne Gretzky. That might be what works, but you need the money to do the research to find out what motivates them.

It makes no sense to have a bunch of middle-aged males with lots of education and high incomes sitting in an office somewhere trying to decide what might motivate someone who is a blue-collar immigrant living in a small town in Quebec. You need much more research to do that. We need the resources in order to do that type of research. Otherwise, we have a continuation of the problem we have seen, that the people who have designed the programs tend to be white, Anglo-Saxon, Protestant males with lots of education and high incomes. The people who have quit smoking in the largest numbers are white, Anglo-Saxon, Protestant males with high incomes and lots of education. People are really good at reaching people just like them, but you need detailed research to reach other parts of the population.

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** Obviously you have made the case, at least from my point of view, that this is a health tax and not a sin tax. Nevertheless, it was brought up by witnesses this morning that this is in fact a tax grab. You indicated that this is sound fiscal policy. You are not suggesting that a tax grab is a sound fiscal policy, are you?

**Mr. Swenor:** We have asked the government to bring forward these sorts of tax measures as part of an overall health policy. The government has indeed brought them forward and has introduced them as part of that overall policy. They have done virtually what we have asked for in this budget and in previous budgets.

All indications are that they're being sincere, but if we are to assume that there is some sort of plot afoot where their intentions are not honourable, and they are simply using this as an excuse, I think all we have to do is look at the results. By way of metaphor, it would be as if we saw a small child drowning in the river and one of you jumped in and saved that child, saying you were doing it because you believed in the sanctity of life and you liked little children. I

[Traduction]

cardiaques ou de l'emphysème ni de rien de semblable. Ce qui les inquiétait le plus, c'étaient les rides, est-ce possible. Elles ont 12 ans. Lorsqu'on a mené une campagne où on expliquait que fumer accentue l'apparition des rides, cela a vraiment porté fruit.

Dans le cas de jeunes hommes des classes ouvrières, on a constaté que les jeunes de ce groupe ne pouvaient s'identifier à un membre très estimé de la communauté puisqu'ils ne se voyaient pas capables de réussite. Ils se voyaient eux-mêmes comme des perdants. Lorsque l'on a effectué des études pour découvrir qui pourrait motiver ces jeunes, on a constaté qu'il ne fallait pas prendre le type de bonne famille. Il fallait trouver le joueur le plus salaud dans le sport le plus dur du pays. Et cela a donné des résultats parce que ce sont là les héros de ces jeunes.

Ici il s'agirait de trouver le lutteur salaud auquel les jeunes s'identifient ou un joueur de hockey qui a fait sa réputation en malmenant Wayne Gretzky. C'est peut-être ce qui donnerait des résultats, mais il faut de l'argent pour effectuer les recherches nécessaires pour l'apprendre.

Il ne sert à rien d'avoir un groupe d'hommes d'âge moyen, très instruits et très bien payés assis dans un bureau qui décident ce qui motivera un immigrant col bleu qui vit dans une petite ville du Québec. Il faut des recherches à ce sujet. Il nous faut des ressources pour mener cette recherche à terme. Sinon, le problème se perpétue, ceux qui conçoivent les programmes ont tendance à être des mâles blancs, anglo-saxons et protestants, instruits et bien rémunérés. Or ceux qui ont cessé de fumer en grand nombre sont des hommes blancs, anglo-saxons, protestants, bien rémunérés et très instruits. Les gens réussissent très bien à rejoindre ceux qui leur ressemblent, mais dans le cas des autres groupes de la population, il faut des recherches détaillées.

**M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord):** Évidemment, vous avez démontré, du moins à mon avis, qu'il s'agit d'un impôt pour la santé et non pas d'une sainte taxe. Néanmoins, nos témoins de ce matin ont prétendu qu'il s'agissait d'un vol fiscal. Vous affirmez qu'il s'agit d'une politique fiscale intelligente. Vous ne voulez pas dire qu'un vol fiscal constitue une politique fiscale intelligente, n'est-ce pas?

**M. Swenor:** Nous avons demandé au gouvernement de mettre en place des mesures fiscales de ce genre dans le cadre global de sa politique sur la santé. C'est ce qu'a fait le gouvernement. Il a à toutes fins utiles pris les mesures que nous demandions dans ce budget et dans des budgets précédents.

Tout porte à croire que le gouvernement est sincère, mais si nous supposons qu'il s'agit d'un complot, que les intentions du gouvernement ne sont pas honorables, qu'il s'agit simplement d'une excuse, je pense qu'il suffit de regarder les résultats. Supposons par exemple, qu'un petit enfant est en train de se noyer dans la rivière et que l'un de vous se précipite à l'eau, sauve l'enfant, et dise ensuite qu'il l'a fait parce qu'il croit au caractère sacré de la vie et qu'il

[Text]

might say that you just did it because you are a politician and you like to get your picture in the paper. Does anybody really care what the motivation is? The fact is that the child was saved.

In this case, 100,000 fewer kids will be smokers in this country, and hundreds of thousands more will quit. We are going to have many, many thousands fewer people dying as a result. The government said its intentions are honourable. The results look like honourable intentions. Even if they weren't honourable, we are getting the same sort of results.

• 1620

**Mr. Pagtakhan:** I would like to pursue that further. How far can taxes rise to the point that it may reach the point of diminishing return? When you do something that is effective, there is a point at which it plateaus. It is a known epidemiological phenomenon. Do you have any information on that?

**Mr. Swenor:** In the area of tobacco taxation, there are two areas where we look at diminishing returns. One is in an area of revenue, the other is in the area of health.

In the area of revenue, we are a long way from it, partially because you have two different levels of government taxing. The Government of Canada, through its taxes, accounts for roughly a third of the price of tobacco. You would have to have a tremendous decline in sales for the government not to benefit through any additional tax increase. Every 10% increase in price would have to reduce consumption by about 30% before the federal government would not benefit from any increment.

All indications are that we are a long way from it. Around 67% of the retail price of a pack of cigarettes in this country is going to all levels of government. Denmark is around 86%. Britain, Ireland, and most of western Europe is in the range of 75%. Tobacco is more affordable now than what it was in 1950.

There is room for movement from a fiscal standpoint, but from a health standpoint it is different. Again, we are not in this simply to raise a whole bunch of money for the government. We are in this because it has an impact on health.

We are still seeing major health benefits. As long as the health benefits are there, as long as this plays an important role in an overall policy of public health, we think the taxes can continue to go up. Exactly how far, how fast, and how you do that with the taxes is an open matter.

I think we have to look at it in terms of both revenue and health. From the finance perspective, they are going to be very concerned about the revenue, and have expressed lots of concern about health as well. From our standpoint it is health. That is all we are concerned about.

[Translation]

aime les petits enfants. Je pourrais prétendre que c'est parce que vous êtes un politicien et que vous aimez voir votre photo dans les journaux. Est-ce qu'un tel motif intéresse vraiment quelqu'un? Le fait est que l'enfant a eu la vie sauve.

Dans le cas qui nous intéresse, 100,000 enfants de moins fumeront au Canada et des centaines de milliers cesseront de fumer. Par conséquent, des milliers de personnes de moins mourront. Le gouvernement prétend que ses intentions sont honorables. Les résultats sont honorables. Mais même si ce n'était pas le cas, les résultats seraient les mêmes.

**M. Pagtakhan:** Allons plus loin. Jusqu'où peut-on augmenter les taxes avant d'en arriver au point où le rendement diminue? Lorsque vous prenez des mesures efficaces, vient un moment où vous atteignez un plateau. C'est un phénomène épidémiologique connu. Avez-vous des renseignements à ce sujet?

**M. Swenor:** Dans le cas des taxes sur le tabac et du rendement décroissant, il y a deux aspects à considérer. Il y a d'abord la question des recettes, et ensuite celle de la santé.

En ce qui concerne les recettes, nous avons encore beaucoup de chemin à faire, en partie parce qu'il y a deux paliers différents de gouvernement qui imposent des taxes. Les taxes du gouvernement du Canada représentent environ un tiers du prix du tabac. Il faudrait donc que les ventes diminuent considérablement avant que le gouvernement ne cesse de profiter d'une augmentation de la taxe. Pour chaque 10 p. 100 d'augmentation du prix, il faudrait que la consommation chute d'environ 30 p. 100 avant que le gouvernement fédéral cesse de profiter de ces augmentations.

Tout porte à croire que nous avons encore beaucoup de chemin à faire. En effet, tous les paliers de gouvernement se partagent environ 67 p. 100 du prix au détail d'un paquet de cigarettes au Canada. Au Danemark, ce pourcentage est d'environ 86 p. 100. En Grande-Bretagne, en Irlande, dans la plupart des pays occidentaux, ce pourcentage se situe à environ 75 p. 100. Le tabac est à la portée d'un plus grand nombre de bourses maintenant qu'il ne l'était en 1950.

Donc du point de vue fiscal, nous avons encore du jeu, mais du point de vue de la santé, c'est différent. Je le répète, nous ne nous intéressons pas simplement à la question pour augmenter considérablement les recettes fiscales du gouvernement. Nous nous intéressons à la question à cause de son incidence sur la santé.

Nous continuons à voir de grands avantages pour la santé. Aussi longtemps que ces avantages existent, aussi longtemps que cette question continue à jouer un rôle important dans la politique globale de santé publique, nous pensons que les taxes continueront à augmenter. À quel rythme, à quel niveau et par quel moyen, cela reste à déterminer.

Je pense qu'il faut examiner la question du point de vue et des recettes et de la santé. Au ministère des Finances, on se préoccupe énormément des recettes, mais on a également exprimé des inquiétudes en ce qui concerne la santé. De notre point de vue, la question essentielle est celle de la santé. C'est tout ce qui nous intéresse.

[Texte]

**The Chairman:** Would we not almost have to have a strategy of continuing increases? If we stopped, say, increasing the tax for 10 years, surely the outcome would be that more youngsters would. . . It is cheaper due to inflation, and more would be starting it. There almost has to be a long-term commitment to this. One scenario, and I think likely a correct one, is ever-increasing taxes.

**Mr. Swenor:** To follow up on that, when we are looking at any society where there is either inflation or growth in disposable income, you do have to look at continuing to put up those taxes.

Great Britain is a very good example. When the Thatcher government came to power, they did have large increases in tobacco taxes. We saw a very significant fall in tobacco sales. With replacement of Chancellors, they went through a period of two or three years where the taxes were not increased as much as the rate of inflation. Consumption started going up again, particularly among young people.

In the last two budgets, they have reversed the process. Taxes are going up in real terms, consumption is going down again, and they expect it to fall probably in the range of 4% to 5% this year.

That is consistent with what we have seen across the board. I think the United States is a good example of what happens when you don't do that. The industry likes to say that their taxes are higher now than what they used to be. They are if inflation did not exist. If you work inflation into the equation, tobacco has become much more affordable. That undermines health.

We definitely have to look at that. We also have to look at the way the tobacco industry will get around any form of tax increase. We found in the past that if we taxed cigarettes but not roll-your-own tobacco, suddenly there was a big push on roll-your-own tobacco.

It is not surprising. They simply responded to what was going on. I don't think it is surprising that they are shipping tobacco to the other side of the border. We have to be vigilant. They are clearly interested in profits. They are one organization we know is not here for anybody's health.

We have to be aware of what sort of loopholes might be created. We saw the development of types of cigarettes in the last couple of years that were designed solely to utilize a loophole in the tobacco tax laws; these were kits where you had to put the tobacco into the tube. We know tobacco companies have applied to the Finance Department to find out whether, if they joined two cigarettes together at the filter ends with a little table of paper so you had to snap the paper to smoke your cigarettes, that could then classify as a non-finished product and therefore have a lower tax rate.

• 1625

They are going to keep trying all these approaches, and I think that in the interest of not only the revenue to the government but of public health in this country, we do have to watch out for those. I don't think there is any time at which Finance officials can rest and think they now have the perfect system in play. It is just like any other area of tax law; there is a big incentive for people to try to work around the law.

[Traduction]

**Le président:** Ne faudrait-il pas adopter une stratégie qui vise au maintien des augmentations? Si nous arrêtons par exemple d'augmenter les taxes pendant dix ans, il s'ensuivra sûrement qu'un plus grand nombre de jeunes. . . Le tabac coûterait moins cher à cause de l'inflation, donc plus de jeunes commenceraient à fumer. Il faut donc un engagement à long terme. L'un des scénarios et c'est probablement le bon, veut que l'on continue à augmenter les taxes.

**M. Swenor:** Dans cette même veine, dans le cas de toute société où il y a soit inflation, soit augmentation du revenu disponible, il faut continuer à augmenter les taxes.

La Grande-Bretagne en est un bon exemple. Lorsque le gouvernement Thatcher a pris le pouvoir, il a considérablement augmenté les taxes sur le tabac. Les ventes de tabac ont chuté de façon marquée. Avec le changement de chanceliers, pendant une période de deux ou trois ans, les taxes n'ont pas augmenté au même rythme que l'inflation. La consommation a commencé à augmenter, particulièrement chez les jeunes.

Dans les deux derniers budgets, on a fait marche arrière. On a augmenté les taxes en termes réels et la consommation diminue à nouveau. On s'attend à une diminution de consommation d'environ 4 à 5 p. 100 cette année.

C'est ce que nous voyons partout. Je pense que les États-Unis sont un bon exemple de ce qui se produit quand des mesures ne sont pas prises. L'industrie aime prétendre que ses taxes sont plus élevées que par le passé. S'il n'y avait pas eu d'inflation ce serait le cas. Toutefois, en tenant compte de l'inflation, le tabac est beaucoup plus abordable. Cela nuit à la santé.

Il faut en tenir compte. Nous devons également voir comment l'industrie du tabac s'y prend pour contourner toutes les formes d'augmentation de taxes. Nous avons constaté par le passé que si nous taxions les cigarettes, mais non pas le tabac à rouler, tout à coup on faisait une grande promotion de ce tabac.

Ce n'est pas surprenant. L'industrie réagit simplement à ce qui se passe. Je ne pense pas qu'il soit étonnant que l'on expédie du tabac aux États-Unis. Il nous faut être vigilants. L'industrie veut clairement réaliser des bénéfices. Nous savons que l'industrie n'existe pas pour la santé des uns et des autres.

Il nous faut être à l'affût des échappatoires. Ces dernières années, on a mis au point divers types de cigarettes conçues essentiellement pour se prévaloir des échappatoires dans les lois fiscales qui visent le tabac; on a essayé de vendre par exemple des tubes dans lesquels il fallait mettre soi-même le tabac. Nous savons que les compagnies de tabac ont demandé au ministère des Finances si, en reliant deux cigarettes ensemble par un petit bout de papier entre les filtres de sorte qu'il faudrait arracher ce papier avant de fumer la cigarette, ce genre de cigarette pourrait être considéré comme un produit non fini et donc imposable à un taux inférieur.

L'industrie va continuer à essayer toutes ces différentes approches et je pense que nous devons la surveiller de près, dans l'intérêt non seulement des recettes gouvernementales mais de la santé publique. Les fonctionnaires des finances ne pourront jamais relâcher leur surveillance et penser qu'ils ont mis en place le régime parfait. C'est comme tous les autres domaines de droit fiscal; les gens sont très motivés à essayer de contourner la loi.

[Text]

**Mr. Pagtakhan:** You indicated that you would like to close down the industry because many people are addicted. I would just like to get a sense of meaning from that statement. Does it mean that because there are smokers who are already addicted, the process, were we to remove smoking from the country—and that is the ultimate goal—therefore has to be a gradual one? Is that a correct reading of your statement or of part of it?

**Mr. Sweanor:** Yes. What Mr. Bouw said this morning is interesting. I think I got his quote right:

If 35,000 people in Canada are dying per year and if that is a fact then the government has an obligation to close this industry down. The government cannot support an industry that sells death.

I think he has a very good point. The problem we see is that the obligation of government is not to do the most dramatic thing, but to do the most effective thing. One thing the tobacco industry does not like to admit, among many things it does not like to admit, is the fact that tobacco really is addictive. You cannot close the industry down in the way we closed down the thalidomide industry, the urea formaldehyde industry, and other industries that have caused much smaller problems in our past.

When we look at all the comprehensive plans that have been recommended by groups like the World Health Organization, the International Union Against Cancer, the International Organization of Consumer Unions, and our own national health and medical organizations, it really comes down to three general areas or issues: availability, informed consent, and protection of others.

None of these groups is suggesting the product be banned. We are recognizing that it would be too great a problem. But, on the issue of availability, such factors as price are important. Why should we have tobacco that is more affordable now than it was before we knew it was so hazardous? Should we be selling it to children? Should it be sold on counter-tops of stores as if it is candy? Should there be vending machines at the front doors of donut shops from which any kid can buy cigarettes? Should retailers not be licensed? Those are issues of accessibility.

Then, on informed consent, for Heaven's sake, make sure that when people are using the product or thinking of using the product, they have enough information to make an informed personal decision, and that we don't hear the people who are saying things such as that their dad smoked all his life and it never harmed him and he never got lung cancer but died of a heart attack. You do hear that all too often, or the people who don't know that lung cancer is fatal, or the women who don't know smoking during pregnancy can harm the fetus.

We want to make sure people know what the risks are so that they are the ones making decisions, not government making the decisions for them, or health groups trying to badger them. Give them the information they need to make decisions.

[Translation]

**M. Pagtakhan:** Vous avez mentionné que vous voulez que cette industrie disparaisse puisque de nombreuses personnes ont une dépendance à l'égard de son produit. J'aimerais savoir exactement ce que vous entendez par là. Voulez-vous dire que parce qu'il y a déjà des fumeurs, pour éliminer le tabagisme—et c'est le but ultime—il faut procéder progressivement? Ai-je raison, c'est ce que vous voulez dire?

**M. Sweanor:** Oui. Ce que M. Bouw a dit ce matin est intéressant. Je pense avoir bien noté ses propos:

Si 35,000 Canadiens meurent par année, si c'est vrai, le gouvernement a l'obligation de fermer cette industrie. Le gouvernement ne peut pas appuyer une industrie qui vend la mort.

Je pense que c'est un très bon point. L'ennui, c'est qu'à notre avis, le gouvernement a l'obligation non pas de poser le geste le plus dramatique, mais le geste le plus efficace. L'industrie du tabac n'aime pas reconnaître, entre autres, que le tabac crée vraiment une dépendance. Vous ne pouvez pas fermer cette industrie de la manière que nous avons fermé l'industrie de la thalidomide, de l'urée formaldéhyde, ou d'autres qui ont créé des problèmes moins graves par le passé.

Lorsque l'on songe à tous les programmes complets recommandés par des groupes tels que l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale de lutte contre le cancer, l'Organisation internationale des syndicats de consommateurs ainsi que nos associations nationales de santé et de soins médicaux, tout peut être ramené à trois grands domaines: disponibilité, consentement éclairé et protection des autres.

Aucun de ces groupes ne propose d'interdire le produit. Nous reconnaissons que cela créerait un problème beaucoup trop grand. Mais en ce qui concerne la disponibilité, le prix joue un rôle important. Pourquoi le tabac serait-il plus abordable maintenant qu'avant l'époque où nous en connaissions le danger? Faut-il le vendre aux enfants? Faut-il le vendre à l'étalage dans les magasins comme du bonbon? Doit-on permettre qu'il y ait des distributrices à la devanture des boutiques de beignes où les enfants peuvent acheter des cigarettes? Les détaillants ne devraient-ils pas détenir un permis? Voilà pour la question de la disponibilité.

Ensuite, en ce qui concerne un consentement éclairé, mon Dieu, assurons-nous que les gens qui utilisent ce produit et qui songent à le faire disposent d'une information suffisante pour prendre une décision personnelle bien fondée; faisons notre possible pour que les gens cessent de dire, par exemple, mon père a fumé toute sa vie, sans problème, il n'est pas mort du cancer du poumon, mais d'une crise cardiaque. On entend ce genre de commentaire trop souvent ou encore les gens ne savent pas que le cancer du poumon est fatal ou les femmes ne savent pas que fumer pendant la grossesse peut nuire au fœtus.

Nous voulons nous assurer que les gens comprennent les risques de façon à pouvoir prendre des décisions plutôt que de s'en remettre au gouvernement ou aux associations de promotion de la santé. Qu'on leur donne l'information et qu'ils prennent les décisions.

[Texte]

Then the final step of protection of others is addressed, so that when the product is used it is used in a way that does not harm other people, in the same way we would want to have a policy on alcohol. If we wanted to go out and drink ourselves into oblivion after this meeting, that is our business and it is our health, as long as we know what we are doing to ourselves. But if we got behind the wheel of a car afterwards that is a problem.

With tobacco smoke, it is one thing to smoke the cigarette yourself, but if you are smoking it in an enclosed environment around other people, they are all smoking your cigarette as well and that is like pouring part of your drink down the throat of the teetotaler beside you. That is not acceptable.

That is really all the groups have been asking for, and I think it's interesting that Canada has probably done more to implement the recommendations of groups like the World Health Organization in the last few years than any other country except New Zealand. When we look at what has happened to consumption of tobacco products among all developed countries, Canada's consumption has gone down more rapidly than any other of those countries, with the probable exception of New Zealand.

So the approaches do work. It is not a matter of banning the industry or of banning the product, but of trying to counter the industry and to come forward with good health policies.

**Mr. Pagtakhan:** You indicated in your presentation with respect to the current increase in taxes particularly hurting the poor. You made the argument that the higher occurrence of smokers is among the poor and, in fact, among poor children. You indicated that therefore they are most likely to quit the marketplace. You did not indicate not starting to enter the marketplace, and you did not indicate those unable to quit the marketplace because of addiction, those two components. Do you have any thoughts on those two segments of the population?

• 1630

**Mr. Swenor:** We know that not entering the market has the biggest impact among kids. It's the biggest impact you can have on consumption, because it is addictive. If you can prevent people from ever starting to smoke, you are way ahead. We know that taxes are very effective in doing that for kids. It seems to delay the decision. A kid who is looking at cigarettes that cost a couple of dollars per pack could very easily buy them. If cigarettes are \$6 or \$7, it might be easier to go to a movie or buy a magazine and think about starting to smoke next year or the year after. The older they get and the more information they get, the less susceptible they are to peer pressure and advertising and various other things that can encourage them to smoke, and they won't start.

[Traduction]

Ensuite il y a le dernier point, la protection des autres. Lorsque le produit est utilisé, il ne doit pas nuire aux autres, de la même façon, nous pourrions avoir une politique sur l'alcool. Si nous voulons sortir et boire jusqu'à l'oubli, après cette réunion, cela nous regarde. C'est notre santé, pour autant que nous sachions ce que nous faisons nous-mêmes. Mais si nous décidons ensuite de prendre le volant, cela devient un problème.

Dans le cas de la fumée, c'est une chose que de fumer des cigarettes, mais si vous fumez dans un endroit clos, où il y a d'autres personnes, eh bien toutes ces personnes se trouvent à fumer vos cigarettes, c'est un peu comme si vous forciez le non-buveur à côté de vous à boire. C'est inacceptable.

En réalité, voilà ce que tous les groupes réclament, et je pense qu'il est intéressant de noter que le Canada est probablement allé plus loin dans la mise en oeuvre des recommandations de groupes tels l'Organisation mondiale de la santé ces dernières années que tout autre pays à l'exception de la Nouvelle-Zélande. Si l'on regarde les chiffres sur la consommation de tabac dans les pays industrialisés, la consommation au Canada a diminué plus rapidement que dans tous ces autres pays, à l'exception probablement de la Nouvelle-Zélande.

Ces approches donnent donc des résultats. Il ne s'agit pas d'interdire l'industrie ni d'interdire le produit, mais d'essayer de lier les mains à l'industrie et de mettre en place des politiques appropriées sur la santé.

**M. Pagtakhan:** Vous avez mentionné dans votre exposé que l'augmentation actuelle des taxes était particulièrement pénible pour les pauvres. Vous avez dit que c'est parmi les pauvres, et en fait parmi les enfants pauvres que l'on compte le plus de fumeurs. Vous avez dit que ce sont donc eux qui renonceront le plus probablement à fumer. Vous n'avez pas parlé de ne pas commencer, et vous n'avez pas mentionné ceux qui ne peuvent pas cesser de fumer pour cause d'accoutumance. Qu'avez-vous à dire à propos de ces deux groupes?

**M. Swenor:** Nous savons que pour ce qui est de ne pas commencer à fumer, l'incidence est la plus forte chez les jeunes. C'est là qu'on peut lutter le plus efficacement contre la consommation, puisque le tabac crée une accoutumance. Si vous pouvez empêcher que les gens commencent à fumer, vous avez déjà un gros avantage. Nous savons que les taxes sont très efficaces sur ce plan auprès des jeunes. Elles semblent avoir pour effet de retarder la décision de fumer. Un jeune qui songe à acheter des cigarettes à deux dollars le paquet pourra le faire facilement. S'il lui coûte six ou sept dollars, il choisira plus facilement un film, ou un magazine, et remettra à l'an prochain ou à plus tard la décision de fumer. Plus ils vieillissent et plus ils sont informés, moins ils sont vulnérables à la pression du groupe et à la publicité, et à d'autres facteurs qui les encouragent à fumer, et alors ils ne s'y mettront pas.

[Text]

As for the people who are truly addicted and can't quit, some of the tobacco industry documents say that they think as many as 40% of smokers are truly addicted and have it very difficult. These are the hard-core smokers—not only addicted, but for various other reasons, they are very unlikely to leave the market. They do not have good information, etc. That is a problem.

The one solution I think we can eliminate is the tobacco industry's solution, which is that we should keep tobacco really affordable for them, keep it really cheap. This ensures that kids start smoking, and a generation from now people are pointing to their kids and saying they can't put up taxes because these people are addicted. It makes much more sense that as part of our overall social policies, we have taxes on tobacco that are reasonable and consistent with public health, and that we continue to fund the sort of programs that help poor people in many ways.

In this country we do a lot of things to help people that make a lot more sense than slaughtering off one-third of them through tobacco addiction and getting their kids hooked. There is a lot more we could do, and I think it is those sorts of solutions we look at.

We also know from studies in Great Britain, where there is a greater stratification of the economic spectrum, that when a large tax increase comes through, the poorest 20% of the population ends up spending less on tobacco after the increase than before. You actually have what is called an elastic response, a non-regressive tax, because so many of them quit or cut down. So it can have a major impact. Those people are way better off, both in health and financial terms. Their kids are way better off; they are much less likely to start. It's a matter of other things to help the people who are still addicted and don't quit, but we don't throw away a whole health program because of the concern of something like that.

**Mr. Pagtakhan:** Do I get it, then, that it is your submission that the current rate of tax increase as proposed in the bill is a reasonable one and not an overkill?

**Mr. Swenor:** It is obviously a reasonable one.

**The Chairman:** I have just one last question of my own. In either your organization or the World Health Organization, are there programs that contact companies such as airlines to lobby them on their policies?

**Ms Tilson:** We have been working with health groups abroad to try to expand the tremendous success we have had in Canada in banning smoking on all flights. We are working through the minister's office in Canada and through the International Civil Aviation Organization. A short answer is, yes, there are groups in Europe in particular who are very keen to mirror the success we have had in Canada, but it is a slow process.

[Translation]

Quant à ceux qui ont une véritable accoutumance et ne peuvent cesser de fumer, certains documents de l'industrie du tabac indiquent que jusqu'à 40 p. 100 des fumeurs souffrent d'une véritable accoutumance et éprouvent de graves difficultés. Ce sont les «durs», qui non seulement ont un problème d'accoutumance mais qui pour diverses autres raisons ne cesseront probablement pas de fumer. Ils sont mal informés, etc. C'est un problème.

La solution qu'on peut tout de suite écarter est celle que proposent les fabricants de tabac, qui recommandent que le tabac soit bon marché pour ces gens-là, que le prix du tabac reste très faible. C'est la meilleure façon de s'assurer que les jeunes se mettent à fumer, et une génération plus tard on dira à nouveau qu'on ne peut pas augmenter les taxes sur le tabac parce qu'il y a des gens qui souffrent d'accoutumance. Dans le contexte global des politiques sociales, il est beaucoup plus logique d'imposer sur le tabac des taxes raisonnables et conformes à la santé publique et de continuer à financer des programmes pour aider les pauvres de toutes sortes de façons.

Nous avons dans ce pays des tas de moyens d'aider les gens qui sont beaucoup plus logiques que de sacrifier le tiers d'entre eux au tabac et d'amener leurs enfants à l'accoutumance. On peut faire beaucoup plus, et il me semble que c'est ce type de solutions-là que nous devons rechercher.

Nous savons aussi d'après des études menées en Grande-Bretagne, où les strates économiques sont beaucoup plus nettement marquées, qu'à la suite d'une forte augmentation des taxes, les 20 p. 100 les plus pauvres de la population réduisent la part de leur revenu consacrée au tabac. On observe ce qu'on appelle une réponse élastique, une taxe non régressive, parce que beaucoup de gens arrêtent de fumer ou diminuent leur consommation. Il est donc possible d'avoir un très fort impact. Cela vaut beaucoup mieux pour les gens tant sur le plan de la santé que sur le plan financier. Leurs enfants s'en portent mieux; ils auront beaucoup moins tendance à commencer eux-mêmes à fumer. Il s'agit de trouver d'autres solutions pour aider les gens qui n'arrivent pas à briser l'accoutumance et à cesser de fumer, mais il ne faut pas renoncer à tout un programme d'hygiène pour cela.

**M. Pagtakhan:** Dois-je donc comprendre que selon vous le taux d'augmentation prévu par ce projet de loi est raisonnable et pas du tout exagéré?

**M. Swenor:** Il est de toute évidence raisonnable.

**Le président:** Je voudrais poser une dernière question. Votre organisation ou l'Organisation mondiale de la santé ont-elles des programmes de lobbying auprès des compagnies aériennes?

**Mme Tilson:** Nous travaillons en collaboration avec des groupes à l'étranger afin d'élargir le succès fabuleux que nous avons connu au Canada dans l'interdiction de la fumée sur tous les vols. Nous y travaillons par l'entremise du Cabinet du ministre au Canada et auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale. En peu de mots, oui, il y a en Europe en particulier des groupes qui sont fort intéressés à reproduire chez eux le succès que nous avons connu au Canada, mais cela demande du temps.

[Texte]

**The Chairman:** Are you particularly pushing the second-hand smoke aspect? I ask because I was in the Soviet Union last weekend, and it was a delight coming back smoke-free on Air Canada, but going from Moscow to Frankfurt I was on Lufthansa. I was in a non-smoking row, and right behind me was smoking. If there is a sensitivity and understanding of the perils of second-hand smoke, an airline like that surely would reconsider it.

**Ms Tilson:** We have been pushing that aspect. The problem is that the mandate of the International Civil Aviation Organization is limited to safety issues onboard aircraft. They have no jurisdiction at all to look at health issues. The World Health Organization is allowed to make presentations to ICAO, but ICAO cannot make any ruling on the basis of health. This is the challenge we are facing right now. We believe that perhaps the most effective solution or the most effective route would be to secure several key bilateral arrangements and to put pressure on the rest of the world through these bilateral arrangements. We would like to go whole hog and get ICAO to pass a resolution, but we are not terribly optimistic in the short term.

• 1635

**The Chairman:** Thank you all three for your presentations today.

Colleagues, we have set up the next meeting for clause by clause to be Wednesday at 3.30 p.m., location to be determined. Any other business?

**Mr. Pagtakhan:** I am agreeable to that. I think the poverty subcommittee of the Standing Committee on Health and Welfare is meeting the same afternoon. If you can just reconcile it so that either one is postponed, which I would go for. . . I don't think they are allowed to meet together.

Second, as a consequence of yesterday's witnesses and my posing of questions on the principles of the bill, and because it is essential to establish very clearly, from the minister's point of view, the principles in the bill, aside from interpretation by a parliamentary secretary, and because that may be essential should we consider some amendments to the bill at some stage, is it possible that we invite the minister for perhaps 15 minutes before the clause-by-clause examination?

**The Chairman:** I would think so.

**Mr. Pagtakhan:** I think it is very crucial, because we had an intensive debate yesterday. The departmental official made a presentation, and the chair was in a quandary and I was in a quandary. I would agree with the chair that you don't ask on policy, but at the same time, the departmental official did raise a question on policy.

**The Chairman:** We very much want the clause by clause done next week. We would have him at the first part of the meeting on Wednesday. We will try to arrange that.

[Traduction]

**Le président:** Insistez-vous spécialement sur la fumée secondaire indirecte? Je pose la question parce que j'étais en Union soviétique le week-end dernier, et c'était un plaisir de revenir à bord d'un vol d'Air Canada, alors que j'avais d'abord fait Moscou et Francfort sur Lufthansa. J'étais dans une rangée de non-fumeurs, et la section fumeurs commençait juste derrière moi. Si l'on peut faire comprendre les dangers que présente la fumée secondaire indirecte, une compagnie aérienne comme celle-là en tiendrait certainement compte.

**Mme Tilson:** Nous avons beaucoup insisté sur cet aspect. Le problème vient de ce que le mandat de l'Organisation de l'aviation civile internationale se limite aux questions de sécurité à bord des avions. L'OACI n'a aucune compétence en matière d'hygiène. L'Organisation mondiale de la santé peut faire des représentations à l'OACI, mais celle-ci ne peut pas adopter des règlements en matière de santé. C'est le problème que nous avons actuellement. Nous pensons que le plus efficace serait sans doute d'obtenir quelques accords bilatéraux clés et à partir de là d'exercer des pressions sur le reste du monde. Nous aimerions réaliser un grand coup et obtenir de l'OACI qu'elle adopte une résolution, mais nous ne sommes pas très optimistes à courte échéance.

**Le président:** Je vous remercie tous trois d'être venus aujourd'hui.

Chers collègues nous avons fixé à mercredi 15h30 la prochaine réunion pour l'étude article par article, dans une salle à déterminer. Y a-t-il autre chose?

**M. Pagtakhan:** Cela me va. Il me semble que le sous-comité sur la pauvreté du Comité permanent de la santé et du bien-être social se réunit le même après-midi. Voyez si vous pouvez faire reporter l'un ou l'autre, car il me semble que les deux ne peuvent pas se réunir en même temps.

Deuxièmement, à la suite de ce qu'ont dit les témoins d'hier et des questions que j'ai posées sur les principes qui soutiennent le projet de loi, ensuite parce qu'il me semble essentiel d'établir clairement quels sont ces principes, du point de vue du ministre, en dehors de l'interprétation que peut en faire un secrétaire parlementaire, et enfin parce que cela pourrait être essentiel si nous devons envisager des amendements au projet de loi, je me demande s'il serait possible d'inviter le ministre à comparaître une quinzaine de minutes avant que nous n'entamions l'examen article par article?

**Le président:** J'imagine que c'est possible.

**M. Pagtakhan:** Cela me paraît extrêmement important, car nous avons eu hier une discussion très vive. Le porte-parole du ministère a fait un exposé, et le président et moi-même nous sommes trouvés dans une situation délicate. Je conviens avec le président qu'on ne peut poser des questions de fond, mais en même temps, il faut dire que le porte-parole du ministère a bien soulevé une question de fond.

**Le président:** Nous tenons à terminer l'étude article par article la semaine prochaine. Il faudrait qu'il vienne pour la première partie de la réunion de mercredi. Nous allons essayer d'organiser cela.

[Text]

**Mr. Langlois:** I have a point in relation to Dr. Pagtakhan's remark. If the minister is not available, which is very possible, would you be satisfied with asking the question to the parliamentary secretary for the Minister of Finance?

**Mr. Pagtakhan:** The difficulty with that is that unless I can be assured that whatever he says is binding. . . Sometimes there are things that—

**The Chairman:** Good question. The odds are pretty good—

**Mr. Langlois:** He should be allowed to come here to the committee, but what he says will be for the record.

**Mr. Pagtakhan:** The only other thing, Mr. Chairman, is that I think the parliamentary secretary is also a member of our committee, so there may be a potential—

**Mr. Langlois:** No, the parliamentary secretary to the Minister of Finance is Mr. Vincent, not Mr. McCreath.

**Mr. Pagtakhan:** Okay. I thought yesterday he was saying he was.

**Mr. Langlois:** He is a parliamentary secretary, but to the Minister of State for Privatization, or—

**Mr. Pagtakhan:** I hope he did not mislead me yesterday.

**The Chairman:** Thank you. The meeting is adjourned.

[Translation]

**M. Langlois:** Je voudrais faire une observation à propos de ce que vient de dire M. Pagtakhan. Si le ministre n'est pas libre, ce qui est fort possible, se contenterait-il de poser la question au secrétaire parlementaire du ministre des Finances?

**M. Pagtakhan:** L'ennui, c'est qu'il faudrait que je sois certain qu'il est lié par ce qu'il dit. Parfois ces choses. . .

**Le président:** Bonne question. Il y a de fortes chances pour que. . .

**M. Langlois:** Il faudrait lui permettre de venir devant le comité, mais ce qu'il dira n'aura de valeur que pour le compte-rendu.

**M. Pagtakhan:** La seule chose, monsieur le président, c'est que le secrétaire parlementaire est aussi membre du comité, me semble-t-il, et qu'il risque donc d'y avoir. . .

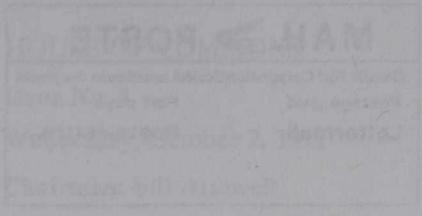
**M. Langlois:** Non, le secrétaire parlementaire du ministre des Finances est M. Vincent, et non M. McCreath.

**M. Pagtakhan:** Bon. Il me semblait que c'était ce qu'il avait dit hier.

**M. Langlois:** Il est bien secrétaire parlementaire, mais auprès du ministre d'État à la privatisation, ou. . .

**M. Pagtakhan:** J'espère qu'il ne m'a pas induit en erreur hier.

**Le président:** Merci. La séance est levée.



CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1  
Le mercredi 28 octobre 1961  
Président: G.D. Stuyvenberg

Document communiqué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

Document communiqué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

An Act to amend the Excise Act and the Excise Act

PROJET DE LOI C-10  
Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise

RESPECTING

Order of Business

CONCERNING

The Budget of the House of Commons

CONCERNING

Order of Business

RESPECTING

The Budget of the Chamber of Deputies

4.18.1961  
The Clerk of the House of Commons  
William H. Nestle  
James L. ...  
George ...  
Bill ...  
Fred ...

4.18.1961  
The Clerk of the Chamber of Deputies  
William H. Nestle  
James L. ...  
George ...  
Bill ...  
Fred ...

4.18.1961  
The Clerk of the House of Commons  
William H. Nestle  
James L. ...  
George ...  
Bill ...  
Fred ...

4.18.1961  
The Clerk of the Chamber of Deputies  
William H. Nestle  
James L. ...  
George ...  
Bill ...  
Fred ...

Third Session of the Forty-first Parliament  
1961

Third Session of the Forty-first Parliament  
1961

Document communiqué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

Document communiqué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

If undelivered, return **COVER ONLY** to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

**At 10:00 a.m.:**

*From the Canadian Tobacco Manufacturers' Council:*

William H. Neville, President;  
Jacques LaRivière, Vice-President.

*From the Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board:*

Al Bouw, Chairman;  
George Gilvesy, Vice-Chairman.

*From the Smokers Freedom Society:*

Phil Gillies, President;  
Fred Hominiuk, Simcoe, Ontario.

**At 3:30 p.m.:**

*From the National Campaign for Action on Tobacco:*

Melodie Tilson, Director of Public Issues, Heart and Stroke  
Foundation of Canada.

*From the Canadian Cancer Society:*

Maurice Gingues, Project Manager.

*From the Non-Smokers' Rights Association:*

David Sweanor, Staff Legal Counsel.

**TÉMOINS**

**À 10 h 00:**

*Du Conseil canadien des fabricants des produits du tabac:*

William H. Neville, président;  
Jacques LaRivière, vice-président.

*De l'Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board:*

Al Bouw, président;  
George Gilvesy, vice-président.

*De la Société pour la liberté des fumeurs:*

Phil Gillies, président.  
Fred Hominiuk, Simcoe (Ontario).

**À 15 h 30:**

*De la Campagne nationale d'actions contre le tabac:*

Melodie Tilson, directrice des Affaires publiques, Fondation  
canadienne des maladies du coeur.

*De la Société canadienne du cancer:*

Maurice Gingues, chargé de projets.

*De l'Association pour les droits des non-fumeurs:*

David Sweanor, avocat conseil.

---

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

---

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, October 2, 1991

Chairman: Bill Attewell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 2 octobre 1991

Président: Bill Attewell

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee F on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif F sur le*

## **BILL C-10**

## **PROJET DE LOI C-10**

**An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act**

**Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable John McDermid,  
Minister of State (Finance  
and Privatization)

COMPARAÎT:

L'honorable John McDermid,  
ministre d'État (Finances  
et Privatisation)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE F ON BILL C-10

Chairman: Bill Attewell

Members

Don Blenkarn  
Catherine Callbeck  
Jack Cole  
Jim Hawkes  
Charles Langlois  
John Rodriguez  
Bob Speller  
Marcel Tremblay—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF F SUR LE PROJET DE LOI C-10

Président: Bill Attewell

Membres

Don Blenkarn  
Catherine Callbeck  
Jack Cole  
Jim Hawkes  
Charles Langlois  
John Rodriguez  
Bob Speller  
Marcel Tremblay—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**REPORT TO THE HOUSE**

Thursday, October 3, 1991

Legislative Committee F on Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Friday, June 14, 1991, your Committee has considered Bill C-10 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3 and 4 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le jeudi 3 octobre 1991

Le Comité législatif F sur le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 14 juin 1991, votre Comité a étudié le projet de loi C-10 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*Fascicules n<sup>os</sup> 1, 2, 3 et 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

**WILLIAM ATTEWELL,**

*Chairman.*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, OCTOBER 2, 1991  
(5)

[Text]

Legislative Committee F on Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Bill Attewell, presiding.

*Member of the Committee present:* Bob Speller.

*Acting Members present:* Felix Holtmann for Marcel Tremblay; Jim Karpoff for John Rodriguez; Peter McCreath for John Cole; Barry Moore for Jim Hawkes; Rey Pagtakhan for Catherine Callbeck; Denis Pronovost for Charles Langlois.

*Other Member present:* Larry Schneider.

*Appearing:* The Honourable John McDermid, Minister of State (Finance and Privatization).

The Committee resumed consideration of Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act.

The Minister answered questions.

Clauses 1 to 12 were severally carried, on division.

The Title carried, on division.

Bill C-10 carried, on division.

The Chairman was instructed, on division, to report Bill C-10 to the House.

At 4:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 2 OCTOBRE 1991  
(5)

[Traduction]

Le Comité législatif F sur le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, se réunit à 15 h 32, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Attewell (*président*).

*Membre du Comité présent:* Bob Speller.

*Membres suppléants présents:* Felix Holtmann remplace Marcel Tremblay; Jim Karpoff remplace John Rodriguez; Peter McCreath remplace John Cole; Barry Moore remplace Jim Hawkes; Rey Pagtakhan remplace Catherine Callbeck; Denis Pronovost remplace Charles Langlois.

*Autre député présent:* Larry Schneider.

*Comparait:* L'honorable John McDermid, ministre d'État (Finances et Privatisation).

Le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

Le ministre répond aux questions.

Les articles 1 à 12 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Le titre est adopté, avec dissidence.

Le projet de loi est adopté, avec dissidence.

Le président est prié, avec dissidence, de faire rapport du projet de loi à la Chambre.

À 16 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
G.A. Sandy Birch

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, October 2, 1991

• 1534

**The Chairman:** Order, please.

We welcome the minister, Mr. McDermid. Thank you for being with us.

I believe Dr. Pagtakhan had some questions he wished to put to the minister.

• 1535

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** Thank you, Mr. Minister, for accepting the invitation of the committee to appear. I think, on reading the proceedings of the last meeting, you will appreciate even more why we have decided to invite you. Our acting chairman at the time did indicate that this is a fairly straightforward bill in terms of its nature; in fact, he indicated that: "It is simply a tax bill". Later on in the proceedings you will see many indications that it has two purposes. We have therefore decided to invite you so that you can clarify for the committee the purpose of the bill.

On that basis, Mr. Minister, perhaps you can enlighten the committee about the purposes of this particular Bill C-10.

**Hon. John McDermid (Minister of State (Finance and Privatization)):** Thank you, Dr. Pagtakhan. Mr. Chairman, I guess the simple answer is "twofold". Naturally it is to raise revenue for the operations of the Government of Canada and to help with health care. Dr. Pagtakhan, you would probably know better than most of us that a great portion of our health care costs are due to smoking and to lung diseases, both cancer and emphysema, and to other such diseases that create a tremendous medical cost. In that we contribute to the provincial governments for health care costs. . . I think that is one area, and that is to raise revenue. I don't think there is any question about that.

At the same time—and if you read the budget papers, I think you will see in there that the Minister of Finance really went out on a limb, because his wife is a smoker. He had to go home that night and receive the wrath of his wife for increasing the taxes on cigarettes. It is part of our national program to reduce tobacco consumption, especially that of the young people. You know the statistics say that for every 10% increase in tobacco costs, 14% young people will not smoke. People in the health care field provide these figures. They are not figures from the Finance Department. Statistics say that because of this tax, 100,000 young people probably will not start smoking.

If your experience as you travel around your constituency is the same as mine, I think you will find that it also encouraged a number of adults to quit smoking. I know that when cigarettes got to be \$1 a pack, that is when I quit. I

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 2 octobre 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous souhaitons la bienvenue au ministre, monsieur McDermid. Nous vous remercions d'être venu.

Le Docteur Pagtakhan voulait poser quelques questions au ministre, si je ne me trompe.

**M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord):** Merci monsieur le ministre d'avoir accepté notre invitation à comparaître. Si vous lisez le compte-rendu de délibération de la dernière réunion, vous comprendrez encore mieux la raison qui nous a poussé à vous demander de venir nous rencontrer. Le président suppléant nous avait dit qu'il s'agissait d'une mesure législative assez simple, qu'il s'agissait d'un projet de loi fiscal. Au cours de la réunion cependant, nous avons compris que le projet de loi avait un double but. Nous vous avons donc demandé de venir clarifier l'intention du projet de loi.

Monsieur le ministre, vous pourriez peut-être éclairer le comité quant aux différents buts du projet de loi C-10.

**L'honorable John McDermid (ministre d'État (Finances et Privatization)):** Merci D<sup>r</sup> Pagtakhan. Monsieur le président, je répondrai simplement qu'il s'agit d'un projet de loi à deux volets. Il s'agit évidemment de percevoir des recettes pour le gouvernement du Canada et de contribuer au régime d'assurance-maladie. D<sup>r</sup> Pagtakhan, vous savez sans doute beaucoup mieux que la plupart d'entre nous qu'une grande partie de nos coûts en matière de santé sont dus à la cigarette, aux maladies du poumon, cancer et emphysème, et aux autres maladies qui coûtent très cher. Comme vous le savez, nous avons des paiements de transferts aux provinces dans le domaine de la santé. Un des buts du projet de loi est donc d'augmenter les recettes, cela ne fait aucun doute.

De plus, comme le prévoyait le budget, cette augmentation de taxe sur les cigarettes fait partie de notre programme national de réduction du tabagisme, particulièrement chez les jeunes. Le ministre des Finances a donc dû affronter l'ère de sa femme qui est une fumeuse. Quant aux chiffres sur la réduction de la consommation de tabac, il nous proviennent des spécialistes dans le domaine de la santé. Selon eux, toute augmentation de 10 p. 100 du prix du tabac provoque une diminution de 14 p. 100 du nombre de jeunes qui ne se remettent pas à fumer. Il ne s'agit pas là de chiffres du ministère des Finances mais bien des spécialistes de la santé, et grâce à cette taxe, 100,000 jeunes ne commenceront pas à fumer.

Si vous avez la même expérience que moi dans votre circonscription, vous trouverez que cette augmentation a également encouragé un certain nombre d'adultes à cesser de fumer. Je sais que lorsque les cigarettes ont atteint 1\$ le

[Text]

thought that was a wild price. I can't believe what they are paying today, but in any event, some people are paying it. That prompted me to quit smoking, and I understand it is stopping other people from smoking as well. So it is a twofold reason.

We realize there is also a law of diminishing return here. Although it does increase revenue, if you look at the projections over the following years, you will see that we have projected a decrease in the amount of money that will come into the coffers of the federal government because of (a) people not starting to smoke and (b) people quitting smoking. We will therefore be forgoing that revenue.

**Mr. Pagtakhan:** I am glad to hear your clarification that there are in fact two purposes. Again, on page 6 of the last proceedings, one of your officials did indicate that the main purpose was to reduce tobacco consumption in Canada—although I must say, in fairness, that in his subsequent testimony he indicated that there are two purposes. I wanted clarification that as a purpose it has not become a past tense, because in the testimony the main purpose was to support.

You have confirmed to us that there remain two purposes to this bill: to increase revenue and to be part of the overall strategy of combatting tobacco usage.

**Mr. McDermid:** When you say "increase revenue", it certainly does at this time. There is no question about that. Given the government's fiscal position, it needs revenue. But at the same time we recognize—and if you look at the projections over the next four years—that will diminish with the decrease in smoking that we find is taking place in Canada. The then Minister of Finance said at one time that if this prevented people from smoking in Canada, period, he would be very happy about this and he would find the income elsewhere.

• 1540

**The Chairman:** Mr. Minister, I believe you have about 15 minutes before your next appointment.

**Mr. McDermid:** I am skipping an environment meeting in Cabinet right now, but I don't want to leave without answering the questions of the committee.

**Mr. Pagtakhan:** Part of the nationalist strategy to combat tobacco usage includes the ban of tobacco advertising, stricter labelling laws, health promotion and taxation. My question then to you, as Minister of State for Finance in charge of this bill, is whether or not you agree that if we earmark funds from this for the health aspects and also for farmers, such earmarking would lend credibility and sincerity to the purpose of the bill.

**Mr. McDermid:** It has not been the practice of the Government of Canada to earmark specific funds from specific taxes to specific things. If you took it to its extreme, Dr. Pagtakhan, then you would say that tax on gasoline, for

[Translation]

paquet, j'ai décidé de ne plus fumer. J'ai pensé qu'il s'agissait à l'époque d'un prix exorbitant. Le prix que l'on doit payer à l'heure actuelle est incroyable, mais le fait est que certaines personnes le paient. L'augmentation de prix m'a incité à cesser de fumer et, apparemment, a encouragé d'autres à le faire également. La raison d'être du projet de loi est donc double.

Mais il ne faut pas non plus oublier que dans ce domaine la loi du rendement non proportionnel s'applique également. Nous augmentons les recettes mais si vous regardez les projections pour les prochaines années, vous verrez qu'il y aura une diminution des recettes du fait que certaines personnes ne commenceront pas à fumer et que d'autres cesseront de le faire. Il y aura donc une perte de recettes.

**M. Pagtakhan:** Je suis heureux de vous entendre préciser que ce projet de loi vise en fait deux buts. À la page 6 du compte-rendu des délibérations de la dernière séance, un de vos hauts fonctionnaires indiquait que l'objectif principal était la diminution du tabagisme au Canada, même si par la suite il a indiqué que le but du projet de loi était double. Je voulais que vous nous précisiez que le gouvernement n'a pas relégué cette question aux oubliettes et que l'on peut se fier aux témoignages selon lesquels le principal objectif du projet de loi est de diminuer la consommation de tabac dans notre pays.

Vous venez de nous confirmer la double raison d'être du projet de loi: augmenter les recettes et contribuer à la stratégie de lutte contre le tabagisme.

**M. McDermid:** Lorsque vous parlez «d'augmentation des recettes», c'est certainement le cas à l'heure actuelle, c'est certain. Étant donné la situation financière du gouvernement, ces recettes seront les bienvenues. Cependant, les projections faites sur les quatre prochaines années montrent que cette augmentation diminuera proportionnellement aux nombres de fumeurs qui cesseront de fumer. Le ministre des Finances de l'époque avait déclaré que si cela devait encourager les gens à ne plus fumer au Canada, il en serait très heureux et irait chercher des revenus ailleurs.

**Le président:** Monsieur le ministre, vous avez encore 15 minutes avant votre prochain rendez-vous.

**M. McDermid:** Je suis en train de rater une réunion du Cabinet sur l'environnement, mais je ne voudrais pas partir sans avoir répondu aux questions du comité.

**M. Pagtakhan:** La stratégie nationale de lutte contre le tabagisme comprend notamment l'interdiction de la publicité sur le tabac, des lois plus strictes sur l'étiquetage, la promotion de la santé et la taxation. À titre de ministre d'État des finances responsable de ce projet de loi, êtes-vous d'accord pour dire que l'on donnerait plus de crédibilité et de sincérité aux objectifs du projet de loi en réservant les fonds qui en proviendront pour les soins de santé et l'aide aux agriculteurs?

**M. McDermid:** Le gouvernement du Canada n'a pas l'habitude de réserver des fonds précis provenant de taxes particulières à des fins déterminées. Si l'on poursuivait ce raisonnement, monsieur Pagtakhan, on pourrait dire que

[Texte]

example, should be earmarked just for improving road conditions and safety standards on the highways in this country and so on. I don't think you can do this. People talk about a green tax. My honourable friend here just said that we are earmarking the GST for deficit reduction. That is very true. At the same time it does not cover deficit reduction either so we have to get other funds from elsewhere to cover the deficit reduction.

**Mr. Pagtakhan:** They in fact indicated during the last meeting that this one recent precedent, which is an intention on the part of government to earmark funds, could be done.

We have now the earmarked fund for the debt from revenues emanating from the GST. Last week in testimony the official from your department indicated that revenues from some sources of funds for travel had been earmarked for the transportation tax. In fact, we asked the official to provide the committee with the list of precedents along the lines of earmarking.

As you indicated, if it is really one of the intents of this bill to reduce tobacco consumption—and this is only a part of the overall strategy—and since you agreed the overall strategy includes other than just increasing taxes and also includes support for health promotion programs and medicare, why are you reluctant to earmark a part of the revenue for these purposes? This is really a major intent of this bill. If that were not available for this bill, would you consider another bill discussing this very specific intent?

**Mr. McDermid:** I think the simple answer answer, Dr. Pagtakhan, is that we would then be in a situation where we would be fragmenting the Consolidated Revenue Fund into more and more requests for specified tax incomes and where those tax incomes go. You would have a terribly fragmented system and it would be very difficult to identify specifically what money would go to where. I think it would be a major problem for the government.

• 1545

For example, if I ask you, in a dollar sense, how much of our medical care costs relate to smoking, I think you would probably have a very, very difficult time in coming to a dollar figure, and that is another problem governments would have in taking a tax, whatever it may be, on anything. If I take that to the extreme, then all my excise taxes should go to promote trade and so on. I don't think you want to see a fragmented tax system like that. I think it would be chaos, to be quite honest with you.

**Mr. Pagtakhan:** My last question, Mr. Chairman, is simple. Would amendments, despite the reluctance of government, contravene or not contravene the principle of the deal—amendments to earmark funds for health and for farmers?

[Traduction]

l'argent provenant des taxes sur l'essence, par exemple, devrait être réservé exclusivement à l'amélioration de la condition des routes et des normes de sécurité dans le pays. Je ne crois pas que cela soit possible. Les gens parlent d'une taxe écologique. Mon honorable ami ici vient de dire que nous réservons l'argent de la TPS à la réduction du déficit. C'est très vrai. Mais comme cet argent ne suffit pas en soi à réduire le déficit, nous devons aller chercher des fonds ailleurs.

**M. Pagtakhan:** On a indiqué au cours de la dernière rencontre que ce dernier précédent, c'est-à-dire l'intention du gouvernement de réserver des fonds à des fins particulières, pourrait se répéter.

On sait maintenant que les fonds provenant de la TPS seront réservés au paiement de la dette. La semaine dernière, un représentant de votre ministère a dit dans son témoignage que les recettes provenant des fonds destinés aux déplacements avaient été réservées aux fins de la taxe sur le transport. En fait, nous avons demandé à ce fonctionnaire de fournir au comité la liste des précédents dans le domaine des fonds réservés à des fins particulières.

Comme vous l'avez dit, si le projet de loi a réellement pour objectif de réduire la consommation de tabac—et ce n'est qu'une partie seulement de la stratégie générale—et si vous convenez que la stratégie générale comprend des éléments autres que l'augmentation des taxes, par exemple l'appui aux programmes de promotion de la santé et le régime d'assurance-maladie, pourquoi vous montrez-vous réticents à réserver une partie des recettes à ces fins? C'est l'un des objectifs du projet de loi. S'il est impossible de le faire dans le cadre de ce projet de loi, envisageriez-vous de présenter un autre projet de loi visant ce point particulier?

**M. McDermid:** Pour répondre simplement, monsieur Pagtakhan, je dirais que cela occasionnerait une fragmentation encore plus importante du Trésor, en encourageant de plus en plus de demandes de recettes fiscales particulières pour des fins bien précises. Le système serait terriblement fragmenté et il serait très difficile de savoir exactement où l'argent va. Je pense que le gouvernement ferait face à un grave problème.

Par exemple, si je vous demandais quelle proportion, en dollars, des coûts de soins de santé est liée à l'usage du tabac, je crois que vous auriez probablement beaucoup de difficultés à donner un chiffre. C'est un problème auquel les gouvernements devraient faire face s'ils voulaient réserver une taxe, quelle qu'elle soit, à une fin quelconque. En toute lorsque, il faudrait alors que toutes les taxes d'accises soient utilisées pour la promotion du commerce, par exemple. Je ne crois pas que vous souhaitez un régime fiscal aussi fragmenté. Pour être honnête, je crois que ce serait le chaos.

**M. Pagtakhan:** Ma dernière question, monsieur le président, est simple. Si l'on amendait le projet de loi de façon à réserver les fonds à la santé et à l'aide aux agriculteurs, malgré la réticence du gouvernement, irait-on à l'encontre de ses principes?

[Text]

**Mr. McDermid:** You would have to ask the chairman about that and get a ruling on whether it does change the bill dramatically. I'm not a lawyer and so I don't want to pass comment on that.

I will say, however, that the government would not entertain an amendment to that effect. I would recommend that my colleagues oppose that type of amendment, because I think that could lead us into areas that... I'm sure if you sat down and thought about it and discussed it with your financial people within your party, especially your leader, who is a former Minister of Finance, he would not be in favour of that type of thing as well.

**The Chairman:** Mr. Minister, the clerk has just advised me that such an amendment would be beyond the scope of the bill.

Mr. Karpoff.

**Mr. Karpoff (Surrey North):** I think of people like you, who quite smoking 20 years ago. I can't remember what they cost at that time, but it seemed a lot.

**Mr. McDermid:** It was about 50¢ a pack then.

**An hon. member:** It was more than that.

**Mr. Karpoff:** I agree that this bill is a two-pronged bill, and I and the New Democrats don't disagree particularly with the health promotion aspect of it. All the indications are that it is a way to deter people from starting to smoke as well as to get people to quit smoking. We think that is well worth while within the health perspective of this country.

As for the idea of earmarking, I have some real questions about that. People from British Columbia have seen the Socredits earmark BS funds and all sorts of things, and it is hocus-pocus financing. I would say the same thing about your GST debt reduction. It is hocus-pocus financing. It doesn't do anything. It's a political statement and has nothing to do with finance.

My concern is more that when you say it is part of a strategy to reduce smoking, the other parts of the strategy... It's not the question of earmarking funds, but you have reduced funding in those areas, particularly in the area of health promotion. There has been a reduction of moneys in health, a reduction in the moneys allocated for anti-smoking campaigns.

My concern is this: when you say you are not going to earmark the money, why at the same time are you pulling back funding from the second prong of the anti-smoking campaign, which is raising the taxes, and at the same time cutting back particularly on promotion, anti-smoking campaigns?

**Mr. McDermid:** Our anti-smoking promotion has done very well. Any polling that has been done on this—and I've seen polling done on this—is that 98% of Canadians know that smoking is bad for you. Now, the point is that we have to continue to educate in the schools, with the young people coming along and so on. That is being done. My wife is a school teacher; I know full well the work that is being done in schools on that. In other areas we can get the companies, such as warnings on cigarette packages and so on—

[Translation]

**M. McDermid:** Il faudrait poser la question au président et obtenir une décision pour savoir si cela aurait pour effet de changer énormément le projet de loi. Je ne suis pas avocat et je ne veux pas m'avancer là-dessus.

Cependant, je dirais que le gouvernement ne serait pas en faveur d'un amendement à cet effet. Je recommanderais à mes collègues de s'y opposer puisque cela nous entraînerait... Je suis certain que si vous en discutiez avec vos experts en finances, en particulier avec votre leader, qui est un ancien ministre des Finances, vous verriez qu'il ne serait pas non plus en faveur de ce genre d'amendement.

**Le président:** Monsieur le ministre, le greffier m'avise qu'un tel amendement dépasserait la portée du projet de loi.

Monsieur Karpoff.

**M. Karpoff (Surrey-Nord):** Je pense aux gens qui ont, comme vous, arrêté de fumer il y a vingt ans. Je ne me souviens pas quel était le coût des cigarettes à cette époque, mais c'était cher.

**M. McDermid:** Les cigarettes coûtaient environ 50c. le paquet.

**Une voix:** C'était plus cher que cela.

**M. Karpoff:** Je conviens que ce projet de loi est à double volets. Les néo-démocrates et moi-même sommes plutôt d'accord avec le fait qu'il soit axé sur la promotion de la santé. Il semble bien que ce soit un moyen de décourager les gens de commencer à fumer et d'encourager ceux qui désirent arrêter. C'est certainement un objectif valable du point de vue de la santé au Canada.

Pour ce qui est de l'idée de réserver les recettes à des fins particulières, je m'interroge à ce sujet. En Colombie-Britannique, les sociaux-démocrates ont voulu réserver des fonds particuliers, et c'est une méthode de financement qui défie le bon sens. J'en dirais autant à propos de la réduction de la dette avec les recettes provenant de la TPS. C'est tout simplement une déclaration politique qui n'a rien à voir avec les finances.

Ce qui m'inquiète davantage lorsque vous dites que cela fait partie d'une stratégie visant à réduire l'usage du tabac, c'est que les autres aspects de la stratégie... Ce n'est pas tant la question de réserver les fonds à des fins particulières que le fait d'avoir réduit le financement dans ces domaines, plus particulièrement dans le domaine de la promotion de la santé. On a diminué les fonds consacrés à la santé et aux campagnes contre le tabac.

Ma question est la suivante: Quand vous dites que vous ne réservez pas les recettes de la taxe à des fins particulières; pourquoi d'une part, diminuez-vous les fonds du deuxième volet de la campagne anti-tabac, c'est-à-dire l'augmentation des taxes, et d'autre part, réduisez-vous le budget de la promotion de la santé, et plus particulièrement des campagnes anti-tabac?

**M. McDermid:** Notre campagne anti-tabac a obtenu un grand succès. D'après les sondages qui ont été réalisés à ce sujet, 98 p. 100 des Canadiens savent que le tabac est mauvais pour leur santé. Mais nous devons maintenant poursuivre ce travail dans les écoles, auprès des jeunes. Ce qui se fait. Ma femme est enseignante; je connais le travail qui est réalisé dans ce domaine dans les écoles. D'autre part, nous pouvons demander aux compagnies de placer des avertissements sur les paquets de cigarettes par exemple...

[Texte]

**Mr. Karpoff:** Well, maybe.

**Mr. McDermid:** —to fund those types of warnings without having the taxpayer pay those types of warnings.

So I think we have been successful in that end of things and I guess we get back to our fiscal situation. On every single item where we cut, the opposition want us to add more, and that is fair ball except that at the same time they don't have enough guts to stand up and say, do we tax more or do we increase our deficit more to pay for these things? Every single area of government is paying its share, and if we can get the private sector to provide these funds—

• 1550

**Mr. Holtmann (Portage—Interlake):** A point of order, Mr. Chairman.

**Mr. McDermid:** Let me finish. I was on a roll.

**Some hon. members:** Oh!

**Mr. Holtmann:** With all due respect to the minister, I think we have to establish relevancy with respect to the piece of legislation in front of us as opposed to general information about smoking. If the members want to find out what the minister's policy is with respect to things that I think are quite irrelevant to this bill, and that is to collect tax on tobacco, with all due respect to my colleagues opposite, I think we could enjoy this conversation for a long time and hear different opinions, but it is not going address the bill as it is intended to do for this particular legislative committee. That is all my point was.

**The Chairman:** I think we are verging on an out-of-order point, but perhaps you could pursue it very briefly, Mr. Karpoff.

**Mr. Karpoff:** I disagree. The minister has clearly said that this is part of an anti-smoking campaign. This is not simply a tax bill. If the government had come here and said this is solely a tax bill and has nothing to do with anything else, I would agree with your point. But he has come in and confirmed that it is part of an anti-smoking campaign. I am saying, why are you starting an anti-smoking campaign with one hand and cutting off the other hand that is doing—

**Mr. McCreath (South Shore):** Mr. Chairman, with all due respect, it is clearly out of order. The purpose of this committee is to consider the technical aspects of the bill, whether this bill does in fact do in law what the minister indicated it was supposed to do on second reading of the bill. We are now into a general discussion of the government's anti-smoking campaign, which I think would much more properly belong in the Standing Committee on Health and Welfare. If my hon. colleagues wish to pursue it in that time and in that location, that would be appropriate.

But it seems to me that the purpose here, and that is what we invited the minister to come for... I know the minister is enjoying the discussion; it is probably more interesting than his environment committee in Cabinet, I don't know. But in any event, we do have business to get on with in this committee today, and I suggest that the discussion has gone beyond the scope of the committee's work and that we should get back to the committee's work and get on with it.

[Traduction]

**M. Karpoff:** Bon, peut-être.

**M. McDermid:** ...et de financer ces avertissements sans que le contribuable ait à les payer.

Je crois donc que de ce côté-là, notre succès est bien établi. Revenons-en à notre situation financière. À chaque fois que nous faisons des compressions, l'opposition veut que nous dépensions davantage. C'est de bonne guerre, sauf qu'ils n'ont pas assez de courage pour décider si nous devons augmenter les impôts ou augmenter notre déficit. Tous les secteurs du gouvernement font leur part. Si nous pouvons aller chercher ces fonds auprès du secteur privé...

**M. Holtmann (Portage—Interlake):** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**M. McDermid:** Laissez-moi finir. J'avais bien commencé.

**Des voix:** Oh!

**M. Holtmann:** Sauf tout le respect dû au ministre, je pense qu'il faut limiter les questions au projet de loi qui nous intéresse ici et ne pas s'étendre sur le tabagisme en général. Si les députés veulent savoir quelle est la politique du ministre sur certains aspects qui, à mon avis, n'ont rien à voir avec ce projet de loi, c'est-à-dire lever des taxes sur le tabac, sauf le respect que je dois à mes collègues d'en face, je crois que nous pourrions tenir cette conversation pendant longtemps et entendre toutes sortes d'opinions, mais cela n'a rien à voir avec le projet de loi dont notre comité législatif est saisi. C'est tout ce que je voulais dire.

**Le président:** Nous sommes à la limite de l'irrecevable, mais je vous laisserai quand même terminer brièvement, monsieur Karpoff.

**M. Karpoff:** Je ne suis pas d'accord. Le ministre a clairement dit que cette mesure fait partie d'une campagne anti-tabagisme. Il ne s'agit pas simplement d'un projet de loi fiscal. Si le gouvernement nous avait dit qu'il s'agissait uniquement d'un projet de loi fiscal et rien d'autre, je serais d'accord avec vous. Mais il nous a confirmé que cette mesure s'inscrivait dans une campagne contre le tabac. Je pose simplement la question: pourquoi lancer une campagne contre le tabac d'une main et couper l'autre main...

**M. McCreath (South Shore):** Monsieur le président, sauf votre respect, c'est tout à fait irrecevable. La tâche de ce comité est d'étudier les aspects techniques du projet de loi, savoir si ce projet de loi permet réellement d'atteindre les objectifs décrits par le ministre en deuxième lecture. Or, nous parlons maintenant de la campagne du gouvernement contre le tabac, ce qui, à mon avis, serait plus approprié au Comité permanent de la santé et du bien-être. Si mes honorables collègues souhaitaient y poursuivre ce débat, je trouverais cela tout à fait opportun.

Cependant, il me semble que notre tâche ici, et c'est la raison pour laquelle nous avons invité le ministre à venir... Je sais que cette discussion plaît au ministre; c'est certainement plus passionnant que ce qui se passe dans son comité de l'environnement du Cabinet, je ne sais pas. Quoi qu'il en soit, notre comité a un travail à faire aujourd'hui et j'estime que cette discussion déborde le cadre de notre mandat et nous devrions y revenir au plus vite.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Karpoff, do you have another line of questioning?

**Mr. Karpoff:** I don't agree with the discussions being put forward, mainly because of the minister's own statement that this is on tobacco. However, I think we have probably covered that point. The government is doing one thing with one hand and doing the opposite with the other hand.

My figures, if I remember correctly, show that initially the increase will raise about \$1.4 billion and will drop down somewhere below \$1 billion. I would like the minister to confirm that and to tell us if there are any plans of further increasing the tax in order to offset the declining revenue as it decreases.

**Mr. McDermid:** To answer the first question, Mr. Chairman, in fiscal 1991-92 we expect about \$1.4 billion from this additional tax on cigarettes, manufactured tobacco, tobacco sticks, cigars and raw-leaf tobacco and the tobacco products inventory tax. The following year, 1992-93, we expect that to drop to \$1.14 billion; the following year, \$1.30 billion; and the following year \$980 million. That is in regard to the decrease in consumption. The question of whether we are going to increase the taxes to make up for the lost revenue is a question that can be answered only by the Minister of Finance the next time he delivers his budget. Those are budgetary decisions taken after consultation with the public and given normally in his budget in February.

**Mr. Karpoff:** Will you be recommending to the minister that he does?

**Mr. McDermid:** I recommend a lot of things to the minister and I do not say publicly what I recommend to him and what I do not recommend to him. I have to have consultations as well with the public on this and those consultations will take place over the next few months in pre-budget preparation.

• 1555

**Mr. Pronovost (Saint-Maurice):** Minister, I have two questions for you. In my riding people were concerned about the fact that the government increased taxes on tobacco but not on alcohol. Did you look at this kind of thing? Why on tobacco and not on alcohol? Has the point of non-return been reached on alcohol?

**Mr. McDermid:** Again, that is a question you would have to ask the Minister of Finance when you have him before you. I cannot answer why he did or did not increase the taxes on alcohol in the last go-around. I can tell you that there was a balancing of alcohol taxes vis-à-vis beer and alcohol because of the GST to bring them more in line with one another in comparing their alcohol content. There was an adjustment in alcohol tax at that time. But as far as the specific question of why he didn't tax that, that was a decision of the Minister of Finance and of Cabinet at the time.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Karpoff, avez-vous d'autres questions?

**M. Karpoff:** Je ne suis pas d'accord avec ces arguments parce que la déclaration du ministre lui-même portait sur le tabac. Cependant, j'estime que nous avons fait le tour de la question. Le gouvernement fait une chose d'une main et le contraire de l'autre.

Si ma mémoire est bonne, mes chiffres montrent qu'au départ, cette augmentation fera rentrer 1,4 milliard de dollars dans les caisses et que le montant redescendra ensuite à moins de un milliard de dollars. J'aimerais que le ministre nous le confirme et nous dise s'il est dans les intentions du gouvernement d'augmenter ultérieurement cette taxe pour compenser la perte de recettes à la suite de cette diminution.

**M. McDermid:** Pour répondre à votre première question, monsieur le président, pendant l'année financière 1991-1992, nous comptons que cette taxe supplémentaire sur les cigarettes, le tabac manufacturé, les bâtonnets de tabac, les cigares et les feuilles de tabac ainsi que la taxe sur les stocks de produits du tabac, nous rapportent environ 1,4 milliard de dollars. L'année suivante, en 1992-1993, ce chiffre devrait tomber à 1,14 milliard de dollars; l'année suivante, 1,30 milliard de dollars; et l'année suivante 980 millions de dollars. En tenant compte de la diminution de la consommation. Quant à savoir si nous allons augmenter les taxes pour compenser la perte de recettes, c'est une question à laquelle seul le ministre des Finances pourra répondre lorsqu'il présentera son prochain budget. Il s'agit de décisions budgétaires prises après consultation avec le public et généralement communiquées dans son budget en février.

**M. Karpoff:** Recommanderez-vous au ministre de le faire?

**M. McDermid:** Je recommande beaucoup de choses au ministre et je ne révèle pas publiquement ce que je lui recommande et ce que je ne lui recommande pas. Il faut également que je consulte le public sur cette question, et ces consultations auront lieu au cours des prochaines mois pendant la période de préparation du budget.

**M. Pronovost (Saint-Maurice):** Monsieur le ministre, j'ai deux questions pour vous. Dans ma circonscription, la population s'étonne que le gouvernement ait augmenté les taxes sur le tabac et non sur l'alcool. Avez-vous envisagé cette éventualité? Pourquoi sur le tabac et pas sur l'alcool? Est-ce que le point de non-retour a été atteint pour l'alcool?

**M. McDermid:** Encore une fois, c'est une question qui s'adresse au ministre des Finances. Je ne peux pas vous dire pourquoi il a décidé de ne pas augmenter les taxes sur l'alcool dans son dernier budget. Je peux vous dire qu'il y a eu réajustement des taxes sur l'alcool par rapport à la bière, en raison de la TPS, afin de mieux les aligner en comparant leur teneur en alcool. On peut donc parler de rajustement de la taxe sur l'alcool. Mais pour répondre à votre question précise, pourquoi n'a-t-il pas taxé l'alcool, c'est une décision qui a été prise par le ministre des Finances et par le Cabinet.

[Texte]

I don't want to get into a health debate, but if properly managed, alcohol is not damaging to one's health. Cigarette smoking, even when you have one a day, is damaging to your health, and there is a difference there.

**Mr. Pronovost:** My first question was leading to the second one. Everybody remarks that the contraband, the illegal sales of cigarettes, has significantly increased in most parts of the country. At least in my area people saw that. Increasing taxes on alcohol does not create contraband, I think, but on cigarettes. . . That is a different kind of market, and that is why I am asking you this question. Do you think we should reconsider? At one moment cigarettes are becoming so expensive to the people who will continue to buy them. I agree with the government stand for the younger citizens of the country, but the problem is that they will try to find their cigarettes by any kind of means.

The difference with alcohol is that I don't think we will go back to the years that they fabricated illegal alcohol. Don't you think to tax alcohol more than tobacco on that perspective of contraband would be a good idea?

**Mr. McDermid:** I think there are ways of overcoming the contraband problem, and those of course are being looked at by the government at the present time. I don't want to comment on that, but there are ways in which that can be handled and these are now being looked at. I will just leave it at that.

**Mr. Speller (Haldimand—Norfolk):** Thank you, Mr. Minister for coming. The Minister of Finance in his budget speech indicated that this tax was a health tax, that it was going to reduce smoking amongst young people. In fact, he said he had studies that showed that this did indeed do that. I have tried to get these studies from the minister's department. I am wondering if you know where these studies are and whether or not you could actually table them with the committee.

**Mr. McDermid:** I can certainly look. As I understand it, this information comes from the Cancer Society and so on, who have these statistics and make pre-budget presentations to government.

**Mr. Speller:** But I think he referred to a study. If it is available, could you let the committee know?

**Mr. McDermid:** I would be happy to look at that for the committee. I don't know what specific study he is referring to. All I can tell you is what he said, and I am not sure he said a specific study. Oh, I have it here. Good, I can table it with the committee then, I guess. *Effects of Pricing on Cigarette Use Among Teenagers and Adults in Canada 1980 to 1989*. It was done by people who work for the Addiction Research Foundation of Toronto, the Health Promotion Branch of the Ontario Ministry of Health, and the tobacco products section of Health and Welfare Canada. I would be happy to table this study with the committee and for my hon. friend.

[Traduction]

Je ne veux pas me lancer dans un débat sur la santé, mais avec certaines précautions, l'alcool n'est pas dangereux pour la santé. La cigarette elle, même si vous n'en fumez qu'une par jour est mauvaise pour votre santé, et cela fait toute la différence.

**M. Pronovost:** Ma première question était le prélude à ma deuxième. Personne n'ignore que la contrebande, la vente illégale de cigarettes a considérablement augmenté dans la plupart des régions de notre pays. En tous cas, c'est ce que les gens de ma région constatent. L'augmentation des taxes sur l'alcool n'entraîne pas de contrebande, je crois, mais sur les cigarettes. . . C'est un marché différent, et c'est la raison pour laquelle je vous pose cette question. Pensez-vous que nous devrions revenir là-dessus? Il arrivera un moment où les cigarettes seront beaucoup trop chères pour ceux qui continueront quand même à les acheter. Je comprends la position du gouvernement en faveur des jeunes de notre pays, mais le problème est qu'ils essaieront de trouver des cigarettes par d'autres voies.

La différence avec l'alcool, c'est qu'à mon avis on ne reviendra pas au temps où l'on distillait illégalement de l'alcool. Ne pensez-vous pas que taxer l'alcool plus que le tabac dans cette perspective de contrebande serait une bonne idée?

**M. McDermid:** Je crois qu'il y a des moyens de contrer ce problème de contrebande, et bien entendu ils sont étudiés activement par le gouvernement. Je ne veux pas en parler, mais il y a des solutions et elles sont étudiées. Je n'en dirai pas plus.

**M. Speller (Haldimand—Norfolk):** Merci, monsieur le ministre d'être venu. Le ministre des Finances dans son discours du budget, a indiqué que cette taxe était une taxe de santé et qu'elle réduirait le tabagisme chez les jeunes. En fait, il a dit qu'il avait en sa possession des études le prouvant. J'ai essayé d'obtenir ces études auprès du ministre. Je me demande si vous savez où se trouvent ces études et si vous pourriez les remettre à notre comité.

**M. McDermid:** Je peux me renseigner. D'après ce que je crois savoir, ces renseignements émanent, entre autres, de la Société du cancer, qui possède ces statistiques et qui fait des exposés pré-budgétaires au gouvernement.

**M. Speller:** Mais je crois qu'il a parlé d'une étude particulière. Si elle est disponible, pourriez-vous nous le faire savoir?

**M. McDermid:** Je me ferai un plaisir de me renseigner. Je ne sais pas de quelle étude en particulier il voulait parler. Je ne peux que vous rapporter ces propos et je ne suis pas certain qu'il ait parlé d'une étude particulière. Oh, je l'ai ici. Bien, je peux donc la déposer auprès de votre comité. *Effects of Pricing on Cigarette Use Among Teenagers and Adults in Canada, 1980 to 1989* (Conséquences de la hausse du prix des cigarettes sur la consommation chez les adolescents et les adultes au Canada, 1980 à 1989). Cette étude a été réalisée par des gens qui travaillent pour l'Addiction Research Foundation de Toronto, le Health Promotion Branch du ministère de la Santé de l'Ontario et le Service des produits du tabac de Santé et Bien-Être Canada. Je me ferai un plaisir de déposer cette étude auprès de votre comité et de mon honorable ami.

[Text]

[Translation]

• 1600

**Mr. Speller:** Thank you, Mr. Minister. I am wondering whether any studies have been done on the impact this tax is going to have on the tobacco-producing areas, the farmers and the small businesses in the area and communities, and whether, before preparing this tax, your ministry actually wandered out and determined the impact this tax would have on these areas.

**Mr. McDermid:** I can't give you specifics on what effect it has had on the tobacco farmers per se. You probably know better than I do. Coming from that area, you could probably get that information. I do not know whether production has dropped since then or not. You could probably tell me better.

Yes, we have a program in place of crop substitution for the tobacco farmers, and that program—

**Mr. Speller:** You may not be aware of it, but there is actually no money for that this year.

**Mr. McDermid:** Again, we have also not had any evidence presented to us that tobacco production has dropped. So there are two sides to that coin. I gather that the export market is fairly healthy.

**Mr. Speller:** You must also be aware that the export market price is much less than the—

**Mr. McDermid:** Oh, sure. I understand that.

**Mr. Speller:** Even if the tobacco market is—

**Mr. McDermid:** We are talking about volumes. I don't want to get into that, because I don't have the specifics in front of me and that is more of an agricultural issue.

**Mr. Speller:** You may have misunderstood me, but I was thinking more of the economic impact on these communities. I guess part of that would be the money they are losing, because more of their product is going to export. Obviously the farmers—but I am talking not only about the farmers; I am talking about the communities and the small businesses in the area.

**Mr. McDermid:** Those businesses in small communities are also concerned about health care and about health care costs. If we can in any way, shape or form cut down on those health care costs—i.e., people with the emphysema, lung cancer and so on that has been caused by smoking—and take some pressure off our health care system, then everybody in the community benefits. I think that is what this is all about.

**Mr. Speller:** I understand your point, but the point I am trying to make to you, Mr. Minister, is that governments are making these tax increases without really looking at the impact these increases have on the other side. I think that would also be somewhat unfair to those people involved in producing this product.

**Mr. McDermid:** The government recognized when they did start increasing taxes—this government, I should say. As far back as I can remember, all governments have increased taxes on cigarettes in almost every budget. Cigarette taxes increased in every budget. Everybody expected in every budget that taxes would increase. Our government brought in a crop substitution for farmers in the tobacco industry. It is never enough. I am the first to admit that it is never enough in any

**M. Speller:** Merci, monsieur le ministre. Je me demande si des études sur l'incidence de cette taxe sur les régions productrices de tabac, les agriculteurs et les petites entreprises de cette région et de ces communautés ont été faites et si, avant de préparer cette taxe, votre ministère s'est rendu sur le terrain et a évalué l'incidence que cette taxe aurait sur ces régions.

**M. McDermid:** Je ne peux vous donner de conséquences précises sur les tabaculteurs eux-mêmes. Vous le savez probablement mieux que moi. Venant vous-même de cette région, vous devriez pouvoir obtenir ce genre de renseignement. Je ne sais si la production a diminué ou non depuis. Vous pourriez mieux me le dire que moi.

Oui, nous avons en place un programme de substitution pour les tabaculteurs, et ce programme. . .

**M. Speller:** Vous ne le savez peut-être pas, mais en réalité, il n'y a pas d'argent pour ce programme cette année.

**M. McDermid:** Encore une fois, nous n'avons toujours pas la preuve qu'il y a eu diminution de la production de tabac. Il y a donc deux côtés à la médaille. Je suppose que les exportations marchent assez bien.

**M. Speller:** Vous devez également savoir que le prix du marché à l'exportation est très inférieur aux prix. . .

**M. McDermid:** Oh, bien sûr. Je sais cela.

**M. Speller:** Même si le marché du tabac est. . .

**M. McDermid:** Nous parlons de quantité. Je préfère m'en abstenir car je n'ai pas les chiffres avec moi et cela est plus du domaine de l'agriculture.

**M. Speller:** Vous m'avez peut-être mal compris, mais je pensais plus en terme d'impact économique sur ces communautés. Je suppose qu'il s'agit en partie de l'argent qu'ils perdent, puisqu'une plus grande partie de leur produit est exportée. De toute évidence les agriculteurs—mais je ne parle pas que des agriculteurs, je parle aussi des communautés et des petites entreprises dans cette région.

**M. McDermid:** Les entreprises de ces petites communautés s'intéressent également à la santé et à son coût. Si nous pouvons d'une manière ou d'une autre réduire les coûts de santé—réduire les problèmes d'emphysème, de cancer du poumon etc., provoqués par le tabac—et diminuer les pressions exercées sur notre système de santé, tout le monde dans ces communautés en profitera. C'est de cela qu'il s'agit en réalité.

**M. Speller:** Je comprends votre argument, mais ce que moi j'essaie de vous faire comprendre, monsieur le ministre, c'est que le gouvernement augmente les taxes sans vraiment réfléchir aux autres conséquences. Également, c'est relativement injuste pour les producteurs de ce secteur.

**M. McDermid:** Le gouvernement l'a reconnu lorsqu'il a commencé à augmenter les taxes—ce gouvernement-ci, devrais-je dire. Aussi longtemps que je m'en souviens, tous les gouvernements ont augmenté les taxes sur les cigarettes dans presque tous les budgets. Les taxes sur les cigarettes ont augmenté dans tous les budgets. Tout le monde s'attend à ce que les taxes augmentent à chaque budget. Notre gouvernement a offert un programme de substitution pour les

[Texte]

of our programs. But at the same time, we did have the program to help them out, and I think it has helped a number of farmers.

**Mr. Speller:** In fact, the program has been going on—

**Mr. McDermid:** I just want to correct the hon. member, because I don't want to let the record stand. There are dollars available in the Tobacco Assistance Program. Ontario has yet to decide on its participation. It is a joint federal-provincial program. We have our money there. It is up front. We are ready to go, and we are waiting to hear from the provincial government in Ontario. Canada is also currently reviewing the need for further assistance to farmers. That is what is ongoing at the present time.

**Mr. Speller:** Do you know how much money that is?

**Mr. McDermid:** No, I can't give you those figures. I don't have them here.

**Mr. Speller:** I just want to remind you of what the Minister of Finance said in 1988 when he came through the tobacco area. He said:

Ottawa wants to send a strong signal to the industry that we're here to support tobacco producers in their time of need and adjustment.

Do you think this is what you are doing?

• 1605

**Mr. McDermid:** Yes, I think the government has definitely been helping them where they can.

We are still prepared to it. As I said, we have dollars ready to go. If the Ontario government comes up with their share of it. . . Agriculture, as you know, is a shared responsibility. If you take a look at the tobacco taxes, it is not just the federal government that taxes the dickens out of it; the provincial government also does it.

**Mr. Speller:** You are talking about the Tobacco Assistance Program.

**Mr. McDermid:** I am not prepared today to talk about assistance programs and everything else. I was invited here to discuss this bill. If you want to get into assistance to farmers, then I suggest you invite the Minister of Agriculture to appear and ask him. I don't have those figures and that information with me. If I thought that was where you were coming from today, I would have brought it with me, or the Minister of Agriculture.

**Mr. Speller:** I also don't want to get into that. The point I was trying to make is that it is not only farmers but farming communities and small businesses that are being affected by this taxation.

**Mr. McDermid:** That is why we are talking about crop substitution so that the farmers don't close down. They can carry on with another product so those small businesses can still survive.

**Mr. Speller:** You probably would not be aware that the money going into this has been reduced over the last few years. In fact, there is no new money this year, and I think you will be standing corrected.

[Traduction]

tabaculteurs. Ce n'est jamais suffisant. Je suis le premier à admettre qu'aucun programme, même les nôtres, n'est jamais suffisant. Cependant, en même temps, nous avons ce programme pour les aider, et je crois qu'il a aidé un certain nombre d'agriculteurs.

**M. Speller:** En fait, ce programme existe. . .

**M. McDermid:** Je tiens à rectifier parce que je veux éviter tout malentendu. Il y a de l'argent pour le Programme d'aide aux producteurs de tabac. L'Ontario n'a pas encore décidé de sa participation. C'est un programme fédéral-provincial. Notre argent est prêt. Il est là. Nous sommes prêts et nous attendons la décision du gouvernement de l'Ontario. Le Canada étudie également en ce moment la nécessité d'une aide accrue aux agriculteurs. C'est ce qui se passe actuellement.

**M. Speller:** Savez-vous combien d'argent cela représente?

**M. McDermid:** Non, je ne peux pas vous donner de chiffre. Je ne les ai pas avec moi.

**M. Speller:** Je tiens à vous rappeler ce que le ministre des Finances a dit en 1988 quand il est venu dans la région du tabac. Il a dit:

Ottawa tient à ce que l'industrie comprenne que nous sommes ici pour aider les tabaculteurs pendant leur période d'ajustement.

Pensez-vous que vous le faites?

**M. McDermid:** Oui, je crois que le gouvernement les aide chaque fois qu'il le peut.

Nous sommes toujours prêts à le faire. Comme je l'ai dit, l'argent est prêt. Si le gouvernement de l'Ontario arrive avec sa part. . . Comme vous le savez, l'Agriculture est une responsabilité partagée. Voyez les taxes sur le tabac. Il n'y a pas que le gouvernement fédéral qui le taxe à mort; le gouvernement provincial y va aussi.

**M. Speller:** Vous parlez du Programme d'aide aux producteurs de tabac.

**M. McDermid:** Je ne suis pas disposé aujourd'hui à parler de programmes d'aide ou de toute autre chose. J'ai été invité pour discuter de ce projet de loi. Si vous voulez parler d'aide aux agriculteurs, je vous suggère d'inviter le ministre de l'Agriculture et de lui poser vos questions. Je n'ai ni ces chiffres ni ces renseignements. Si j'avais su que vous me poseriez ce genre de questions, je les aurais apportés avec moi ou le ministre de l'Agriculture.

**M. Speller:** Ce n'est pas mon intention non plus. Je voulais simplement vous faire comprendre que cette taxe ne touche pas seulement les agriculteurs mais leurs communautés et les petites entreprises qu'ils font vivre.

**M. McDermid:** C'est la raison pour laquelle nous parlons de programme de substitution afin que ces agriculteurs ne disparaissent pas. Ils peuvent cultiver un autre produit pour que ces petites entreprises puissent survivre.

**M. Speller:** Vous ne savez probablement pas que les fonds destinés à ce programme ont été réduits au cours des dernières années. En fait, il n'y a pas d'argent nouveau cette année et je crois que vous serez obligé de le reconnaître.

[Text]

**The Chairman:** I don't believe there are any more questions, so on behalf of the committee, Mr Minister, I thank you.

**Mr. McDermid:** I appreciate the opportunity.

**The Chairman:** Colleagues, we are going to move on to clause by clause.

The clerk has advised me we don't have any amendments.

**Mr. Speller:** Just to make you aware, Mr. Chairman, the Liberal Party will be putting amendments at the report stage.

**The Chairman:** Are we ready to proceed, then?

Clauses 1 to 12 agreed to on division.

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the bill carry?

**Some hon. members:** Agreed to on division.

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Some hon. members:** Agreed to on division.

**The Chairman:** Thank you, colleagues. If there is no other business, I will be reporting the bill tomorrow at 10 a.m.

**Mr. Speller:** What about these amendments I have?

**The Clerk of the Committee:** You have 24 hours before the calling of the report stage.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the chair.

[Translation]

**Le président:** Je ne crois pas qu'il y ait d'autres questions. Aussi au nom du Comité, monsieur le ministre, je vous remercie.

**M. McDermid:** C'est moi qui vous remercie.

**Le président:** Chers collègues, nous allons maintenant passer à l'étude article par article.

Le greffier m'informe qu'il n'y a pas d'amendement.

**M. Speller:** Je vous préviens, monsieur le président, que le Parti libéral proposera des amendements à l'étape du rapport.

**Le président:** Sommes-nous prêts à commencer dans ce cas?

Les articles 1 à 12 sont adoptés à la majorité

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix:** Adopté à la majorité.

**Le président:** Puis-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

**Des voix:** Adopté à la majorité.

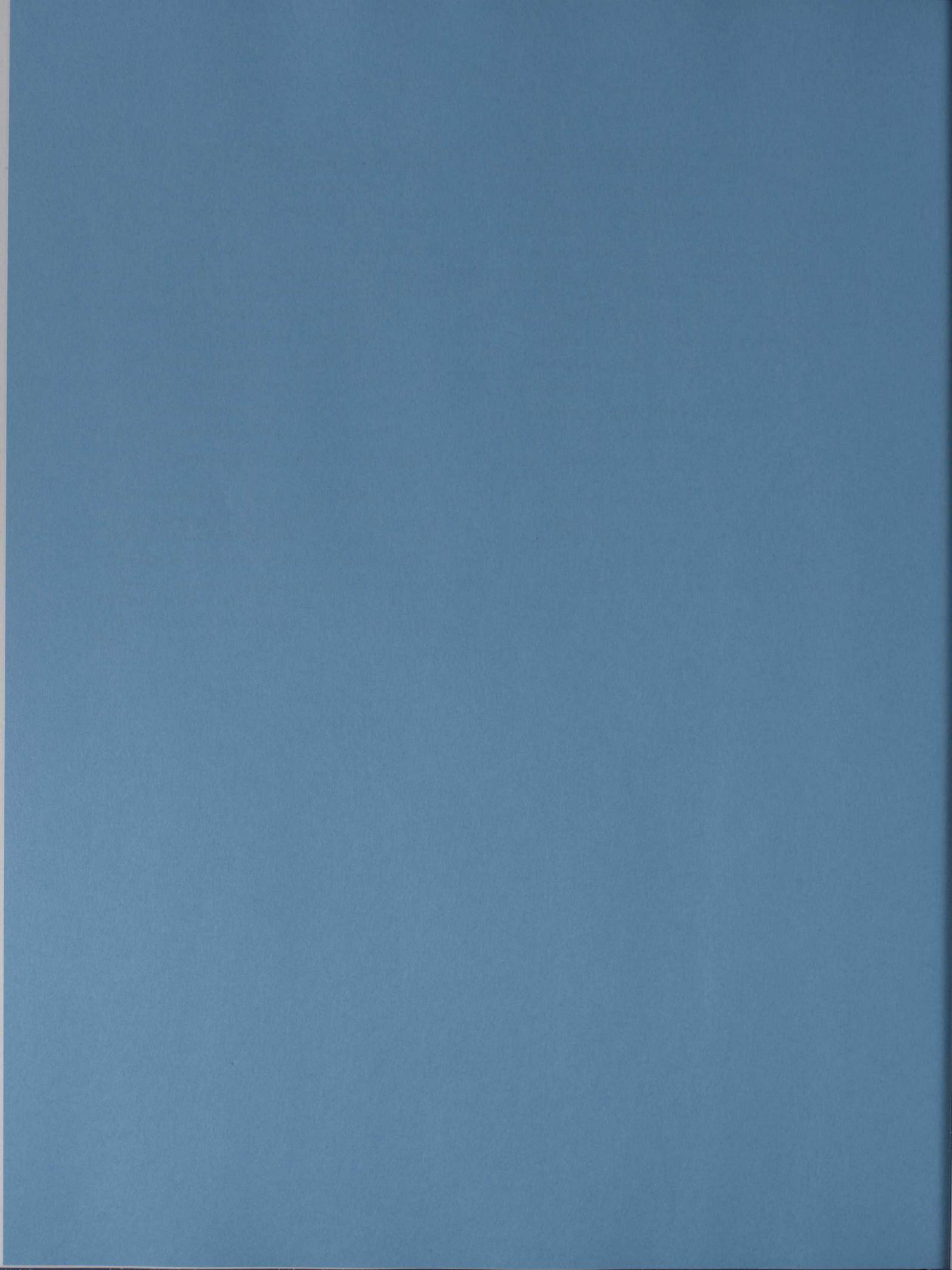
**Le président:** Merci, chers collègues. S'il n'y a pas d'autres questions, je ferai rapport de ce projet de loi demain à 10 heures.

**M. Speller:** Et ces amendements que je veux proposer?

**Le greffier du Comité:** Vous avez 24 heures avant le dépôt pour l'étape du rapport.

**Le président:** La séance est levée.







CANADA

## INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

# Bill C-10

Excise and Excise Tax Acts (amdt.)

HOUSE OF COMMONS

---

Issues 1-4

• 1991

• 3rd Session

• 34th Parliament

---

Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group -- Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada -- Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USER

---

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

**Income tax**  
Farmers  
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

**Capital gains** *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading    A = Appendix amdt. = amendment    Chap = Chapter  
g.r. = government response    M. = Motion    o.q. = oral question    qu. = question on the  
*Order Paper*    R.A. = Royal Assent    r.o. = return ordered    S.C. = Statutes of Canada  
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

|          |                          |
|----------|--------------------------|
| BQ       | Bloc Québécois           |
| Ind      | Independent              |
| Ind Cons | Independent Conservative |
| L        | Liberal                  |
| NDP      | New Democratic Party     |
| PC       | Progressive Conservative |
| Ref      | Reform Party of Canada   |

---

For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417

---

# GUIDE TO THE USER

This index provides a quick and easy way to find information on the various subjects covered in this volume. It is arranged in alphabetical order and is intended to be used as a guide to the various subjects covered in this volume.

The index provides a quick and easy way to find information on the various subjects covered in this volume. It is arranged in alphabetical order and is intended to be used as a guide to the various subjects covered in this volume.

All subjects covered in this index are arranged alphabetically, making it easy to find the information you need.

A typical entry may consist of a term followed by one or more sub-entries.

Example 1:  
Example 2:  
Example 3:

Example 4: This is a typical entry consisting of a term followed by a sub-entry.

Example 5: This is a typical entry consisting of a term followed by a sub-entry.

The first column shows the term which will be found in the index and is written in capital letters.

Example 6: This is a typical entry consisting of a term followed by a sub-entry. The first column shows the term which will be found in the index and is written in capital letters.

Example 7: This is a typical entry consisting of a term followed by a sub-entry.

|             |             |
|-------------|-------------|
| Example 8:  | Example 9:  |
| Example 10: | Example 11: |
| Example 12: | Example 13: |
| Example 14: | Example 15: |
| Example 16: | Example 17: |
| Example 18: | Example 19: |
| Example 20: | Example 21: |

For further information contact the  
Index and Reference Service - (011) 945-8978  
FAX (011) 945-9441

This document is a guide to the various subjects covered in this volume. It is arranged in alphabetical order and is intended to be used as a guide to the various subjects covered in this volume.





- Advertising** *see* Cigarettes
- AEI** *see* Alternative Enterprise Initiative
- Airlines**  
Smoking, banning, 3:60-1
- Alcoholic beverages** *see* Tobacco products, excise taxes
- Alternative Enterprise Initiative** *see* Tobacco farmers—Crop diversification
- Anti-smoking campaigns** *see* Smoking, tobacco use
- Attewell, Bill** (PC—Markham—Whitchurch—Stouffville) (Chairman)  
Airlines, 3:60-1  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:19-20, 34, 38, 51, 57, 60-1  
Procedure and Committee business  
Bills, amendments, 4:8  
Chairman, appointment by Speaker, 1:5  
*In camera* meeting, necessity, 1:6  
Minister  
Inviting, 3:61-2  
Questioning, 4:9-10  
Organization meeting, 1:5-10  
Questioning of witnesses, time limits, 1:5  
M. (Ricard), 1:6  
Quorum, meeting and receiving/printing evidence, without, 1:5  
Staff, hiring, M. (Langlois), 1:6  
Witnesses, inviting, 1:7-10  
References, appointment as Chairman, 1:5  
Smokers Freedom Society, 3:38  
Smoking, tobacco use, 3:34, 57  
Tobacco farmers, 3:19-20
- Birch, G.R. Sandy** (Committee Clerk)  
Chairman, rulings and statements, 2:17-8  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:8  
Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 2:19
- Bjornson, David** (PC—Selkirk—Red River)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:9-11  
Procedure and Committee business  
Organization meeting, 1:5  
Printing minutes and evidence, M., 1:5  
Questioning of witnesses, 2:10  
Smoking, tobacco use, 2:9-10  
Tobacco products, excise taxes, 2:9-10
- Blaikie, Bill** (NDP—Winnipeg Transcona)  
Procedure and Committee business  
*In camera* meeting, 1:6  
Organization meeting, 1:6-10  
Witnesses, 1:7-10
- Bouw, Al** (Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:15-26
- Canada-United States Free Trade Agreement** *see* Tobacco industry
- Canadian Cancer Society** *see* Organizations appearing
- Canadian Tobacco Manufacturers' Council** *see* Organizations appearing
- Chairman, rulings and statements**  
Questioning of witnesses, departmental officials, political questions, 2:17, not in order, 3; ruling appealed, 2:17-8, sustained, 3
- Cigarettes**  
Advertising, 3:14-5  
Hazardous Products Act, applying, 3:31  
Smuggling, cross-border shopping, 2:12-3; 3:6-8, 11, 16, 18, 21, 24, 36-7, 49; 4:11  
Theft, 3:36-7
- Court case** *see* Tobacco farmers—Compensation
- Crops** *see* Tobacco farmers
- Cross-border shopping** *see* Cigarettes—Smuggling
- Debt Servicing and Reduction Account Act (Bill C-21)** *see* Goods and Services Tax
- Department of Finance** *see* Finance Department
- Effects of Pricing on Cigarette Use Among Teenagers and Adults in Canada 1980 to 1989** *see* Smoking, tobacco use—Reducing
- Employment** *see* Tobacco industry
- Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10) Legislative Committee** *see* Committee
- Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10)—Minister of Finance**  
Consideration, 2:4-23; 3:5-62; 4:5-14; 4:14, carried on division, 4; report to House without amdt., 4:14, agreed to on division, 4  
Clauses 1 to 12, 4:14, carried severally on division, 4  
Title, 4:14, carried on division, 4  
References  
Implementation, 1:6-7  
Principle, objectives, 2:6, 9, 13-7, 20-1; 3:27, 31, 55-6; 4:5-6  
*See also* Order of Reference; Report to House
- Exports** *see* Tobacco industry
- Finance Department** *see* Organizations appearing
- Free trade** *see* Canada-United States Free Trade Agreement
- Gillies, Phil** (Smokers Freedom Society)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:35-43
- Gingues, Maurice** (Canadian Cancer Society)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:44-5, 53-4
- Goods and Services Tax**  
Debt Servicing and Reduction Account Act (Bill C-21), references, 2:8
- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- GST** *see* Goods and Services Tax
- Hazardous Products Act** *see* Cigarettes
- Health** *see* Smoking, tobacco use; Tobacco products, excise taxes—Justification

- Holtmann, Felix** (PC—Portage—Interlake)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 4:9  
Procedure and Committee business, minister, 4:9
- Hominiuk, Fred** (Individual presentation)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:26-34
- Inflation** *see* Tobacco products, excise taxes
- Karpoff, Jim** (NDP—Surrey North)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 4:8-10  
Procedure and Committee business, minister, 4:9-10  
Smoking, tobacco use, 4:8  
Tobacco products, excise taxes, 4:8, 10
- Langlois, Charles A.** (PC—Manicouagan; Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Science and Technology from May 8, 1991 to May 7, 1992)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:16-8, 21; 3:12-3, 52-4, 62  
Procedure and Committee business  
Minister, 3:62  
Organization meeting, 1:6  
Questioning of witnesses, 2:16-7  
M. (Ricard), 1:6  
Staff, M., 1:6  
Smoking, tobacco use, 3:12, 52  
Tobacco industry, 3:13  
Tobacco products, excise taxes, 2:21; 3:53
- LaRivière, Jacques** (Canadian Tobacco Manufacturers' Council)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:9, 12-4
- Low income persons** *see* Tobacco products, excise taxes
- MacAulay, Lawrence** (L—Cardigan)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:11-3  
Tobacco farmers, 2:11-3
- Malone, Patricia** (Finance Department)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:6-7, 9-10, 12, 23
- Marketing board** *see* Tobacco industry
- McCloskey, Bill** (Finance Department)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:5-9, 11-6, 20-2
- McCreath, Peter L.** (PC—South Shore; Parliamentary Secretary to Minister of State (Finance and Privatization) from May 8, 1991 to May 7, 1992) (Acting Chairman)  
Chairman, rulings and statements, questioning of witnesses, departmental officials, political questions, 2:17-8  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:8, 10, 13, 17; 4:10  
Goods and Services Tax, 2:8  
Procedure and Committee business  
Bills, amendments, 2:8  
Meetings, scheduling, 2:4  
Minister, 4:9  
Organization meeting, 1:5-10  
Questioning of witnesses  
Beyond scope of bill, 2:13  
Departmental officials, 2:8, 10-1, 15-20  
Quorum, M. (Speller), 1:5  
Witnesses, 1:7-10
- McCreath, Peter L.**—*Cont.*  
Procedure and Committee business—*Cont.*  
Witnesses—*Cont.*  
Inviting, 2:4-5  
References, designation as Acting Chairman, 2:4  
Tobacco farmers, 2:13
- McDermid, Hon. John Horton** (PC—Brampton; Minister of State (Finance and Privatization))  
Cigarettes, smuggling, 4:11  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 4:5-14  
Procedure and Committee business  
Document, minister providing, 4:11  
Minister, questioning, 4:13  
Smoking, tobacco use  
Anti-smoking campaigns, 4:8-9  
Reducing, 4:5  
Tobacco farmers, crop diversification, 4:12-3  
Tobacco industry, exports, 4:12  
Tobacco products, excise taxes  
Alcoholic beverages, comparing, 4:10-1  
Revenues generated, 4:5-8, 10
- Monteith, Ken** (PC—Elgin—Norfolk)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:22-4  
Tobacco farmers, 3:22-3  
Tobacco industry, 3:23-4  
Tobacco products, excise taxes, 3:23
- Moore, Barry** (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue from May 8, 1991 to May 7, 1992)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:11
- Municipal taxes** *see* Tobacco products, excise taxes
- National Campaign for Action on Tobacco** *see* Organizations appearing
- Neville, William H.** (Canadian Tobacco Manufacturers' Council)  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:5-11, 14-5
- Non-Smokers' Rights Association** *see* Organizations appearing
- Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board** *see* Organizations appearing
- Order of Reference**, 1:3
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing**  
Canadian Cancer Society, 3:44-5, 53-4  
Canadian Tobacco Manufacturers' Council, 3:5-15  
Finance Department, 2:5-16, 20-3  
National Campaign for Action on Tobacco, 3:43-4, 60-1  
Non-Smokers' Rights Association, 3:43, 45-52, 54-60  
Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board, 3:15-26  
Smokers Freedom Society, 3:35-43  
*See also individual witnesses by surname*
- Pagtakhan, Rey** (L—Winnipeg North)  
Cigarettes, 3:24, 31  
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:4-9, 13-21; 3:14, 24-6, 30-2, 38-40, 42-3, 55-6, 58-62; 4:5-7  
Goods and Services Tax, 2:8

**Pagtakhan, Rey—Cont.**

- Procedure and Committee business
  - Bills, 4:7
  - Chairman, 2:15
  - Information, 2:21
  - Meetings, 2:4
  - Minister, 3:61-2
  - Organization meeting, 1:8-9
  - Questioning of witnesses, 2:8, 16-20
  - Witnesses, 1:8-9; 2:4-5
- Smokers Freedom Society, 3:38-40
- Smoking, tobacco use, 3:14, 39-40, 42-3, 59
- Tobacco farmers, 3:25, 32
- Tobacco products, excise taxes, 2:6-7; 3:24, 30, 56; 4:6-7

**Procedure and Committee business**

- Acting Chairman, designation by Chairman, 2:4
- Bills, amendments
  - Admissibility, 2:8
  - Beyond scope of bill, 4:8-9
  - Introducing at report stage, 4:14
- Chairman
  - Appointment by Speaker, 1:5
  - Role, 2:15
- Document, minister providing, 4:11
- In camera* meeting, necessity, 1:6
- Information
  - Departmental officials providing, 2:21
  - Witnesses providing, 3:13, 43
- Meetings, scheduling, 2:4
- Minister
  - Inviting, 3:61-2
  - Questioning, beyond scope of bill, 4:9-10, 13
- Order of Reference, deemed referred, 1:5
- Organization meeting, 1:5-10
- Printing minutes and evidence, M. (Bjornson), 1:5, agreed to, 4
- Questioning of witnesses
  - Beyond scope of bill, 2:13
  - Departmental officials
    - Beyond purview, 2:10-1
    - Political questions, 2:8, 15-20
  - Time limits, 1:5
    - M. (Ricard), 1:6, agreed to, 4
- Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, 1:5
  - M. (Speller), 1:5, agreed to, 4
- Staff, hiring, M. (Langlois), 1:6, agreed to, 4
- Witnesses, inviting, 1:7-10, agreed to, 4; 2:4-5
- See also* Chairman, rulings and statements

**Pronovost, Denis (PC—Saint-Maurice)**

- Cigarettes, 4:11
- Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 4:10-1
- Tobacco products, excise taxes, 4:10

**Provinces see Tobacco products, excise taxes****Public opinion polls see Tobacco products, excise taxes****Redux see Tobacco farmers—Crop diversification****Report to House, 4:3****Ricard, Guy (PC—Laval-Ouest)**

- Procedure and Committee business
  - Organization meeting, 1:5-6, 10
  - Questioning of witnesses, M., 1:6
  - Quorum, M. (Speller), 1:5
  - Witnesses, 1:10

**Second-hand smoke see Smoking, tobacco use****Senior citizens see Tobacco products, excise taxes—Low income****Skelly, Ray (NDP—North Island—Powell River)**

- Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 2:22-3
- Tobacco products, excise taxes, 2:22-3

**Smokers Freedom Society**

- Representation, funding, 3:35, 38-40
- See also* Organizations appearing

**Smoking, tobacco use**

- Anti-smoking campaigns, government, 4:8-9
- Deaths, related, 3:14, 44, 46
- Demographics, 3:12-3, 53-4
- Health hazards, public awareness, 3:34, 39, 50-1, 54-5, 58
- Legal age, standardizing, 3:14-5, 53
- Reducing, taxation relationship, 2:6, 9-10, 14; 3:5-7, 27, 40, 44-5, 47, 57, 60; 4:5
  - Document, *Effects of Pricing on Cigarette Use Among Teenagers and Adults in Canada 1980 to 1989*, 4:11
- Second-hand smoke, 3:42-3, 51-2, 59
- World Health Organization recommendation, 3:59
- Young people, 3:52-3, 59
- See also* Airlines

**Smuggling see Cigarettes****Soetens, René (PC—Ontario)**

- Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:32-4
- Tobacco farmers, 3:32-3
- Tobacco products, excise taxes, 3:33-4

**Speller, Bob (L—Haldimand—Norfolk)**

- Cigarettes, 3:11
- Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:9-11, 20-2, 29, 40, 42; 4:11-4
- Procedure and Committee business
  - Bills, 4:14
  - Document, 4:11
  - Organization meeting, 1:5, 7, 9-10
  - Witnesses, 1:7, 9-10
- Tobacco farmers, 3:20, 22; 4:12-3
- Tobacco industry, 3:9, 21-2; 4:12
- Tobacco products, excise taxes, 3:10, 40, 42

**Sweanor, David (Non-Smokers' Rights Association)**

- Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:43, 45-52, 54-60

**Theft see Cigarettes****Tilson, Melodie (National Campaign for Action on Tobacco)**

- Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10), 3:43-4, 60-1

**Tobacco Assistance Program (Redux) see Tobacco farmers—Crop diversification**

**Tobacco farmers**

- Compensation, 2:13; 3:19, 28, 31-4
  - Court case, 3:29-30
- Conditions, 3:29
- Crop diversification, assistance programs (AEI, Redux), 2:11-2; 3:19-22, 25-6; 4:12-3
- Crop quota, prices, 3:23-4
- Land devaluation, 3:27
- Number, 3:19

**Tobacco industry**

- Canada-United States Free Trade Agreement, impact, 3:13
- Deterioration, communities affected, 3:16-7, 27-8; 4:12
- Employment breakdown, 3:6, 9-10, 17
- Exports, 3:18-9, 21-3, 40, 48-9; 4:12
- Marketing board, forming, 3:28
- Planning, government budgets, impact, 3:22, 24
- Profitability, forecasting, 3:13-4

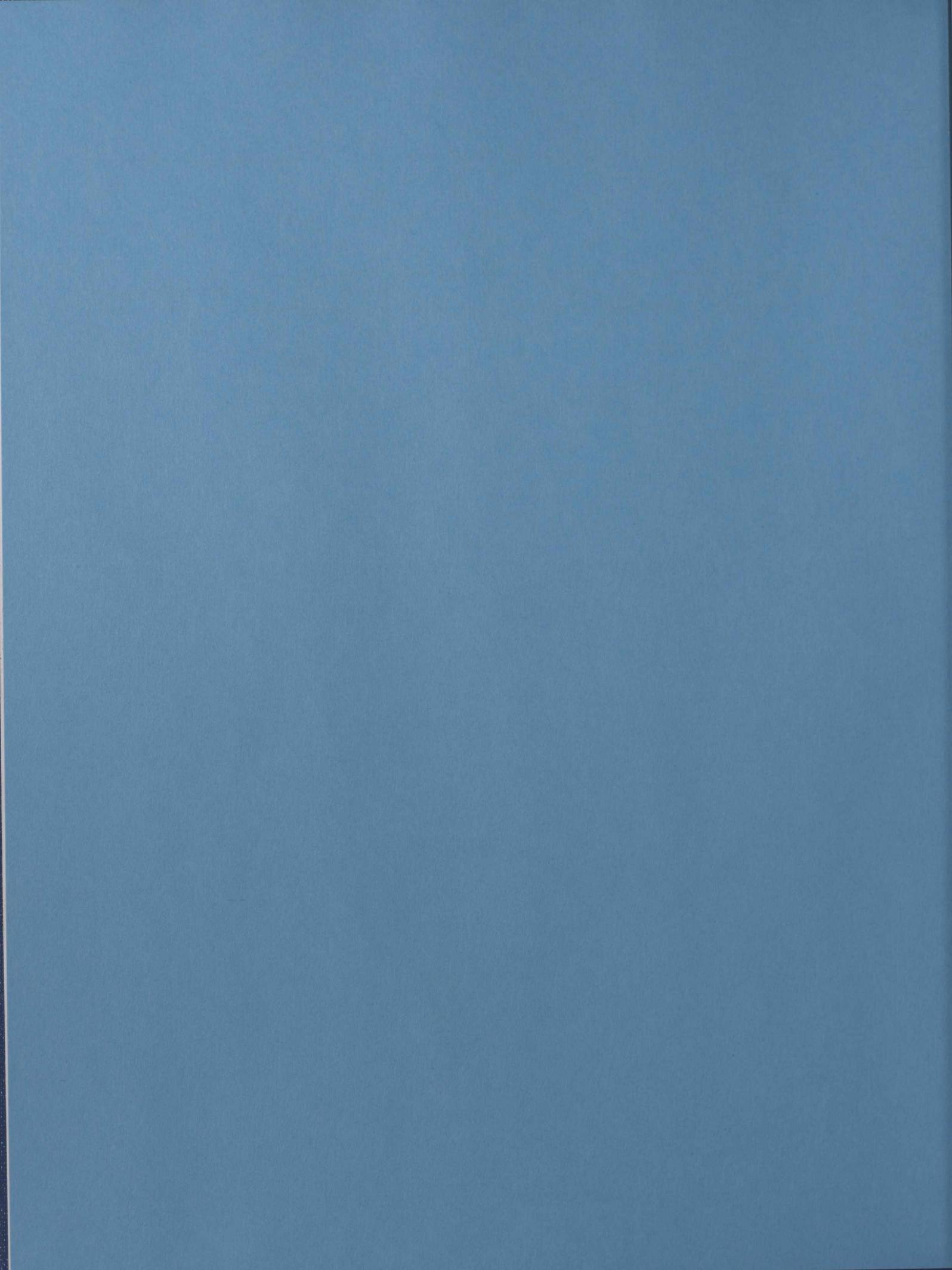
**Tobacco products, excise taxes**

- Alcoholic beverages, comparing, 3:10; 4:10-1
- Increases, 2:5; 3:15-6, 56; 4:10

**Tobacco products, excise taxes—Cont.**

- Inflation rates, comparing, 3:6, 16, 26
- Justification, revenues/health concerns, 3:23-4, 41-2
- Low income persons, senior citizens, affected, 2:10, 22-3; 3:6, 12, 37-8, 42, 54, 60
- Municipal taxes, relationship, 3:27-8
- Products, rates varying, 3:48, 57
- Provinces, comparing, 3:46
- Public opinion, protest campaign, polls, 3:7-8, 11, 13, 27, 35-6, 47-8
- Revenues generated, 2:5-6, 9, 21; 3:5, 8, 17; 4:5-6, 10
  - Earmarking, 2:7-8, 22; 3:25, 30, 53; 4:6-8
- United States, other countries, comparing, 3:10, 28, 33-4, 36, 40-1, 46, 49-50, 56

**Tobacco use see Smoking, tobacco use****United States see Tobacco products, excise taxes****Witnesses see Organizations appearing and see also individual witnesses by surname****World Health Organization see Smoking, tobacco use****Young people see Smoking, tobacco use**







CANADA

## INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

# Projet de loi C-10

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise

CHAMBRE DES COMMUNES

---

Fascicules n<sup>os</sup> 1-4

• 1991 •

3<sup>e</sup> Session •

34<sup>e</sup> Législature

---

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE DE L'USAGER

---

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

**Impôt sur le revenu**  
Agriculteurs  
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Gains en capital.** Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

|            |                            |
|------------|----------------------------|
| BQ         | Bloc Québécois             |
| Cons. Ind. | Conservateur indépendant   |
| Ind.       | Indépendant                |
| L          | Libéral                    |
| NPD        | Nouveau parti démocratique |
| PC         | Progressiste conservateur  |
| Réf.       | Parti réformiste du Canada |

---

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser  
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.  
Télécopieur (613) 992-9417

---

# GUIDE DE LUSAGER

On trouve en la liste ci-dessous les noms des compagnies aériennes qui ont des vols directs vers le Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.

| Compagnie          | Code |
|--------------------|------|
| Air Canada         | AC   |
| Allegiant Air      | AA   |
| Delta Air Lines    | DL   |
| JetBlue Airways    | B6   |
| Southwest Airlines | WN   |
| United Airlines    | UA   |
| WestJet            | WS   |

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au service de l'usager au 1-800-387-8383.

Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada. Les vols directs sont ceux qui ne font qu'une escale au Canada.



# INDEX

COMITÉ FÉDÉRATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

PROCES-VERBAUX DES RÉUNIONS

TABLE DES MATIÈRES

— (191) —

1911

Jan

1912

Février

1913

Mars

- Achats transfrontaliers.** *Voir* Tabac, produits
- Alcool**  
Taxes, augmentation, 4:10-1
- ALE.** *Voir* Libre-échange canado-américain, Accord
- Américains.** *Voir* Tabac, produits
- Association pour les droits des non-fumeurs.** *Voir* Témoins
- Attewell, Bill** (PC—Markham—Whitchurch—Stouffville)  
(président)  
Avions, 3:60-1  
Fumée de tabac ambiante, 3:51  
Société pour la liberté des fumeurs, 3:38  
Tabac, 3:19-20, 34  
Tabac, produits, 3:57  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:19-20, 25, 34, 38, 51, 57, 60-1  
*Voir aussi* Président du Comité—Nomination
- Avions**  
Fumée de tabac ambiante, 3:60-1
- Bjornson, David** (PC—Selkirk—Red River)  
Comité, séance d'organisation, 1:5  
Tabac, produits, 2:9-10  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:9-11
- Blaikie, Bill** (NPD—Winnipeg Transcona)  
Comité, séance d'organisation, 1:6-10
- Bouw, Al** (Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:15-26
- Budget, 26 fév. 1991.** *Voir* Tabac, produits—Taxes, augmentation
- Campagne nationale d'actions contre le tabac**  
Représentation, 3:44  
*Voir aussi* Tabac—Contrôle; Témoins
- Cigarettes**  
Contrebande, 4:11  
Dépendance, 3:39, 58-60  
Taxes, comparaison avec les États-Unis, 3:36, 40-1, 49-50
- Cigarettes maisons**  
Tabac, imposition, taux, 3:48
- Comité**  
Députés  
Questions, pertinence, 4:9  
Temps de parole, répartition, 1:5-6  
Ministre, comparution, 3:61-2  
Personnel de soutien, 1:6  
Président. *Voir plutôt* Président du Comité  
Séance d'organisation, 1:5-10  
Séances  
Prévision, 2:4; 3:61  
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:5  
Témoins, convocation, 1:7-10; 2:4-5  
*Voir aussi* Greffier du Comité
- Conseil canadien des fabricants des produits du tabac.** *Voir* Témoins
- Contrebande.** *Voir* Cigarettes; Tabac, produits—Achats
- Criminalité.** *Voir* Tabac, produits—Taxes, augmentation
- Députés.** *Voir* Comité
- Dettes nationales.** *Voir* TPS—Recettes
- Économie.** *Voir* Tabac, produits—Achats transfrontaliers et contrebande
- Effects of Pricing on Cigarette Use Among Teenagers and Adults in Canada, 1980 to 1989, étude.* *Voir* Tabac, produits—Taxes, augmentation
- Emplois.** *Voir* Tabac, industrie
- Enfants.** *Voir* Tabac, produits—Consommation
- Environnement**  
Fumée de tabac ambiante, 3:42-3
- États-Unis.** *Voir* Cigarettes—Taxes; Tabac, industrie—Fiscalité; Tabac, produits—Taxes, augmentation
- Finances, ministère.** *Voir* Témoins
- Fiscalité.** *Voir* Tabac, industrie
- Fumée de tabac ambiante**  
Risques pour la santé, 3:51-2  
*Voir aussi* Avions; Environnement
- Fumeurs**  
Catégories, 3:12-3  
Jeunes, 3:13  
Personnes à faible revenu et à revenu moyen, 3:53-5  
*Voir aussi* Tabac, produits—Taxes, augmentation
- Gillies, Phil** (Société pour la liberté des fumeurs)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:35-43
- Gingues, Maurice** (Société canadienne du cancer)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:44-5, 53-4
- Greffier du Comité**  
Comité, 1:6  
Procédure, 2:17-9
- Holtmann, Felix** (PC—Portage—Interlake)  
Comité, 4:9  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 4:9
- Hominiuk, Fred** (témoin à titre personnel)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:26-34
- Jeunes.** *Voir* Fumeurs; Tabac, produits—Consommation et Taxes, augmentation
- Karpoff, Jim** (NPD—Surrey—Nord)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 4:8-10  
Tabac, 4:8-9  
Tabac, produits, 4:8, 10  
TPS, 4:8

- Langlois, Charles A.** (PC—Manicouagan; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie du 8 mai 1991 au 7 mai 1992)  
Comité, 3:62  
Séance d'organisation, 1:6  
Fumeurs, 3:12-3, 53-4  
Procédure et Règlement, 2:16-8  
Tabac, industrie, 3:13  
Tabac, produits, 3:13, 52-3  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:16-8, 21; 3:12-3, 52-4, 62
- LaRivière, Jacques** (Conseil canadien des fabricants des produits du tabac)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:9, 12-4
- Libre-échange canado-américain, Accord (ALE).** *Voir* Tabac, industrie
- Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.** *Voir* plutôt Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10
- MacAulay, Lawrence** (L—Cardigan)  
Tabac, produits, 2:11-3  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:11-3
- Malone, Patricia** (ministère des Finances)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:6-7, 9-10, 12, 23
- McCloskey, Bill** (ministère des Finances)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:5-16, 20-2
- McCreath, Peter L.** (PC—South Shore; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Finances et Privatisation) du 8 mai 1991 au 7 mai 1992) (président suppléant)  
Comité, 4:9  
Séance d'organisation, 1:5-10  
Tabac, produits, 2:8, 10-1, 13  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:8, 10-1, 13-5; 4:9  
TPS, 2:8  
*Voir aussi* Président du Comité—Président
- McDermid, l'hon. John Horton** (PC—Brampton; ministre d'État (Finances et Privatisation))  
Alcool, taxes, augmentation, 4:10-1  
Cigarettes, contrebande, 4:11  
Tabac  
Anti-tabac, campagne, 4:8-9  
Producteurs, 4:12-3  
Tabac, produits, taxes, augmentation, 4:5-13  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10  
Étude, 4:5-14  
Objectifs, interprétation, 4:5-6  
TPS, recettes, utilisation pour la dette nationale, 4:7
- Ministère des Finances.** *Voir* plutôt Finances, ministère
- Monteith, Ken** (PC—Elgin—Norfolk)  
Tabac, 3:22-4  
Tabac, produits, 3:23, 55
- Monteith, Ken—Suite**  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:22-4
- Moore, Barry** (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle; secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national du 8 mai 1991 au 7 mai 1992)  
Tabac, produits, 2:11  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:11
- Mortalité.** *Voir* Tabac, produits—Consommation
- Neville, William H.** (Conseil canadien des fabricants des produits du tabac)  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:5-11, 14-5
- Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board.** *Voir* Témoins
- Ordre de renvoi**  
Projet de loi C-10 (taxe d'accise et accise—modification), 1:3
- Pagtakhan, Rey** (L—Winnipeg-Nord)  
Cigarettes, 3:39, 58-9  
Comité, 2:4-5; 3:61-2  
Séance d'organisation, 1:8-9  
Environnement, 3:43  
Procédure et Règlement, 2:16-20  
Produits dangereux, Loi, 3:14, 31  
Projets de loi, 2:21; 3:30  
Société pour la liberté des fumeurs, 3:38-40  
Tabac, 2:21; 3:24, 32, 42-3  
Tabac, industrie, 3:58  
Tabac, produits, 2:6-8; 3:14, 24-6, 30, 40, 56; 4:6-7  
Tabagisme, 4:6-7  
Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:6-9, 13-21; 3:14, 24-6, 30-2, 38-40, 42-3, 55-6, 58-62; 4:5-7  
TPS, 2:8; 4:7
- Parti libéral du Canada.** *Voir* Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10
- Personnes à faible revenu.** *Voir* Fumeurs; Tabac, produits—Consommation et Taxes, augmentation
- Personnes âgées.** *Voir* Tabac, produits—Consommation et Taxes, augmentation
- Présidence, décisions et déclarations**  
Appel. *Voir* Procédure et Règlement—Présidence  
Questions dépassant le cadre du projet de loi, irrecevable, 2:17
- Président du Comité**  
Nomination de Attewell, 1:5  
Président suppléant, McCreath, 2:3
- Procédure et Règlement**  
Présidence, décision, appel, 2:17-8  
Questions dépassant le cadre du projet de loi, 2:16  
Présidence, décision, appel, 2:17, rejeté, 18  
Témoins, exposé, droit de poser des questions, 2:18-20
- Procès-verbaux et témoignages**  
Impression, 1:5

**Produits dangereux, Loi**

Tabac, produits, inclusion, 3:14, 31

**Produits du tabac. Voir plutôt** Tabac, produits**Projet de loi C-10. Voir plutôt** Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10**Projets de loi**

Prévoyant des recettes affectées à des fins particulières, liste, 2:21; 3:30

**Pronovost, Denis (PC—Saint-Maurice)**

Alcool, 4:10

Cigarettes, 4:11

Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 4:10-1

**Publicité. Voir** Tabac, produits**Rapport à la Chambre, 4:3****Ricard, Guy (PC—Laval-Ouest)**

Comité, séance d'organisation, 1:5-6, 10

**Santé. Voir** Fumée de tabac ambiante—Risques; Tabac—Risques; Tabac, produits—Taxes, augmentation**Séance d'organisation. Voir** Comité**Skelly, Ray (NPD—North Island—Powell River)**

Tabac, produits, 2:22

Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 2:22-3

**Société canadienne du cancer. Voir** Témoins**Société pour la liberté des fumeurs**

Description, 3:35, 38-40

*Voir aussi* Témoins

**Soetens, René (PC—Ontario)**

Tabac, 3:32-3

Tabac, industrie, 3:33-4

Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:32-4

**Speller, Bob (L—Haldimand—Norfolk)**

Cigarettes, 3:40

Comité, séance d'organisation, 1:5, 7, 9-10

Tabac, 3:20, 22, 29; 4:12-3

Tabac, industrie, 3:9

Tabac, produits, 3:10, 20-1, 29, 42; 4:11-3

Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:9-11, 20-2, 29, 40, 42; 4:11-4

**Sweanor, David (Association pour les droits des non-fumeurs)**

Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:43, 45-52, 54-60

**Tabac**

Anti-tabac, campagne, 4:8-9

Contrôle

Campagne nationale d'actions contre le tabac, position, 3:44

Provinces et pays étrangers, 3:46-7

Prix, diminution, 3:47

Producteurs

Aide, programme, 4:12-3

Indemnisation, 3:28-30

**Tabac—Suite**

Producteurs—*Suite*

Revenu d'une année, 3:31-3

Situation, 3:18-20

Production

Prévisions, 3:24

Réduction, programmes d'aide, 3:20-2

Superficie excédentaire, 3:20, 24

Taxes, représentation, 3:17

Quotas, prix, 3:23-4

Risques pour la santé, 3:34, 42-5, 51

Taxes

Recettes prévues pour les cinq dernières années et les cinq prochaines années, 2:21

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Production

*Voir aussi* Cigarettes maisons

**Tabac, industrie**

Emplois, 2:6, 9-10, 17

Fermeture, 3:23, 58

Fiscalité, harmonisation avec les États-Unis, 3:28, 33-4

Libre-échange canado-américain, Accord, répercussions, 3:13

**Tabac, produits**

Achats transfrontaliers et contrebande

Économie, répercussions, 3:11

Producteurs de tabac, 3:18

Taxe à l'exportation, imposition, 2:8, 48-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Taxes, augmentation

Américains, attitude, 3:50

Consommation

Diminution, 3:40, 45, 59

Enfants, 3:14-5

Jeunes, 3:52-3

Mortalité, 3:14, 24, 44, 46

Personnes à faible revenu et personnes âgées, 2:10, 22-3

Situation, 2:9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Taxes, augmentation

Prix intérieur et prix à l'exportation, écart, 3:18, 21-3

Publicité, 3:14

Taxes, augmentation

Achats transfrontaliers et contrebande, 2:12-3; 3:6, 16, 37

Budget du 26 fév. 1991, annonce, 2:5-6

Canadiens, opinion, 2:7-8, 36, 47

Consommation, 3:40, 45, 47, 56; 4:6

Coût, 2:10-1

Criminalité, 3:17, 24, 36-7

*Effects of Pricing on Cigarette Use Among Teenagers and Adults in Canada, 1980 to 1989*, étude, 4:11

États-Unis, 3:10

Finances, ministre, déclaration, 3:27

Fumeurs, 3:10-1, 27

Gouvernement, intentions, 3:23, 55-6

Jeunes, 3:45; 4:5, 11

Maintien à long terme, 3:57

Personnes à faible revenu et personnes âgées, 3:6, 12, 37, 42

Producteurs de tabac, 2:11-3; 3:16-7, 20, 25-30; 4:12-3

Protestations, campagne, 3:7, 35, 47-8

Raisons, 3:10

Recettes, 3:13-4; 4:5-8, 10

Répercussions, 3:6-7

**Tabac, produits—Suite**

- Taxes, augmentation—*Suite*
- Représentation, 2:6-9, 11; 3:16, 35
- Santé, promotion, mesures, 2:7-8, 22; 3:41-2, 53
- TPS, recettes, utilisation, 2:7
- Voir aussi* Produits dangereux, Loi

**Tabagisme**

- Lutte, stratégie nationale, 4:6-7

**Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10.  
Ministre des Finances**

- Adopté avec dissidence, 4:4, 14
- Art. 1 à 12 adopté avec dissidence, 4:4, 14
- Critiques, 3:26-8
- Description, 2:5
- Étude, 2:4-23; 3:5-62; 4:5-14
- Objectifs, interprétation, 2:6, 8-9, 13-6, 20-1; 3:5-6, 24, 27, 31; 4:5-6, 8
- Parti libéral du Canada, amendements, proposition à l'étape du rapport, avis, 4:14
- Rapport à la Chambre, 4:3
- Adopté avec dissidence, 4:4, 14
- Rejet, 3:28, 34

**Taxe d'accise et accise, Loi (modification)—Suite**

- Titre adopté avec dissidence, 4:4, 14

**Taxe sur les produits et services. Voir TPS****Taxes. Voir Cigarettes; Tabac; Tabac, produits****Témoins**

- Association pour les droits des non-fumeurs, 3:43, 45-52, 54-60
- Campagne nationale d'actions contre le tabac, 3:43-4, 60-1
- Conseil canadien des fabricants des produits du tabac, 3:5-15
- Finances et Privatisation, ministre d'État, 4:5-14
- Finances, ministère, 2:5-16, 20-3
- Hominiuk, Fred, 3:26-34
- Ontario Flue-Cured Tobacco Marketing Board, 3:15-26
- Société canadienne du cancer, 3:44-5, 53-4
- Société pour la liberté des fumeurs, 3:35-43

**Tilson, Melodie (Campagne nationale d'actions contre le tabac)**

- Taxe d'accise et accise, Loi (modification), projet de loi C-10, étude, 3:43-4, 60-1

**TPS (Taxe sur les produits et services)**

- Recettes, utilisation pour la dette nationale, 2:8; 4:7-8
- Voir aussi* Tabac, produits











BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00371 074 9

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00371 076 4